PROMÉTHÉE

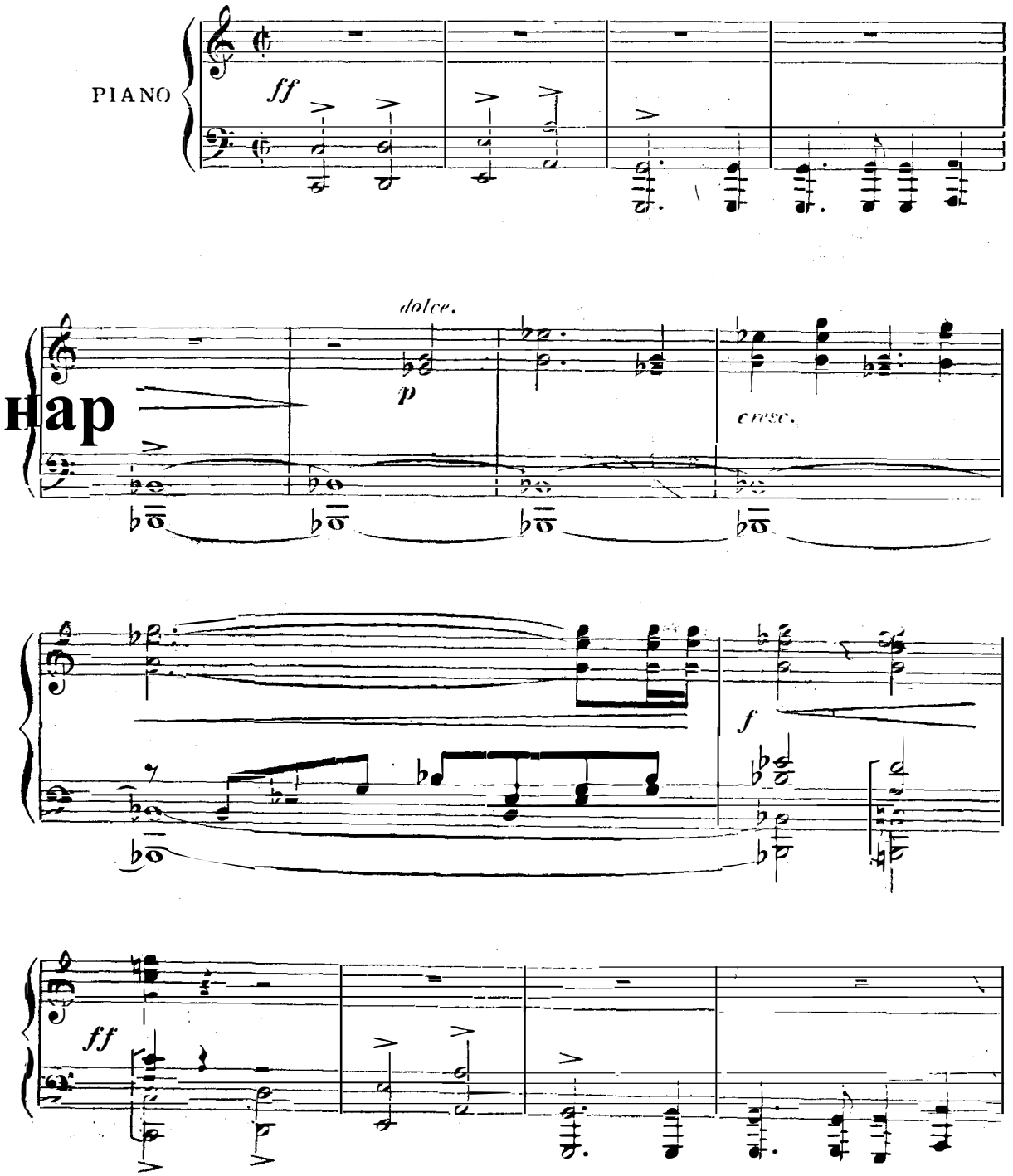
TRAGÉDIE LYRIQUE

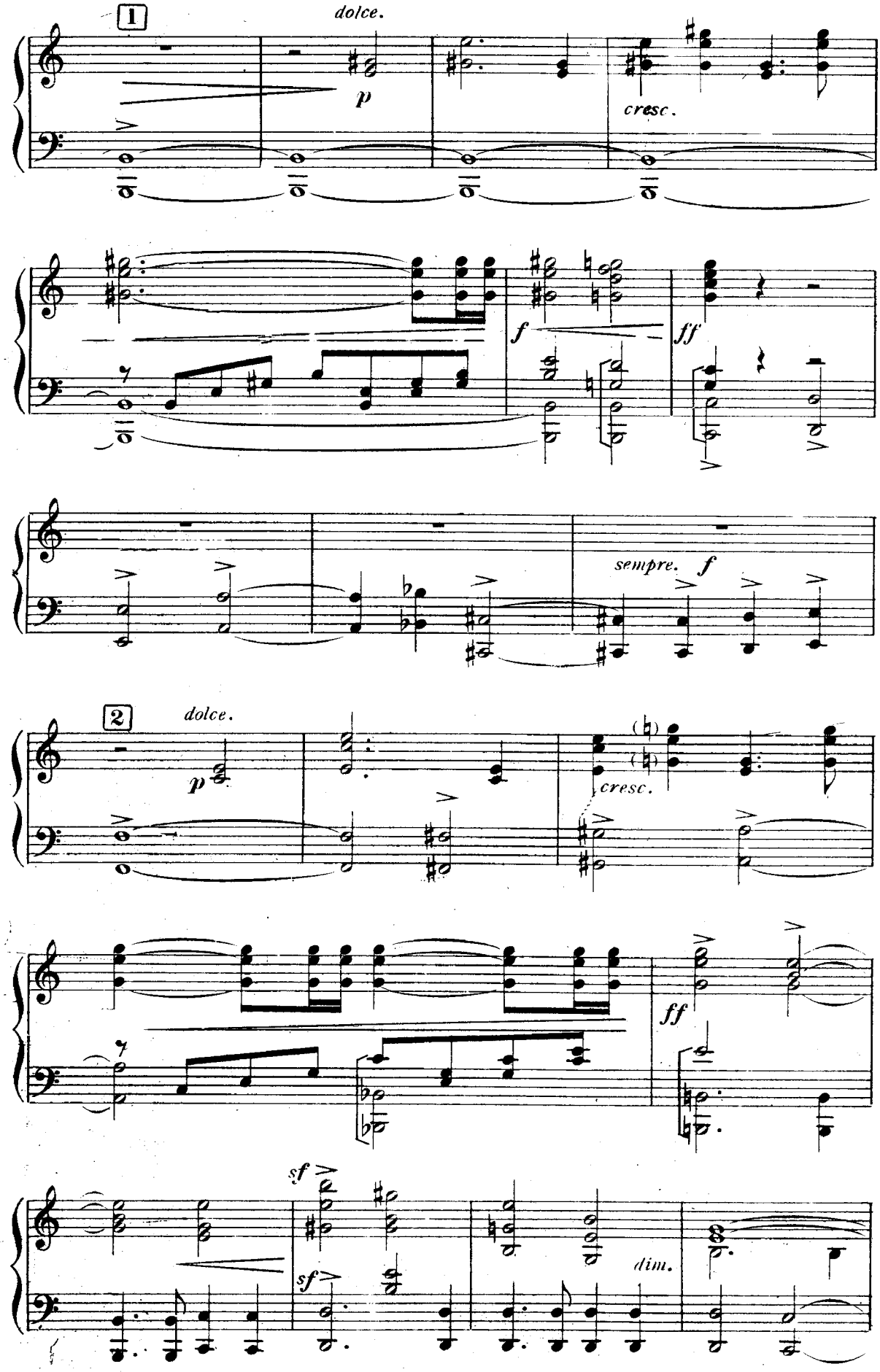
Poème de
Jean LORRAIN et
A. Ferdinand HÉROLD

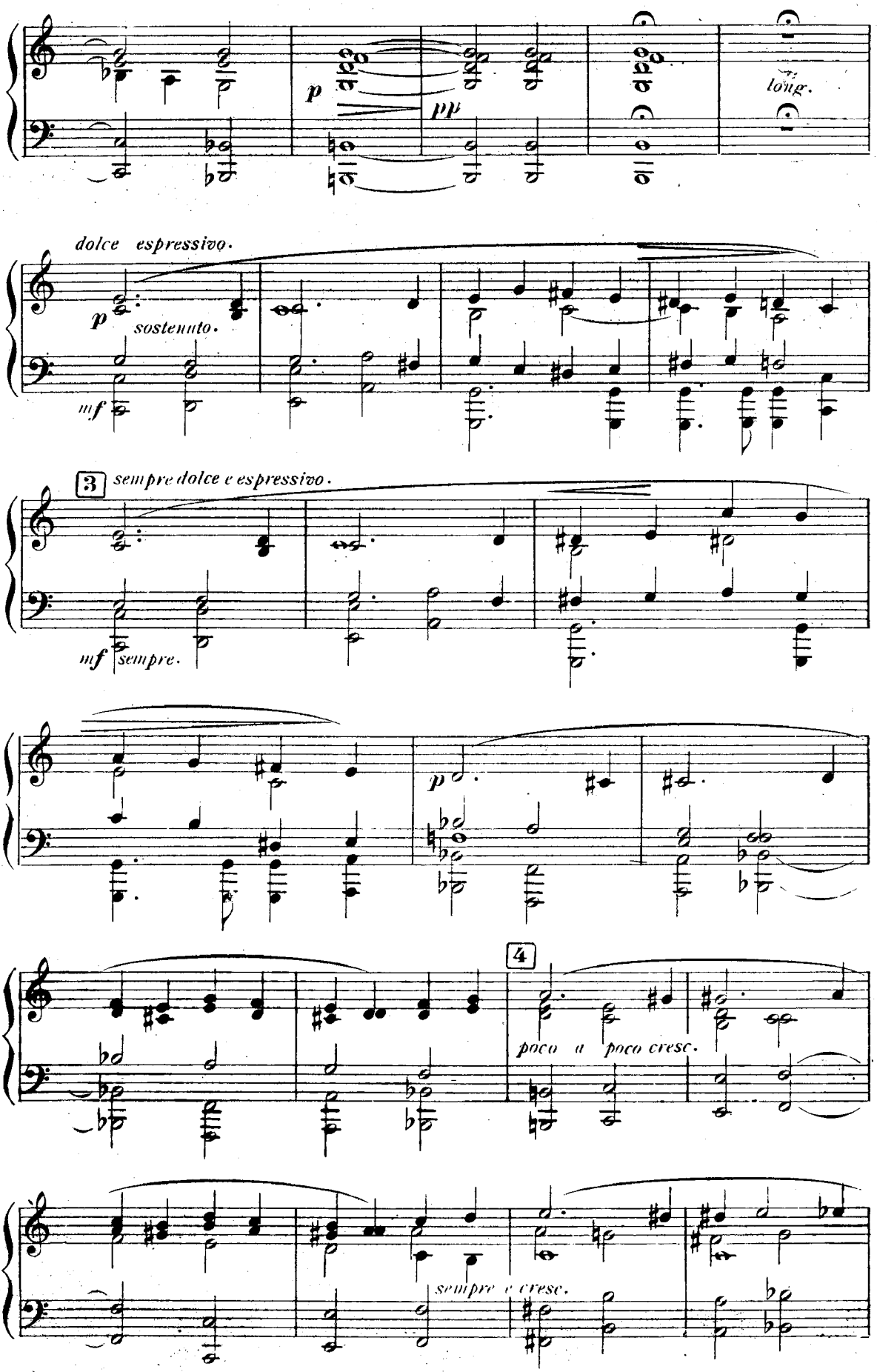
Musique de
Gabriel FAURÉ
Op: 82

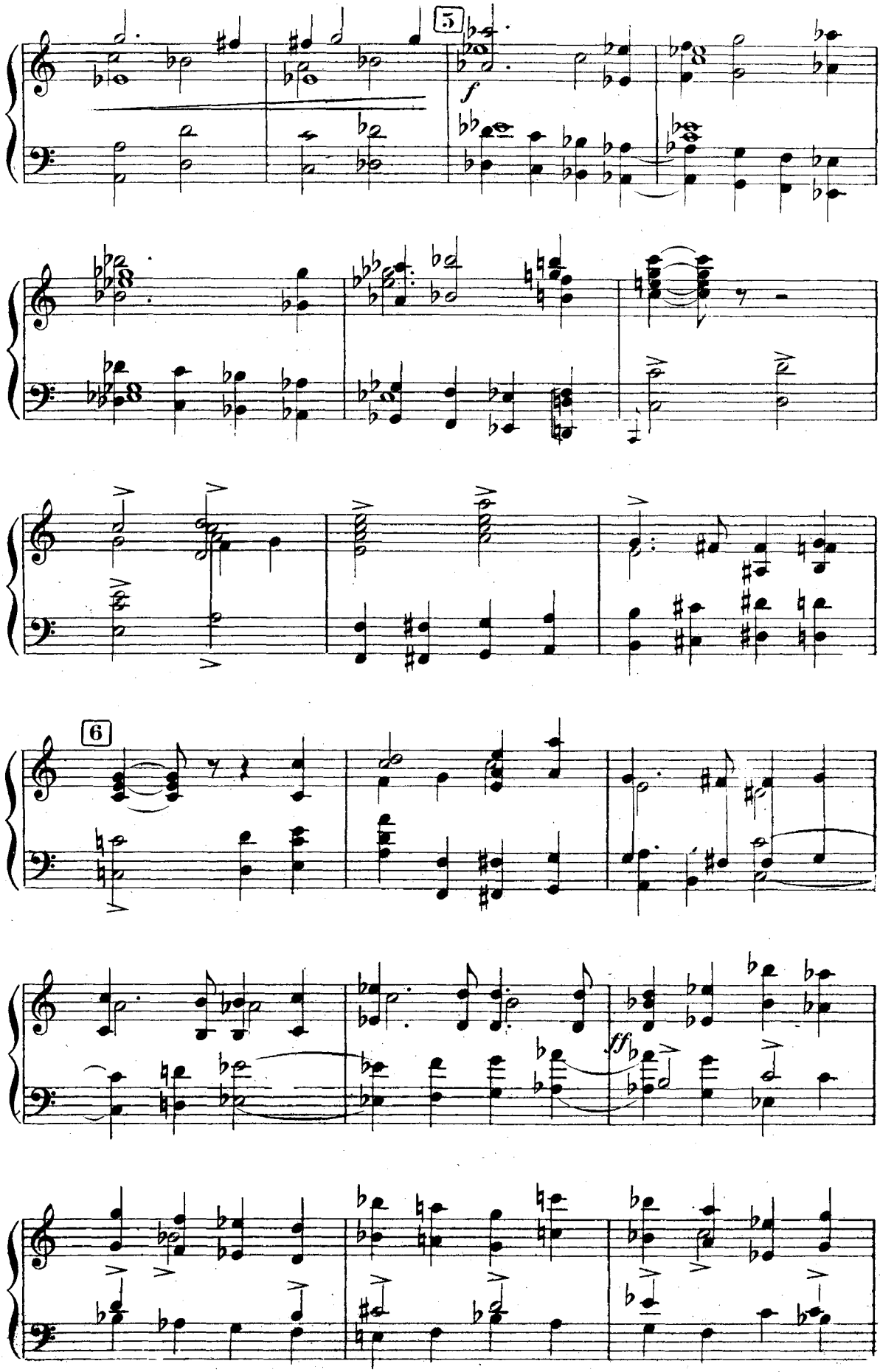
PRÉLUDE

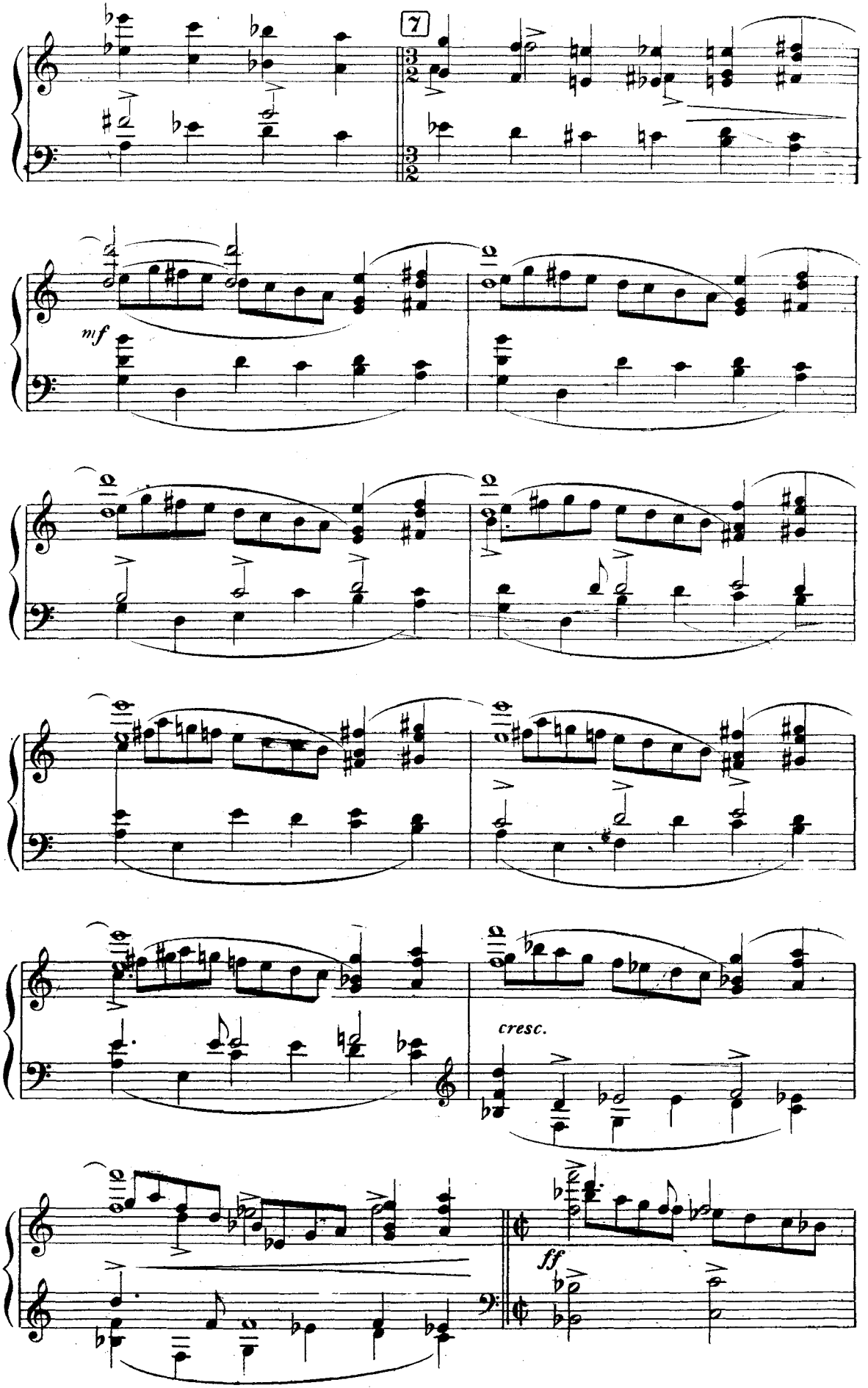
Molto Moderato. (♩ = 58)

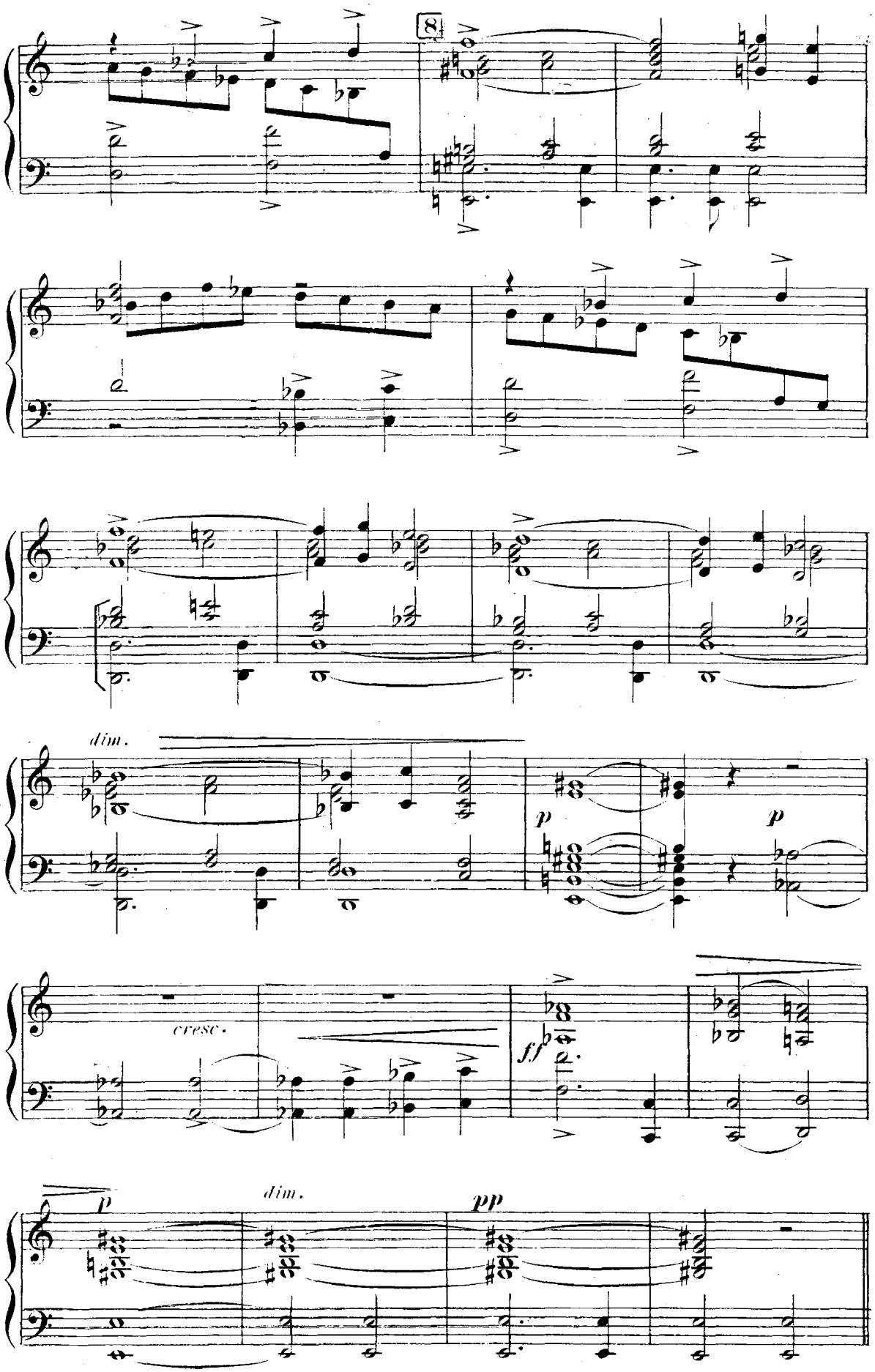



1
dolce.
p
cresc.
f
ff
sempre. f
2
dolce.
p
cresc.
ff
sf
sf
dim.


p
pp
long.
dolce espressivo.
p
sostenuto.
mf
3
sempre dolce e espressivo.
mf
sempre.
p
4
poco a poco cresc.
sempre e cresc.


5
f
6
ff

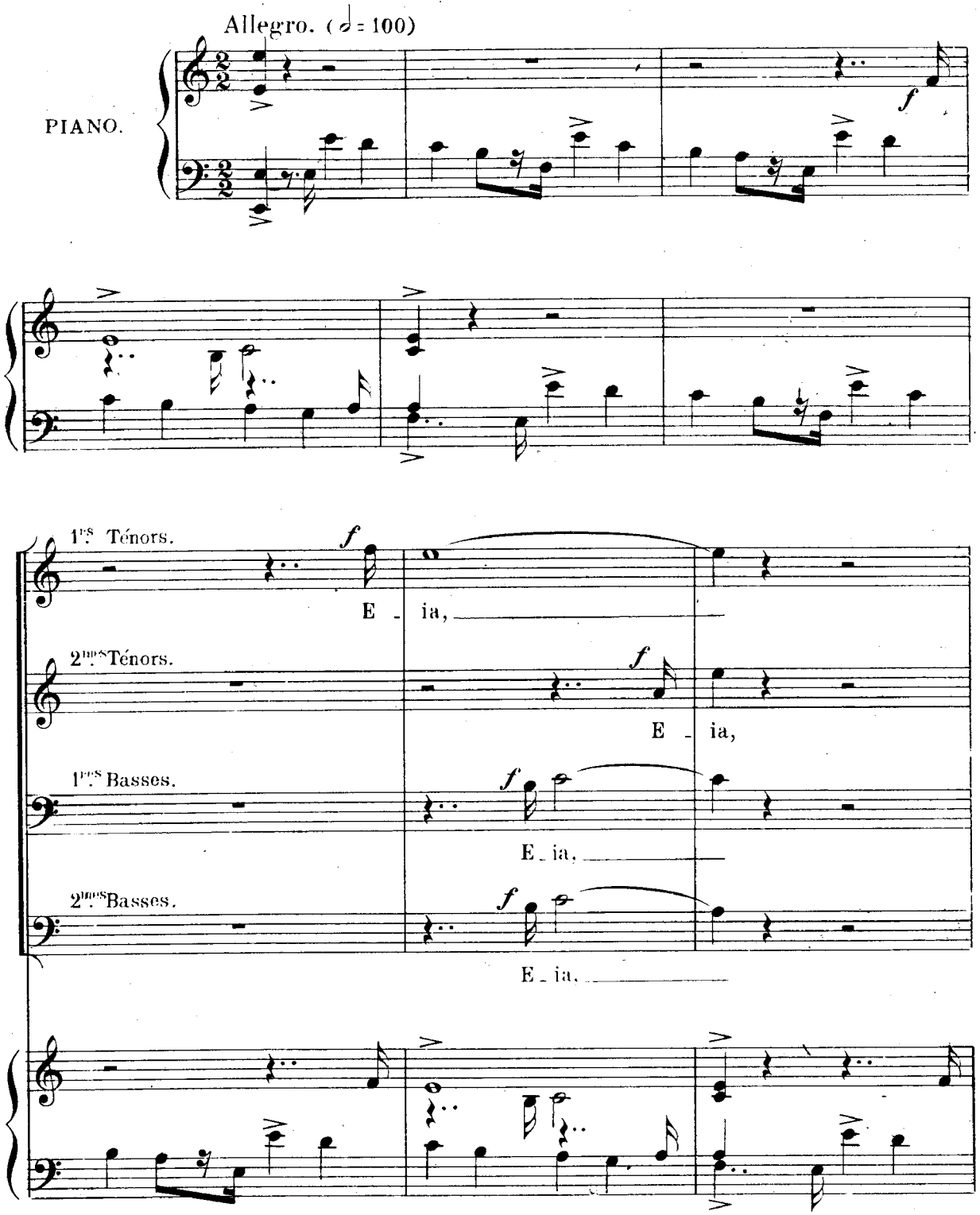

7
mf
cresc.
ff

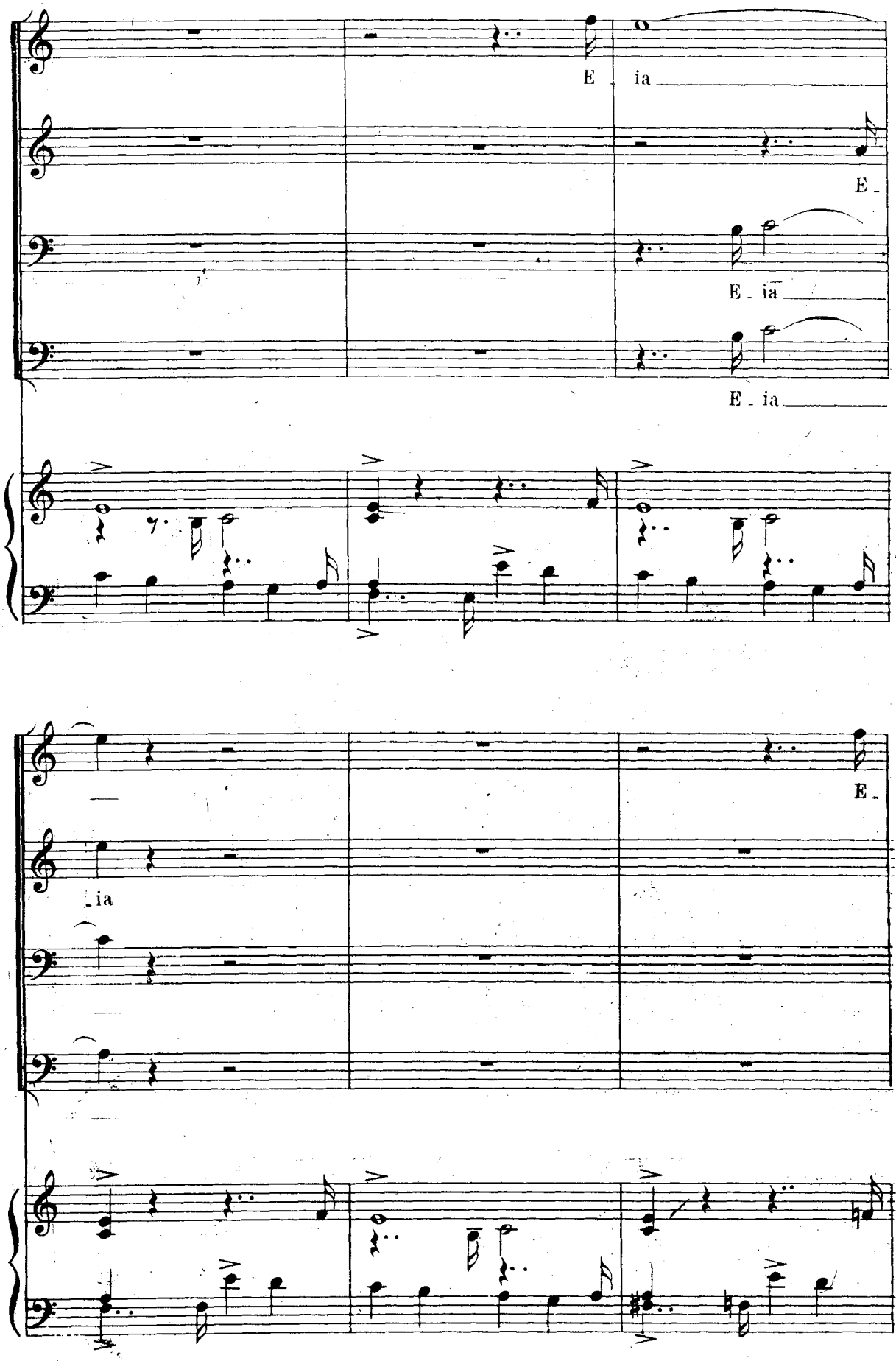

8
dim.
p
p
cresc.
ff
dim.
p
pp

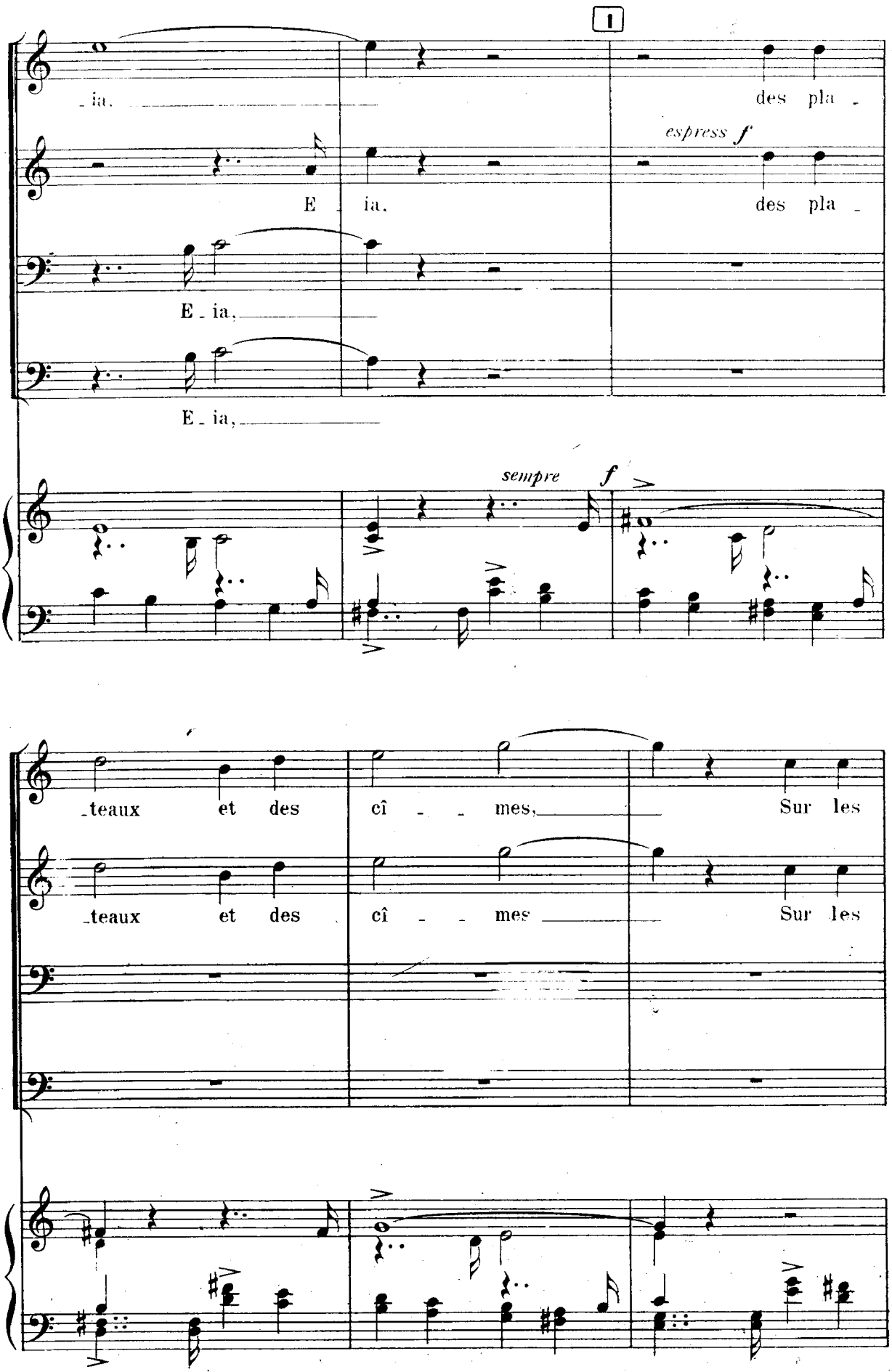
ACTE I

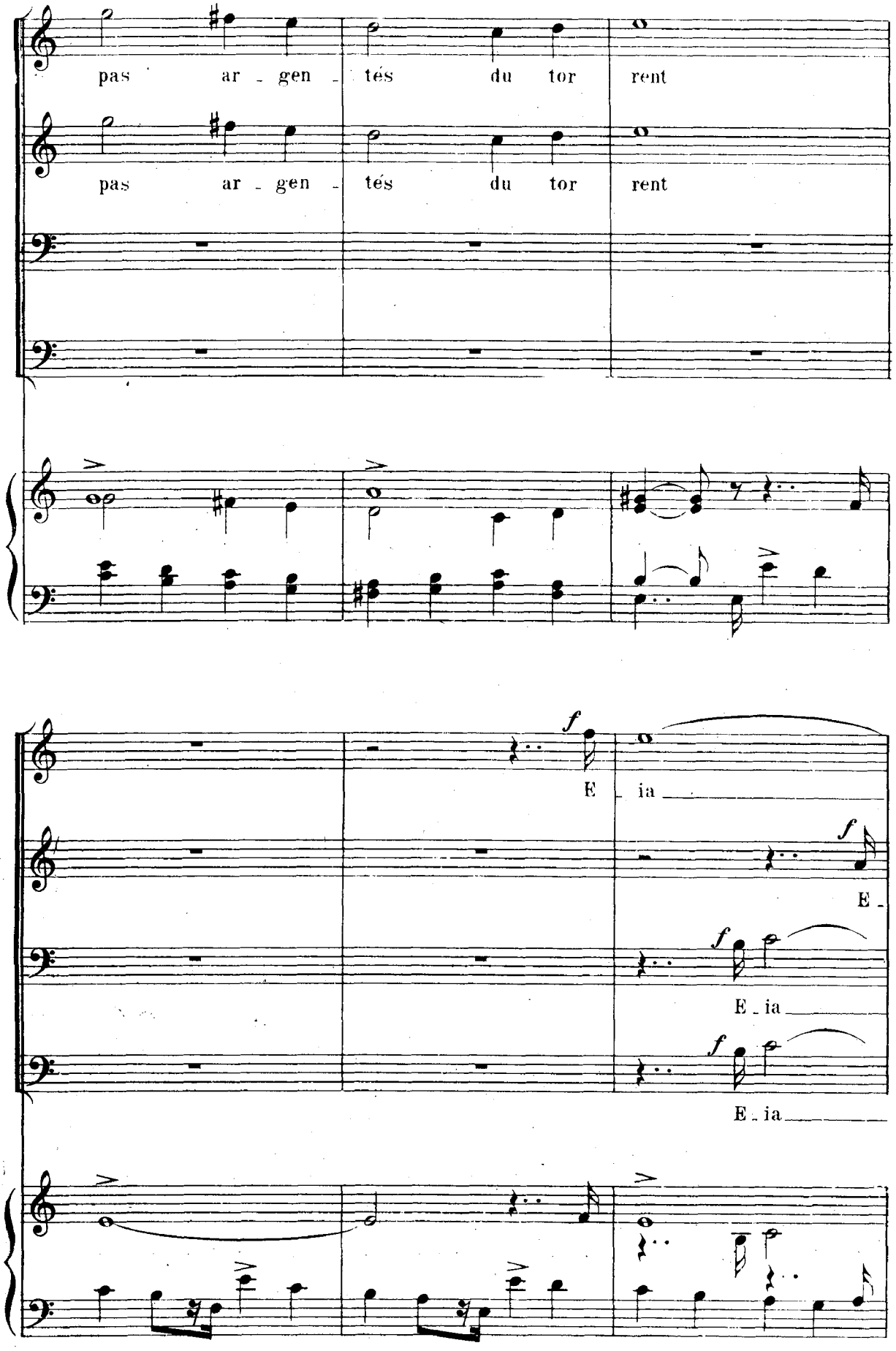
I

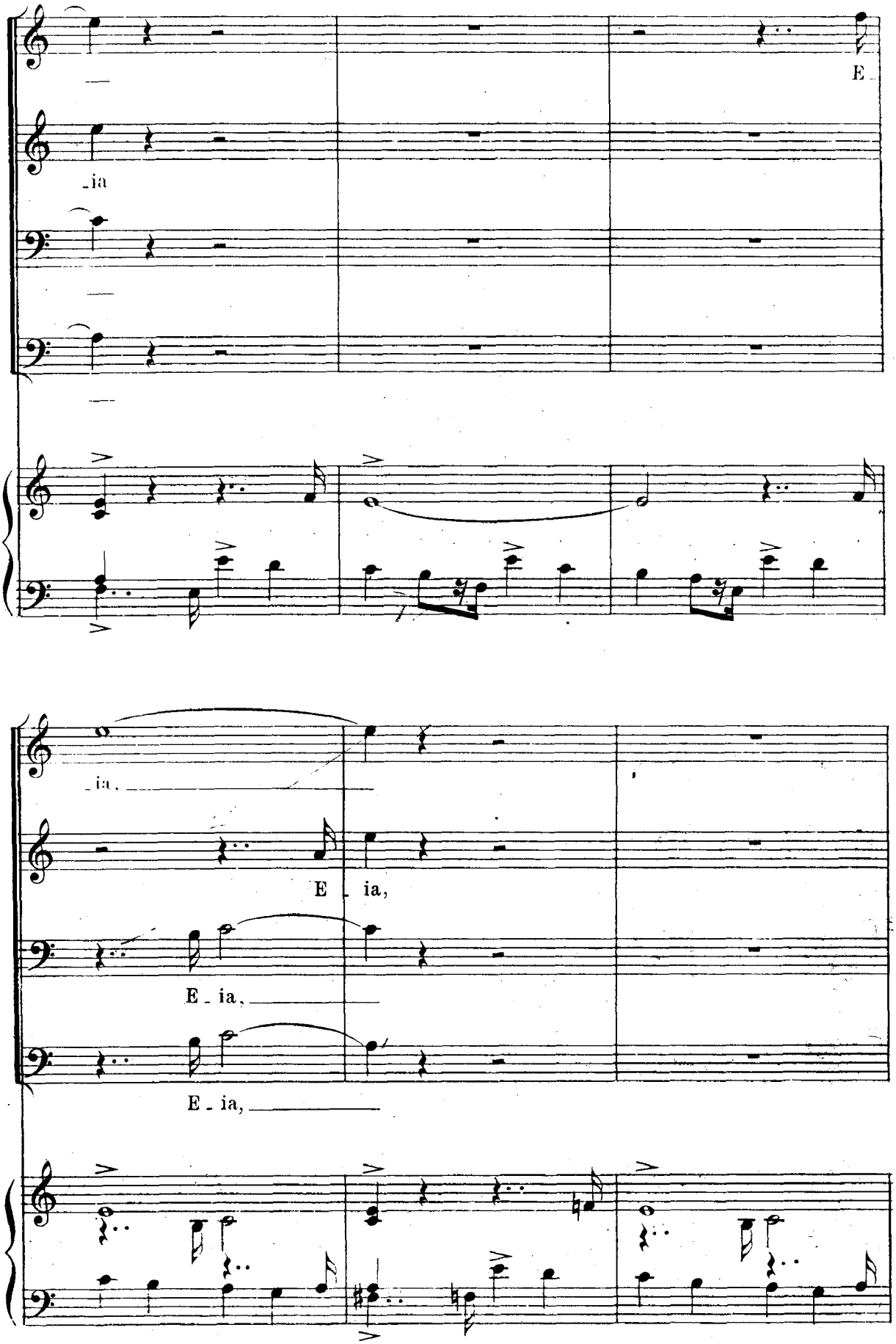
C'est un paysage de montagnes abrupte et farouche. — Un torrent le coupe. — Des roches se dressent surplombant des précipices. — Des grottes se creusent aux flancs des ravins.
Des hommes et des femmes accourent joyeusement de toute part.

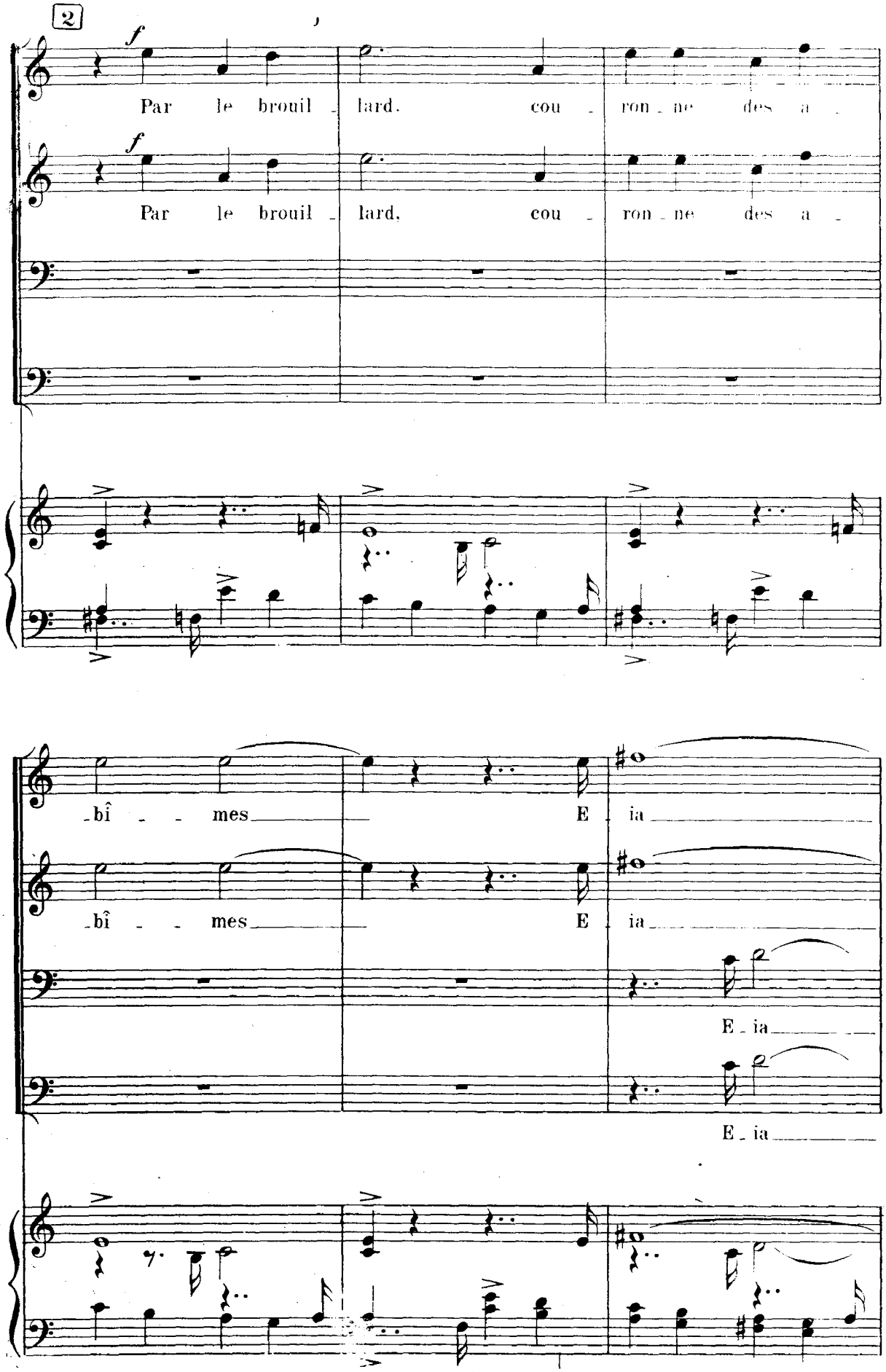


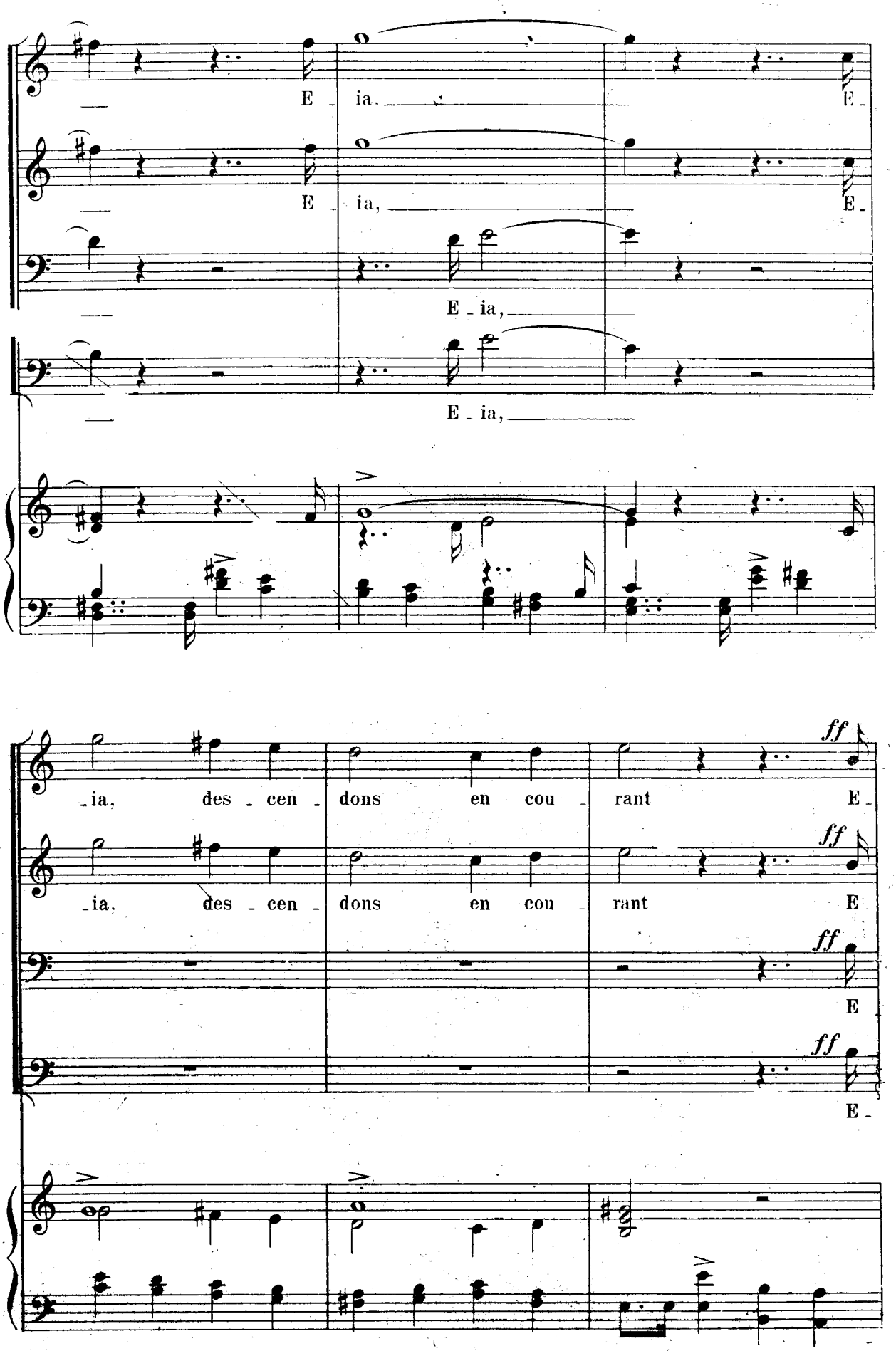

E
ia
E
E ia
E ia
E
ia

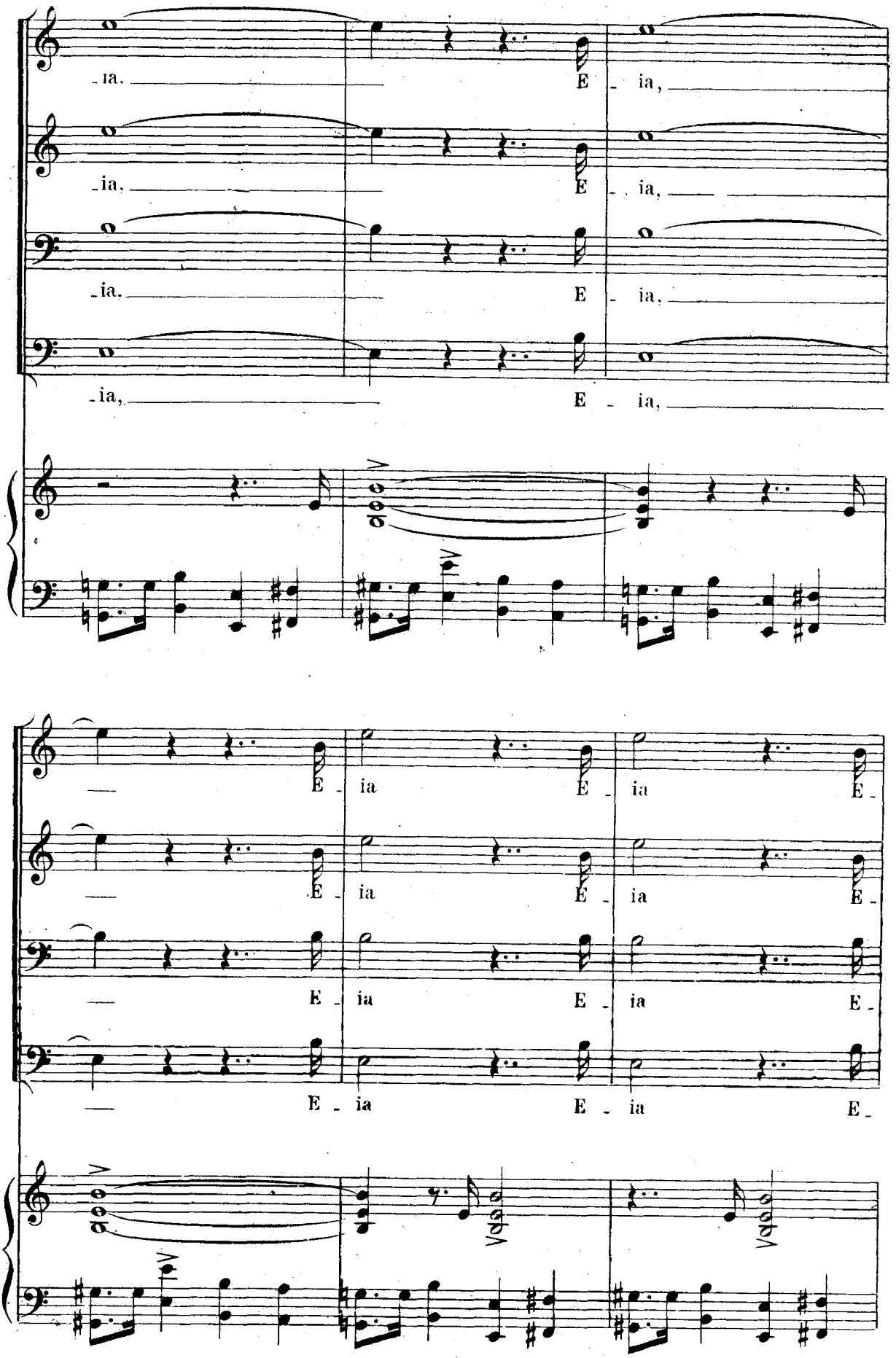

1
_ia,
des pla _
espress f
E _ ia,
des pla _
E _ ia,
E _ ia,
sempre f
_teaux et des cî _ _ mes,
Sur les
_teaux et des cî _ _ mes
Sur les

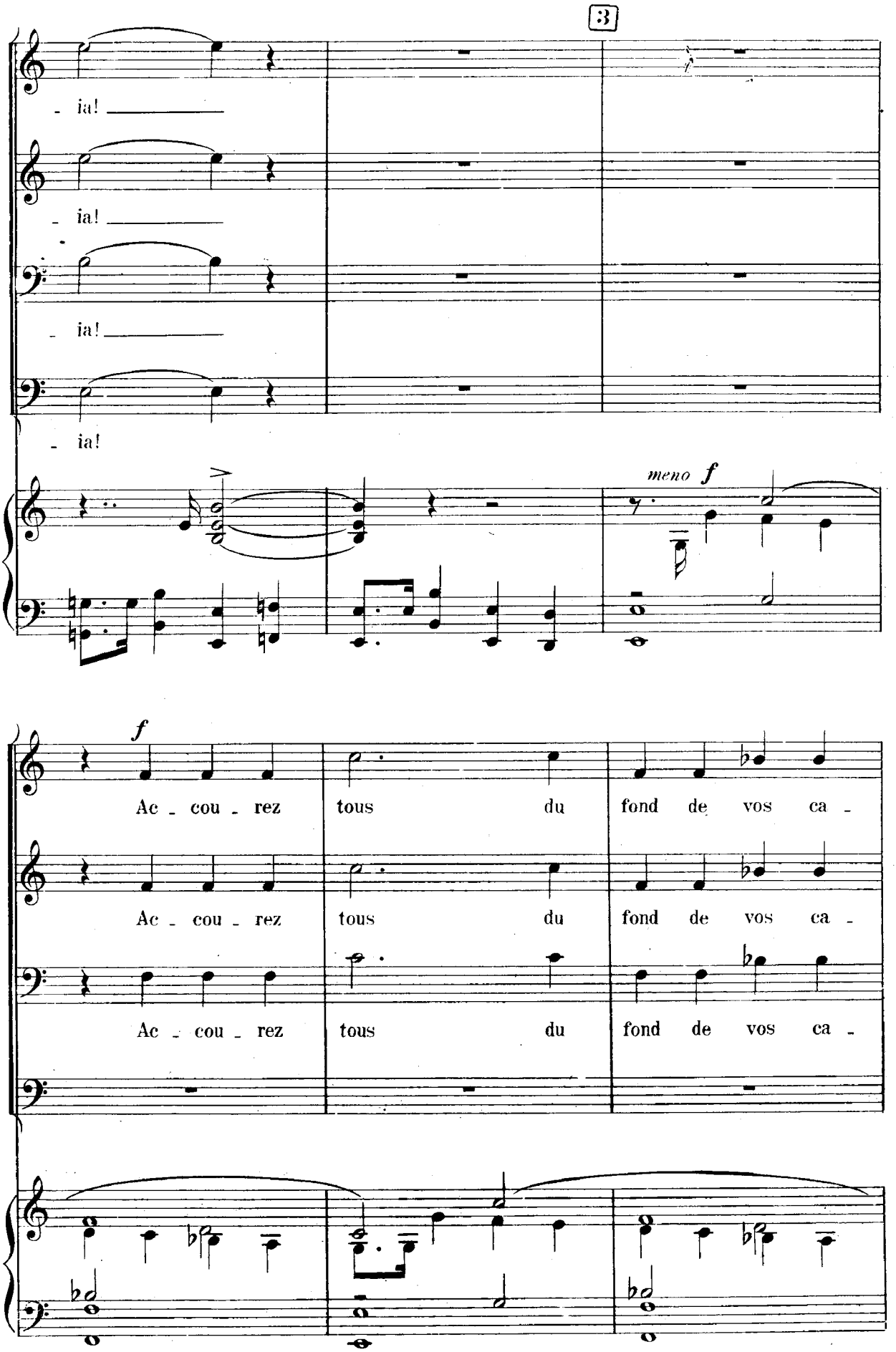

pas ar - gen - tés du tor rent
pas ar - gen - tés du tor rent
f
E ia
f
E -
f
E - ia
f
E - ia

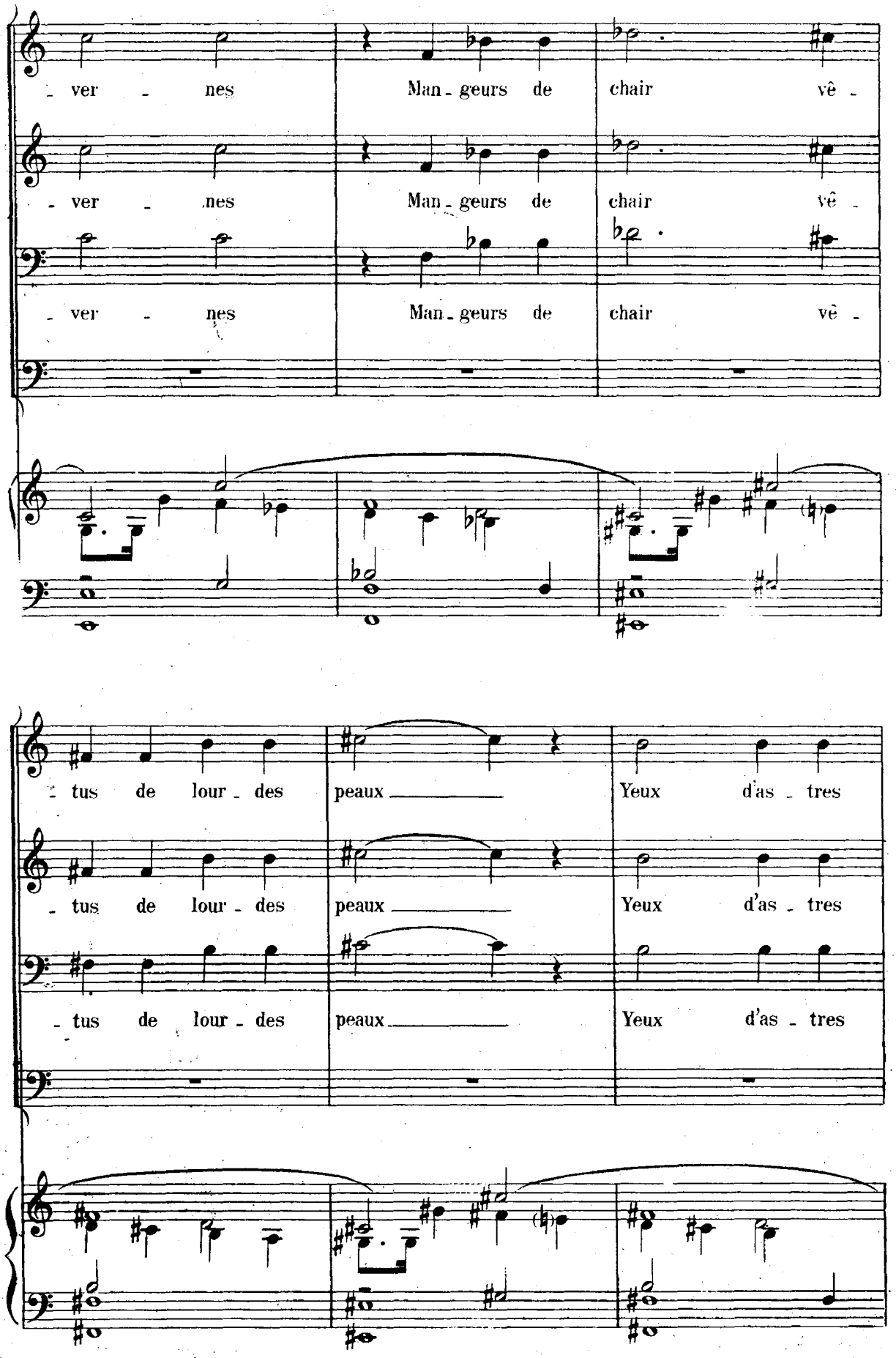

E
ia
ia,
E ia,
E ia,
E ia,

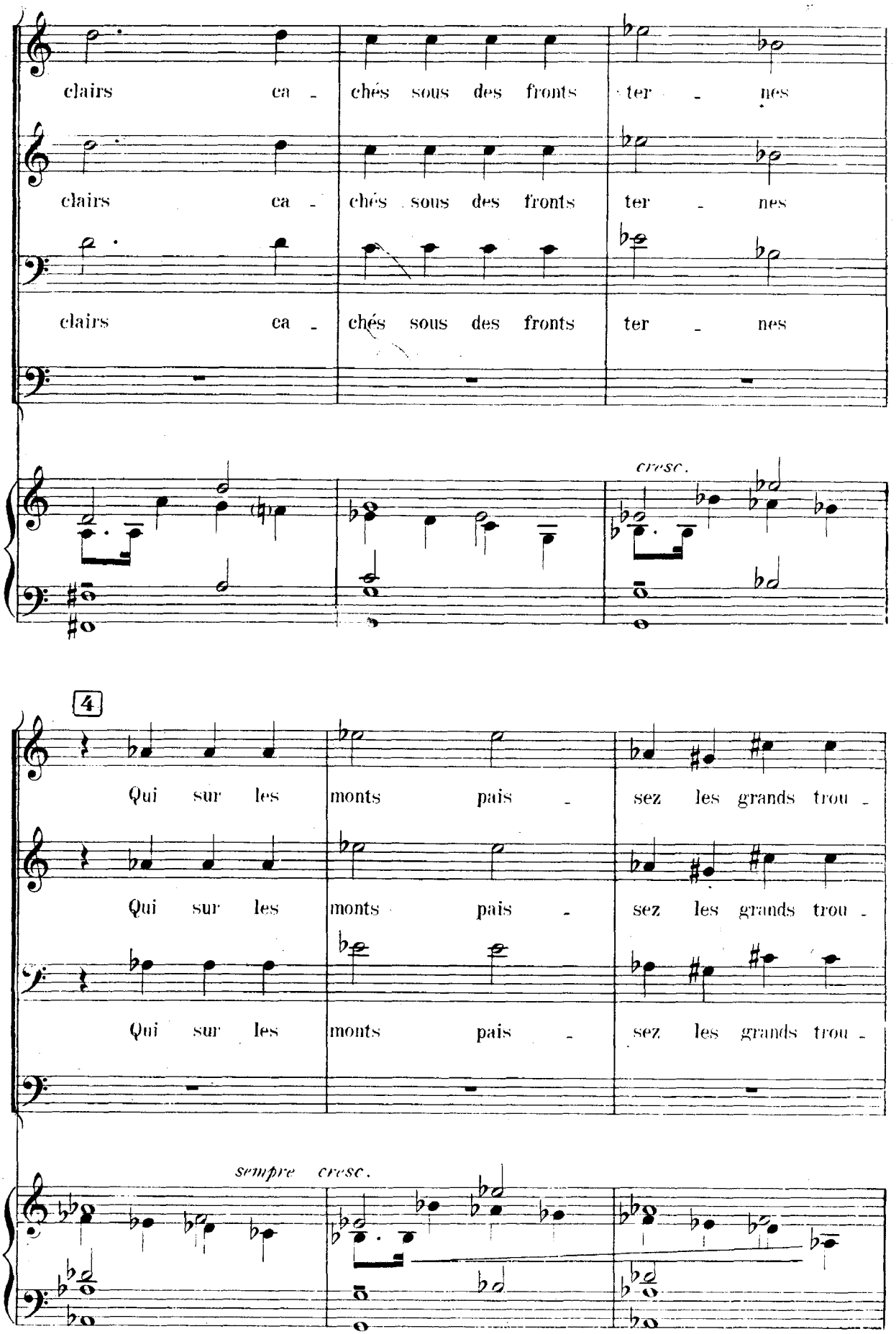

2
f
Par le brouil - lard, cou - ron - ne des a -
f
Par le brouil - lard, cou - ron - ne des a -
- bî - - mes E - ia
- bî - - mes E - ia
E - ia
E - ia

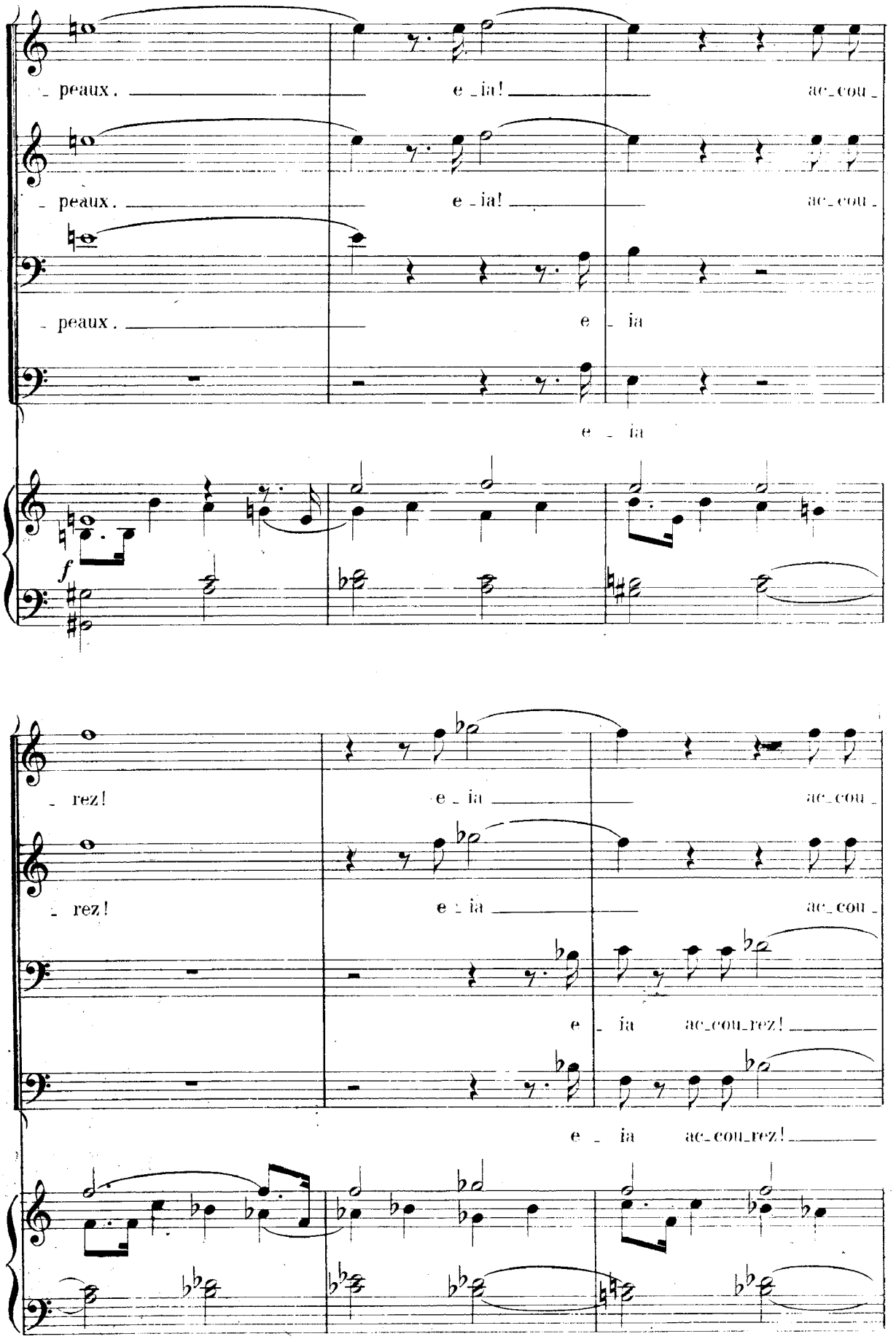

E - ia. E -
E - ia, E -
E - ia,
E - ia,
- ia, des - cen - dons en cou - rant E -
- ia, des - cen - dons en cou - rant E
E
E -

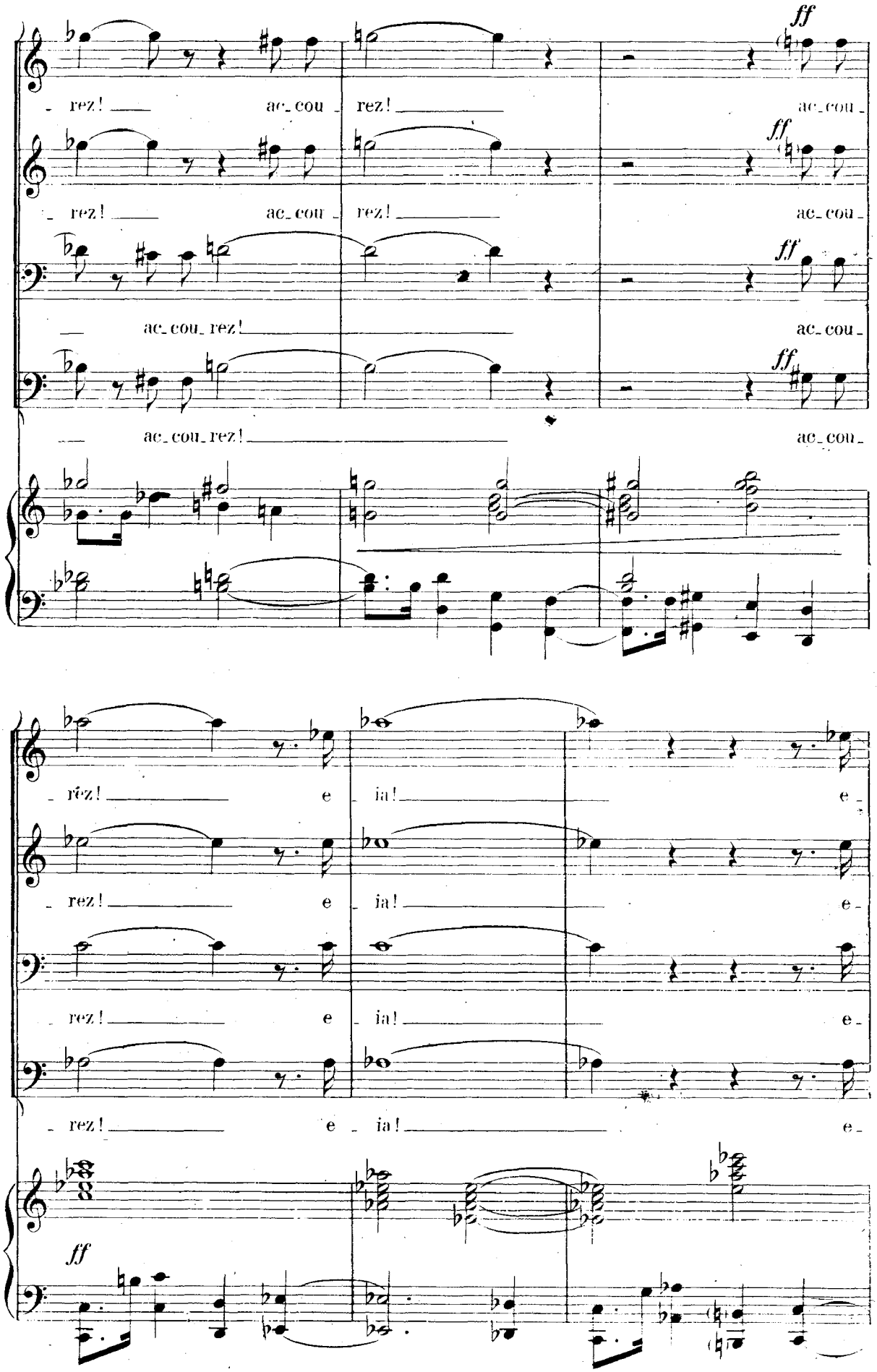

ia.
E ia,
ia.
E ia,
ia.
E ia,
ia,
E ia,
E ia E ia E
E ia E ia E
E ia E ia E
E ia E ia E

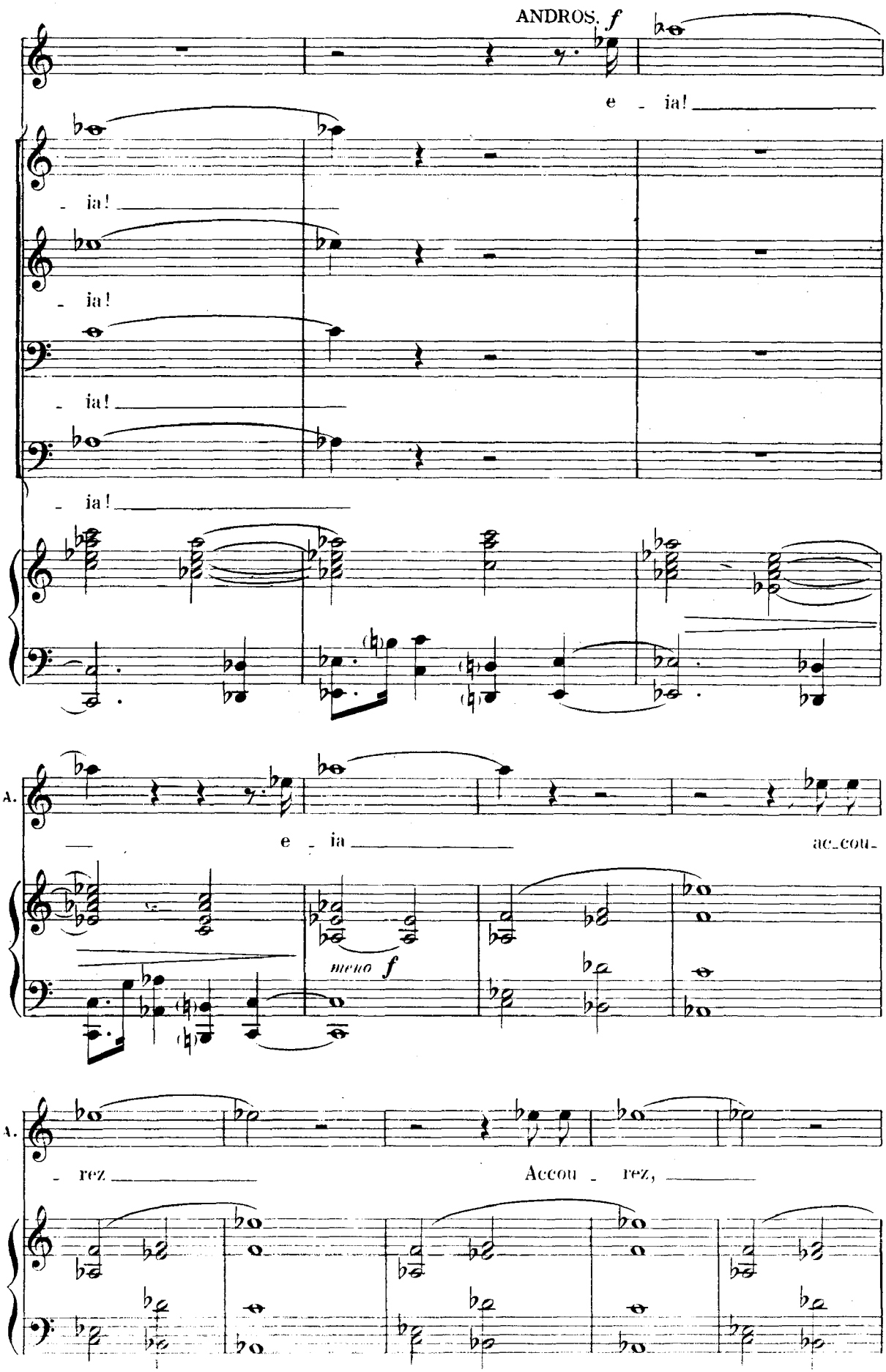

3
- ia!
- ia!
- ia!
- ia!
meno f
f
Ac - cou - rez tous du fond de vos ca -
Ac - cou - rez tous du fond de vos ca -
Ac - cou - rez tous du fond de vos ca -

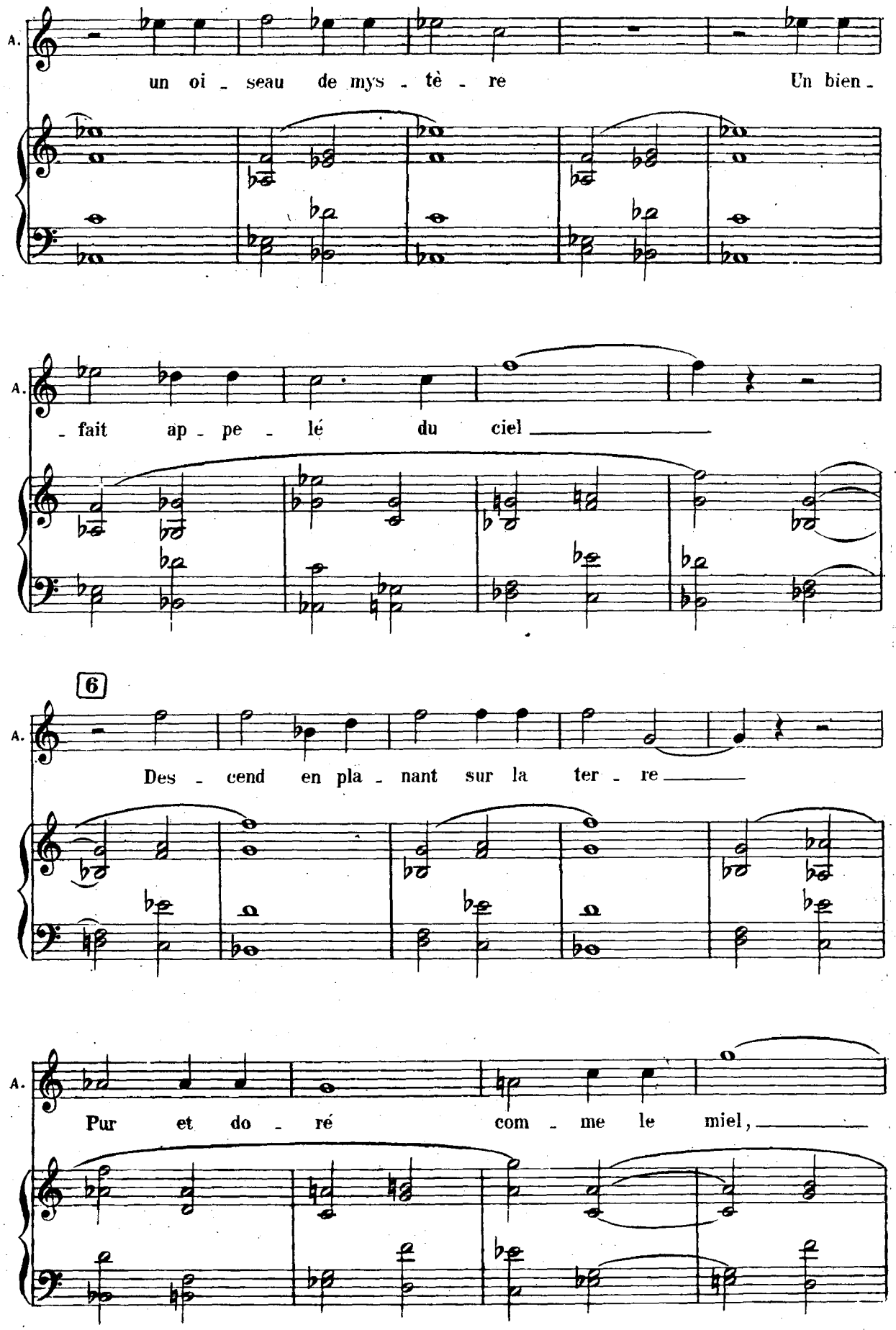

- ver - nes Man - geurs de chair vê -
- ver - nes Man - geurs de chair vê -
- ver - nes Man - geurs de chair vê -
- tus de lour - des peaux Yeux d'as - tres
- tus de lour - des peaux Yeux d'as - tres
- tus de lour - des peaux Yeux d'as - tres

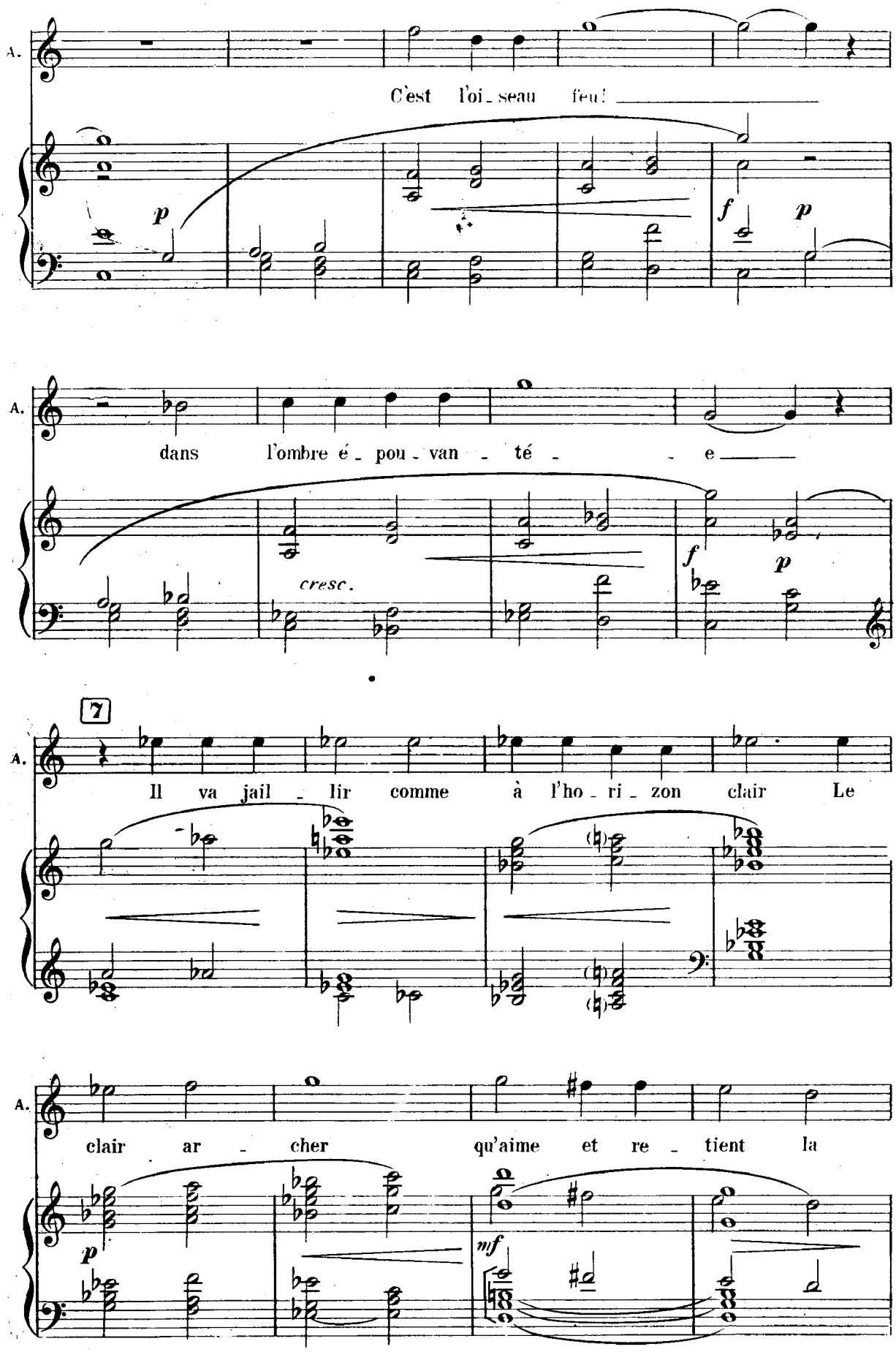

clairs ca - chés sous des fronts ter - nes
clairs ca - chés sous des fronts ter - nes
clairs ca - chés sous des fronts ter - nes
cresc.
4
Qui sur les monts pais - sez les grands trou -
Qui sur les monts pais - sez les grands trou -
Qui sur les monts pais - sez les grands trou -
sempre cresc.

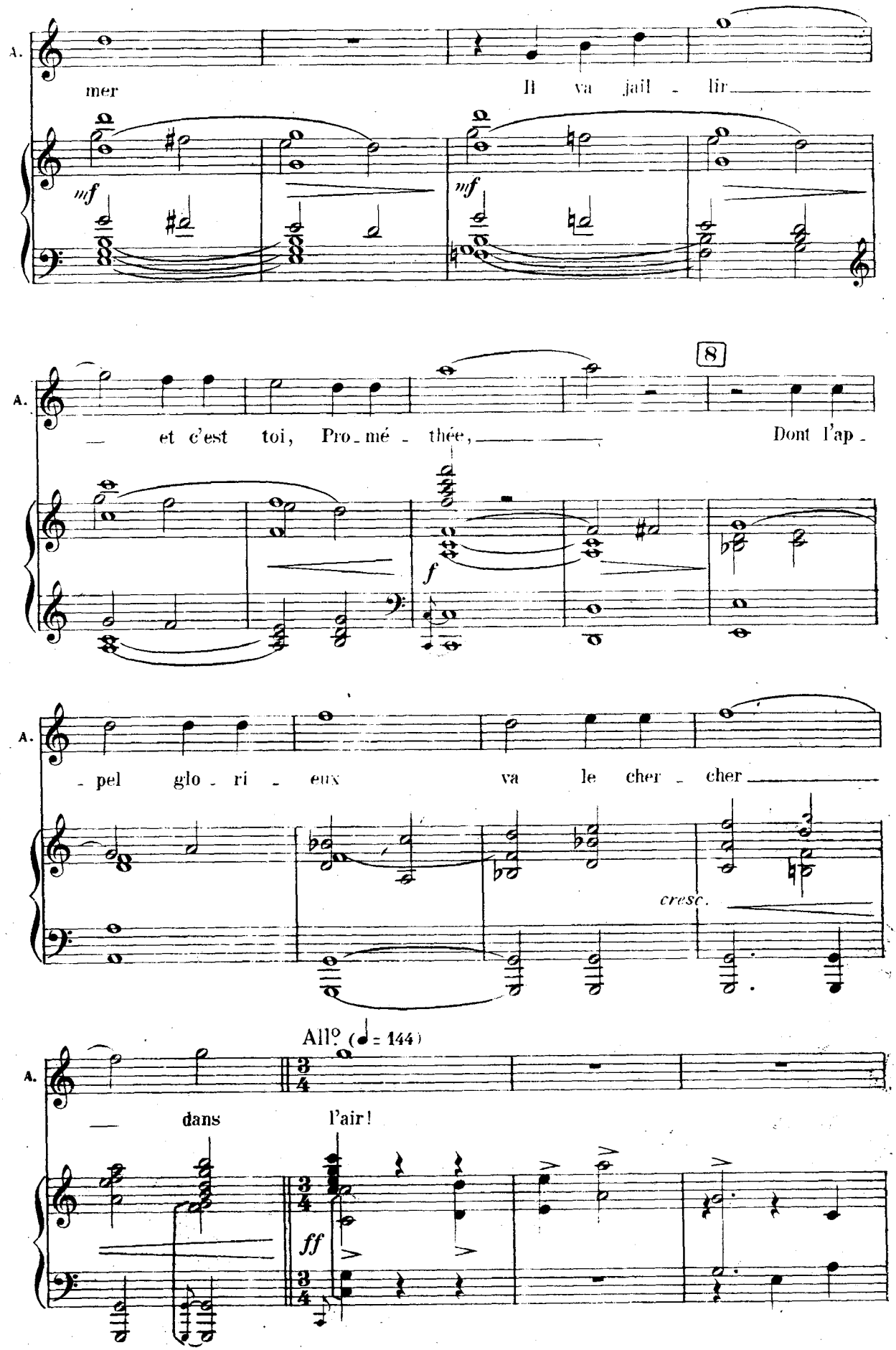

peaux.
e_ia!
ac_cou_
peaux.
e_ia!
ac_cou_
peaux.
e_ia
e_ia
f
rez!
e_ia
ac_cou_
rez!
e_ia
ac_cou_
e_ia
ac_cou_rez!
e_ia
ac_cou_rez!

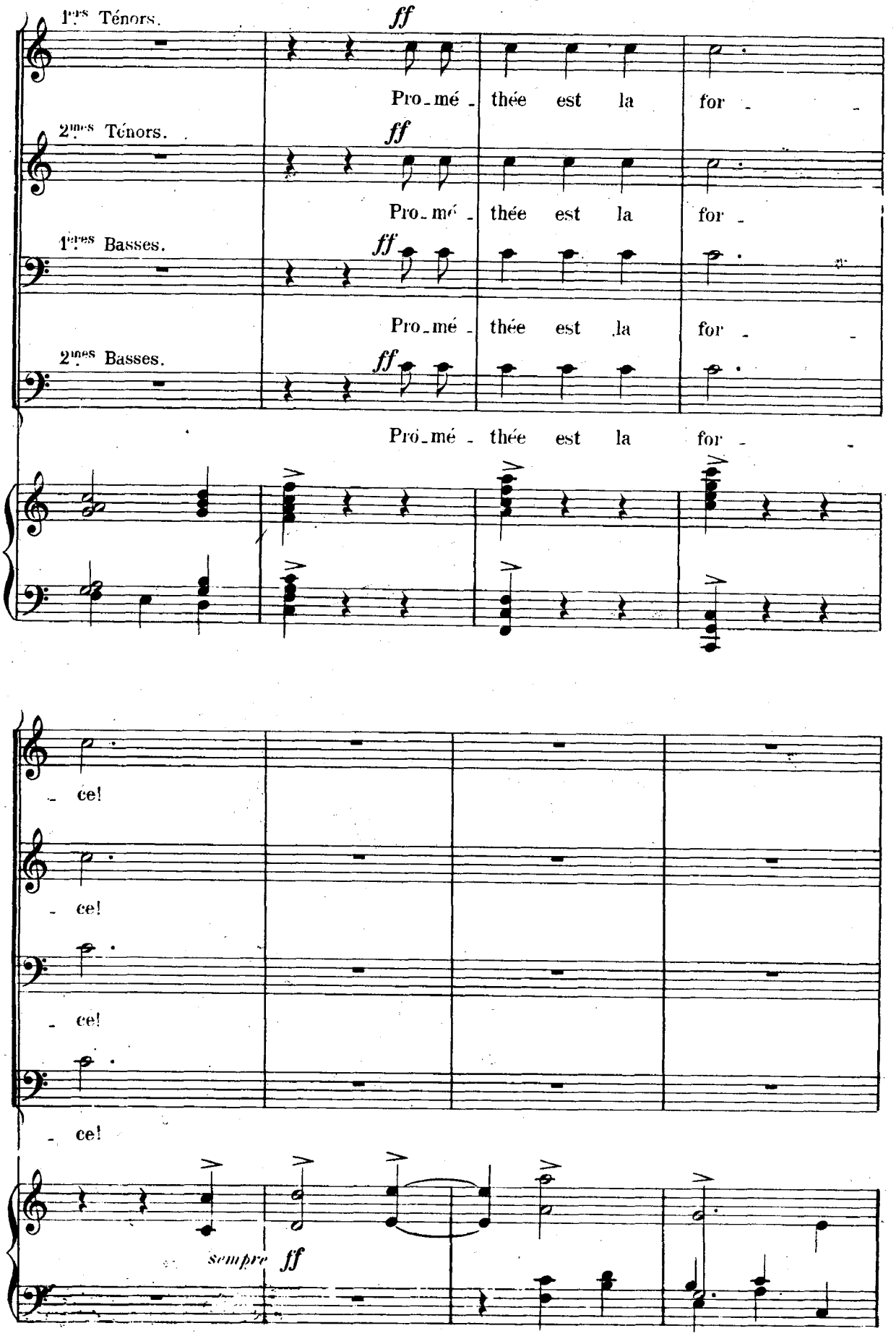

ff
rez! ac_cou_rez! ac_cou_
rez! ac_cou_rez! ac_cou_
ac_cou_rez! ac_cou_
ac_cou_rez! ac_cou_
rez! e_ia! e_
rez! e_ia! e_
rez! e_ia! e_
rez! e_ia! e_
ff

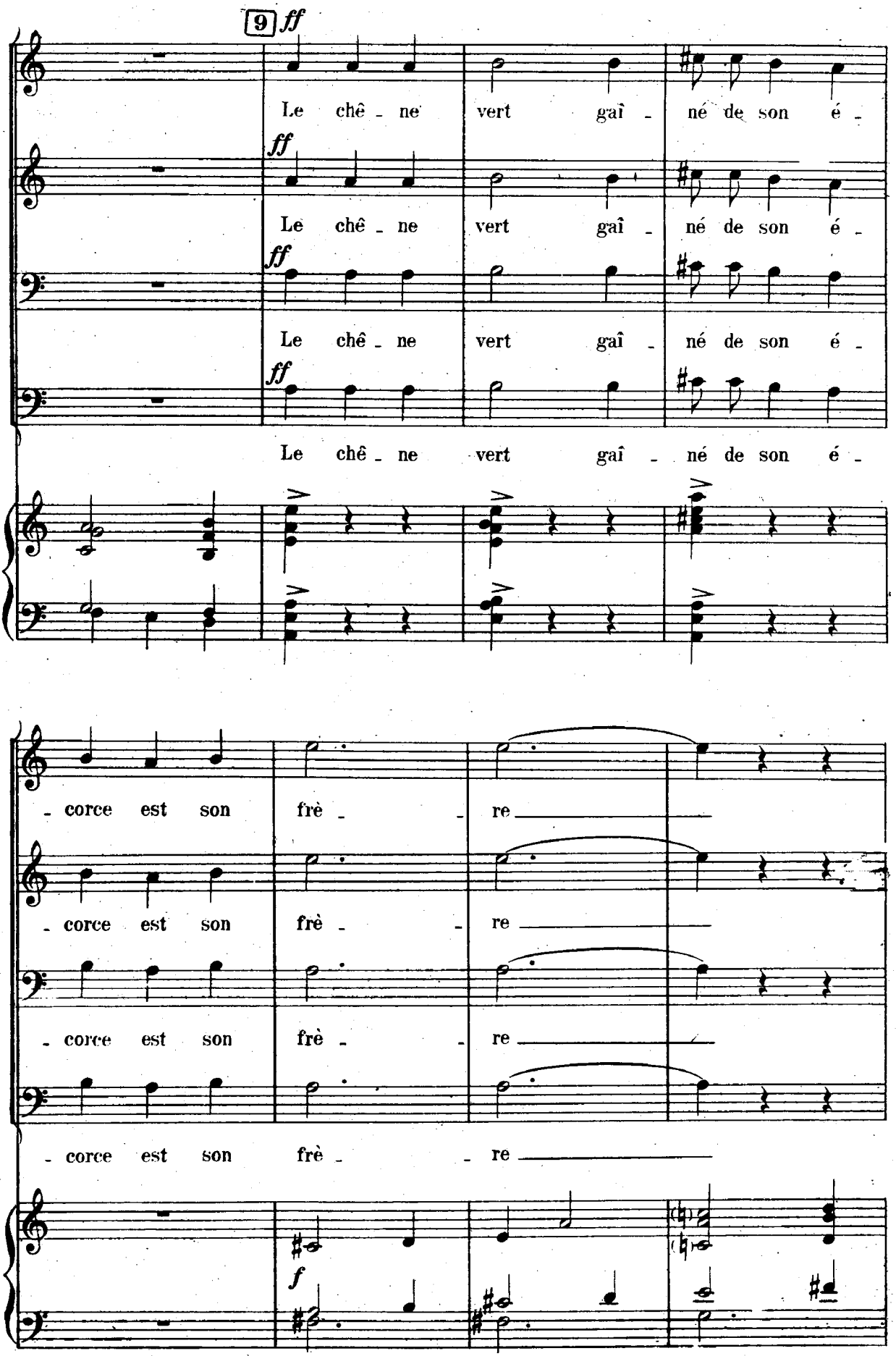

ANDROS. f
e - ia!
- ia!
- ia!
- ia!
- ia!
A.
e - ia
ac-cou-
meno f
A.
- rez
Accou - rez,

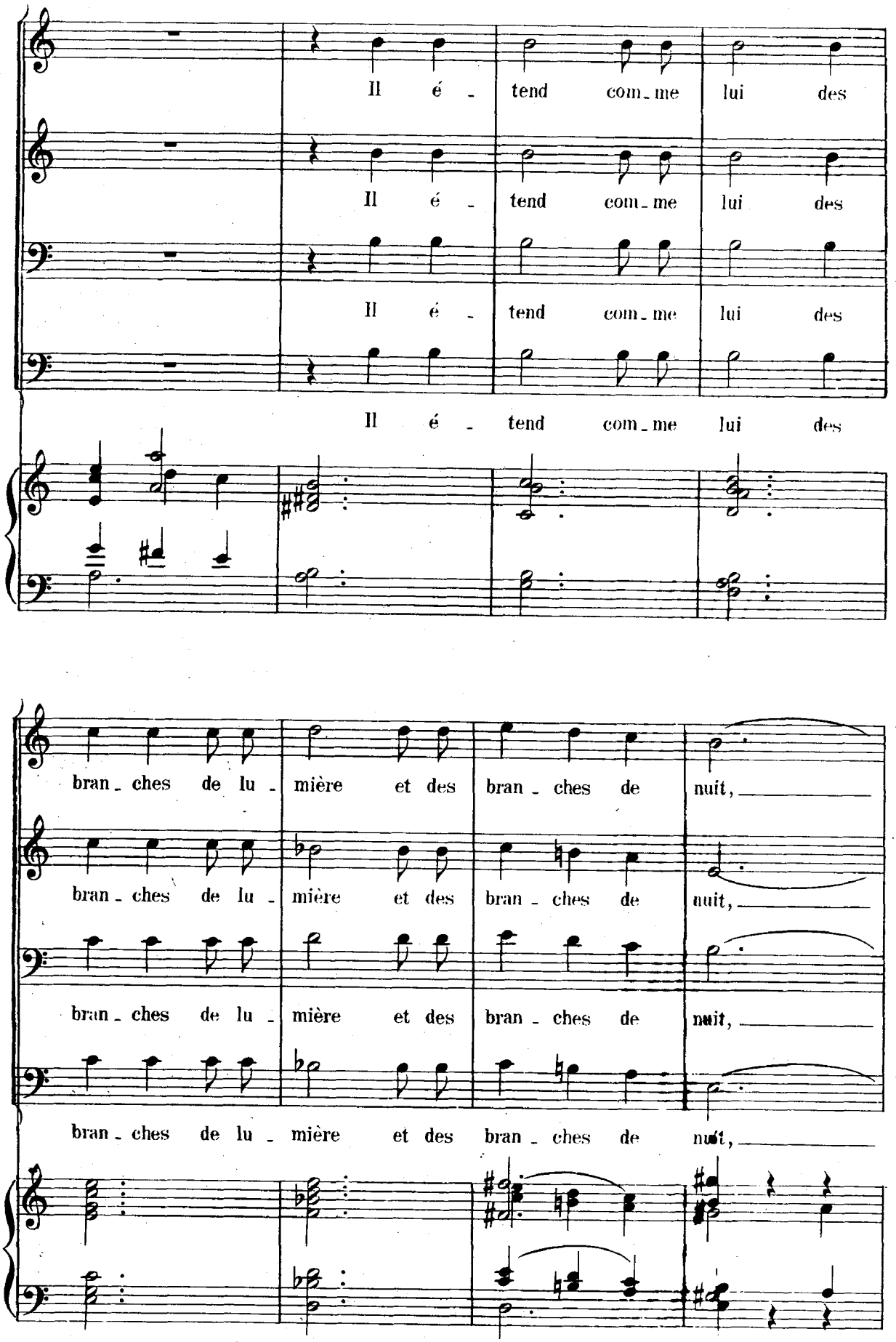

A.
un oi - seau de mys - tè - re Un bien -
A.
- fait ap - pe - lé du ciel
6
A.
Des - cend en pla - nant sur la ter - re
A.
Pur et do - ré com - me le miel,

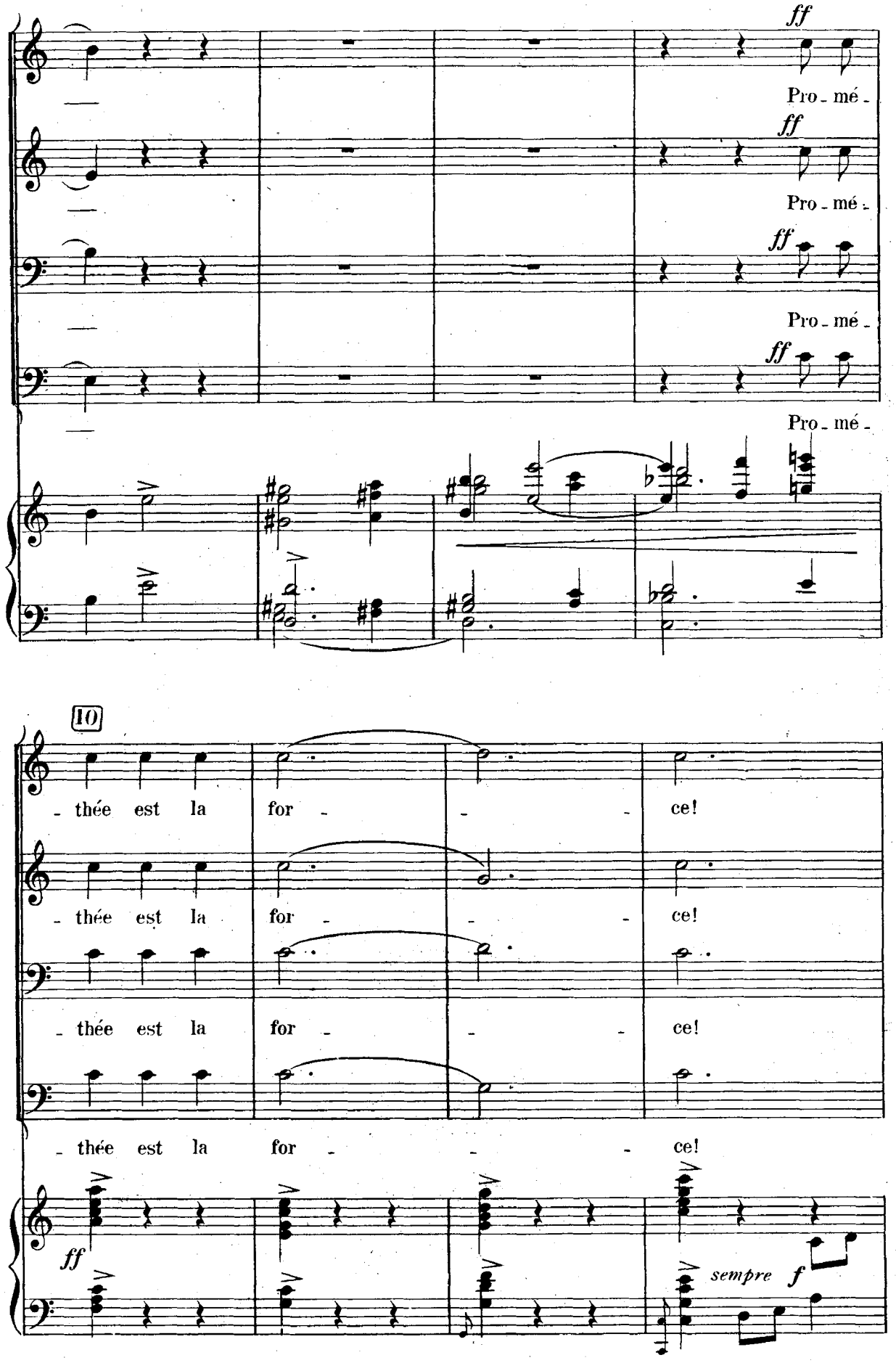

A.
C'est l'oi_seau feu!
p
f
p
A.
dans l'ombre é_pou_van_té_e
cresc.
f
p
7
A.
Il va jail_lir comme à l'ho_ri_zon clair Le
A.
clair ar_cher qu'aime et re_tient la
p
mf

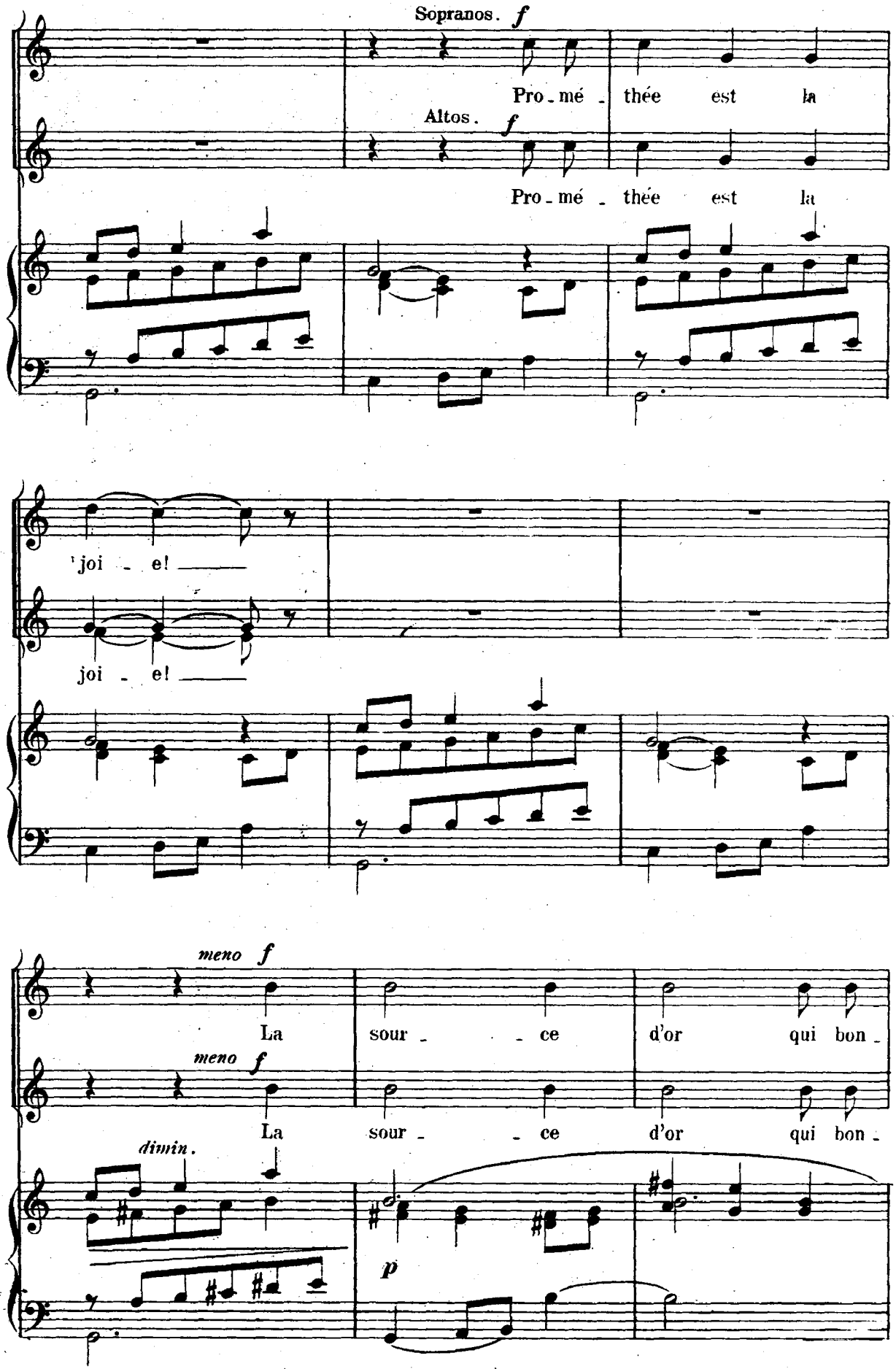

A.
mer
Il va jail - lir
mf
mf
A.
— et c'est toi, Pro - mé - thée, —
Dont l'ap -
8
f
A.
- pel glo - ri - eux
va le cher - cher
cresc.
All° (♩ = 144)
A.
— dans
l'air!
ff

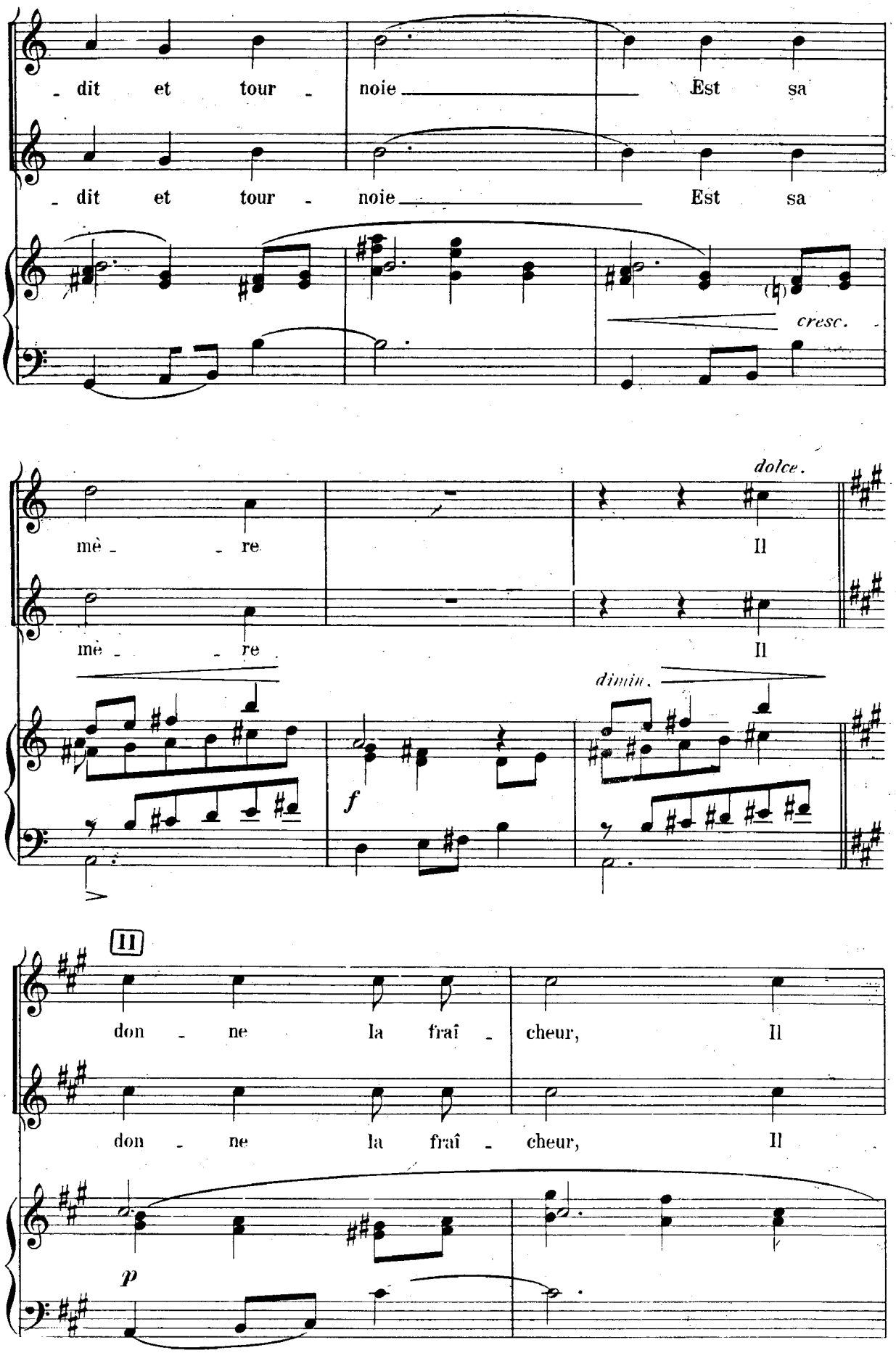

1ers Ténors.
ff
Pro_mé_thée est la for_ce!
2mes Ténors.
ff
Pro_mé_thée est la for_ce!
1eres Basses.
ff
Pro_mé_thée est la for_ce!
2mes Basses.
ff
Pro_mé_thée est la for_ce!
sempre ff

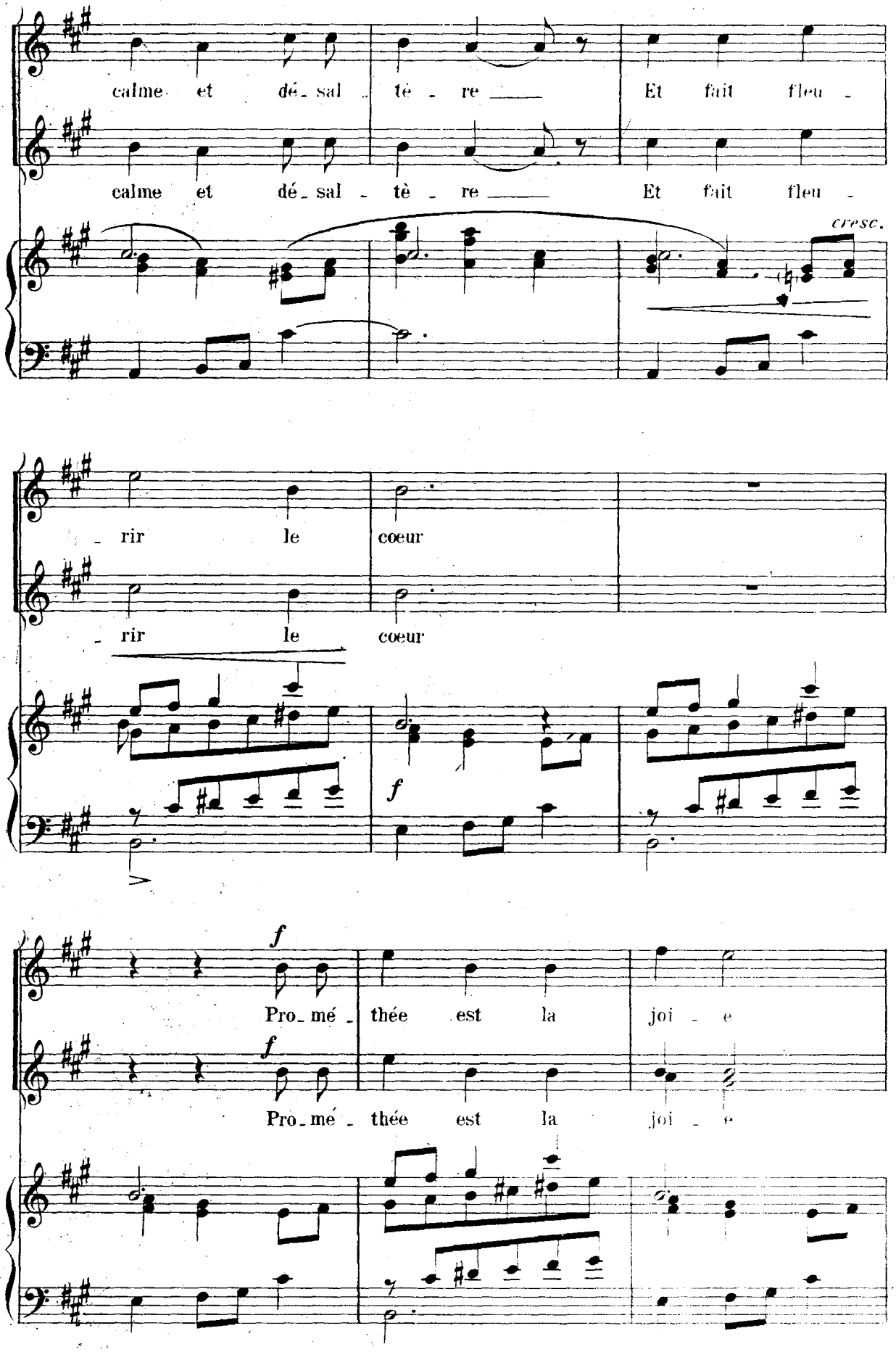

9
ff
Le chê - ne vert gaî - né de son é -
Le chê - ne vert gaî - né de son é -
Le chê - ne vert gaî - né de son é -
Le chê - ne vert gaî - né de son é -
- corce est son frè - - re
- corce est son frè - - re
- corce est son frè - - re
- corce est son frè - - re
f

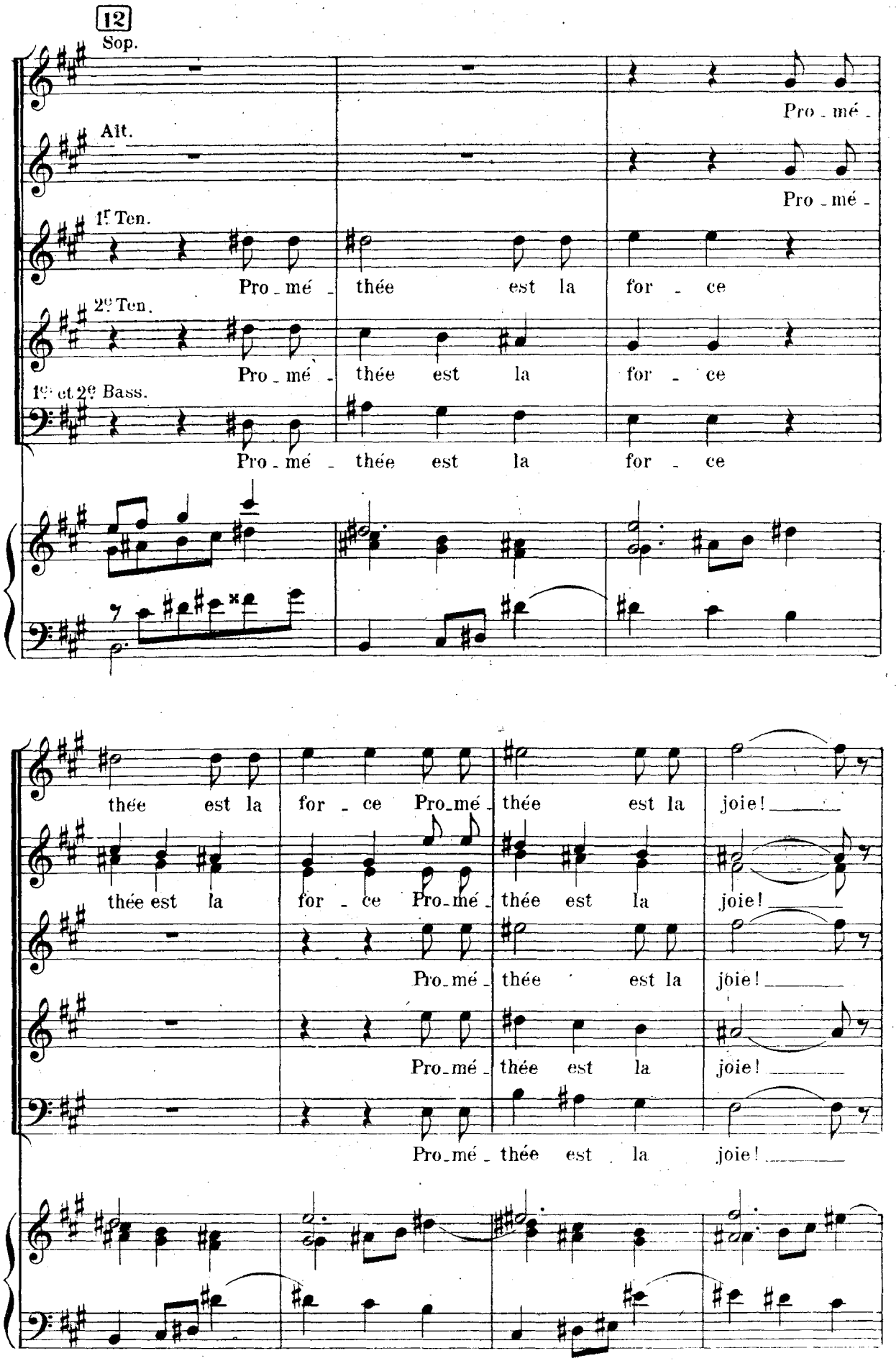

Il é - tend com-me lui des
Il é - tend com-me lui des
Il é - tend com-me lui des
Il é - tend com-me lui des
bran-ches de lu - mière et des bran-ches de nuit,
bran-ches de lu - mière et des bran-ches de nuit,
bran-ches de lu - mière et des bran-ches de nuit,
bran-ches de lu - mière et des bran-ches de nuit,

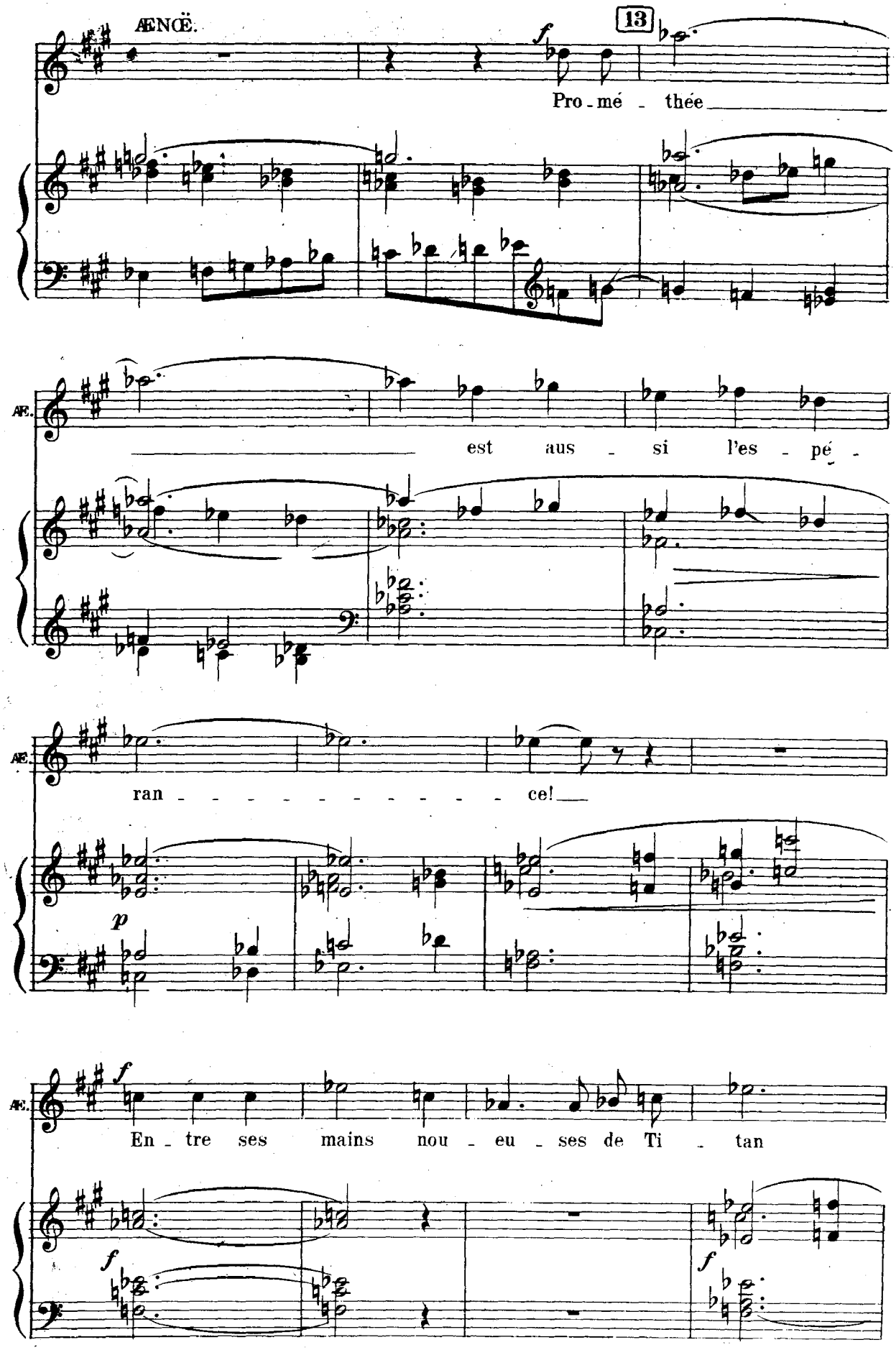

ff
Pro - mé -
ff
Pro - mé -
ff
Pro - mé -
ff
Pro - mé -
10
- thée est la for - - - ce!
- thée est la for - - - ce!
- thée est la for - - - ce!
- thée est la for - - - ce!
ff
sempre f

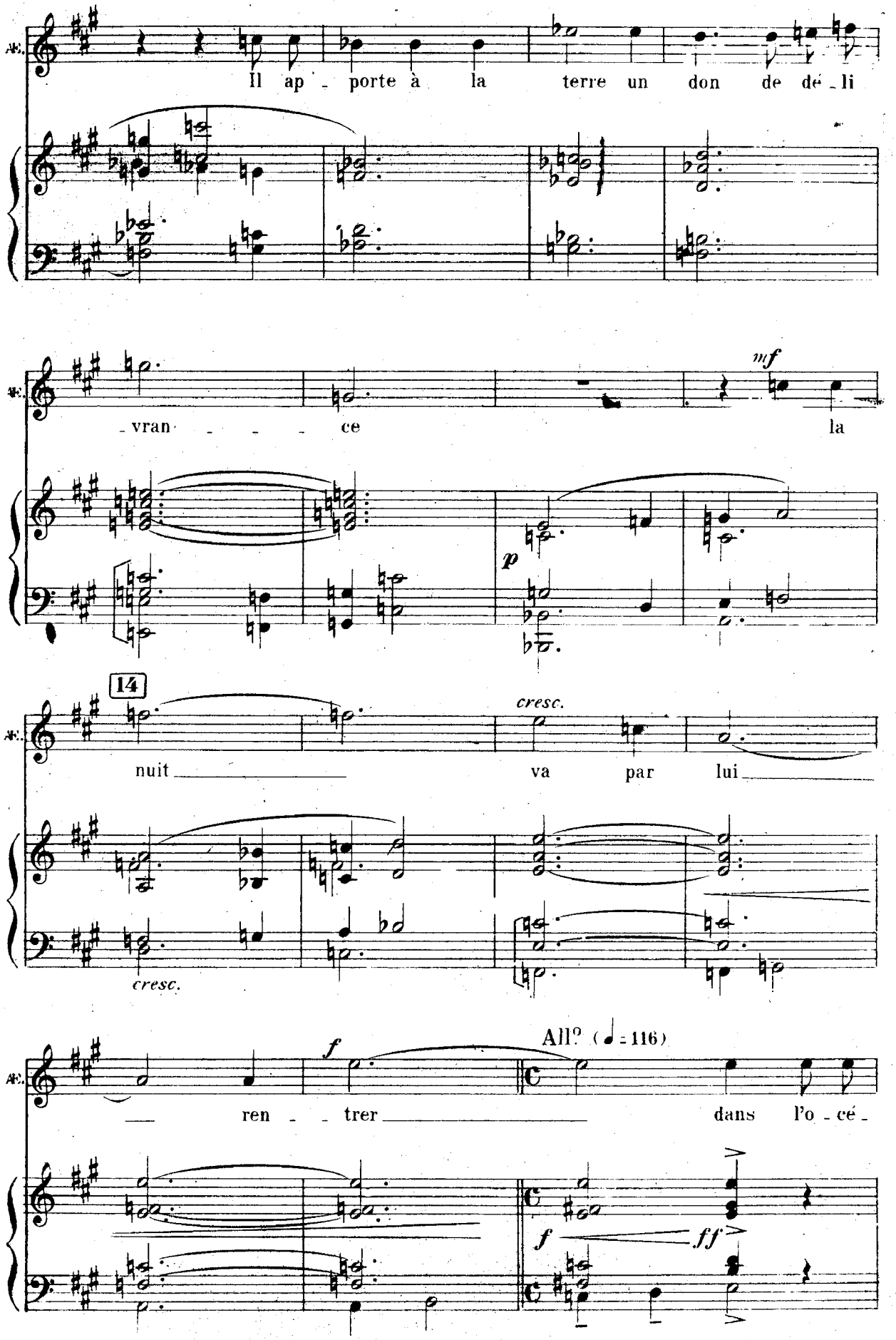

Sopranos. f
Pro - mé - thée est la
Altos. f
Pro - mé - thée est la
joi - e! —
joi - e! —
meno f
La sour - - ce d'or qui bon -
meno f
La sour - - ce d'or qui bon -
dimin.
p

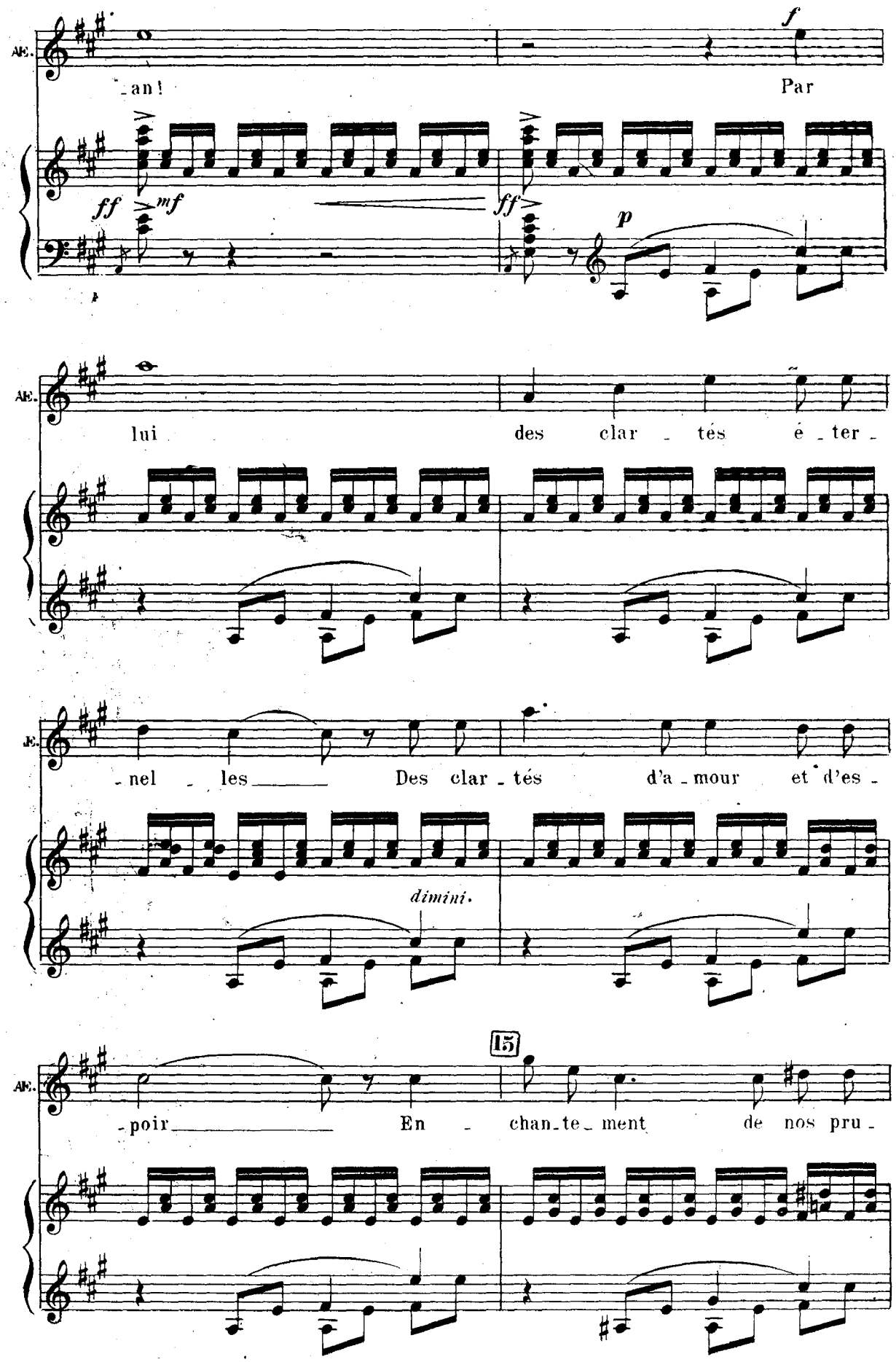

- dit et tour - noie Est sa
- dit et tour - noie Est sa
cresc.
dolce.
mè - re Il
mè - re Il
dimin.
f
II
don - ne la fraî - cheur, Il
don - ne la fraî - cheur, Il
p

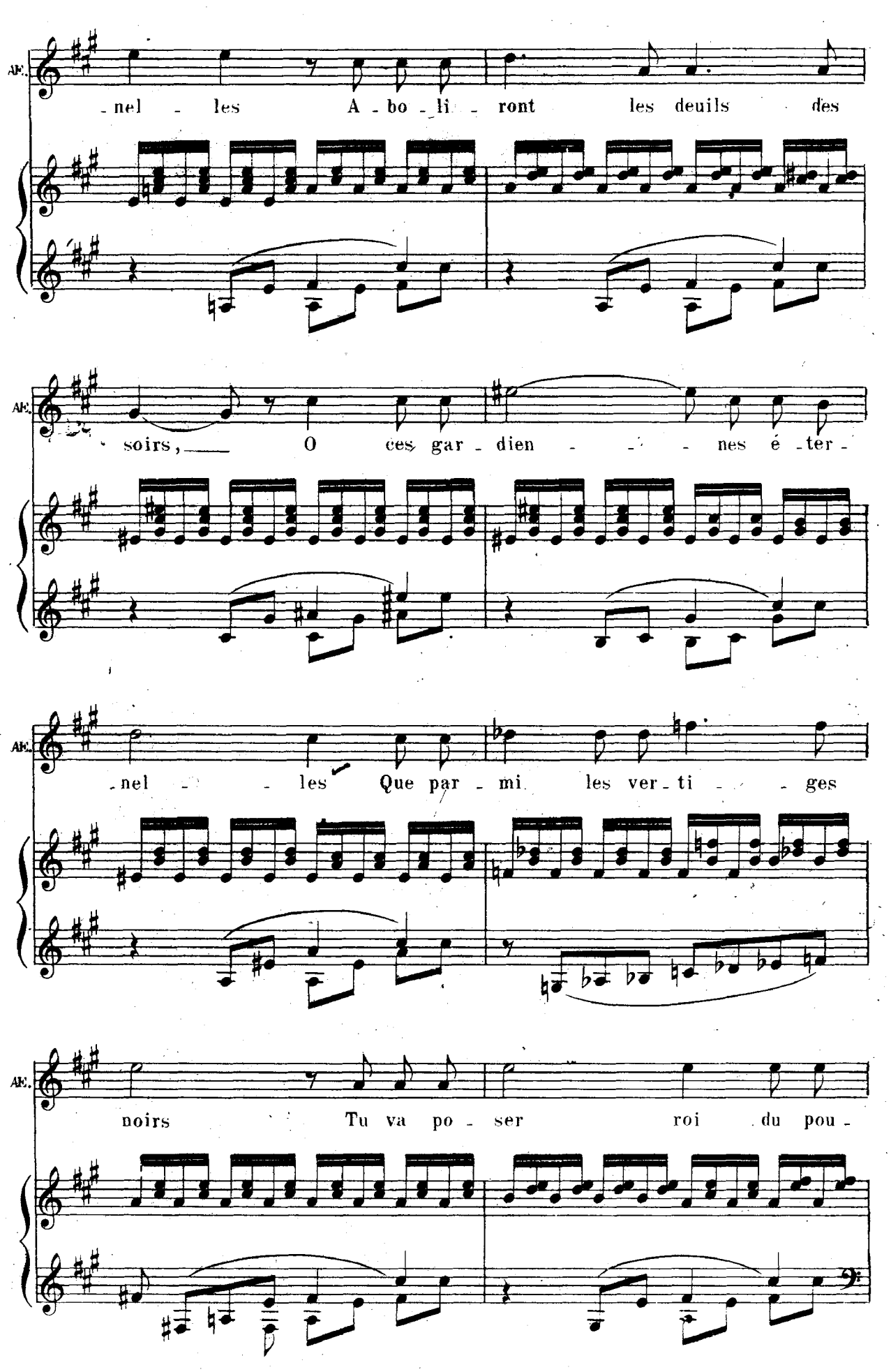

calme et dé_sal_tè_re Et fait fleu_
calme et dé_sal_tè_re Et fait fleu_
cresc.
_rir le coeur
_rir le coeur
f
f
Pro_mé_thée est la joi_e
f
Pro_mé_thée est la joi_e

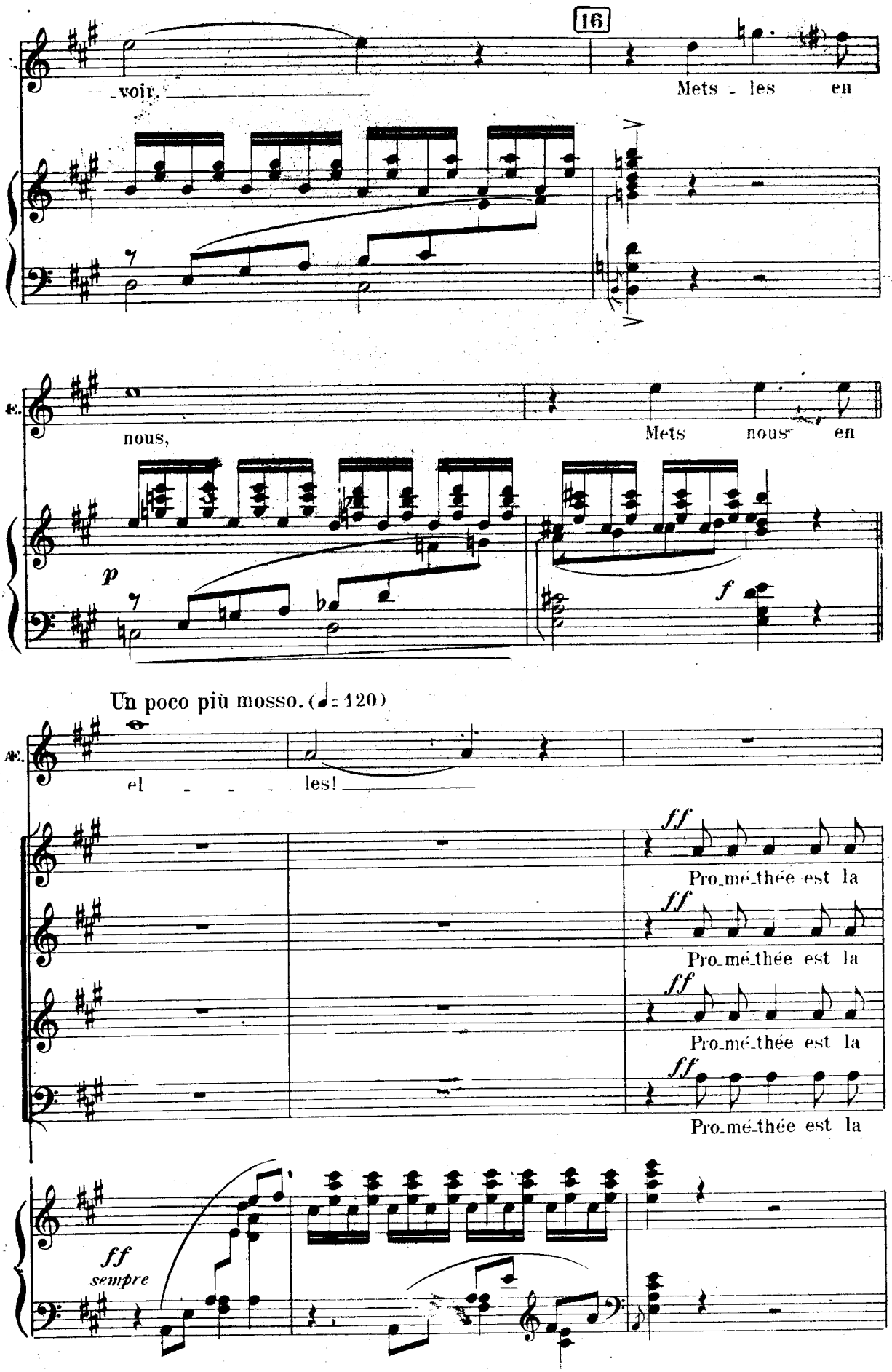

12
Sop.
Alt.
1ᵉ Ten.
2ᵉ Ten.
1ᵉ et 2ᵉ Bass.
Pro - mé -
Pro - mé -
Pro - mé - thée est la for - ce
Pro - mé - thée est la for - ce
Pro - mé - thée est la for - ce
thée est la for - ce Pro - mé - thée est la joie!
thée est la for - ce Pro - mé - thée est la joie!
Pro - mé - thée est la joie!
Pro - mé - thée est la joie!
Pro - mé - thée est la joie!

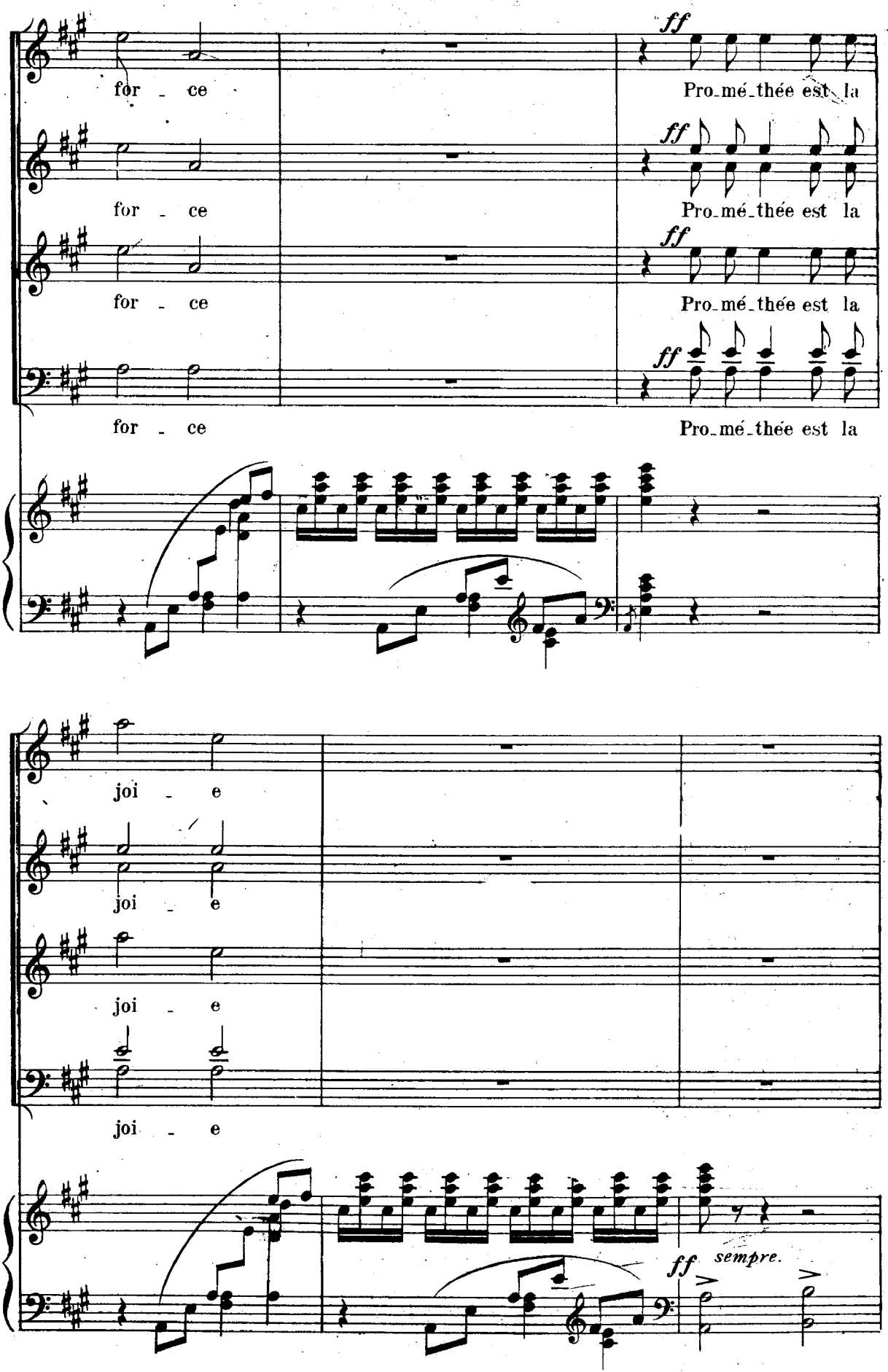

ÆNCË.
13
Pro - mé - thée
est aus - si l'es - pé -
ran - - - - - - - - - - ce!
En - tre ses mains nou - eu - ses de Ti - tan

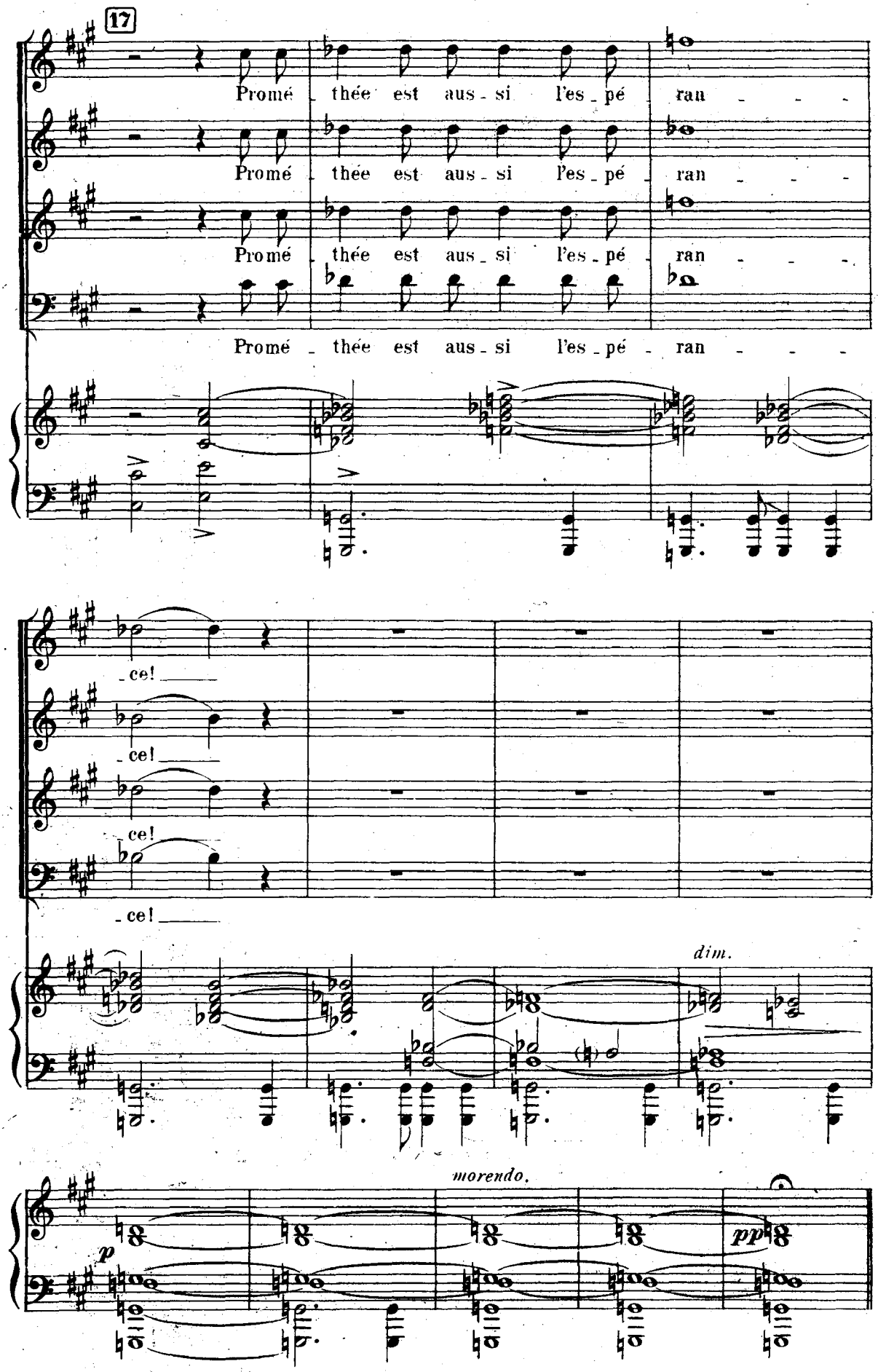

Ab.
Il ap - porte à la terre un don de dé - li
Ab.
- vran - - - ce
mf
la
p
14
Ab.
nuit
cresc.
va par lui
cresc.
Ab.
f
All° (♩ = 116)
ren - - trer
dans l'o - cé -
f
ff


AE.
-an!
Par
ff
mf
ff
p
f
AE.
lui
des clar - tés é - ter -
AE.
-nel - les
Des clar - tés d'a - mour et d'es -
dimini.
15
AE.
-poir
En - chan - te - ment de nos pru -


AE.
-nel - les A - bo - li - ront les deuils des
AE.
soirs, O ces gar - dien - - - nes é - ter -
AE.
-nel - - les Que par - mi les ver - ti - - - ges
AE.
noirs Tu va po - ser roi du pou -


16
voir.
Mets - les en
nous,
Mets nous en
p
f
Un poco più mosso. (♩= 120)
el - - - les!
ff
Pro_mé_thée est la
Pro_mé_thée est la
Pro_mé_thée est la
Pro_mé_thée est la
ff
sempre

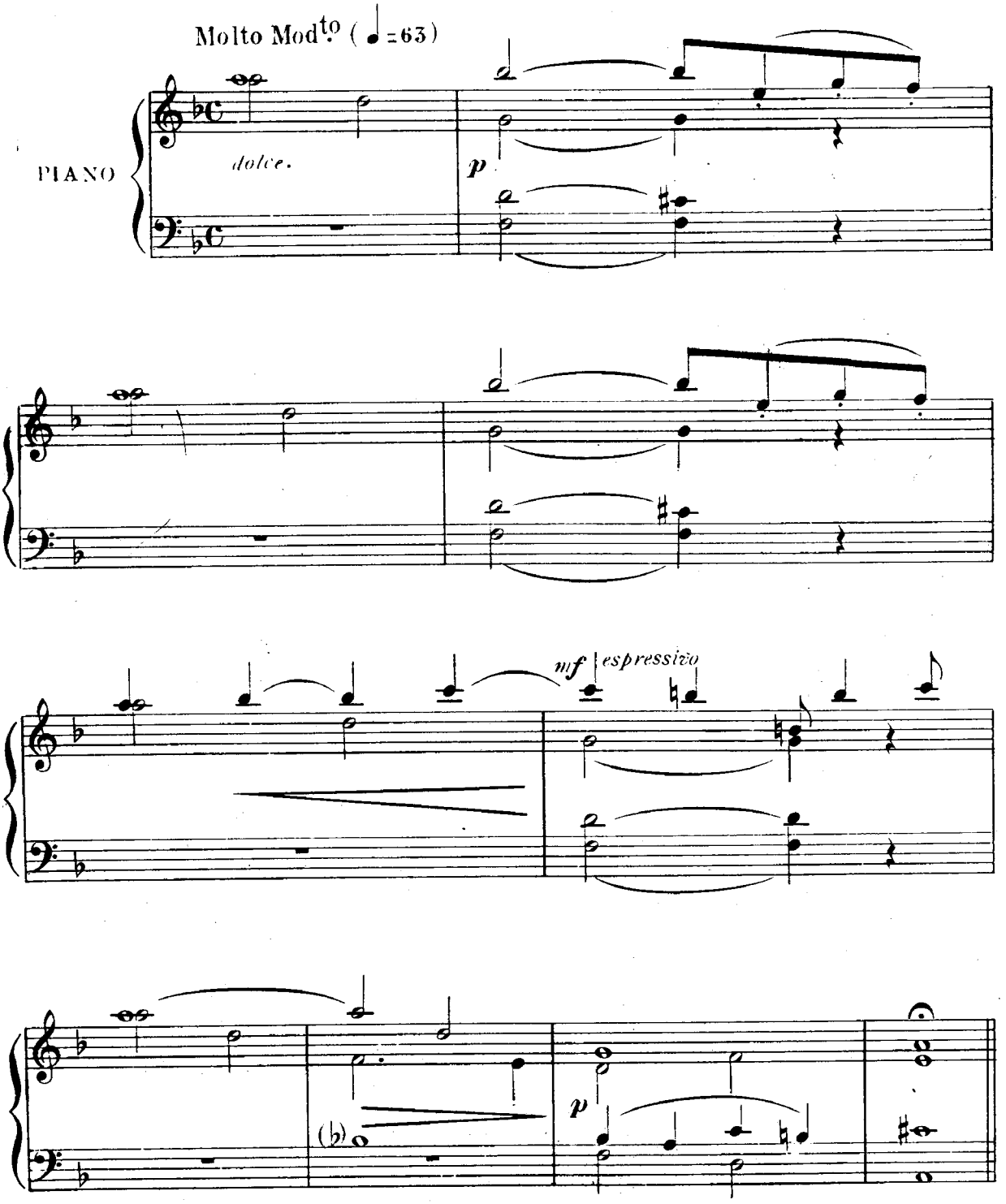

for - ce
Pro-mé-thée est la
ff
for - ce
Pro-mé-thée est la
ff
for - ce
Pro-mé-thée est la
ff
for - ce
Pro-mé-thée est la
ff
joi - e
joi - e
joi - e
joi - e
ff sempre.


17
Promé _ thée est aus _ si l'es _ pé ran _ _ _
Promé _ thée est aus _ si l'es _ pé _ ran _ _ _
Promé _ thée est aus _ si l'es _ pé ran _ _ _
Promé _ thée est aus _ si l'es _ pé _ ran _ _ _
_ce! _
_ce! _
_ce!
_ce! _
dim.
morendo.
p
pp

II

Prométhée : *Eia ! vers la lumière ! Hommes, montez ! montez !*
Regardez resplendir la haut la roche ardente
où je vais....

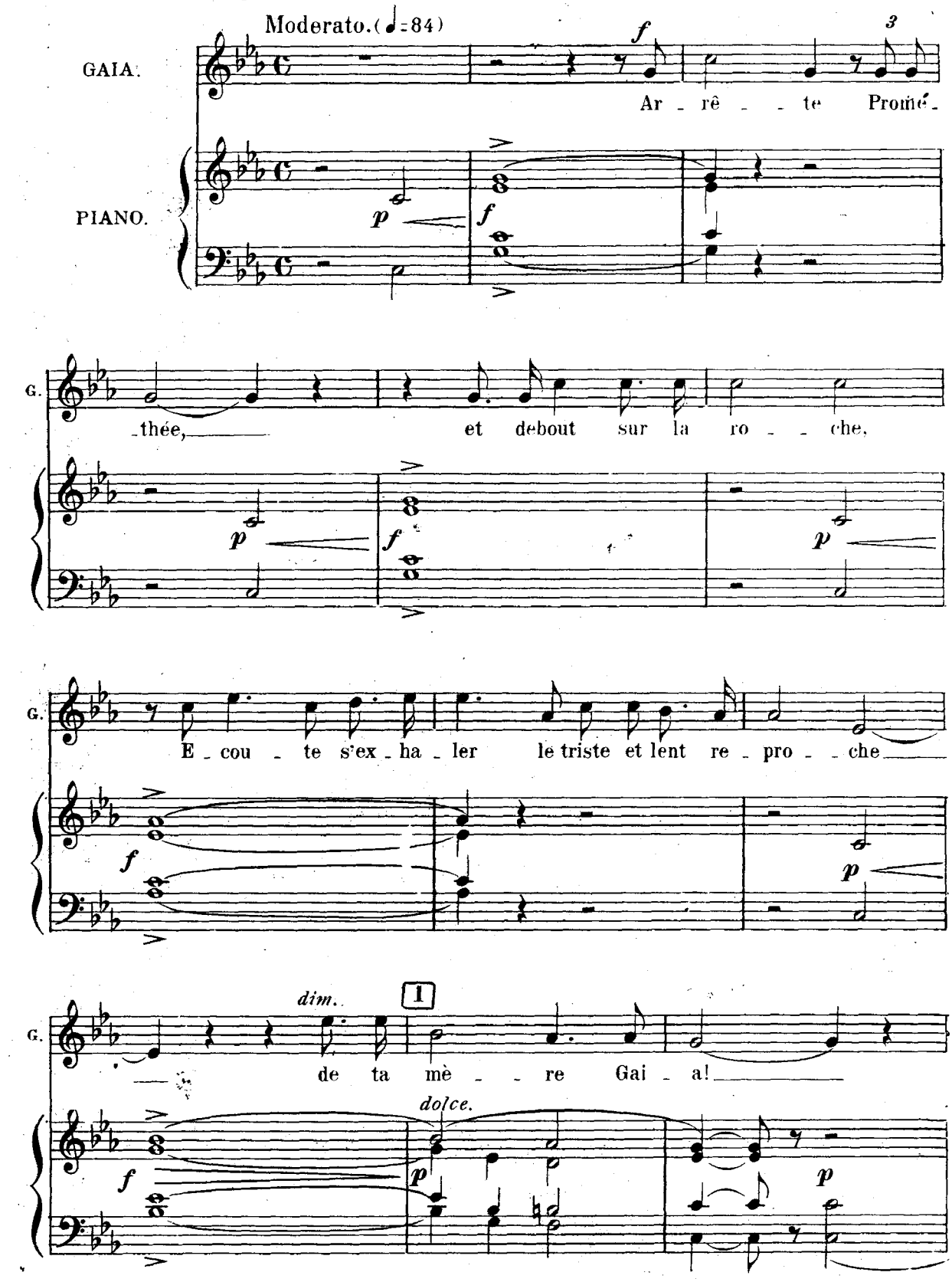
Pandore est entrée depuis un instant. Tremblante et timide, elle est restée un peu à l'écart. Maintenant, en un effort de courage, elle va vers Prométhée, et d'un geste suppliant l'arrête.

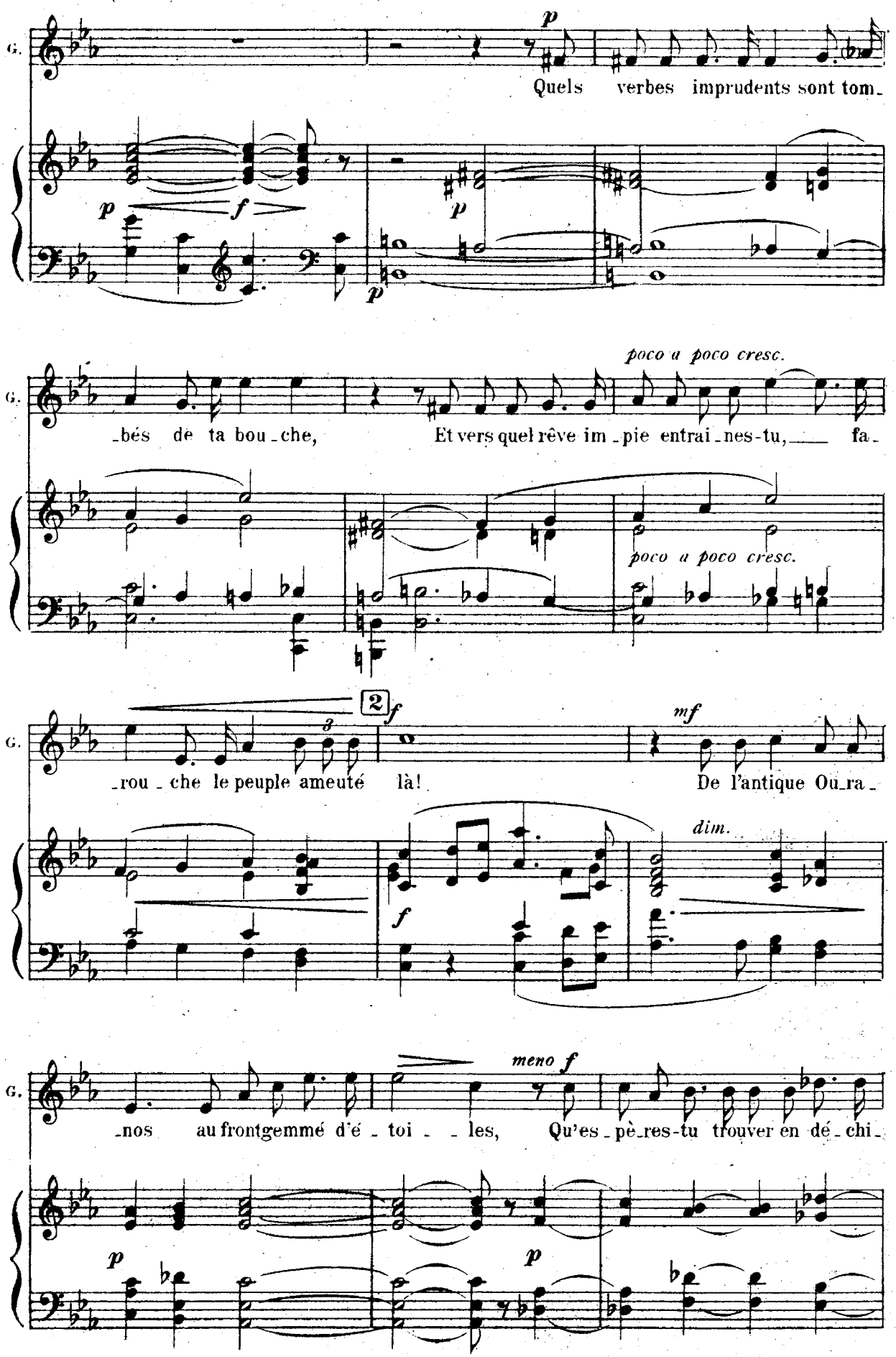


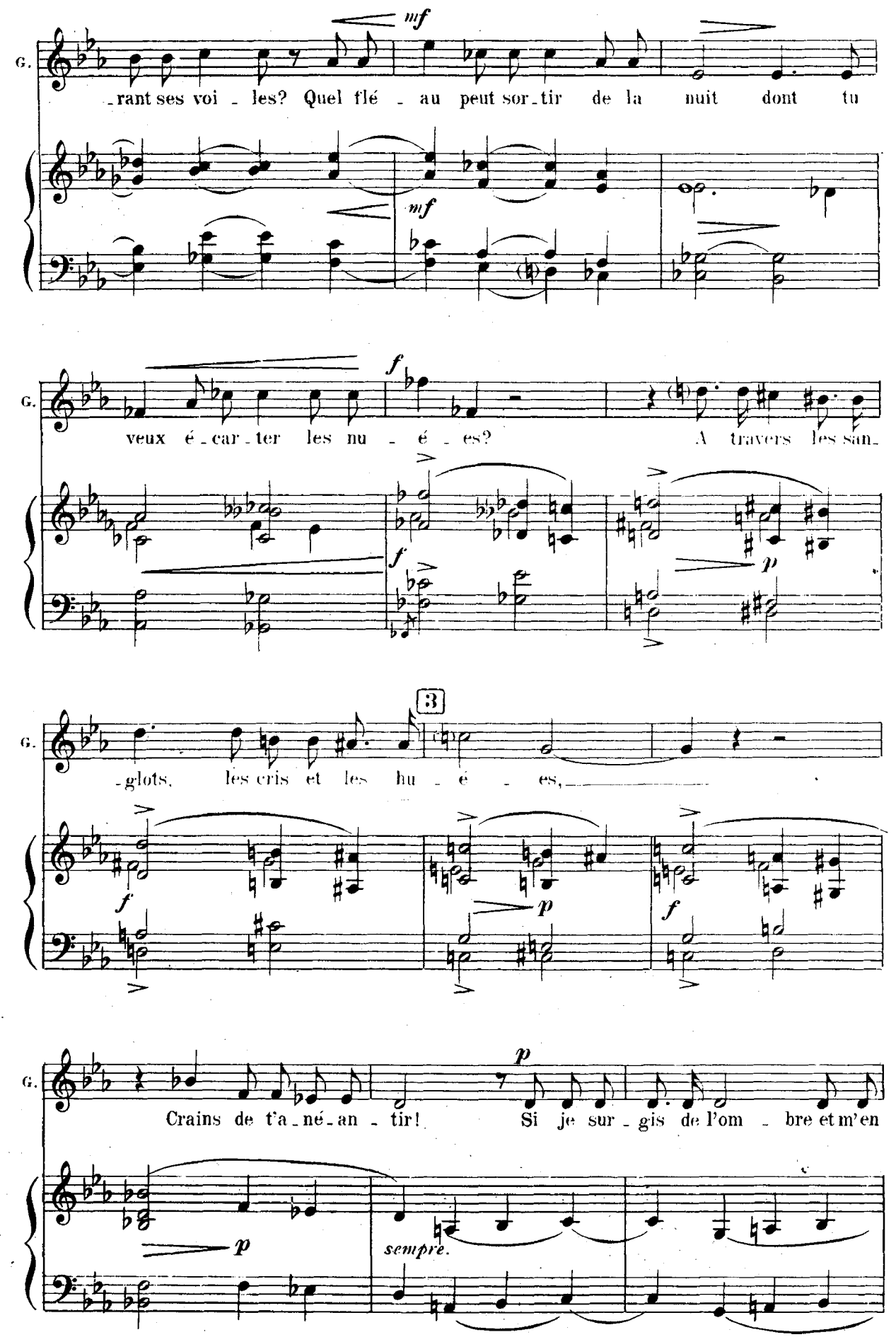
Prométhée.
. . . . . *Et vous dans la clarté*
Hommes, montez, montons conquérir la beauté!

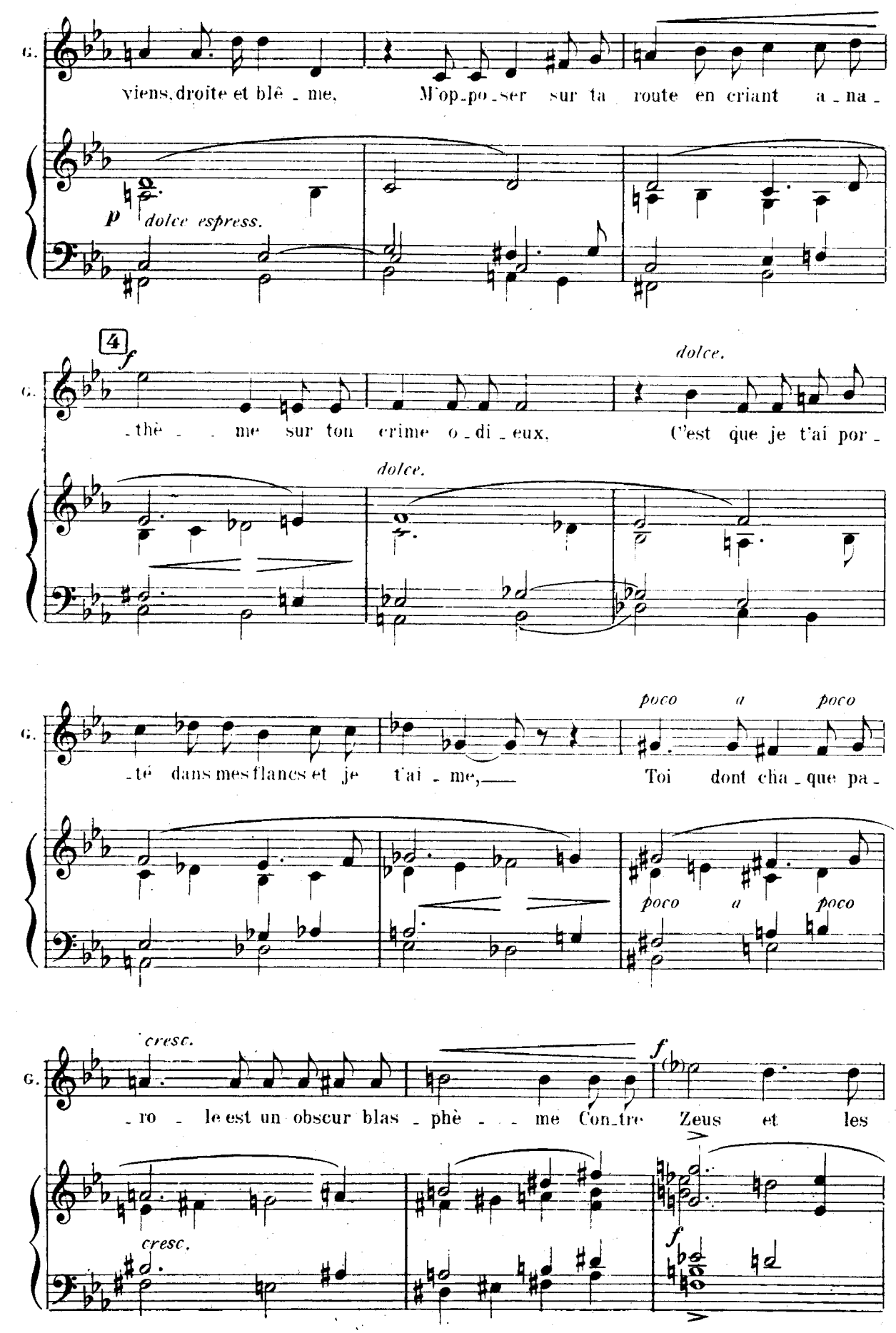
III

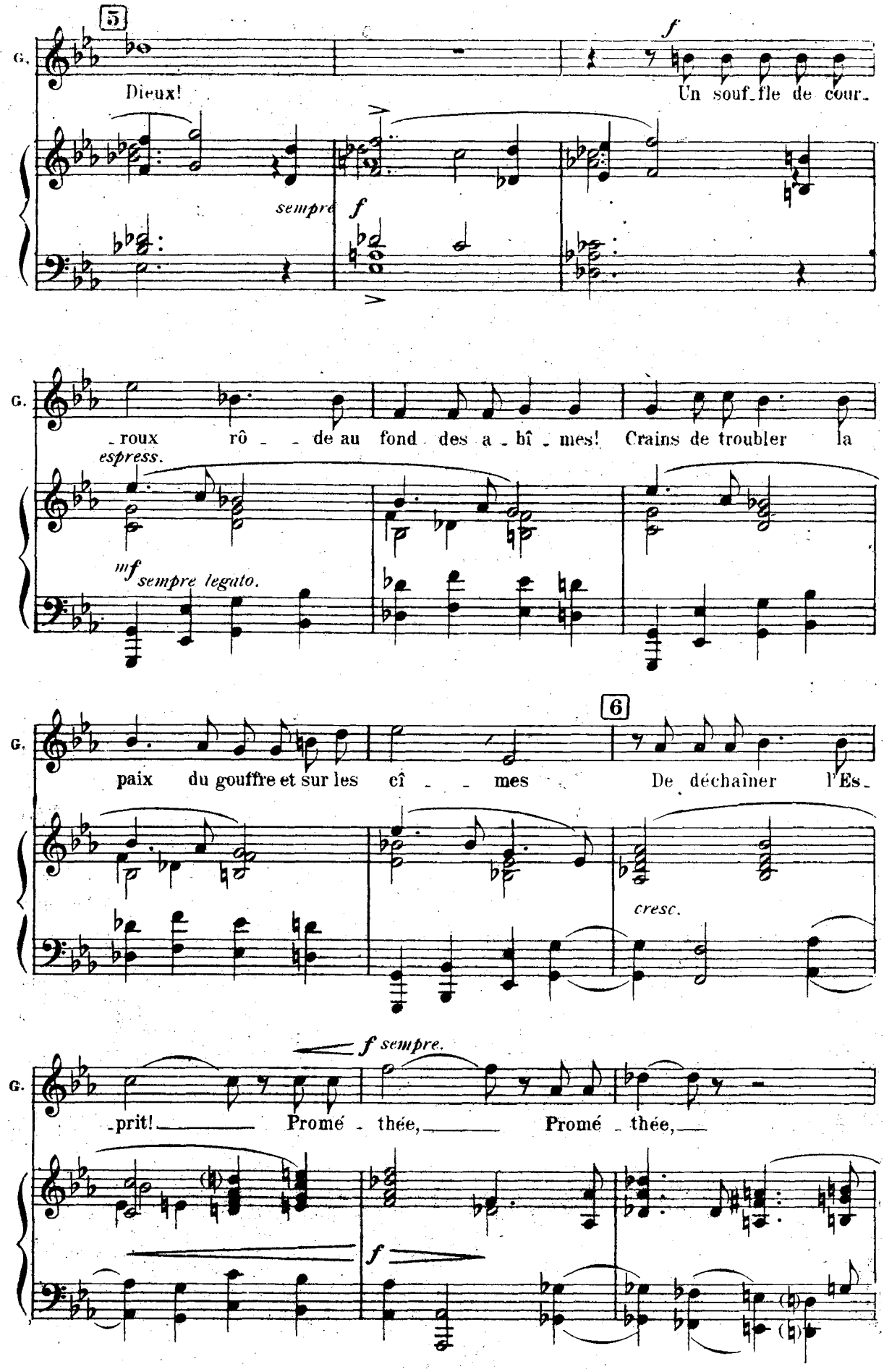
Prométhée s'est dégagé des bras de Pandore. Il monte vers des rochers plus élevés que les autres. D'une des cavernes de la montagne sort une femme au visage austère, enveloppée de longs voiles. Elle étend un bras pour arrêter Prométhée.

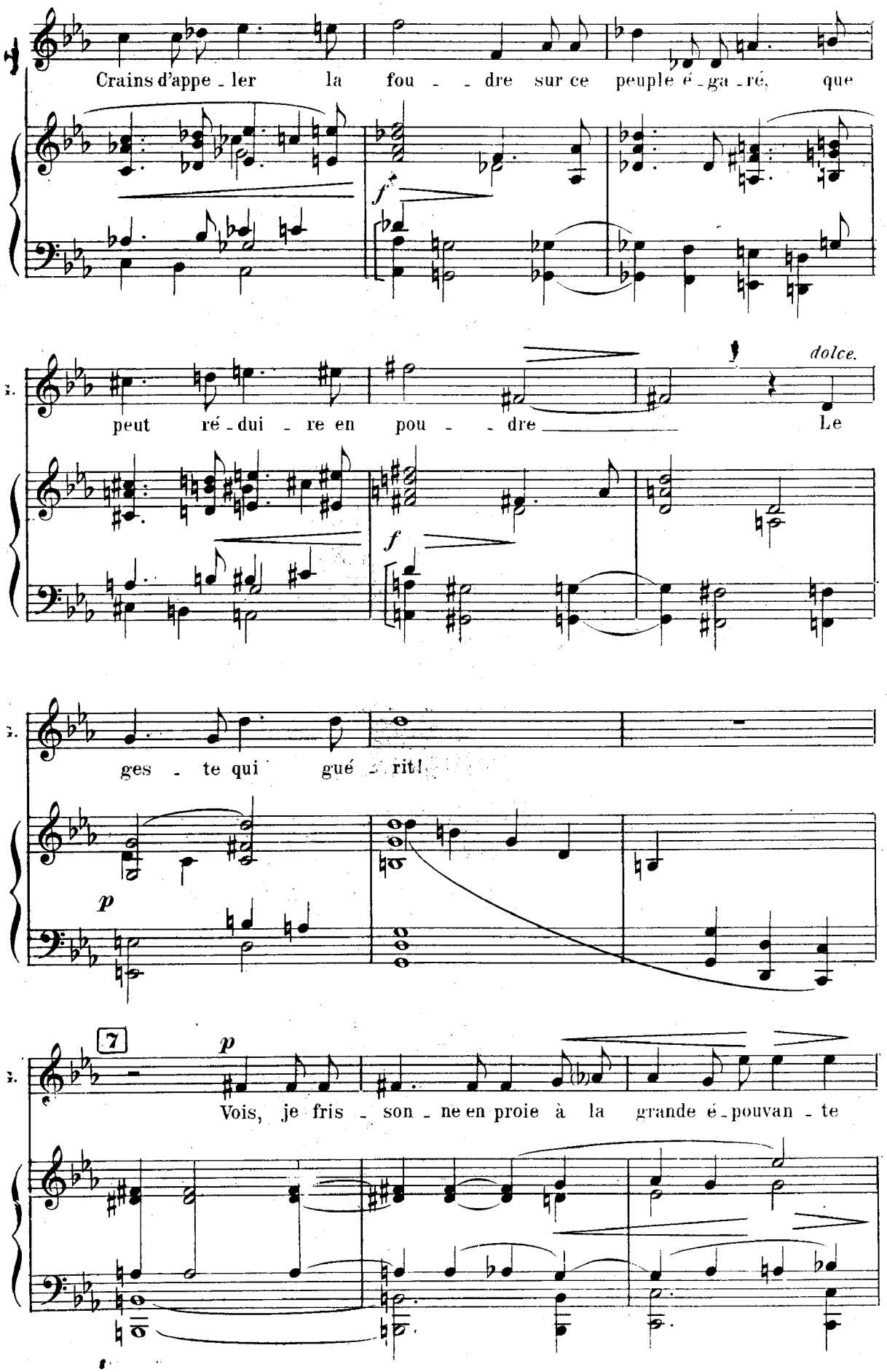


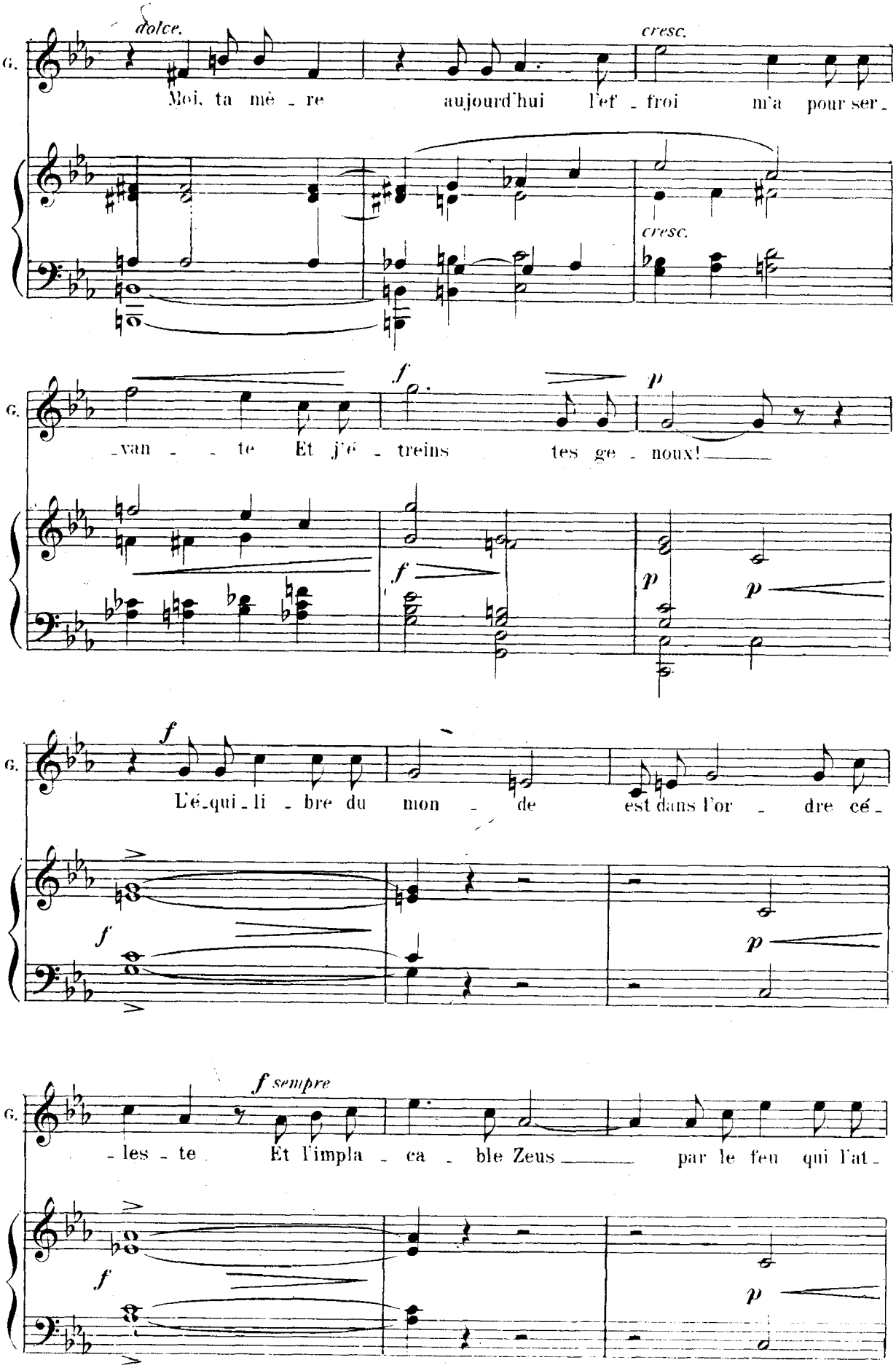

G.
p
Quels verbes imprudents sont tom-
p f
p
p
poco a poco cresc.
-bés de ta bou-che, Et vers quel rêve im-pie entrai-nes-tu, fa-
poco a poco cresc.
2
f
mf
-rou-che le peuple ameuté là! De l'antique Ou-ra-
3
f
dim.
meno f
-nos au front gemmé d'é-toi-les, Qu'es-pè-res-tu trouver en dé-chi-
p
p

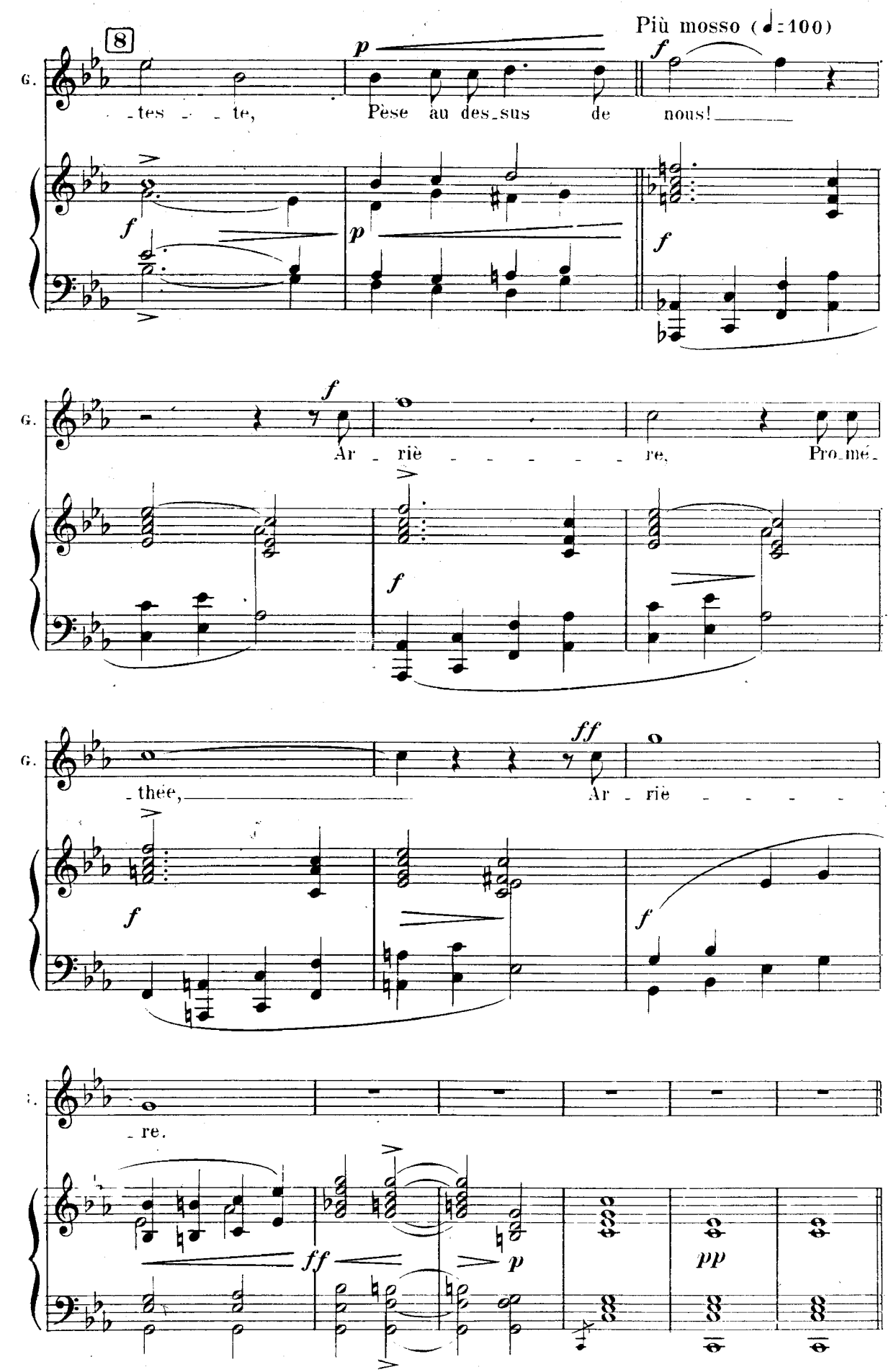

G.
mf
rant ses voi - les? Quel flé - au peut sor - tir de la nuit dont tu
mf
G.
f
veux é - car - ter les nu - é - es? A travers les san -
f
p
G.
3
- glots, les cris et les hu - é - es,
f
p
f
G.
p
Crains de t'a - né - an - tir! Si je sur - gis de l'om - bre et m'en
p
sempre.


G.
viens, droite et blê - me, M'op-po-ser sur ta route en criant a - na -
p dolce espress.
4
f
dolce.
G.
- thè - - me sur ton crime o - di - eux, C'est que je t'ai por -
dolce.
G.
- té dans mes flancs et je t'ai - me, Toi dont cha - que pa -
poco a poco
poco a poco
G.
cresc.
- ro - le est un obscur blas - phè - - me Con-tre Zeus et les
f
cresc.
f


5
G.
Dieux!
f
Un souf_fle de cour_
sempre
f
G.
_roux rô _ _ de au fond des a _ bî _ mes! Crains de troubler la
espress.
mf sempre legato.
G.
paix du gouffre et sur les cî _ _ mes
6
De déchaîner l'Es_
cresc.
G.
f sempre.
_prit! Promé _ thée, Promé _ thée,
f


Crains d'appe - ler la fou - - dre sur ce peuple é - ga - ré, que
f
peut ré - dui - re en pou - - dre Le
dolce.
f
ges - te qui gué - rit!
p
7
p
Vois, je fris - son - ne en proie à la grande é - pouvan - te

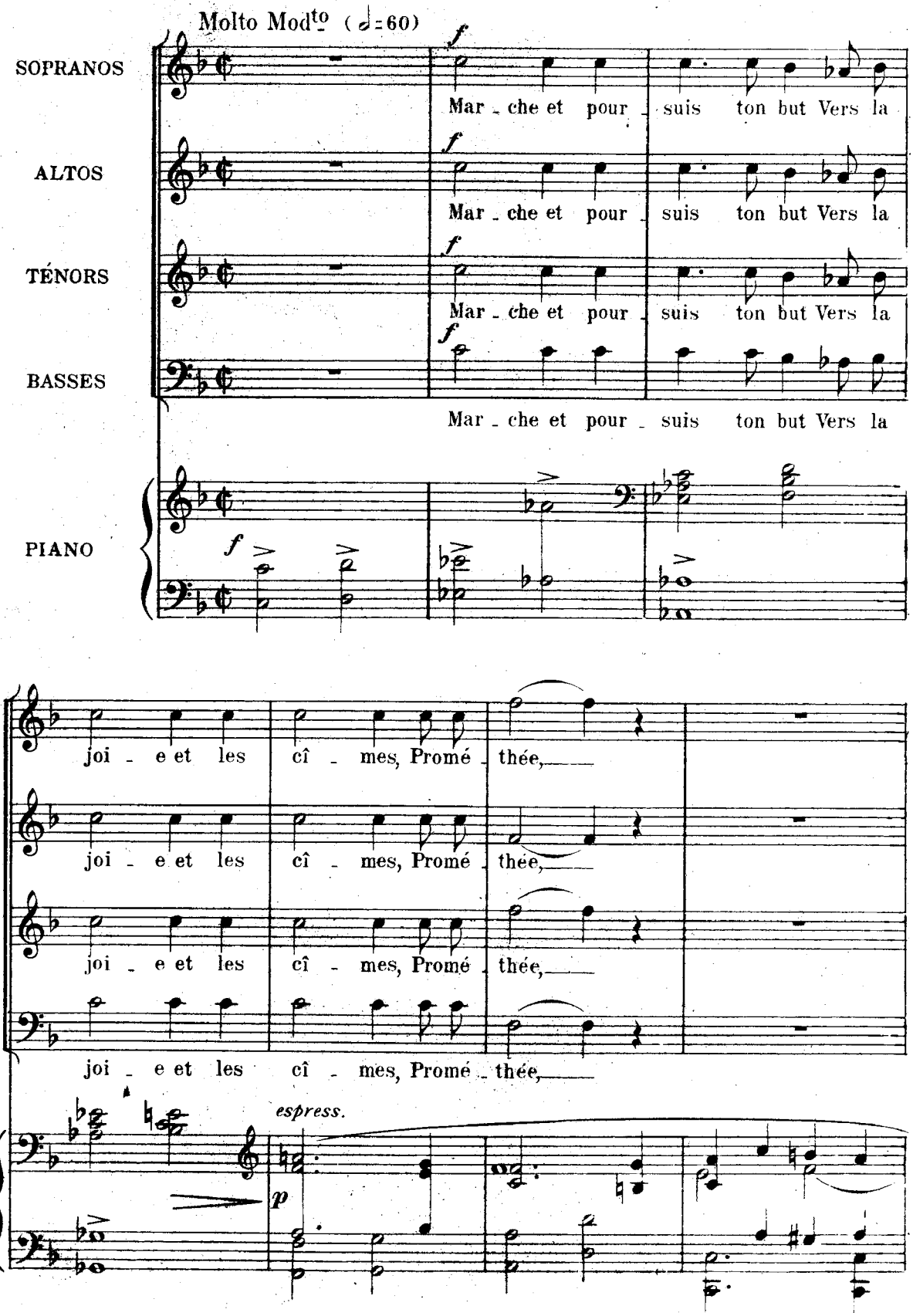

dolce.
cresc.
G.
Moi, ta mè - re aujourd'hui l'ef - froi m'a pour ser -
cresc.
f
p
G.
- van - - te Et j'é - treins tes ge - noux! —
f
p
p
f
G.
L'é - qui - li - bre du mon - de est dans l'or - dre cé -
f
p
f sempre
G.
- les - te Et l'impla - ca - ble Zeus — par le feu qui l'at -
f
p

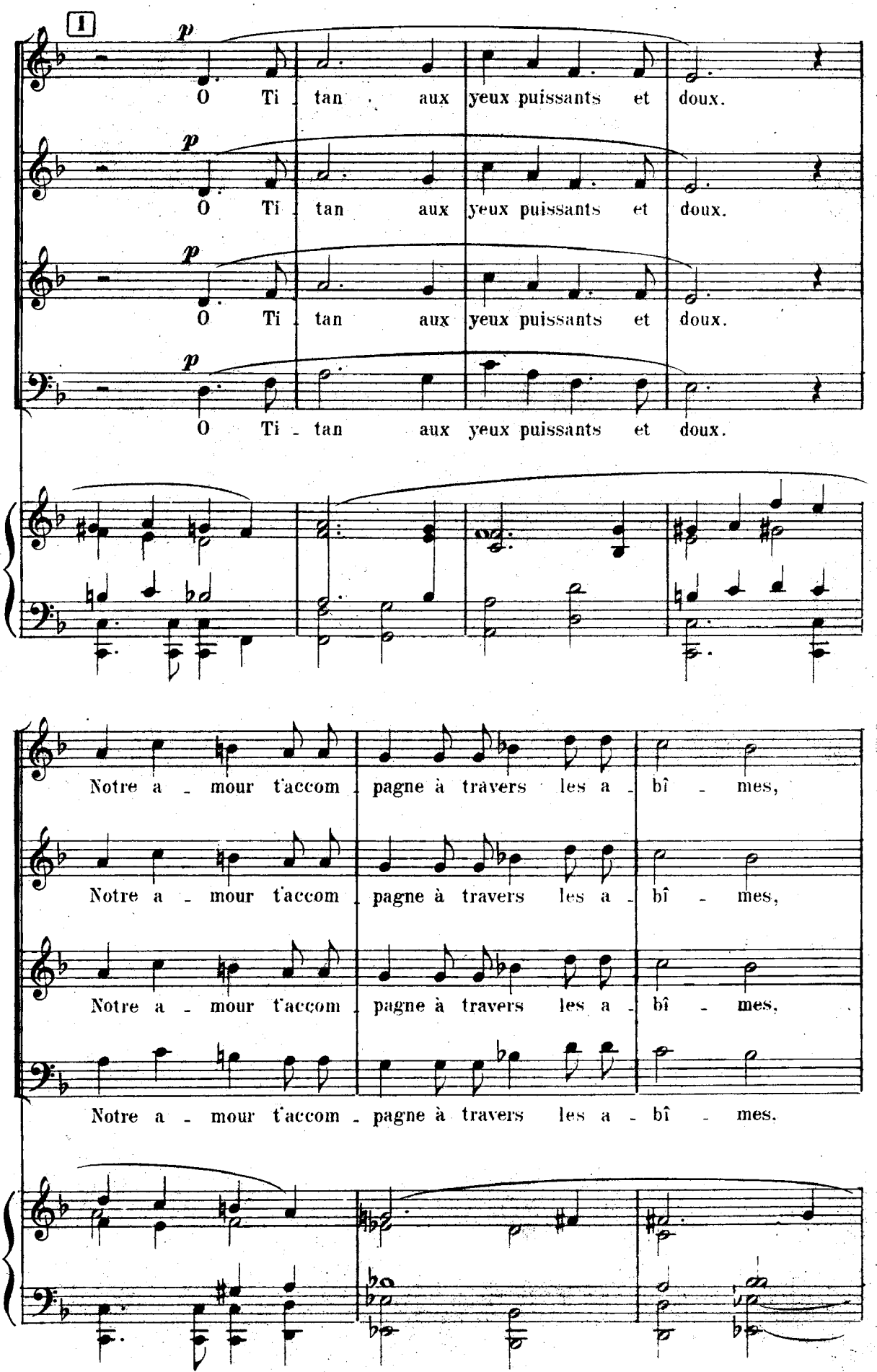

8
Più mosso (♩=100)
G.
-tes - - te,
Pèse au des-sus de nous!
p
f
G.
Ar - riè - - - - - re,
Pro-mé-
G.
-thée,
Ar - riè - - - -
ff
G.
- re.
pp

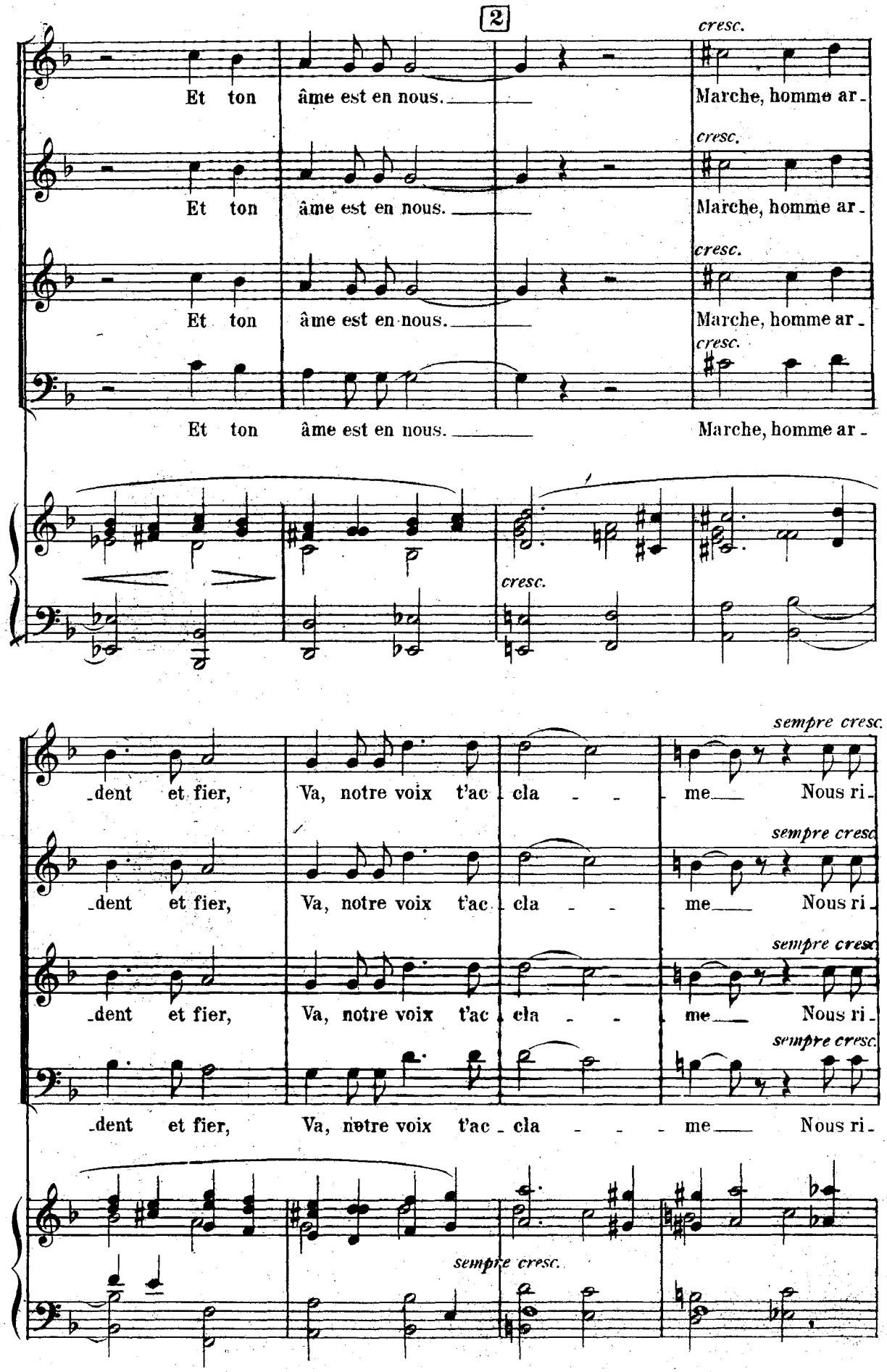
Pandore _ *Bien aimé, bien aimé j'ai peur, j'ai peur!*
Prométhée _ *Va t'en!*

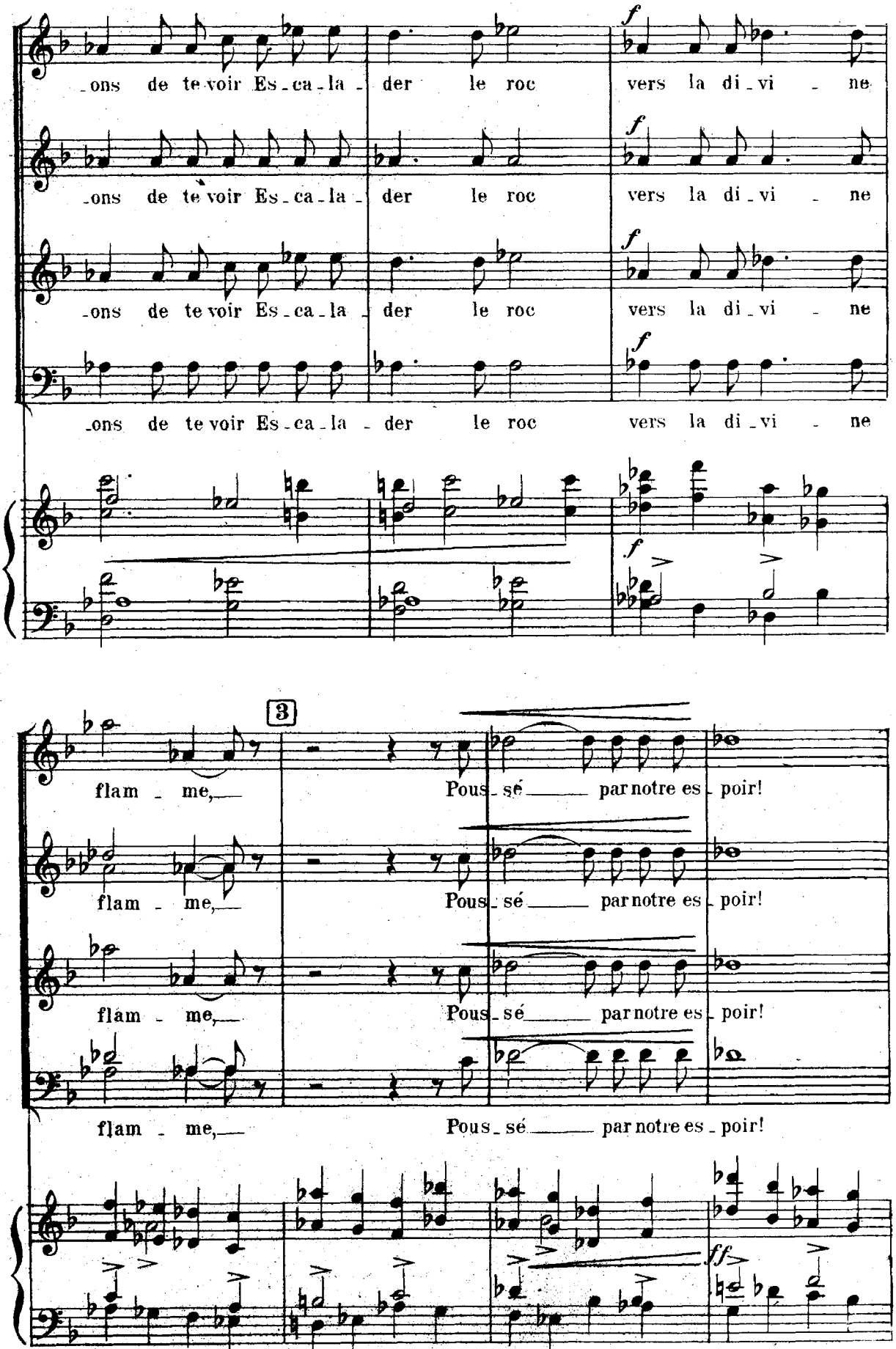
IV

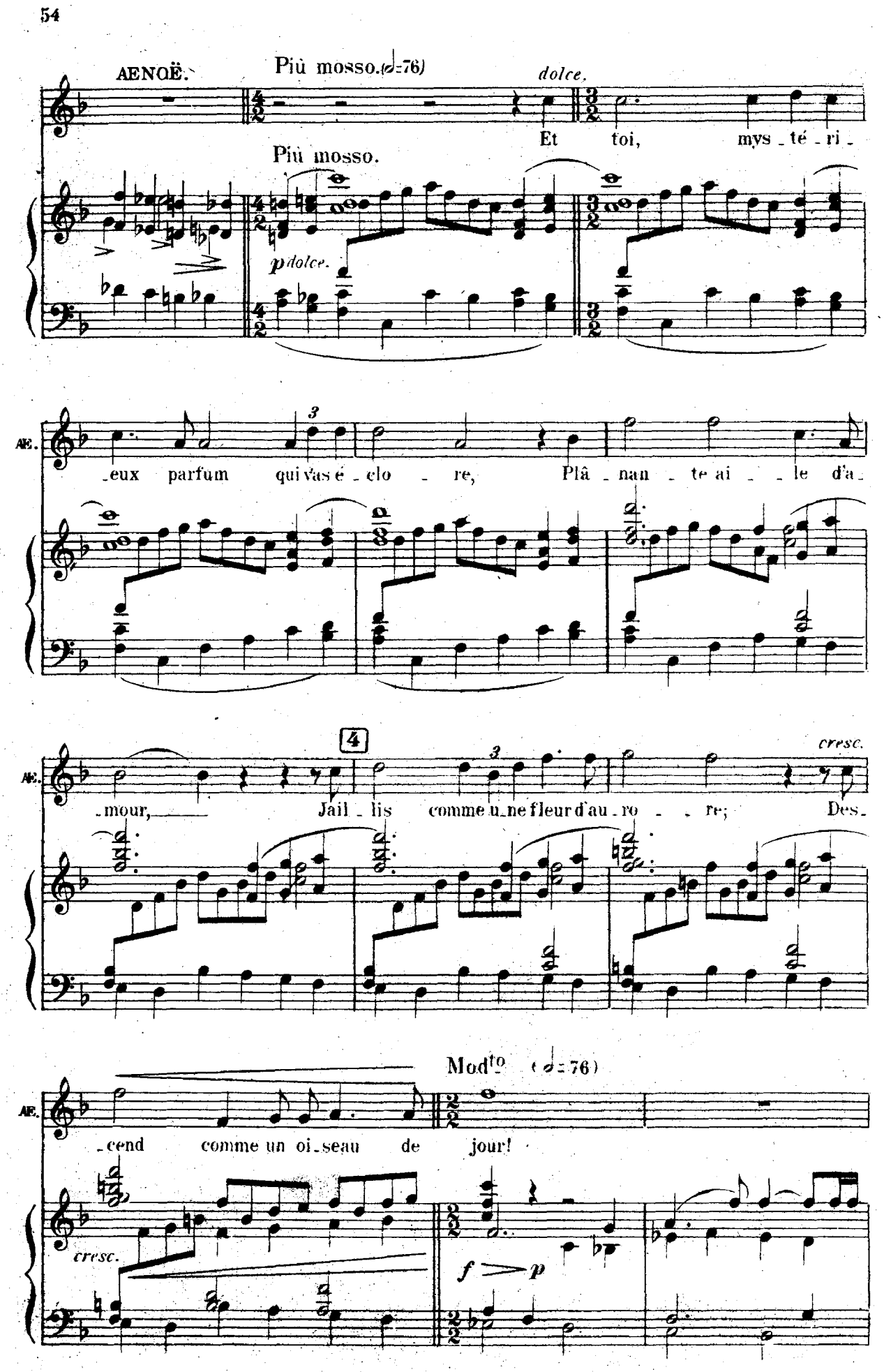
Prométhée repousse Pandore. Il marche vers la roche qu'il montre d'un grand geste.

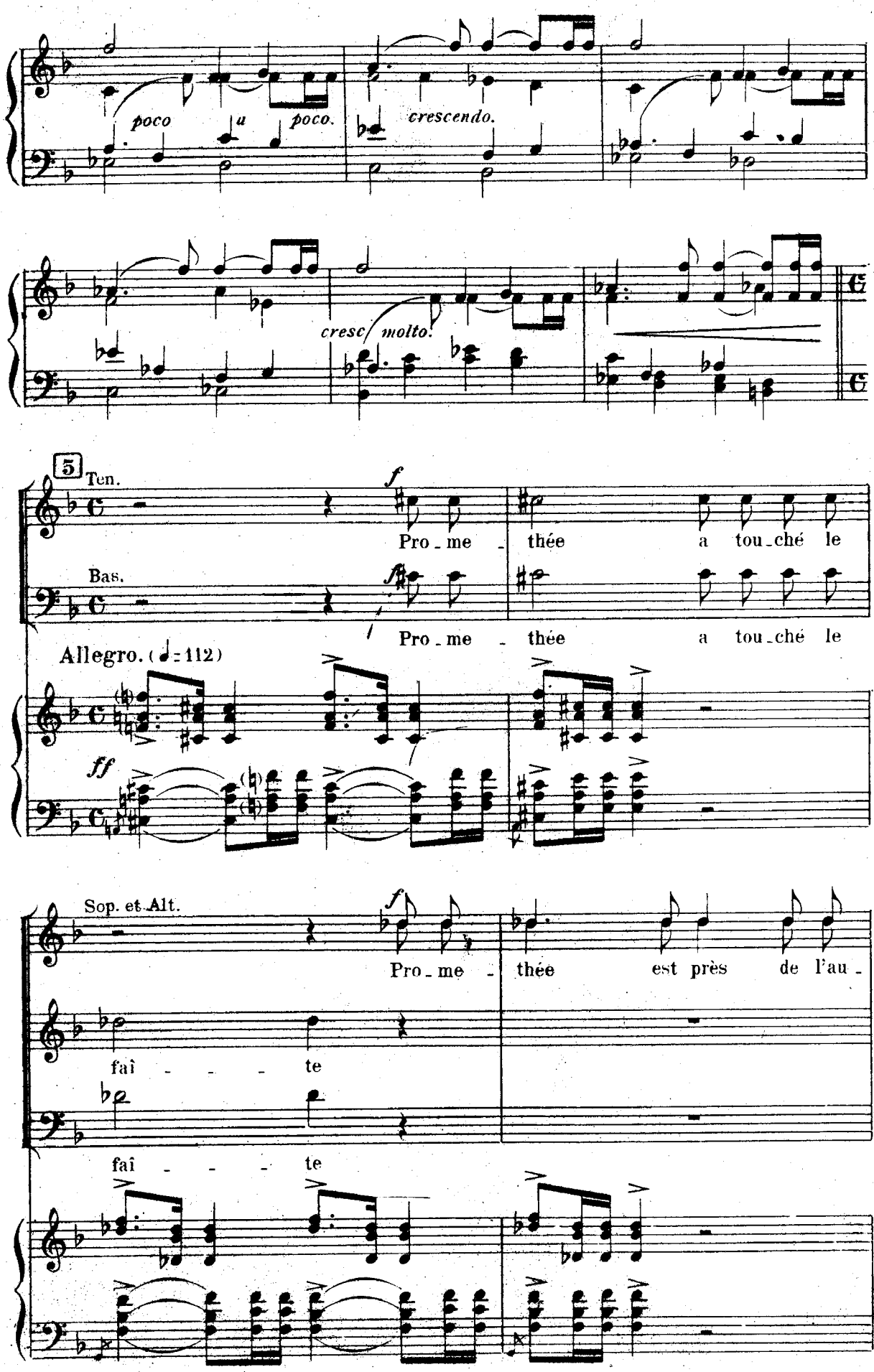


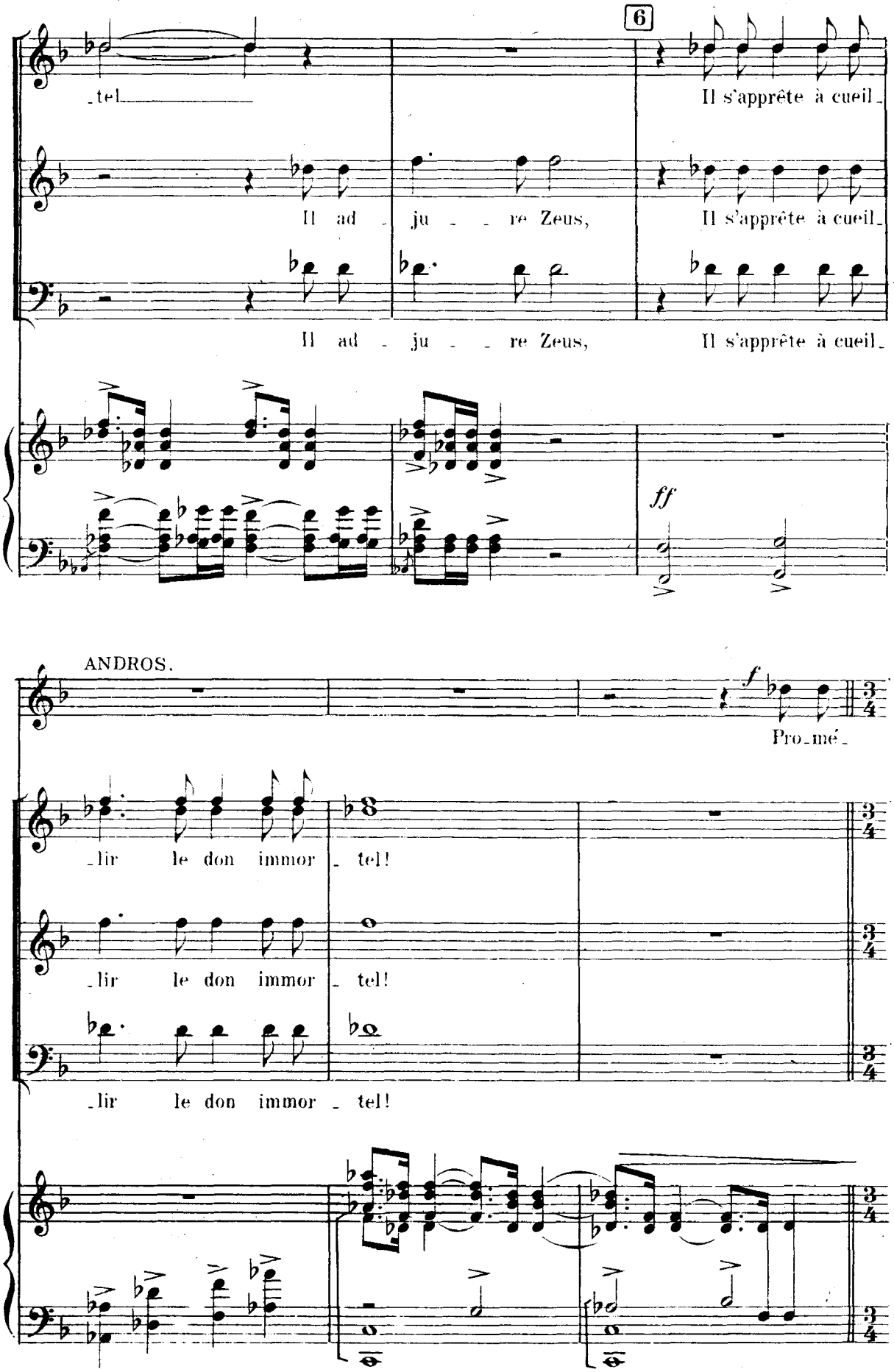

I
p
O Ti tan aux yeux puissants et doux.
O Ti tan aux yeux puissants et doux.
O Ti tan aux yeux puissants et doux.
O Ti tan aux yeux puissants et doux.
Notre a mour t'accom pagne à travers les a bî mes,
Notre a mour t'accom pagne à travers les a bî mes,
Notre a mour t'accom pagne à travers les a bî mes.
Notre a mour t'accom pagne à travers les a bî mes.


2
cresc.
Et ton âme est en nous.
Marche, homme ar-
Et ton âme est en nous.
Marche, homme ar-
Et ton âme est en nous.
Marche, homme ar-
Et ton âme est en nous.
Marche, homme ar-
cresc.
-dent et fier, Va, notre voix t'ac cla - me Nous ri-
sempre cresc.
-dent et fier, Va, notre voix t'ac cla - me Nous ri-
-dent et fier, Va, notre voix t'ac cla - me Nous ri-
-dent et fier, Va, notre voix t'ac - cla - me Nous ri-
sempre cresc.


-ons de te voir Es-ca-la-der le roc vers la di-vi-ne
-ons de te voir Es-ca-la-der le roc vers la di-vi-ne
-ons de te voir Es-ca-la-der le roc vers la di-vi-ne
-ons de te voir Es-ca-la-der le roc vers la di-vi-ne
f
3
flam-me, Pous-sé par notre es-poir!
flam-me, Pous-sé par notre es-poir!
flam-me, Pous-sé par notre es-poir!
flam-me, Pous-sé par notre es-poir!
ff


AENOË.
Più mosso. (♩=76)
dolce.
Et toi, mys - té - ri -
Più mosso.
p dolce.
AE.
-eux parfum qui vas é - clo - re, Plâ - nan - te ai - - le d'a -
4
cresc.
AE.
-mour, Jail - lis comme u-ne fleur d'au - ro - - re; Des -
Mod^to (♩=76)
AE.
-cend comme un oi-seau de jour!
cresc.
f p


poco a poco.
crescendo.
cresc. molto.
5
Ten.
f
Pro - me - thée a tou - ché le
Bas.
f
Pro - me - thée a tou - ché le
Allegro. (♩ = 112)
ff
Sop. et Alt.
f
Pro - me - thée est près de l'au -
faî - - - te
faî - - - te


6
tel
Il s'apprête à cueil_
Il ad _ ju _ _ re Zeus,
Il s'apprête à cueil_
Il ad _ ju _ _ re Zeus,
Il s'apprête à cueil_
ff
ANDROS.
f
Pro_mé_
_lir le don immor _ tel!
_lir le don immor _ tel!
_lir le don immor _ tel!

L'istesso Tempo.

-thée a le-vé la tê - - te, Son ges - - te me-

-na - ce le ciel!

rall.

sff

sempre. f

Pandore. *Immortels qui dans l'ambroisie*
Mêlez les larmes à l'encens,
Jeunes rois de la vieille Asie
Et des abîmes blêmissants,

7

Molto Adagio. (♩= 63)

p

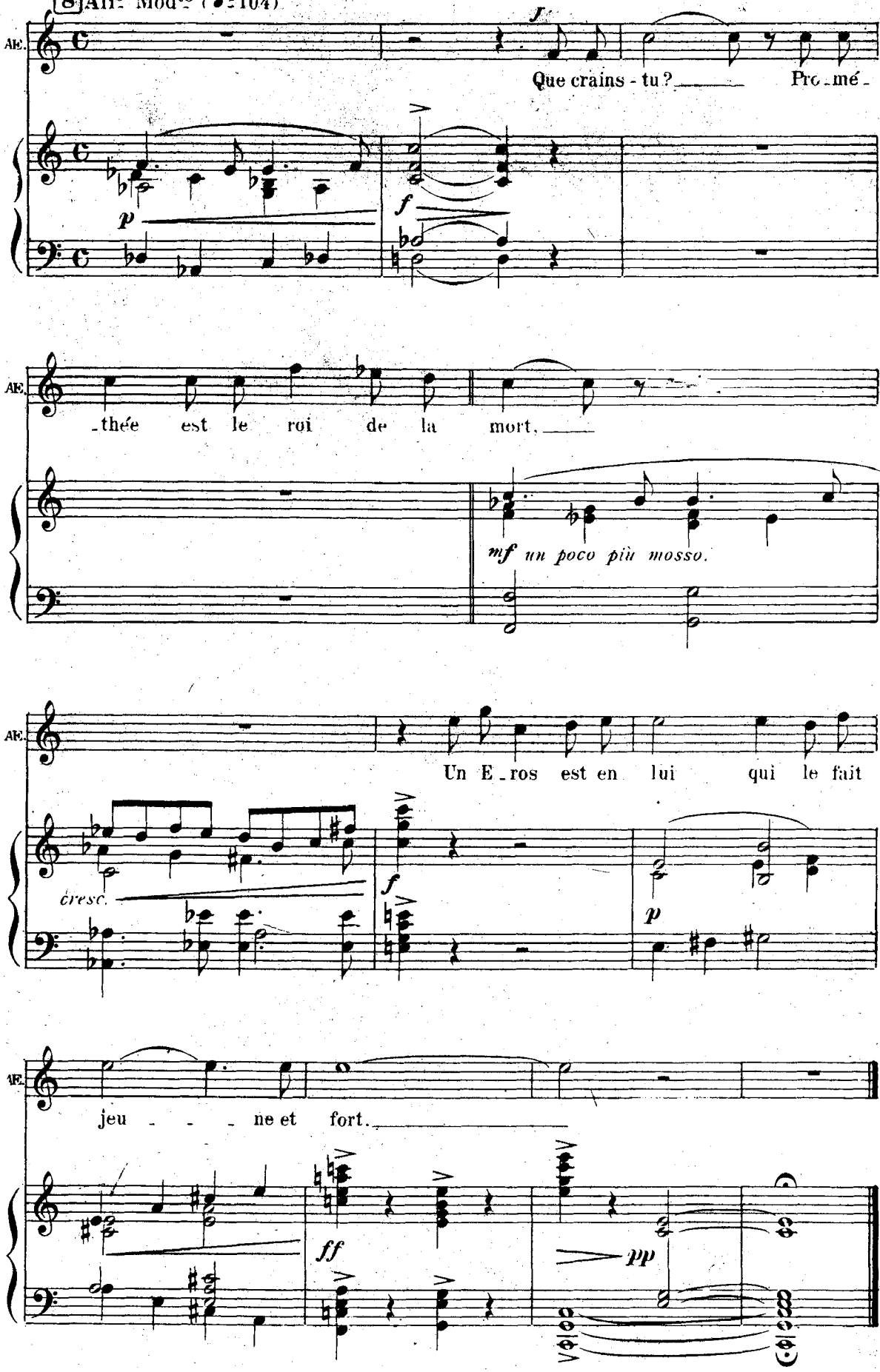
pp dolcissimo.

p

Souriez de la frénésie
De qui vous brave, Dieux puissants!
La force l'a grisé! Comme un transport l'enivre!
Dieux tout puissants, laissez le vivre.

ÆNOË

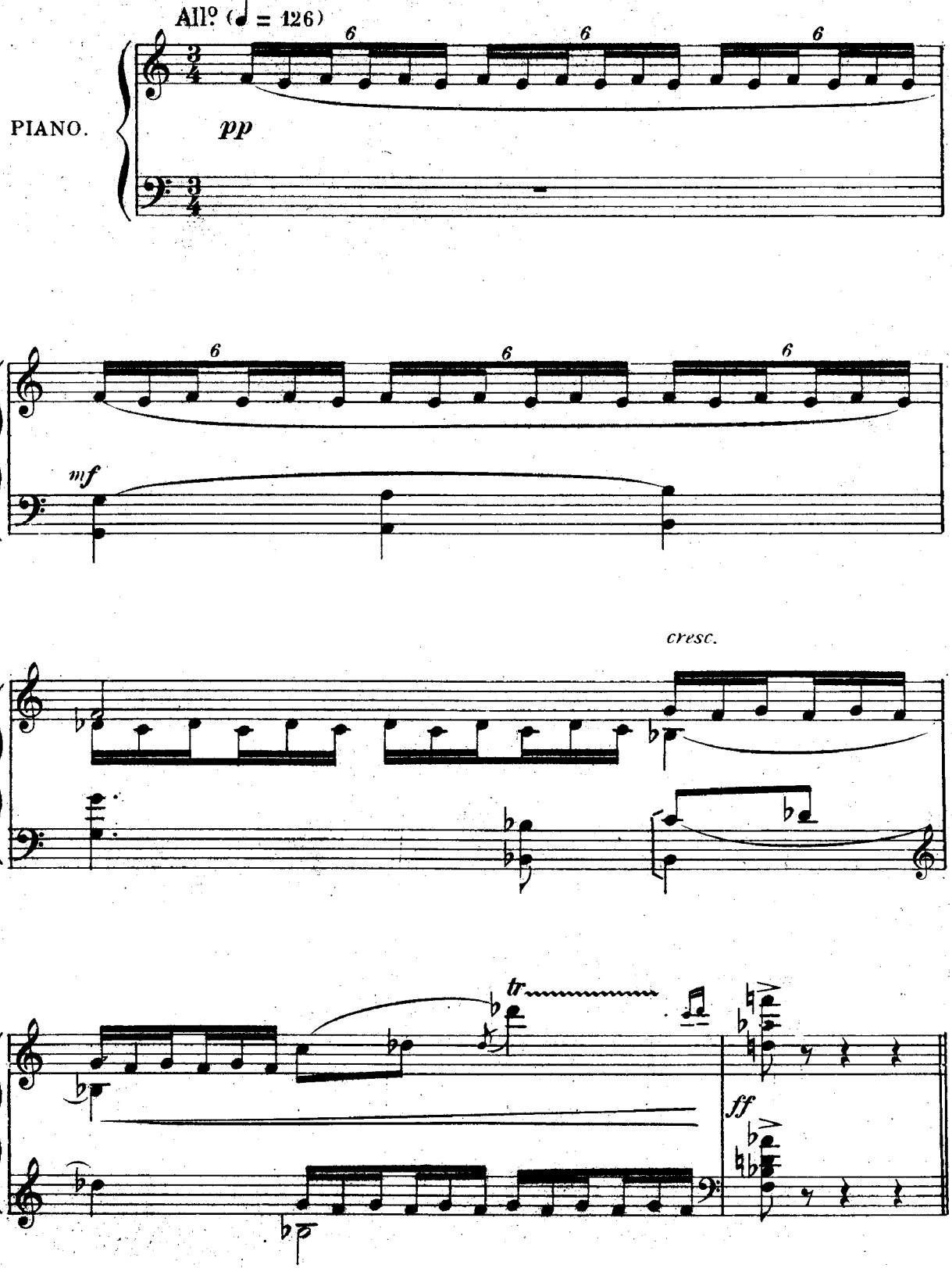
8 All° Mod^to (♩=104)



Prométhée: *Qu'il déchire sans peur et féconde la terre!*
.....
.....
Et que l'homme exalté par toi, feu salutaire,
Ose lutter avec les Dieux!

V

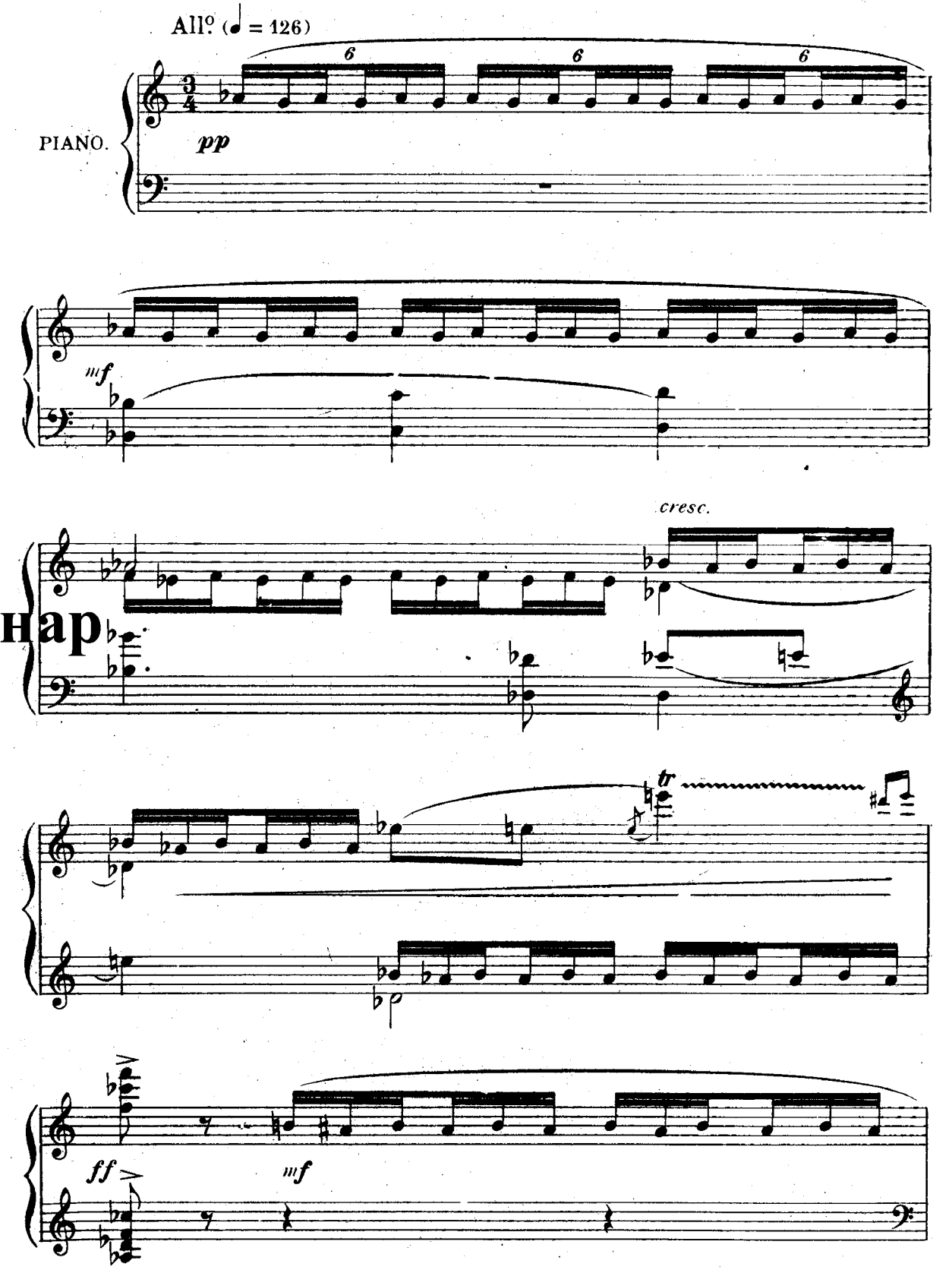
Un éclair. Une branche brandie par Prométhée s'enflamme.

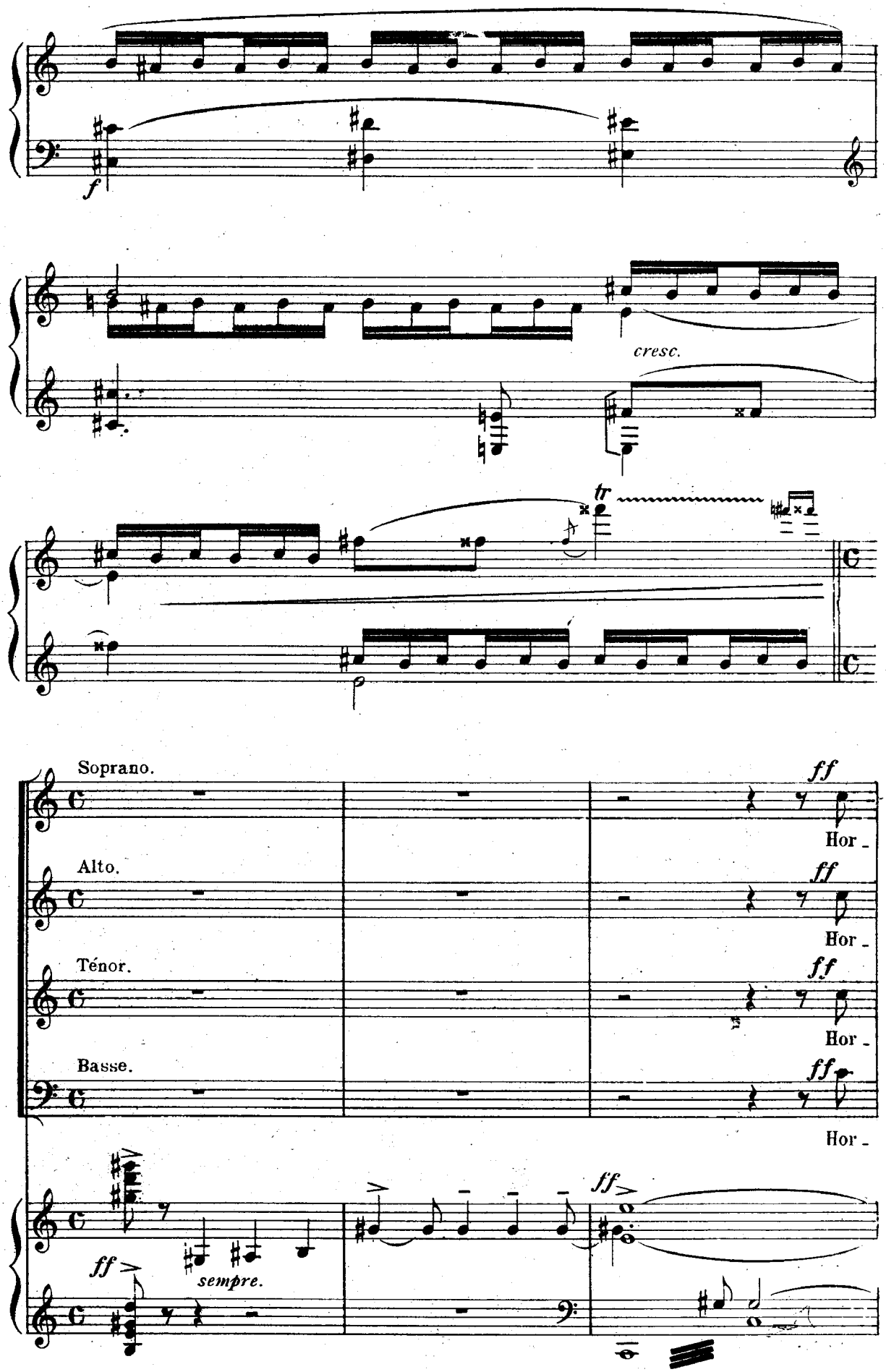


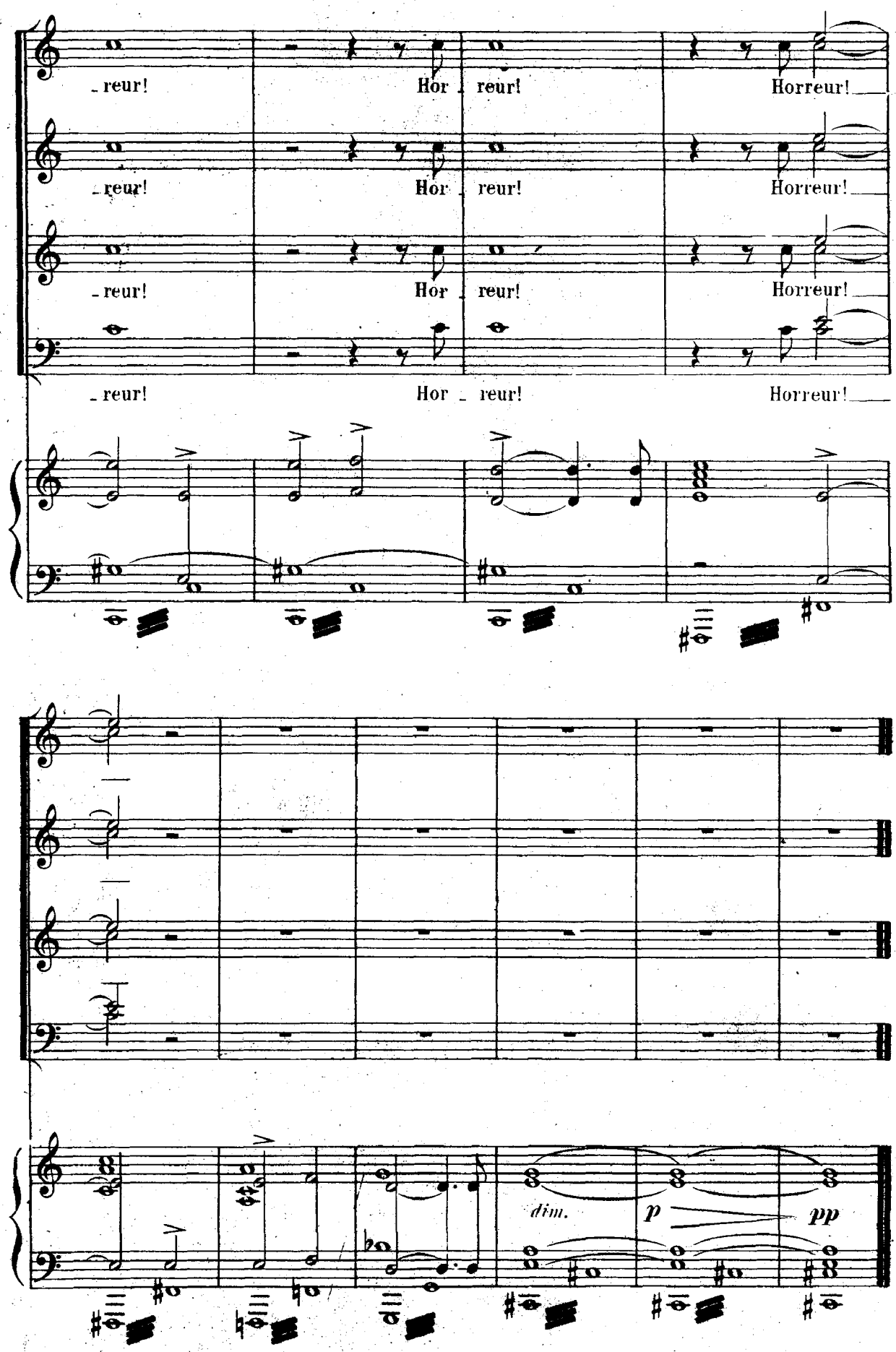
Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Prométhée — *Hommes hommes, riez, chantez, soyez heureux*
Voici le don que j'ai promis, voici le feu!

Il jette la branche aux hommes qui s'en emparent, et y allument d'autres branches.

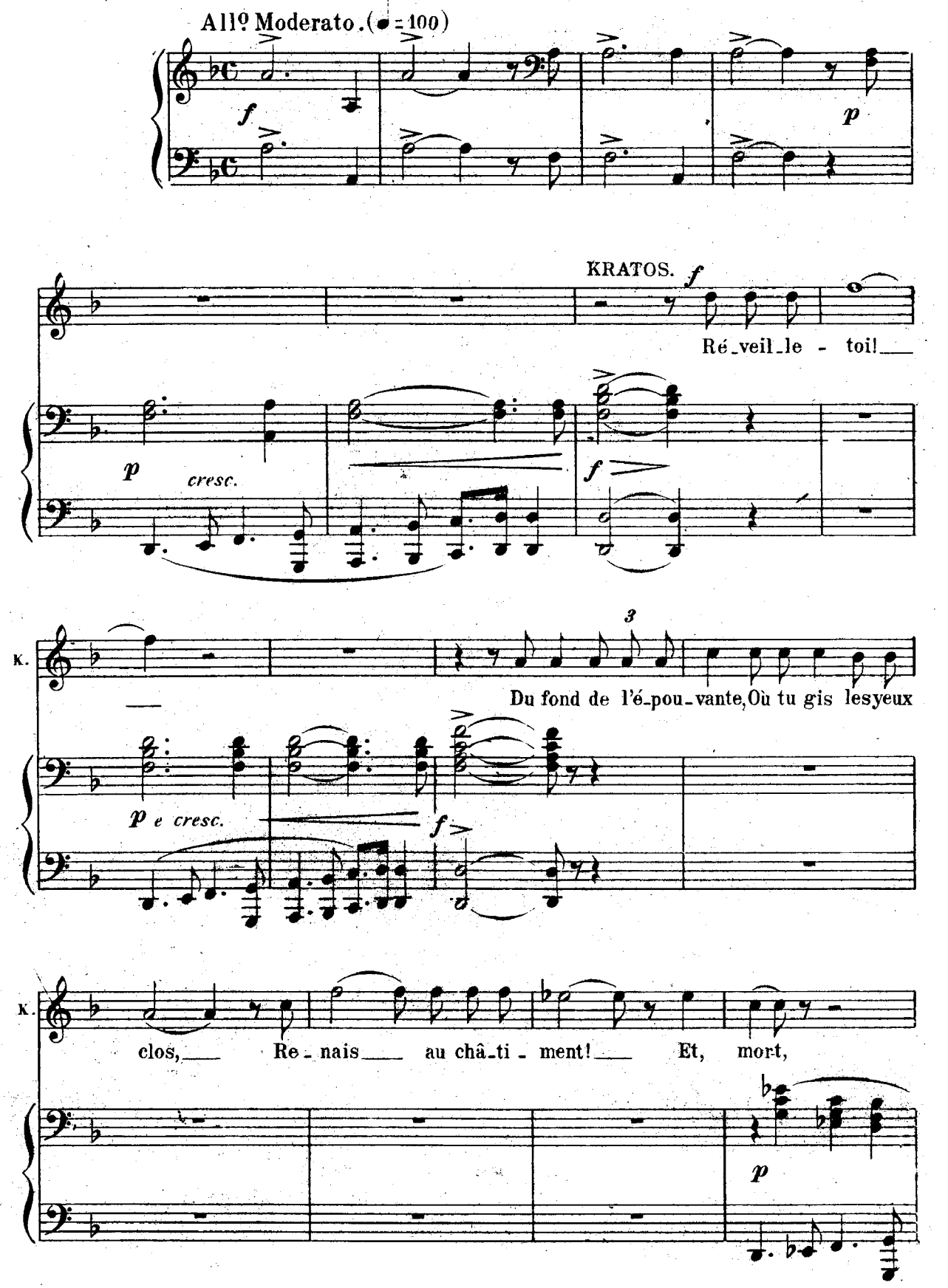


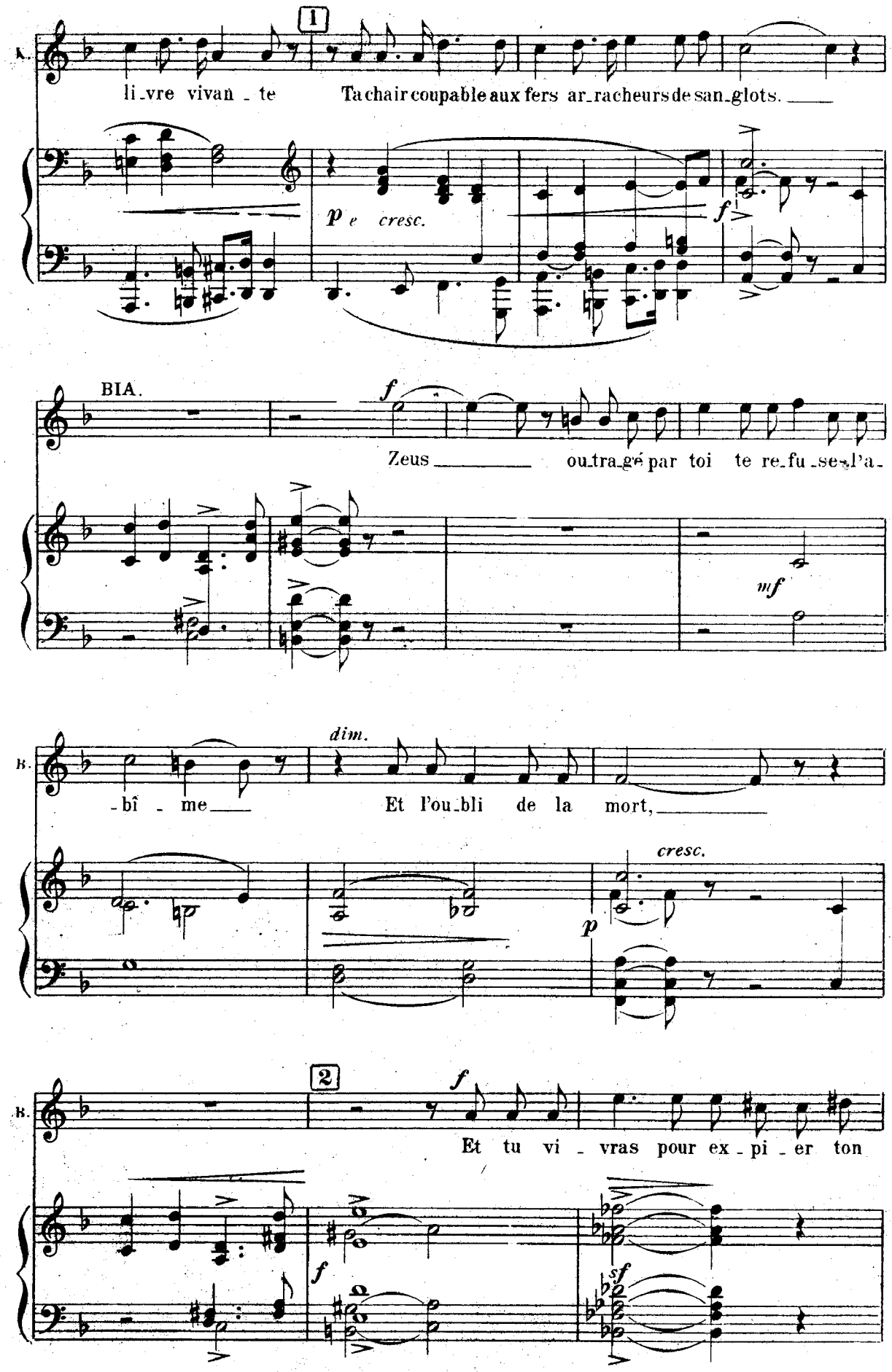

f
cresc.
tr
Soprano.
Alto.
Ténor.
Basse.
ff
Hor -
sempre.

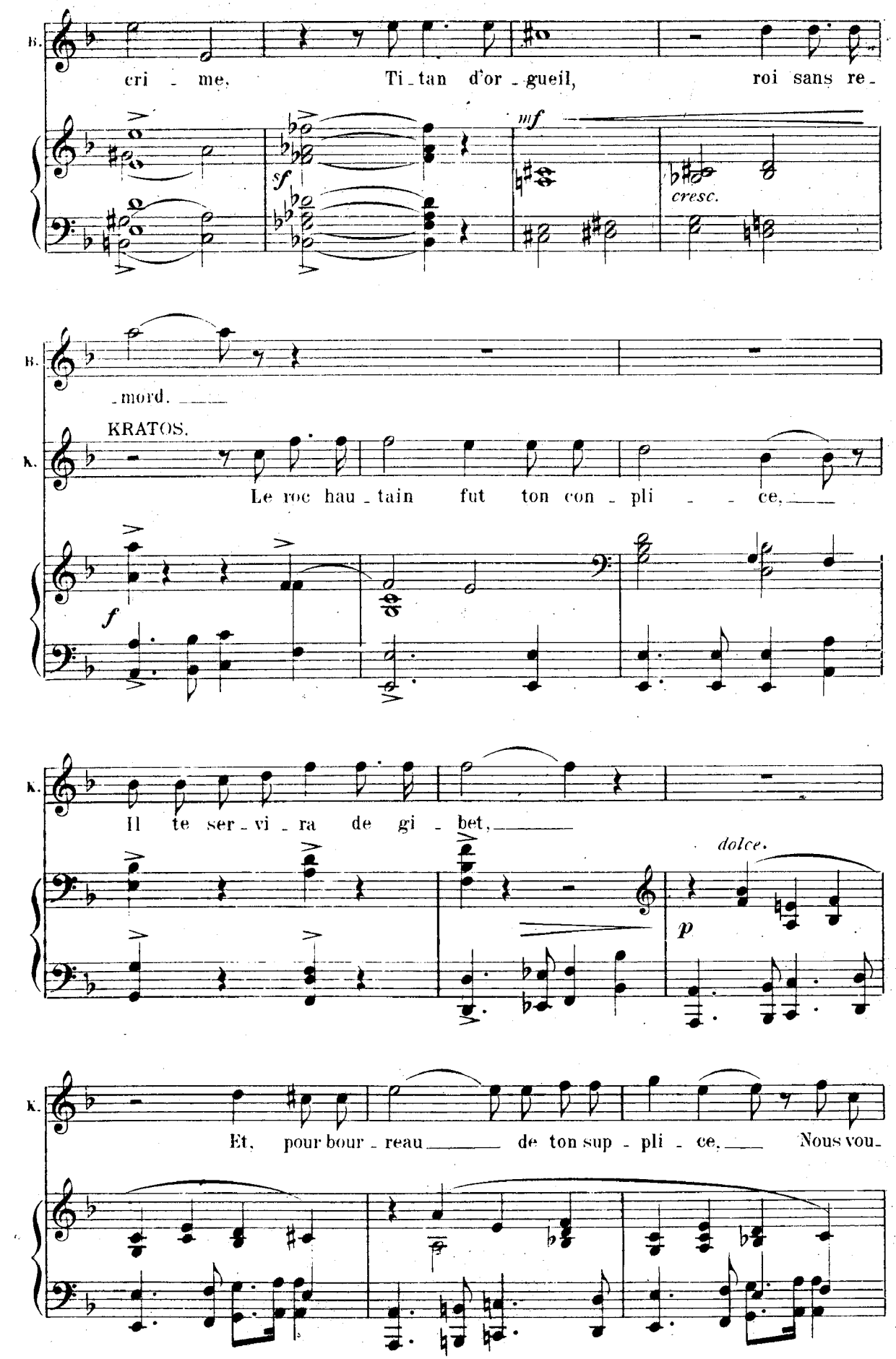

- reur!
Hor - reur!
Horreur!
- reur!
Hor - reur!
Horreur!
- reur!
Hor - reur!
Horreur!
- reur!
Hor - reur!
Horreur!
dim.
p
pp

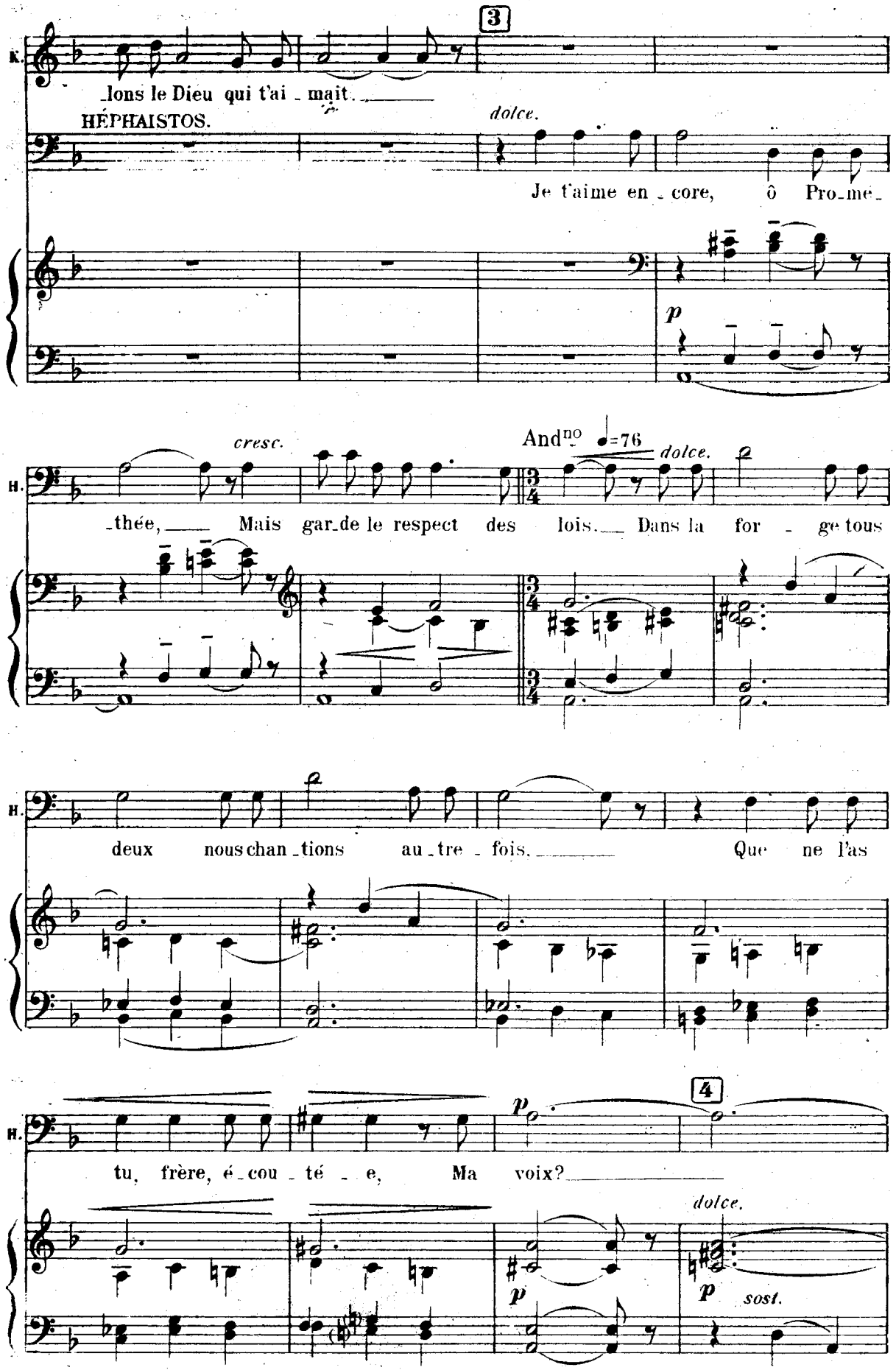
VI

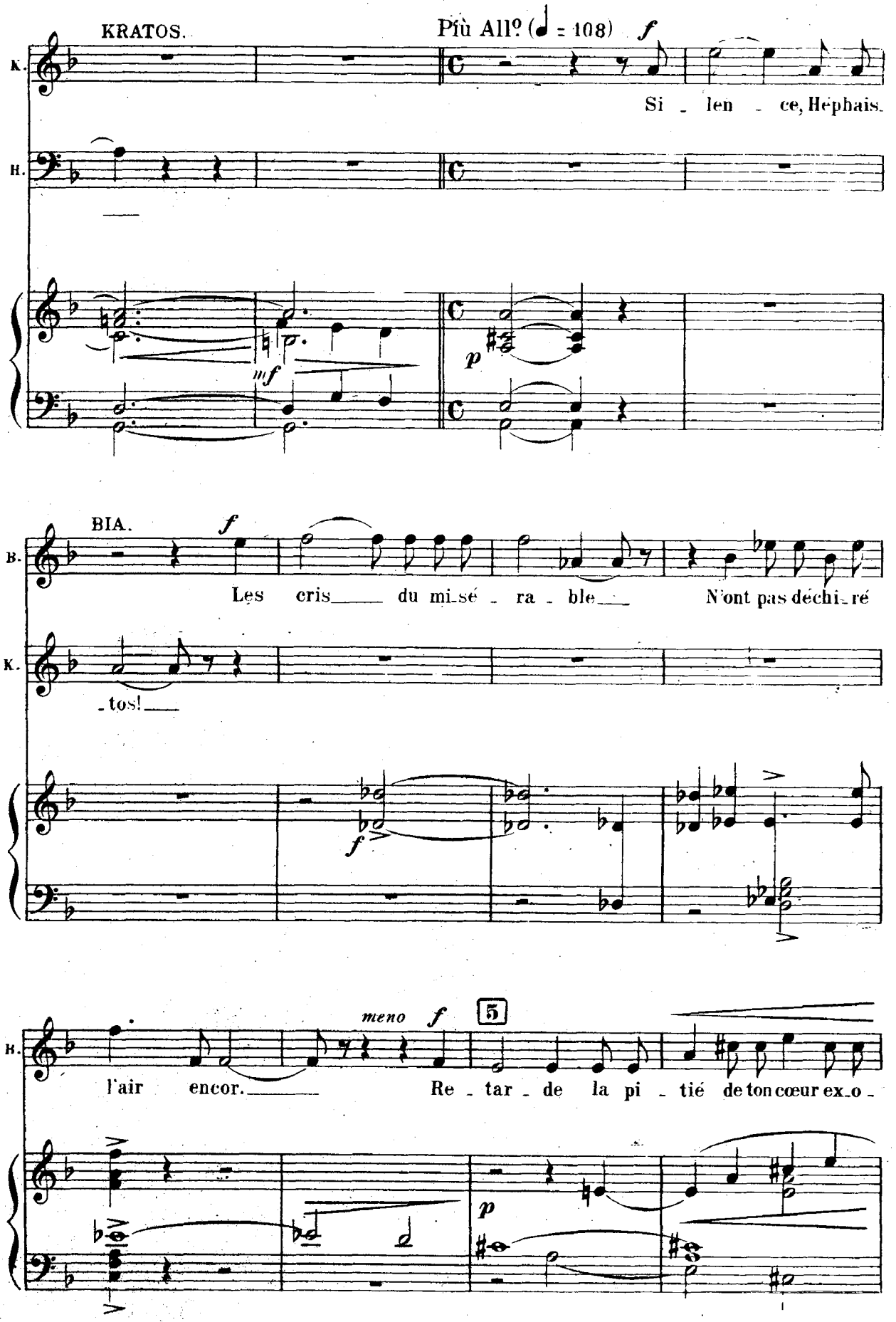
Derrière la roche, ont surgi un Dieu et une Déesse d'aspect farouche, Kratos et Bia. Entre eux, le forgeron divin, Héphaistos.

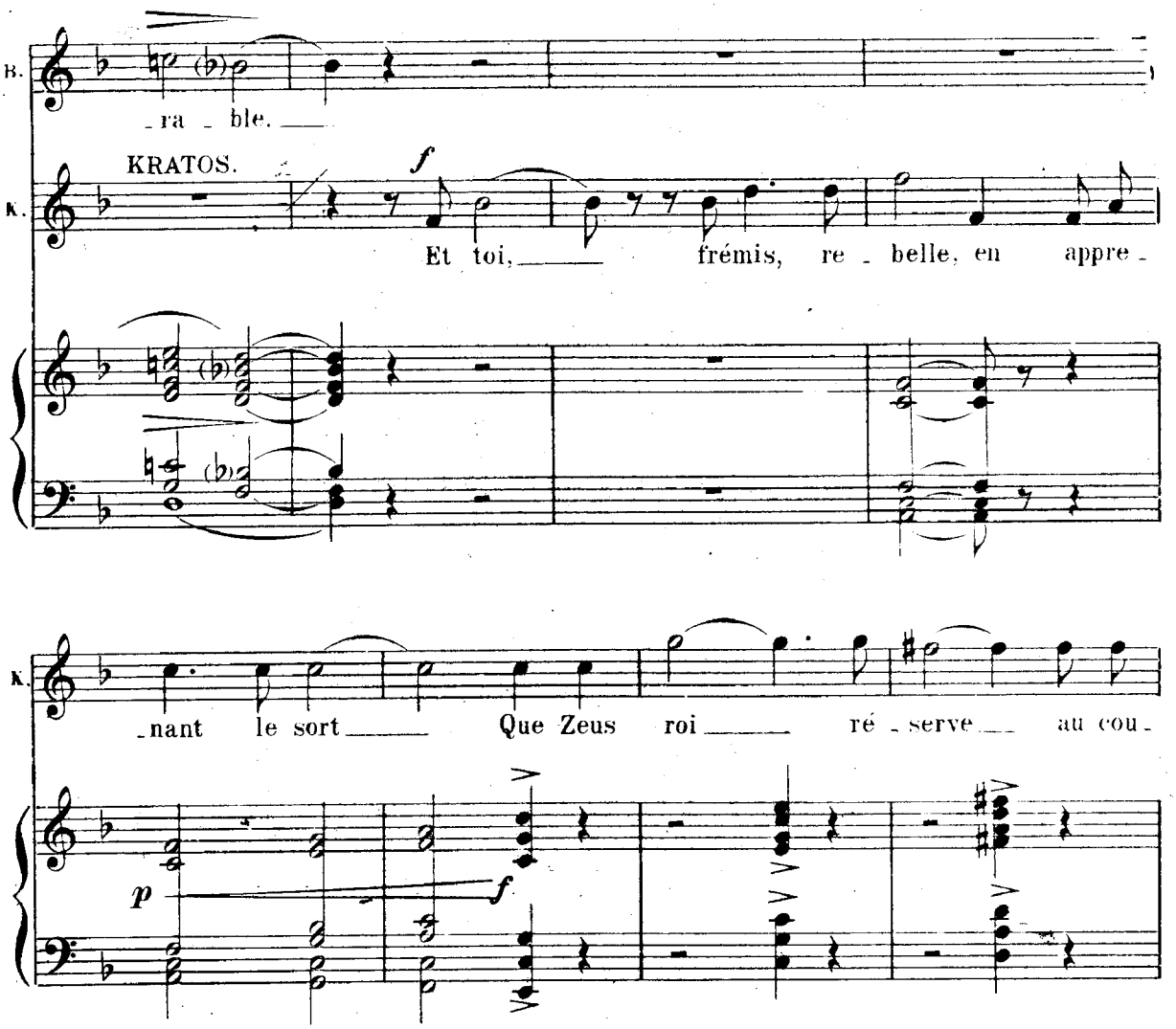



1
li_vre vivan_te
Ta chair coupable aux fers ar_racheurs de san_glots.
p e cresc.
f
BIA.
f
Zeus
ou_tra_gé par toi te re_fu_se l'a_
mf
dim.
_bî_me
Et l'ou_bli de la mort,
cresc.
p
2
f
Et tu vi_vras pour ex_pi_er ton
f
sf


B.
cri - me, Ti - tan d'or - gueil, roi sans re -
mf
sf
cresc.
B.
- mord. ___
KRATOS.
K.
Le roc hau - tain fut ton con - pli - - - ce, ___
f
K.
Il te ser - vi - ra de gi - bet, ___
dolce.
p
K.
Et, pour bour - reau ___ de ton sup - pli - ce, ___ Nous vou -

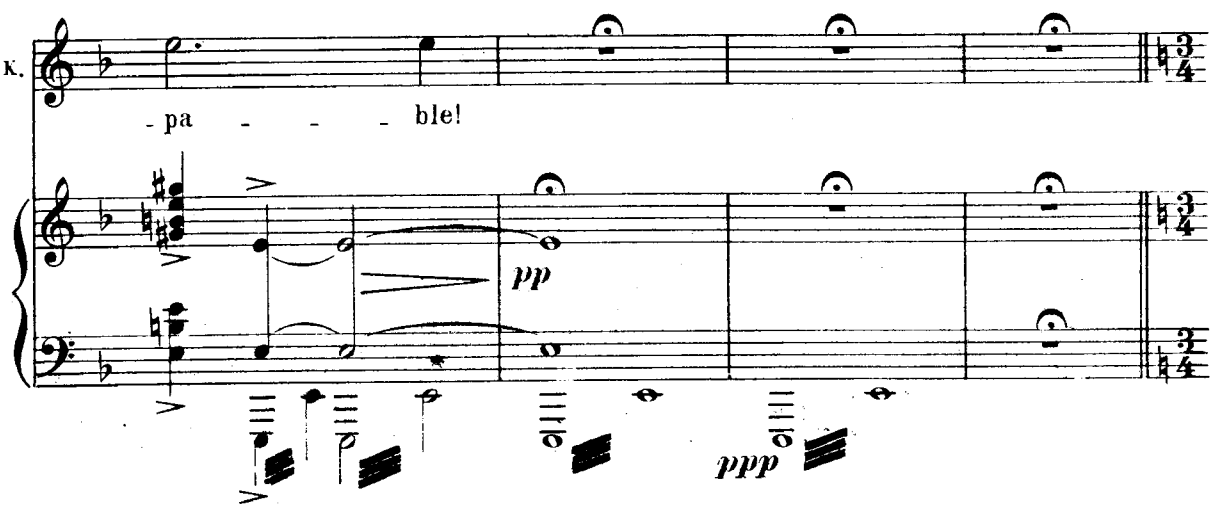

3
K.
lons le Dieu qui t'ai _ mait.
HÉPHAISTOS.
dolce.
Je t'aime en _ core, ô Pro_me_
p
cresc.
And^no ♩=76
dolce.
H.
_thée, Mais gar_de le respect des lois. Dans la for _ ge tous
H.
deux nous chan _ tions au _ tre _ fois. Que ne l'as
H.
4
p
tu, frère, é _ cou _ té _ e, Ma voix?
dolce.
p
p
sost.

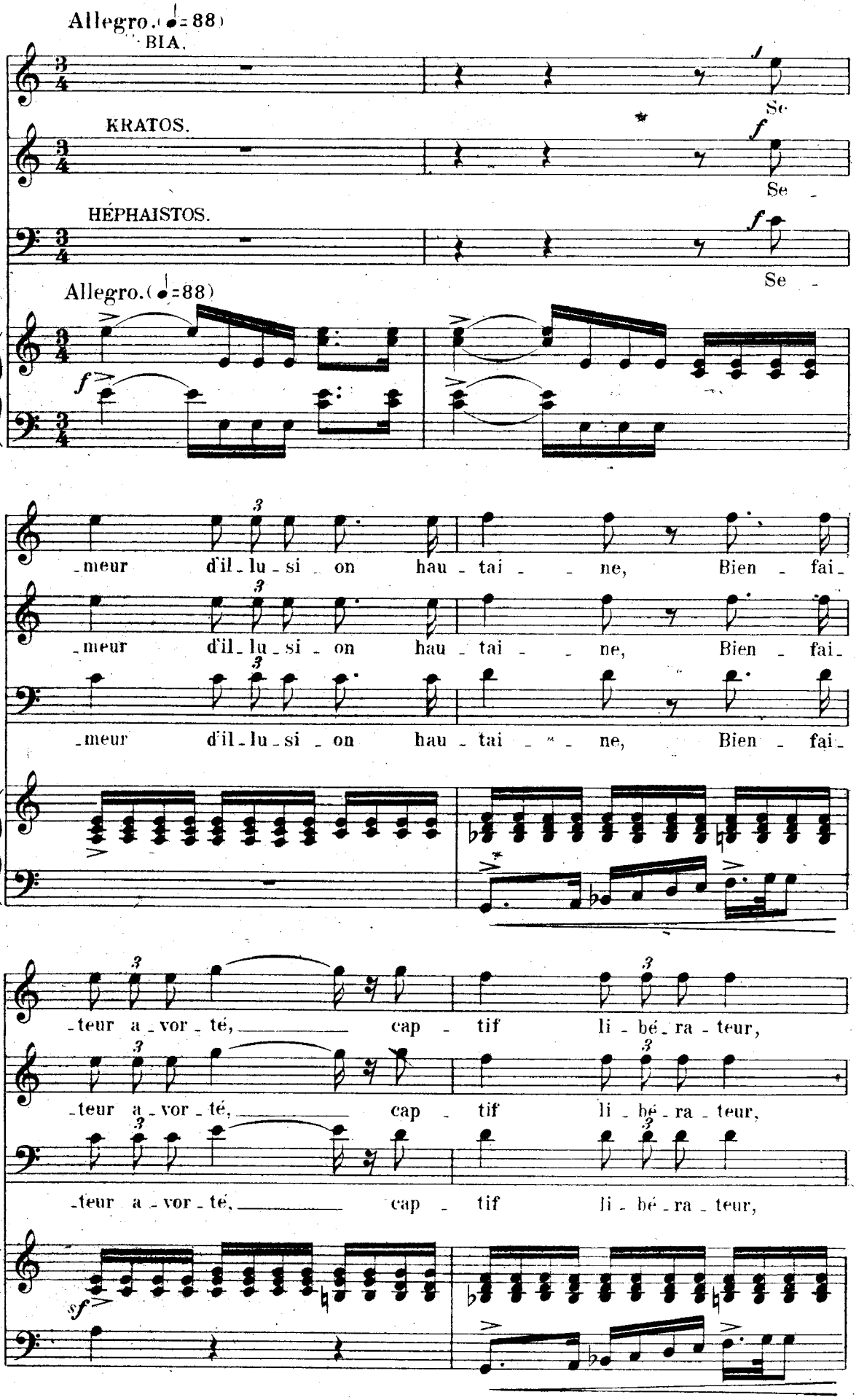

KRATOS.
Più All° (♩ = 108)
f
K.
Si - len - ce, Héphais.
H.
mf
p
BIA.
f
B.
Les cris du mi-sé - ra - ble N'ont pas déchi-ré
K.
-tos!
f
meno f
5
B.
l'air encor. Re - tar - de la pi - tié de ton cœur ex-o -
p

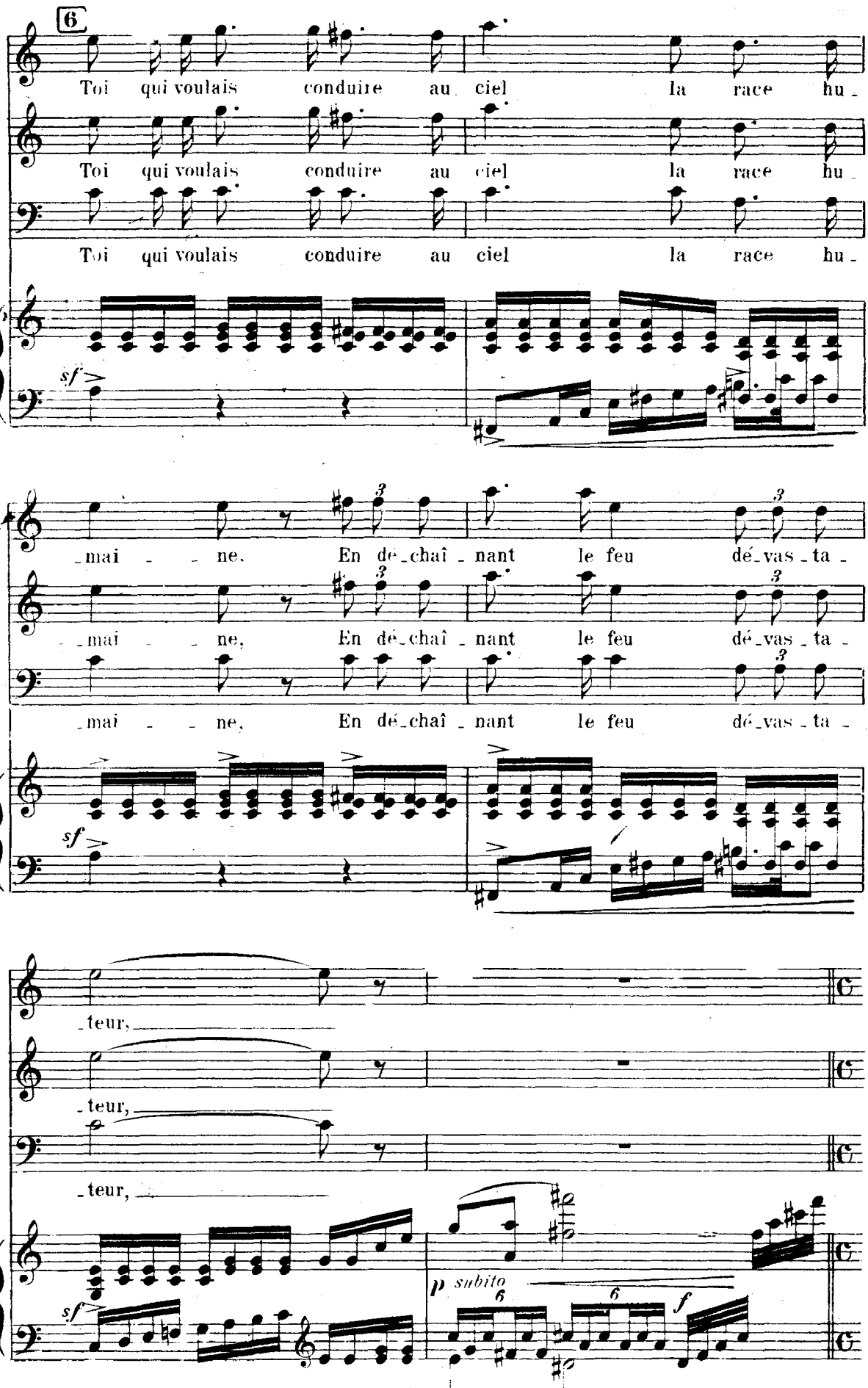


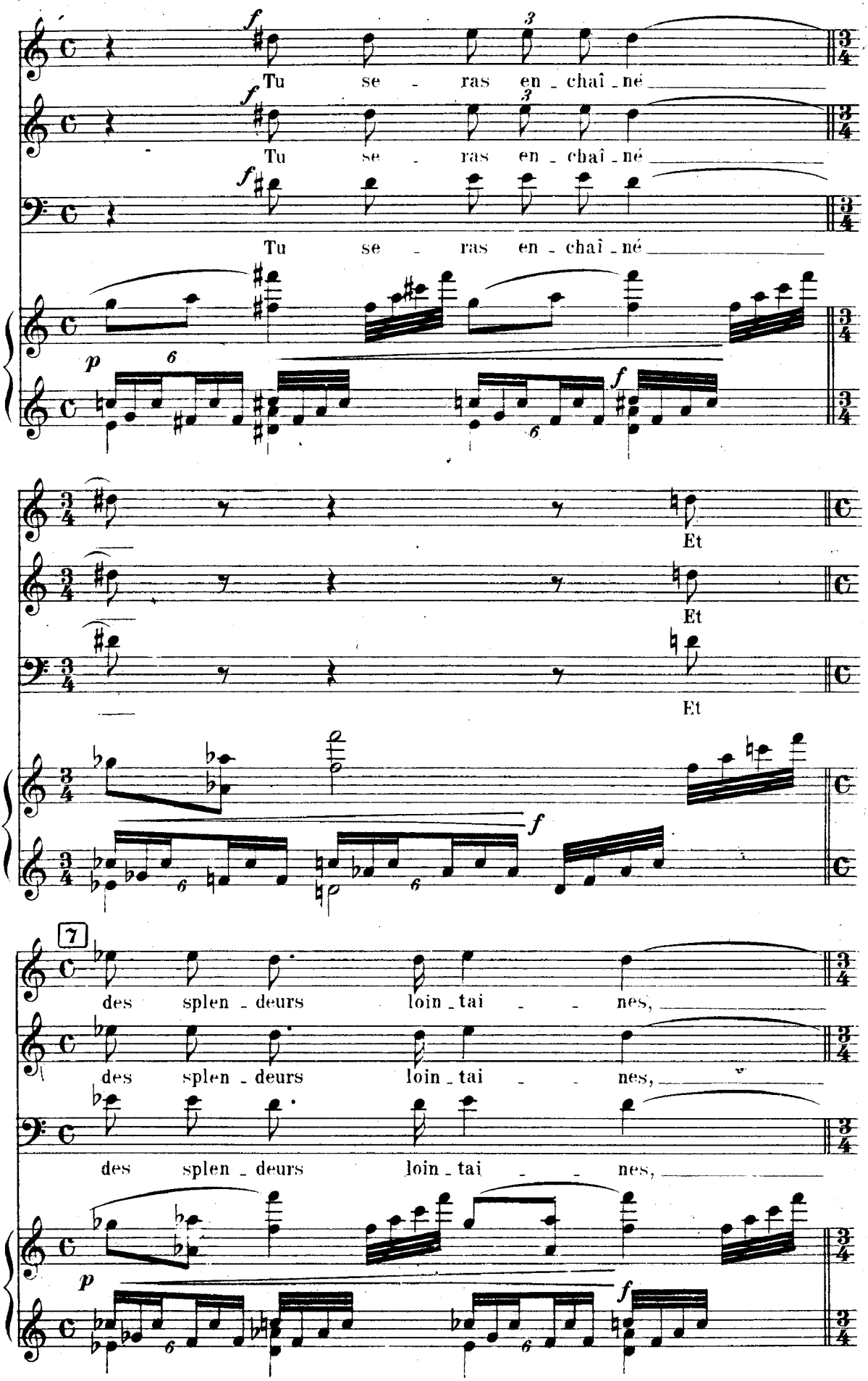
PANDORE.

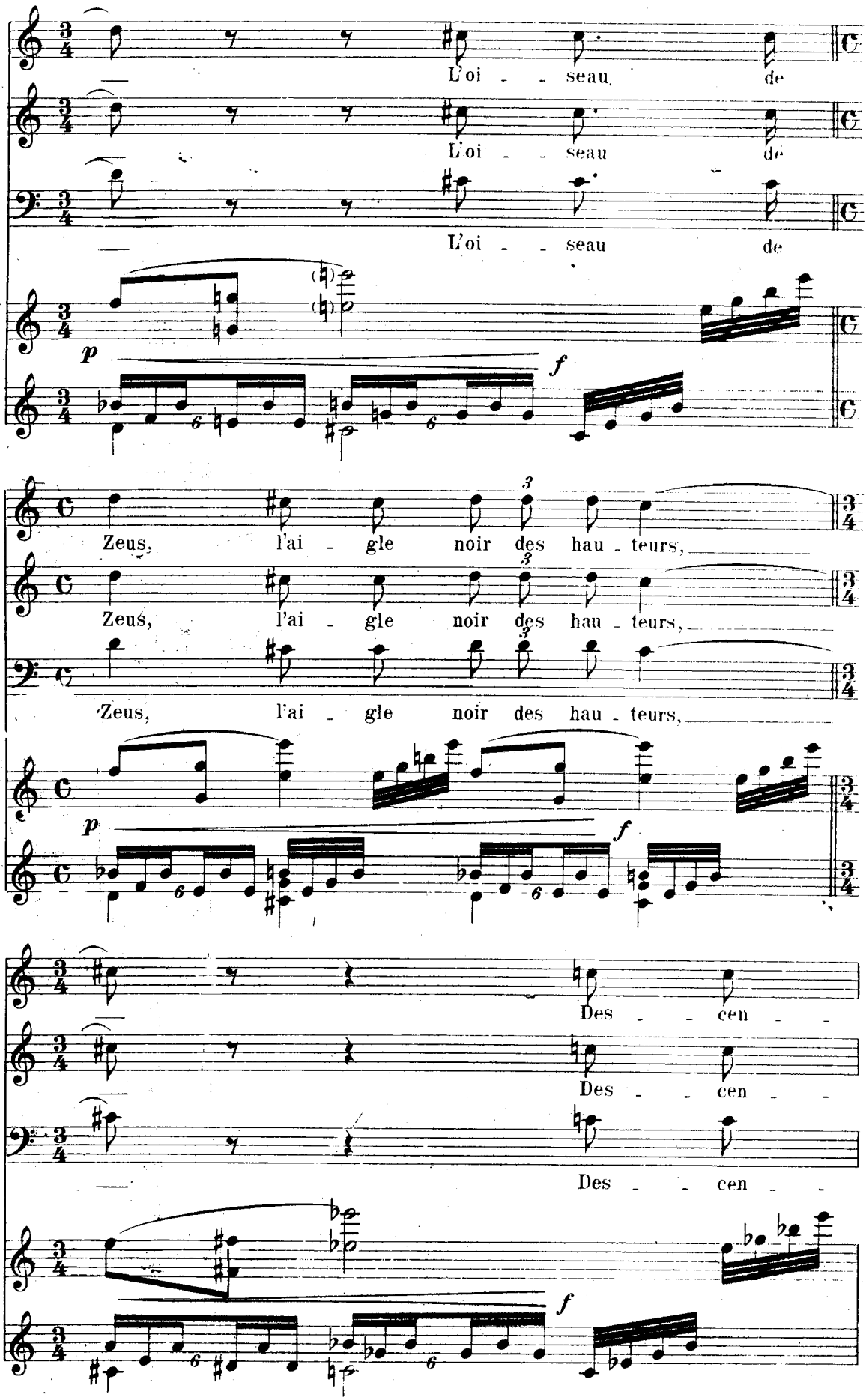
Qu'ai-je entendu? Tout mon être défaille.
Dans ces mornes clartés des êtres apparus,
Leur geste de menace et leur clameur qui raille...
Quelles horribles funérailles
Préparent sous le ciel ces faces d'inconnus?

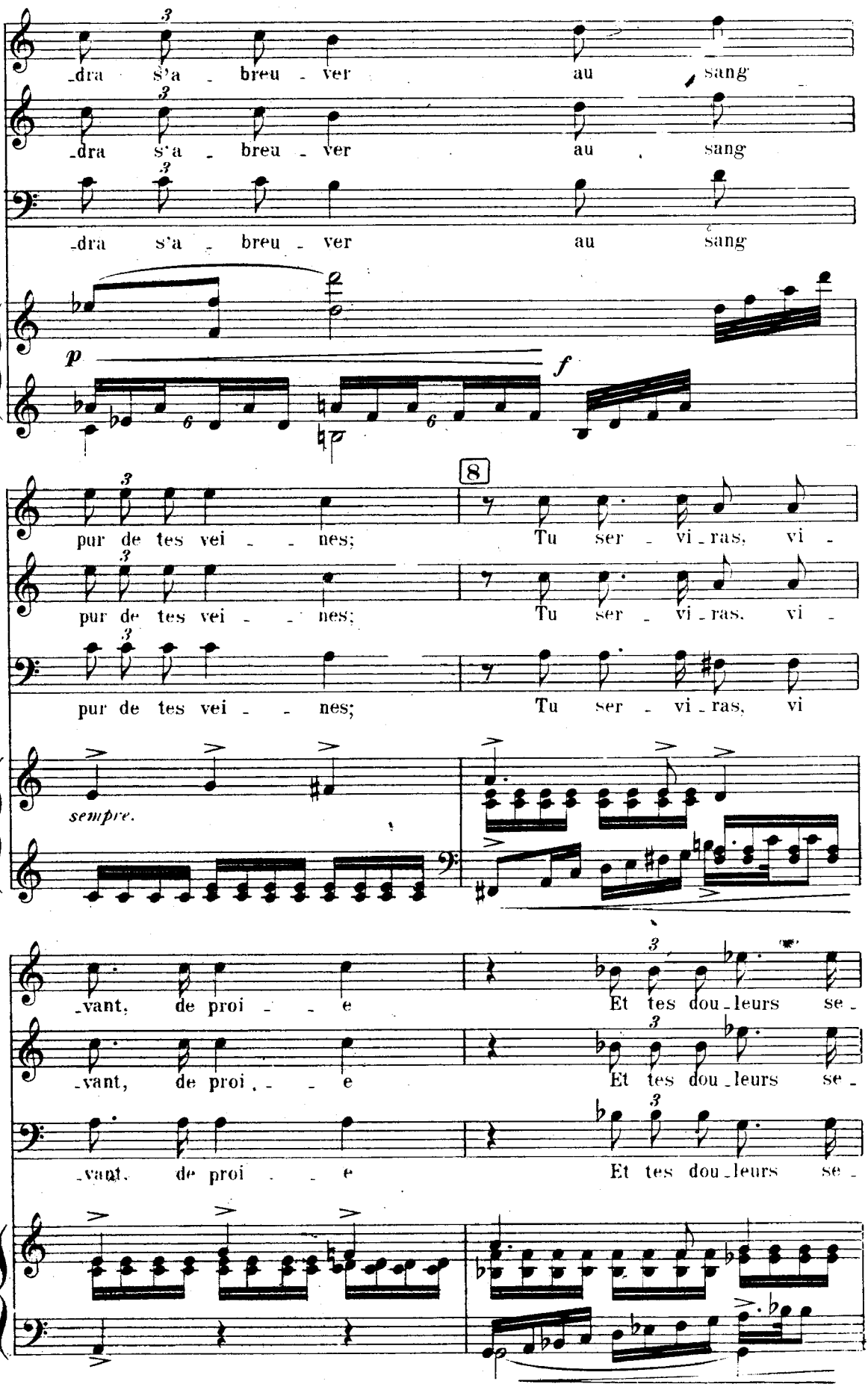


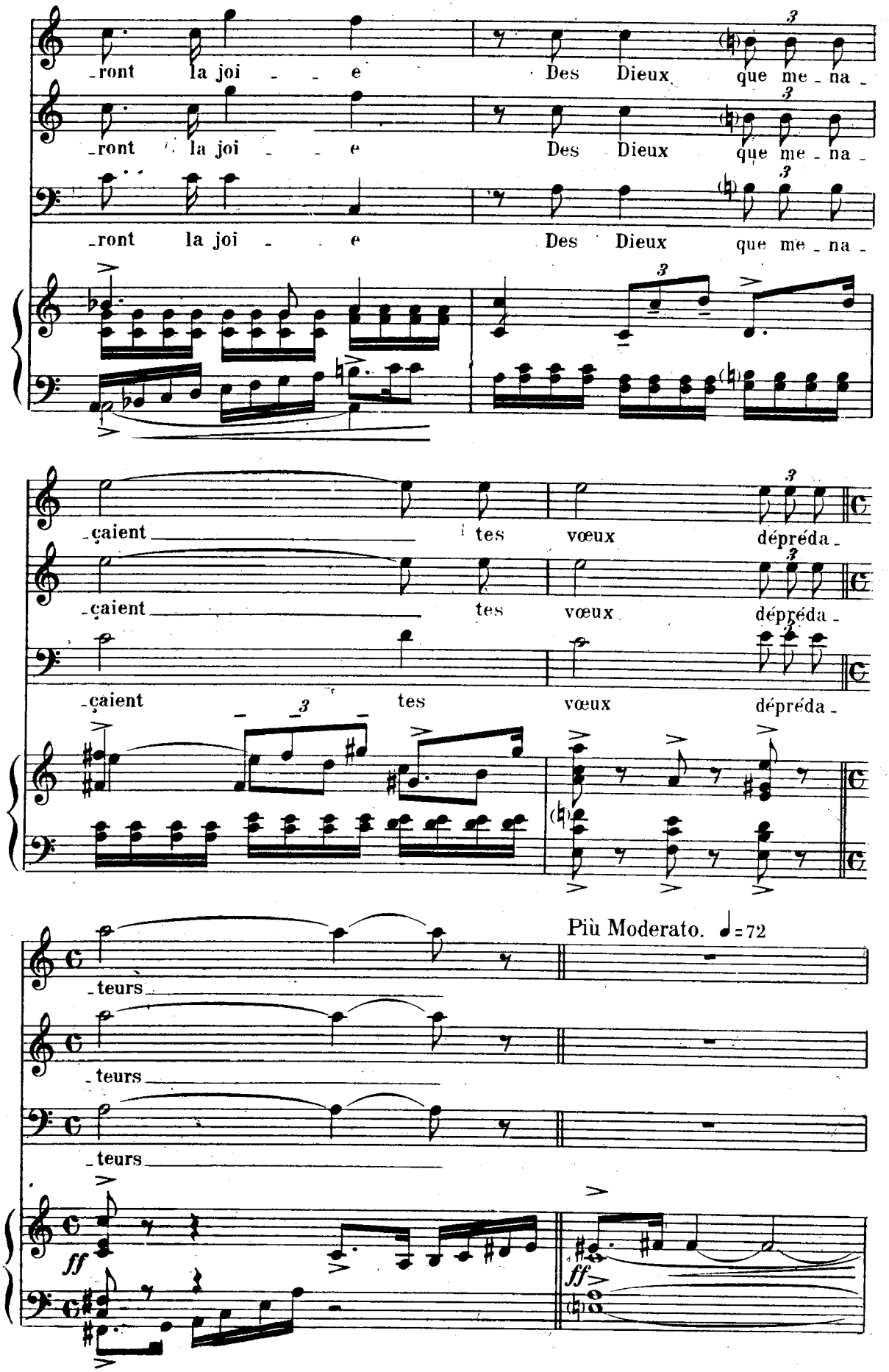

Allegro. (♩=88)
BIA.
Se
KRATOS.
f
Se
HÉPHAISTOS.
f
Se
Allegro. (♩=88)
f
meur d'il lu si on hau tai ne, Bien fai
meur d'il lu si on hau tai ne, Bien fai
meur d'il lu si on hau tai ne, Bien fai
teur a vor té, cap tif li bé ra teur,
teur a vor té, cap tif li bé ra teur,
teur a vor té, cap tif li bé ra teur,
sf

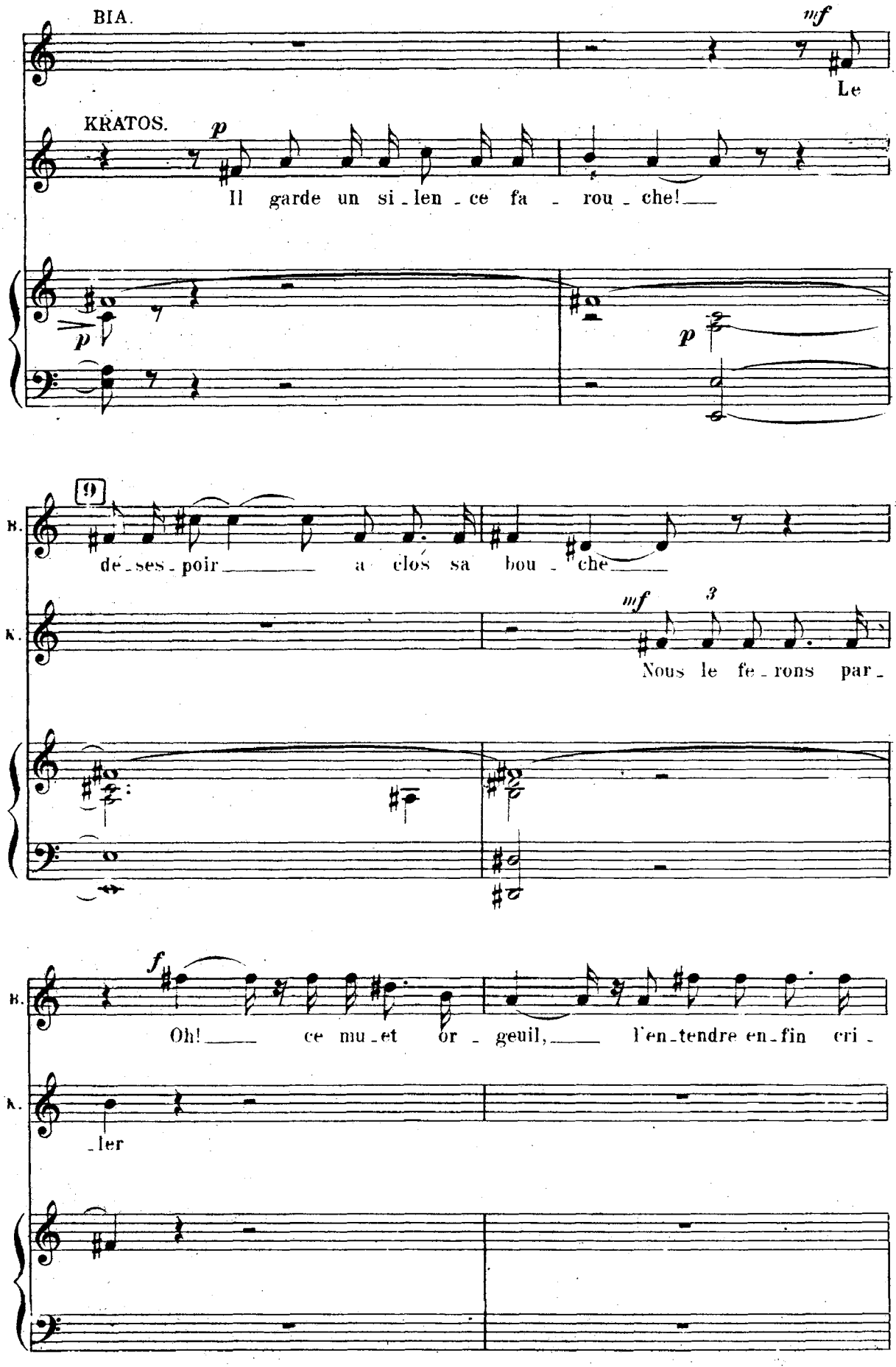

6
Toi qui voulais conduire au ciel la race hu-
Toi qui voulais conduire au ciel la race hu-
Toi qui voulais conduire au ciel la race hu-
sf
-mai - - ne, En dé-chaî-nant le feu dé-vas-ta-
-mai - - ne, En dé-chaî-nant le feu dé-vas-ta-
-mai - - ne, En dé-chaî-nant le feu dé-vas-ta-
sf
-teur,
-teur,
-teur,
sf
p subito
f

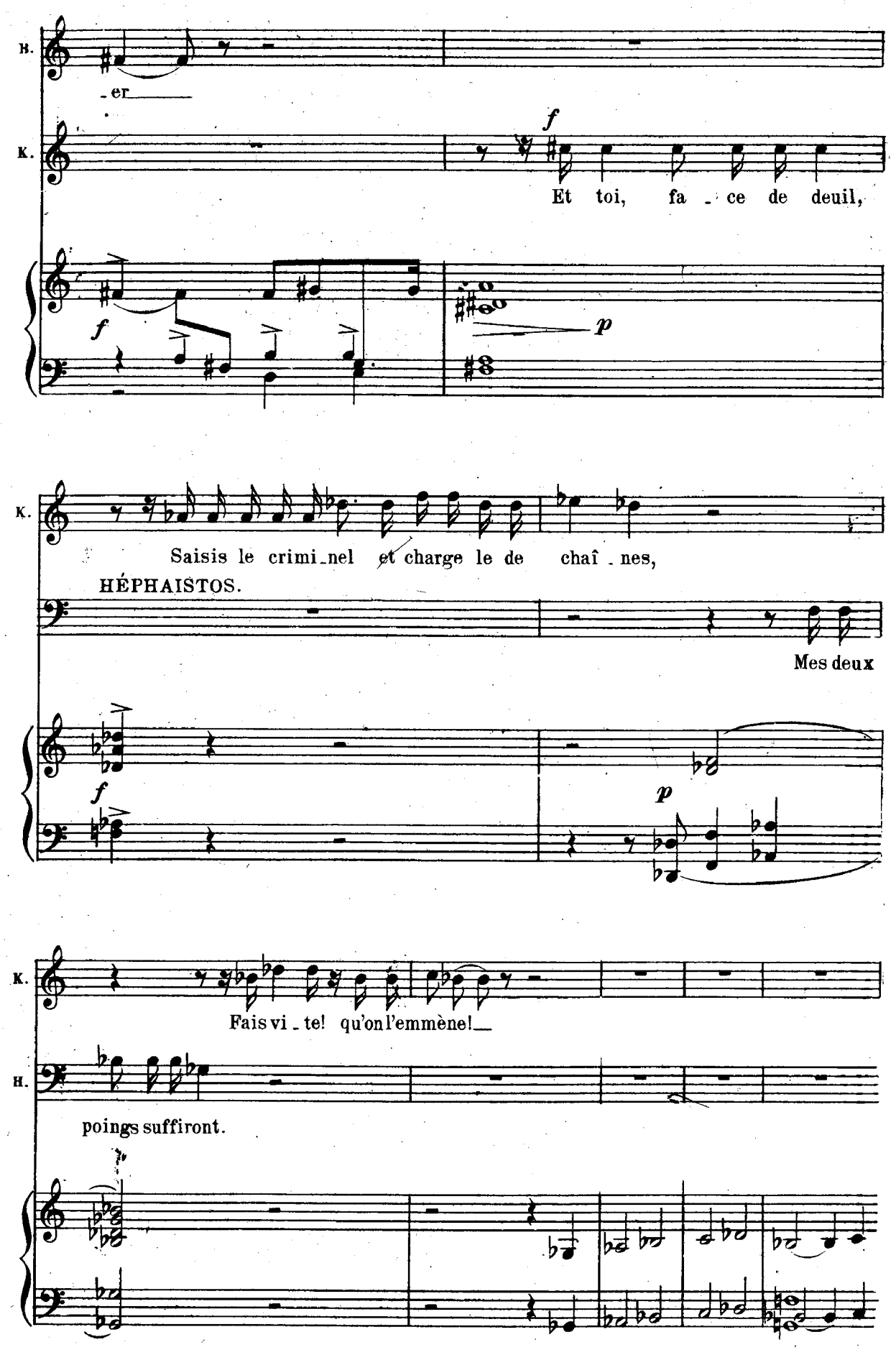

Tu se - ras en - chaî - né
Tu se - ras en - chaî - né
Tu se - ras en - chaî - né
Et
Et
Et
7
des splen - deurs loin - tai - - nes,
des splen - deurs loin - tai - - nes,
des splen - deurs loin - tai - - nes,

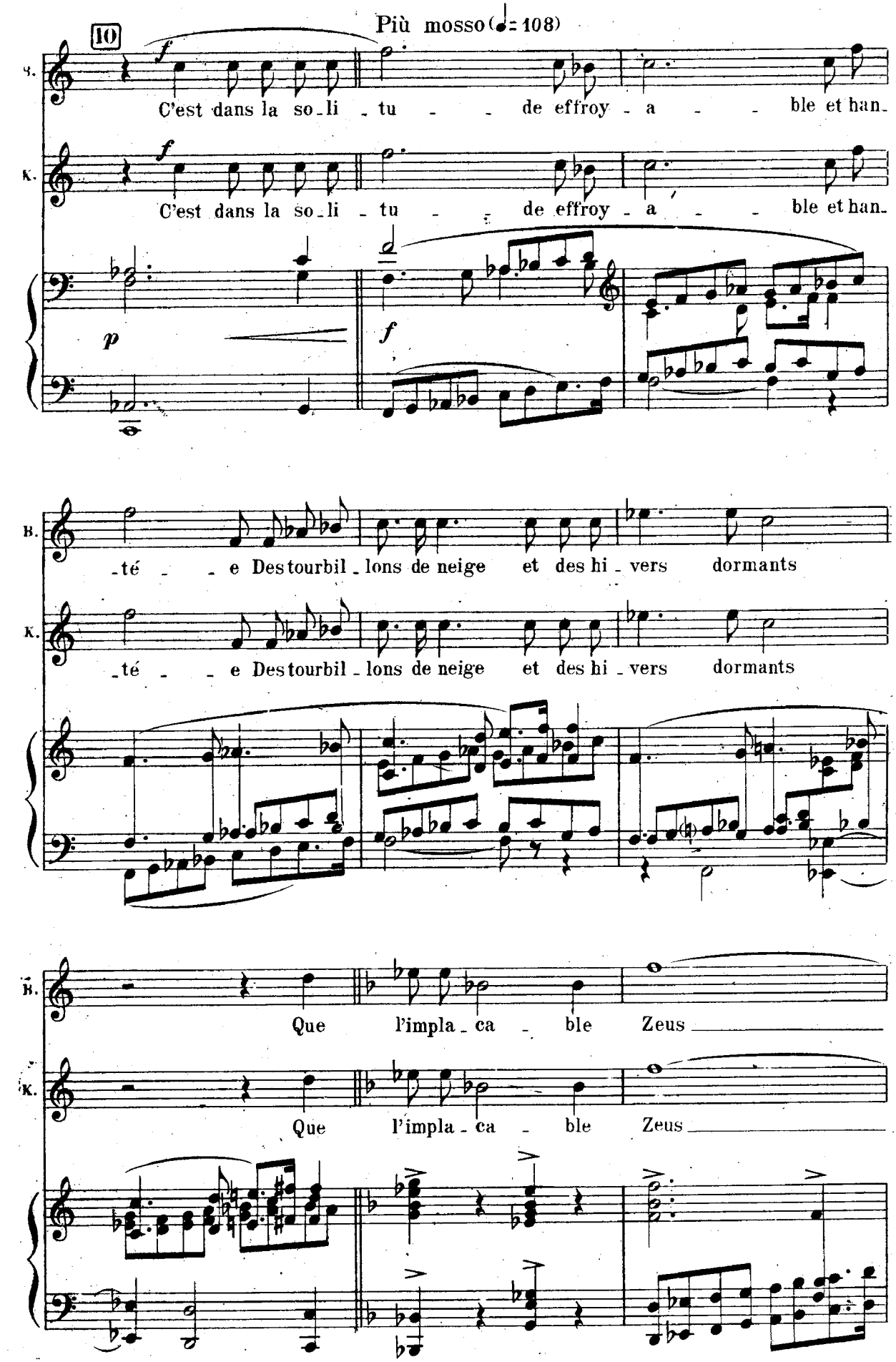

L'oi - - seau de
L'oi - - seau de
L'oi - - seau de
p
f
Zeus, l'ai - gle noir des hau - teurs,
Zeus, l'ai - gle noir des hau - teurs,
Zeus, l'ai - gle noir des hau - teurs,
p
f
Des - - cen - -
Des - - cen - -
Des - - cen - -
f


-dra s'a - breu - ver au sang
-dra s'a - breu - ver au sang
-dra s'a - breu - ver au sang
p
f
pur de tes vei - - nes; Tu ser - vi - ras, vi -
pur de tes vei - - nes; Tu ser - vi - ras, vi -
pur de tes vei - - nes; Tu ser - vi - ras, vi
8
sempre.
-vant, de proi - - e Et tes dou - leurs se -
-vant, de proi - - e Et tes dou - leurs se -
-vant, de proi - - e Et tes dou - leurs se -


-ront la joi - - e Des Dieux que me - na -
-ront la joi - - e Des Dieux que me - na -
-ront la joi - - e Des Dieux que me - na -
-çaient tes vœux dépréda -
-çaient tes vœux dépréda -
-çaient tes vœux dépréda -
Più Moderato. ♩=72
-teurs
-teurs
-teurs
ff
ff


BIA.
mf
Le
KRATOS.
p
Il garde un si_len_ce fa_rou_che!
p
p
9
B.
dé_ses_poir a clos sa bou_che
K.
mf
3
Nous le fe_rons par_
B.
f
Oh! ce mu_et or_geuil, l'en_tendre en_fin cri_
K.
_ler


B.
-er
K.
f
Et toi, fa - ce de deuil,
f
p
K.
Saisis le crimi-nel et charge le de chaî - nes,
HÉPHAISTOS.
Mes deux
f
p
K.
Fais vi - te! qu'on l'emmène!
H.
poings suffiront.


10
Più mosso (♩= 108)
S.
C'est dans la so_li _ tu _ _ de effroy _ a _ _ ble et han_
K.
C'est dans la so_li _ tu _ _ de effroy _ a _ _ ble et han_
f
p
f
B.
_té _ _ e Des tourbil _ lons de neige et des hi _ vers dormants
K.
_té _ _ e Des tourbil _ lons de neige et des hi _ vers dormants
B.
Que l'impla _ ca _ ble Zeus
K.
Que l'impla _ ca _ ble Zeus

B. ___ veut ri_ver les tourments

K. ___ veut ri_ver les tourments

sempre. *f*

allargundo.

B. De l'in_domp_ta_ble Promé_thée.

K. De l'in_domp_ta_ble Promé_thée.

a Tempo.

ff

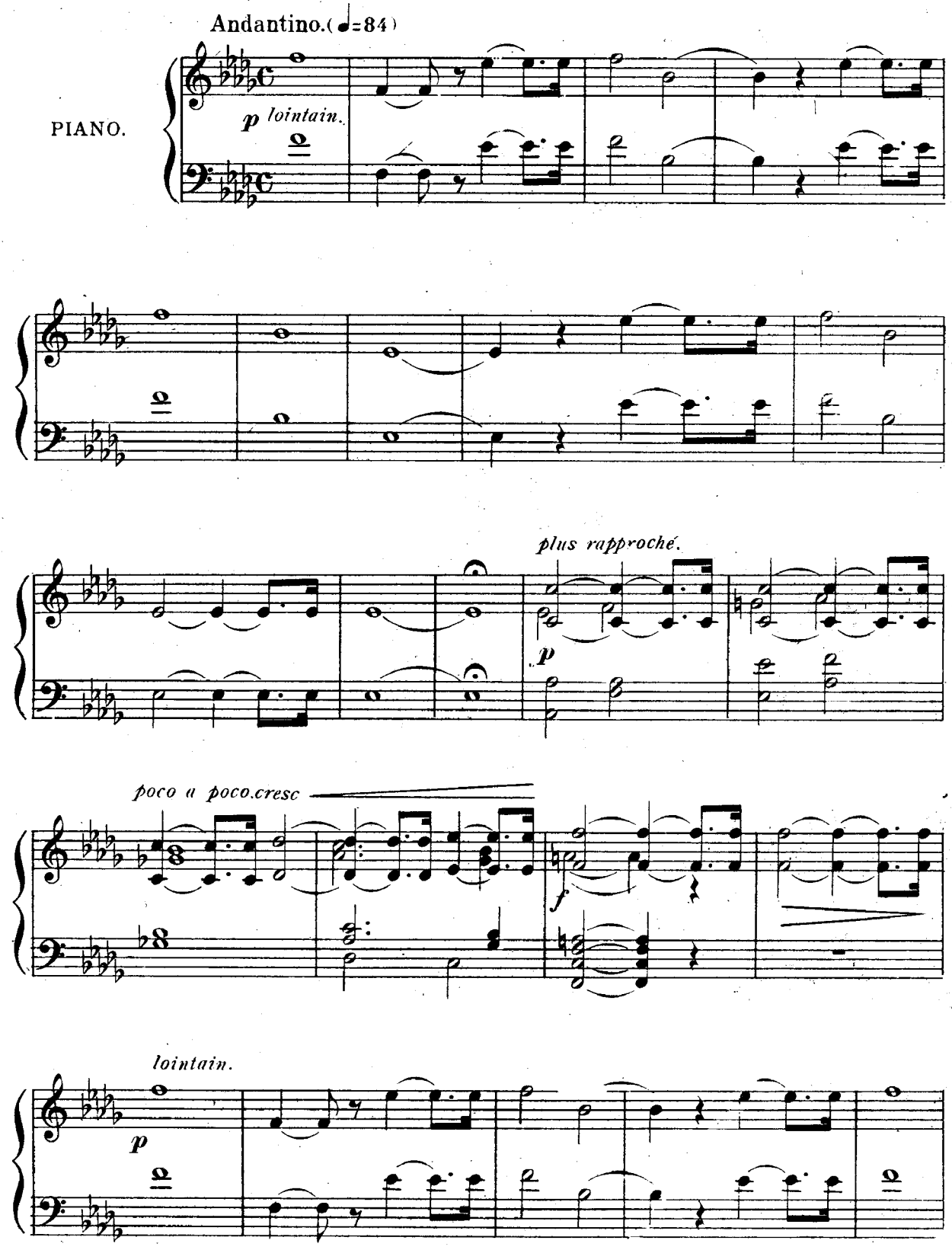
accel. *poco a poco.*

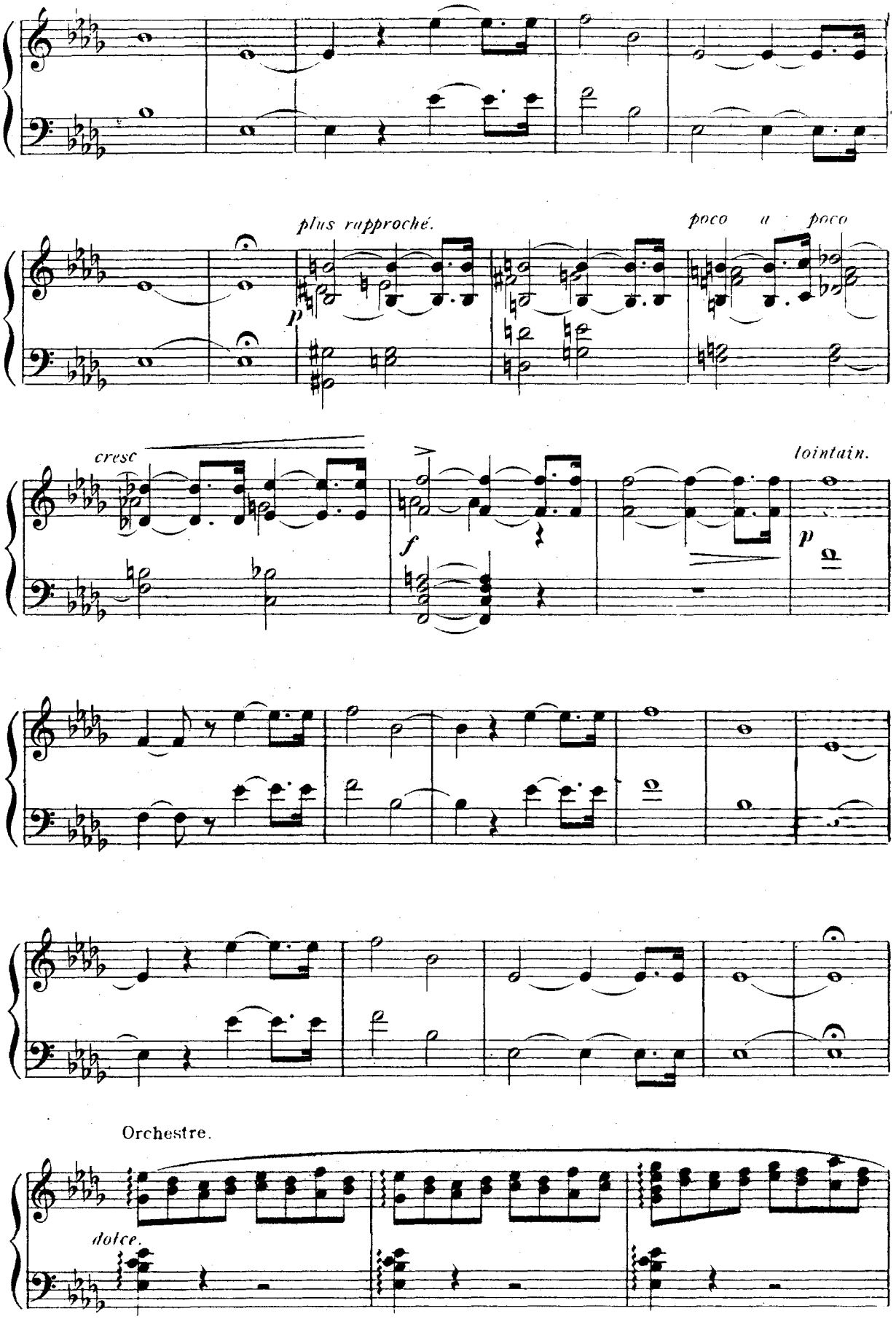
All?

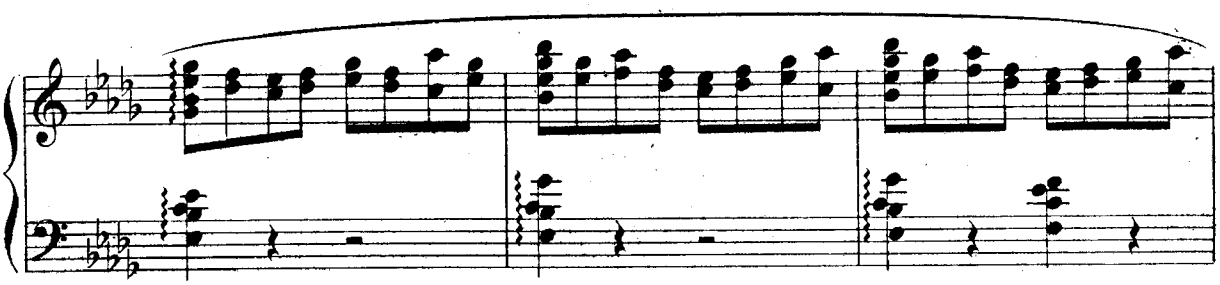
ACTE II

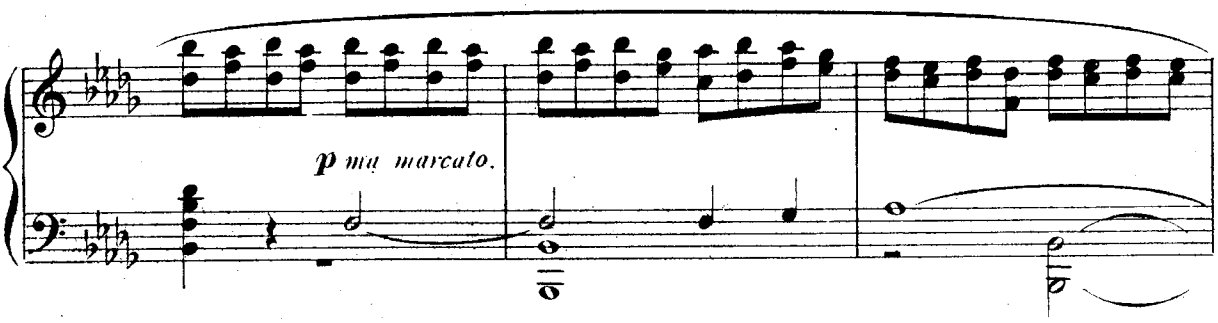
I

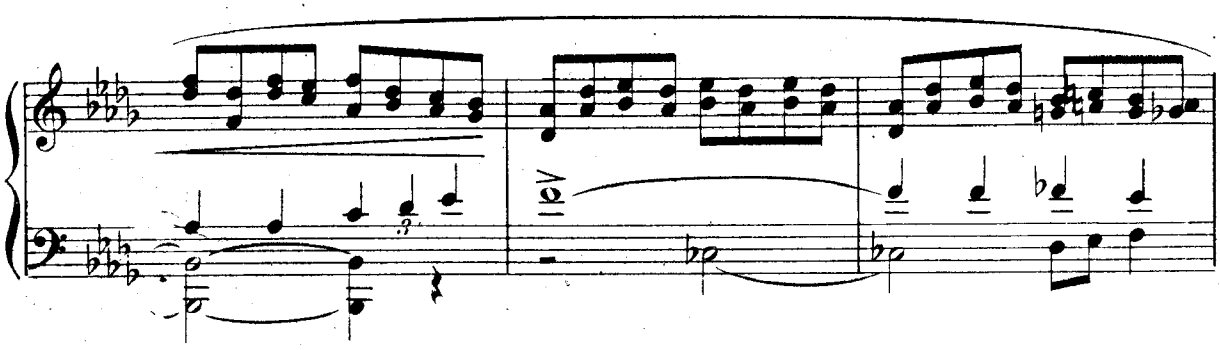
Parmi les rochers passent en long cortège des femmes et des jeunes filles — Quelques unes portent sur des branches et des feuillages le corps de Pandore.

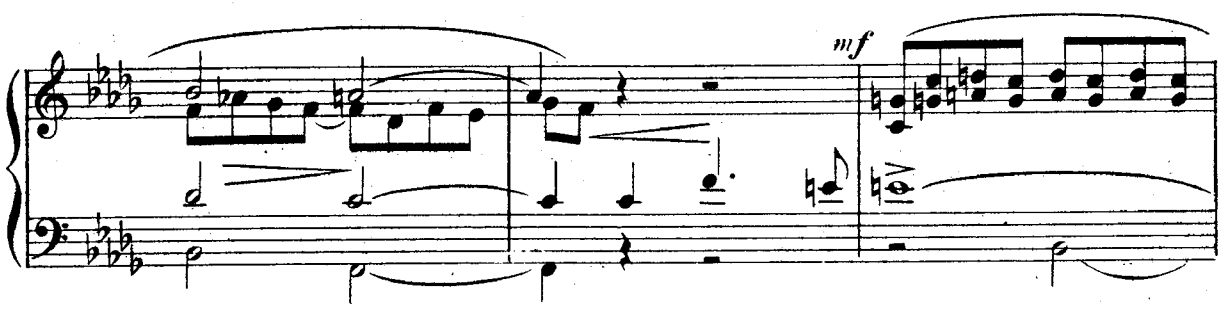


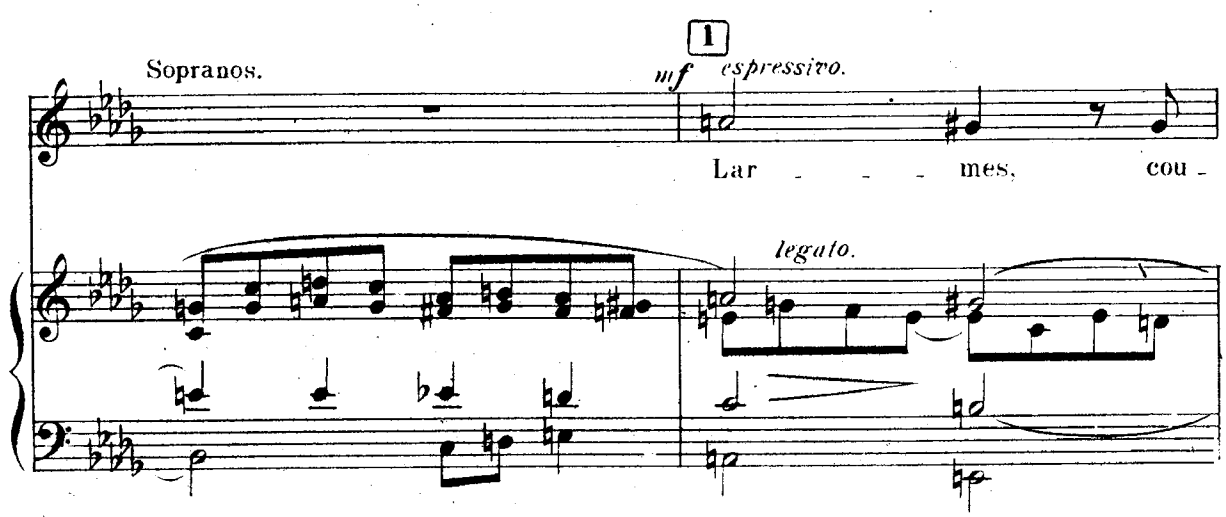

plus rapproché.
poco a poco
cresc
lointain.
Orchestre.
dolce.

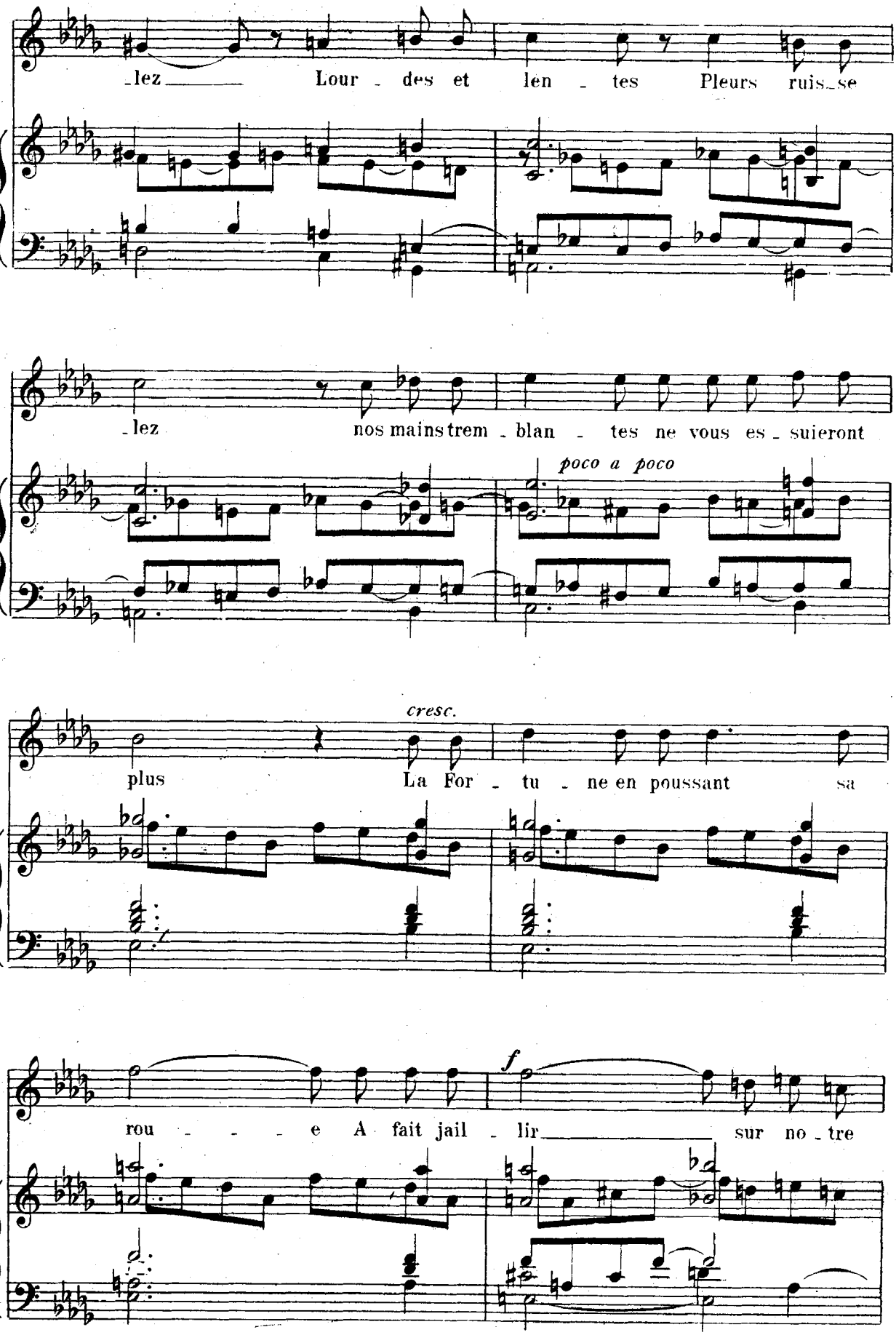


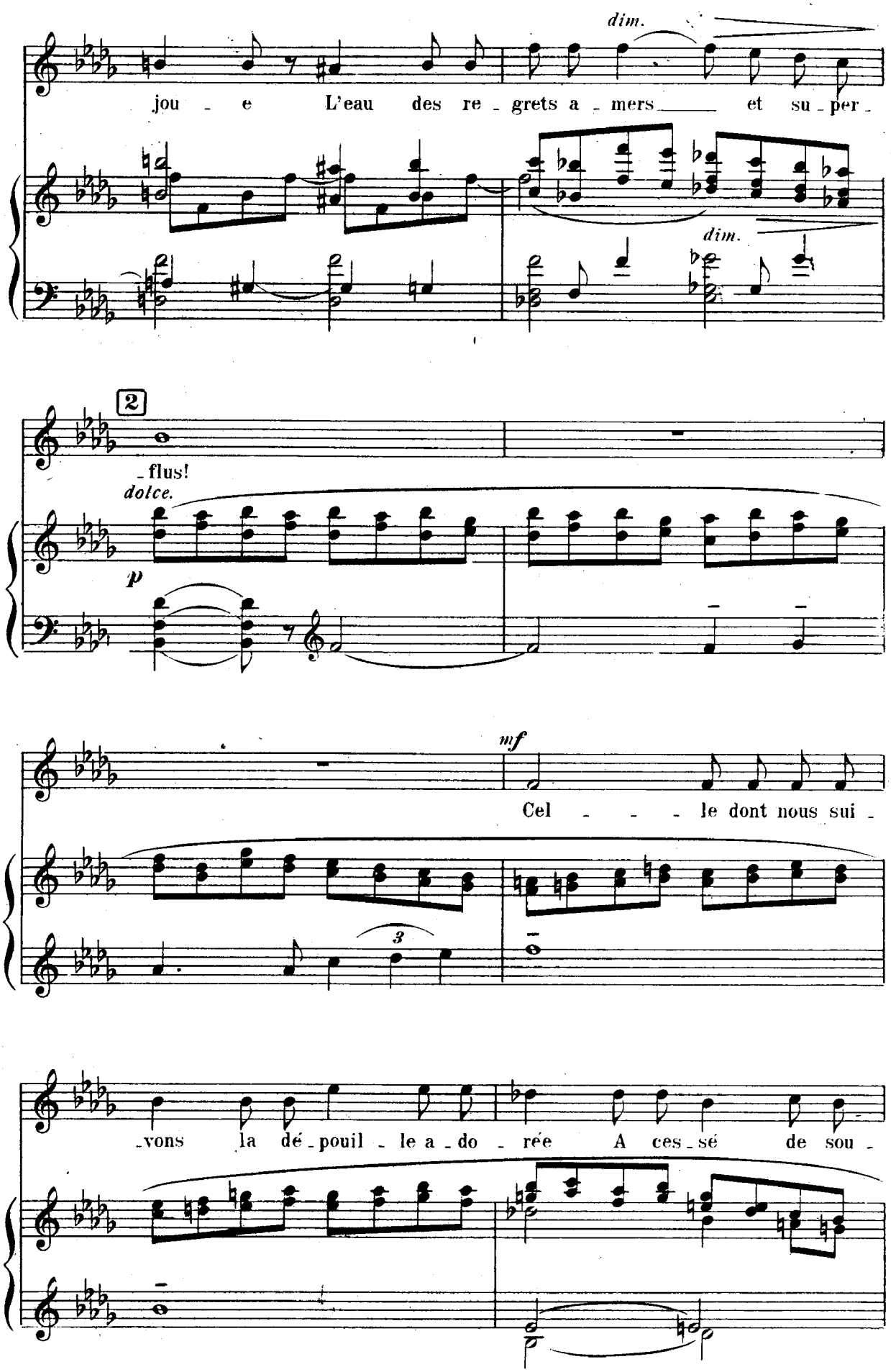

p ma marcato.

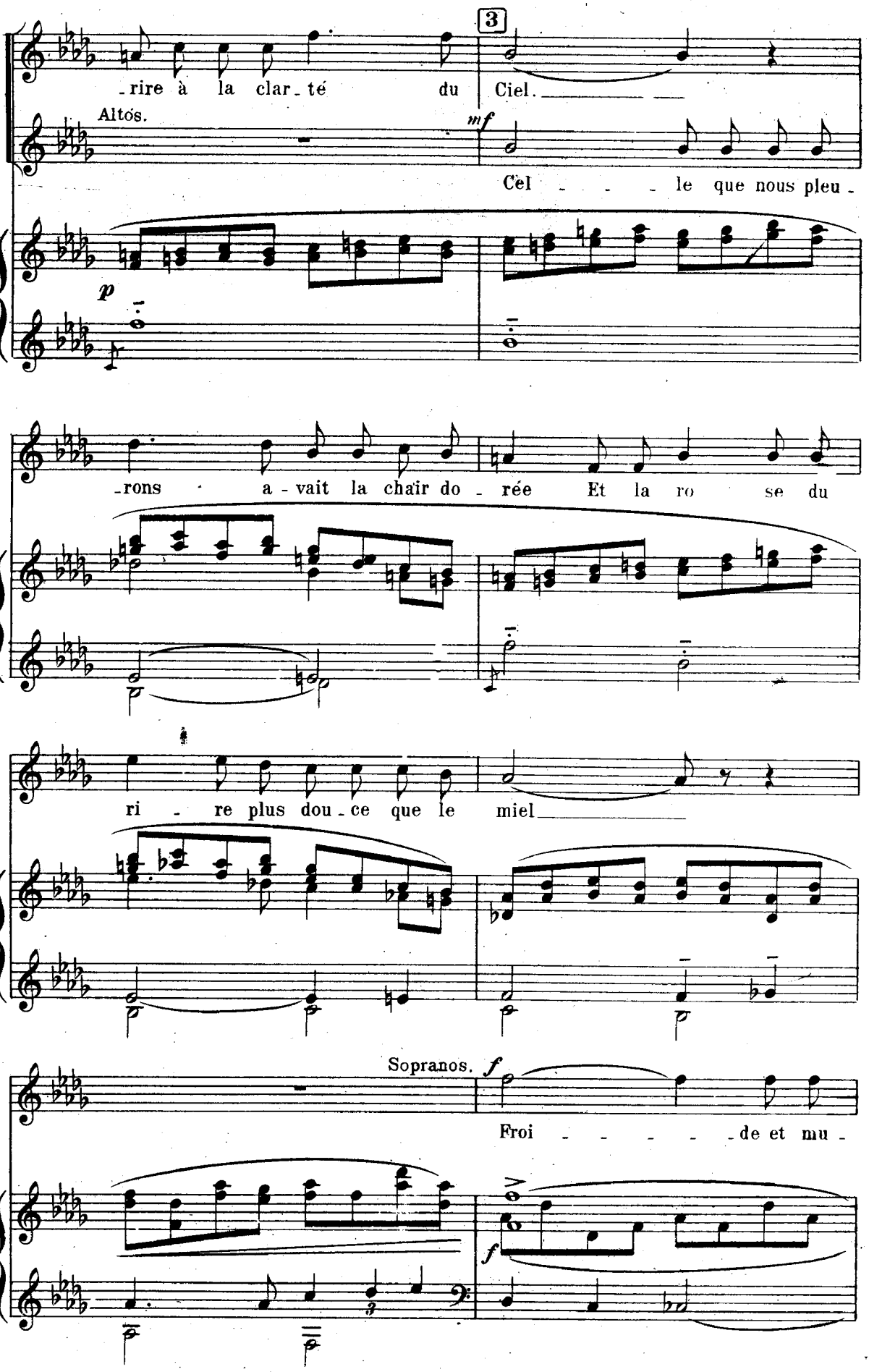


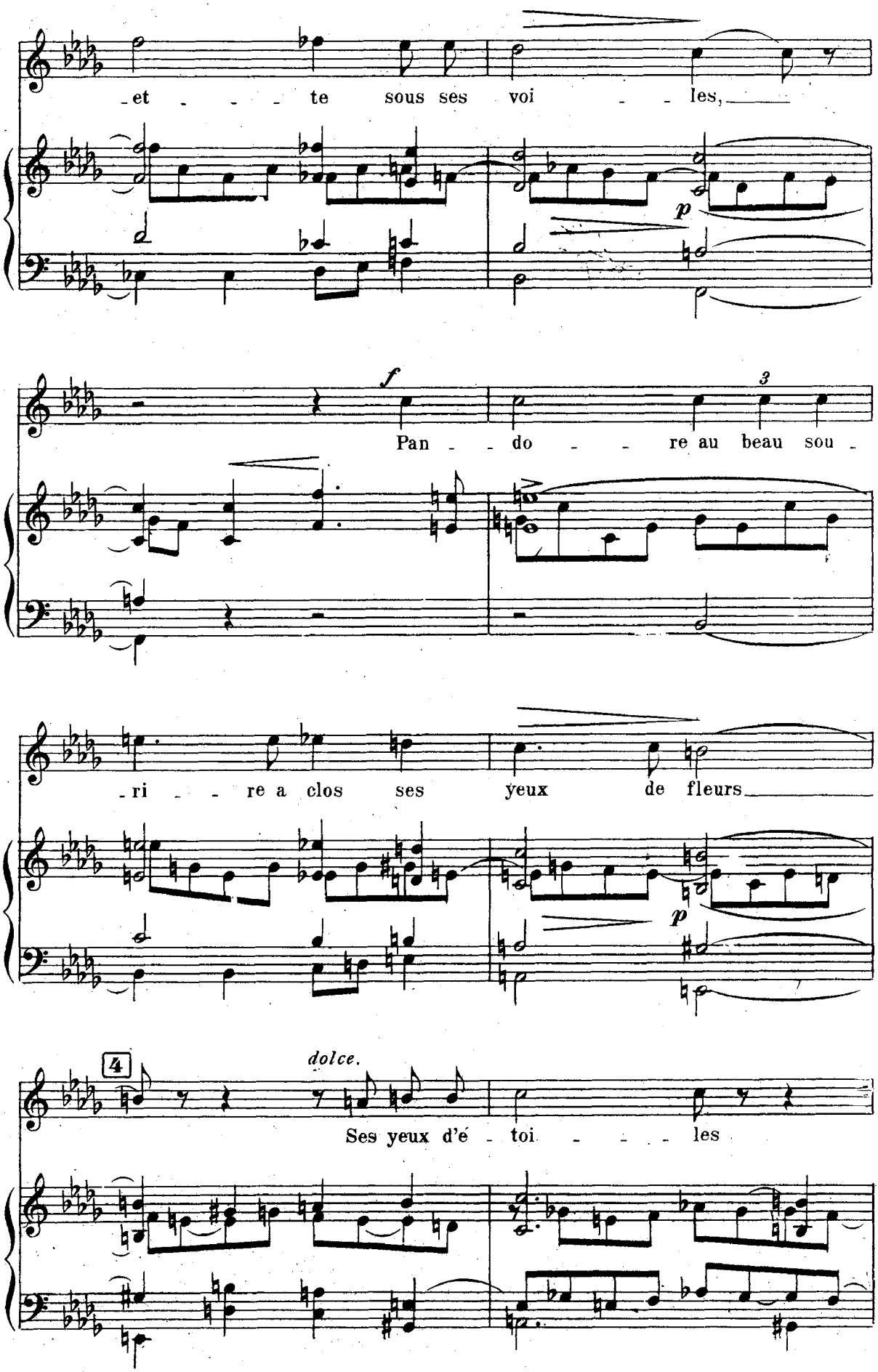

mf

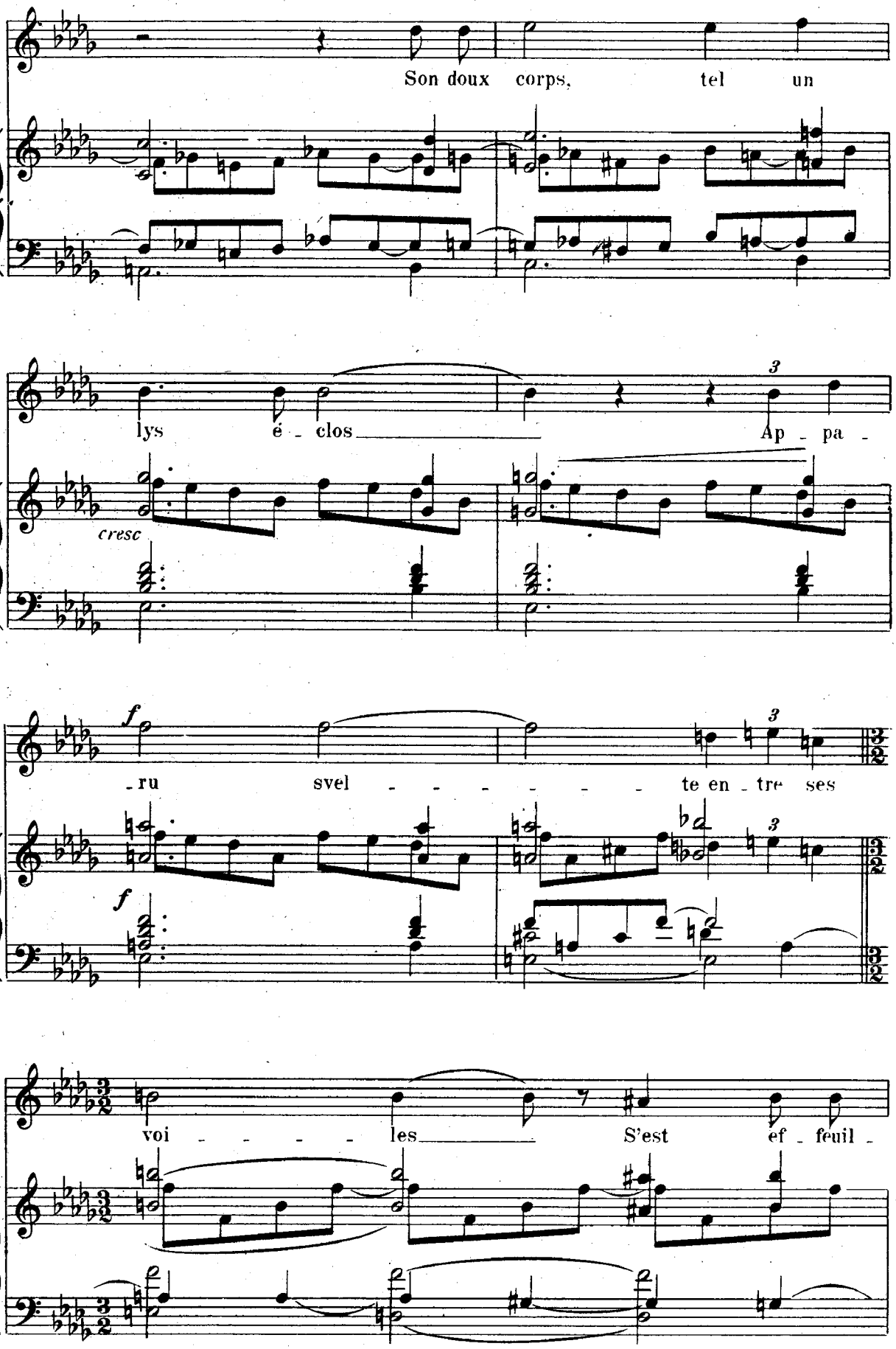

1
Sopranos.
mf espressivo.
Lar - - - mes, cou -
legato.

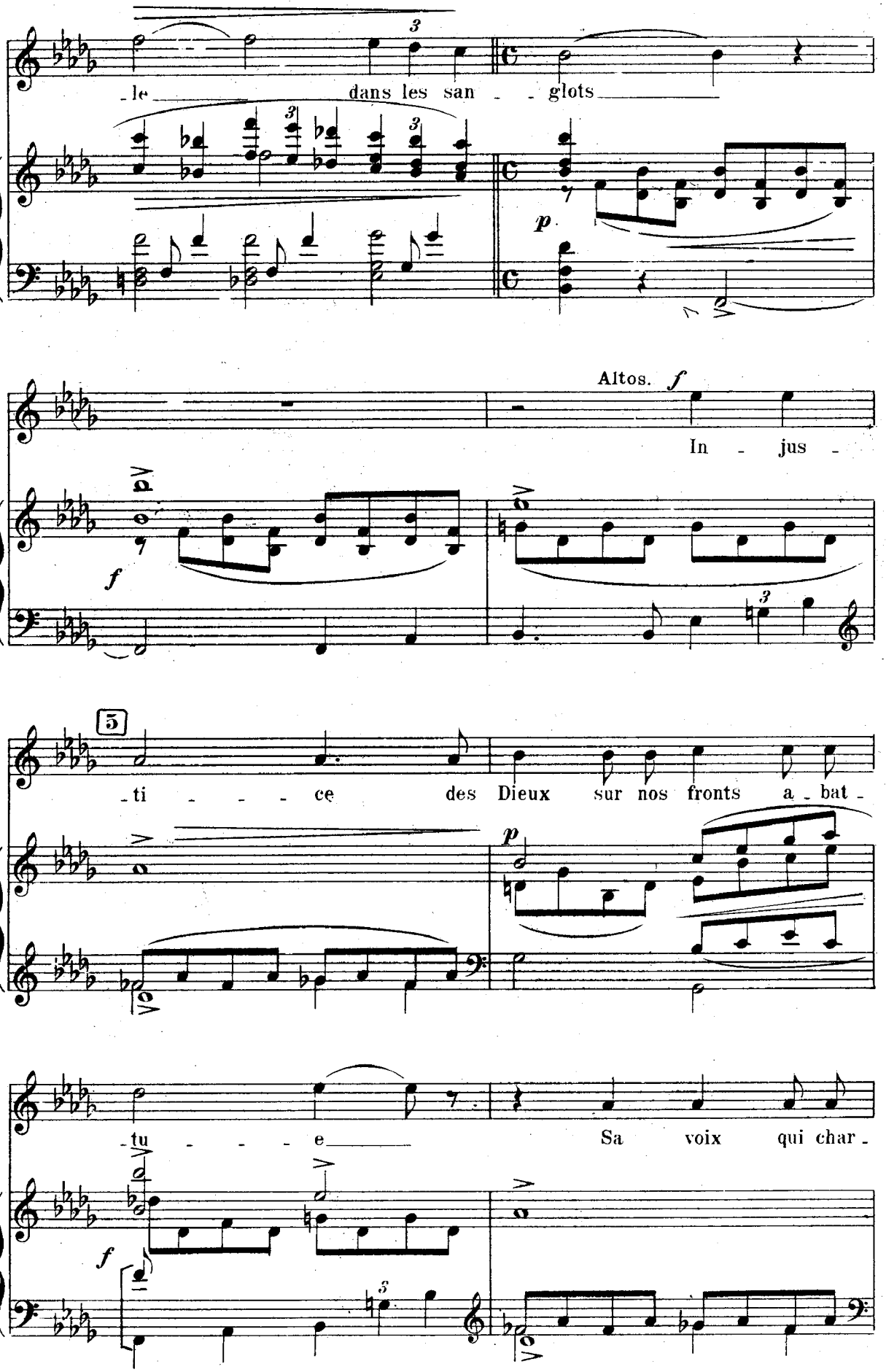

-lez Lour - des et len - tes Pleurs ruis-se
-lez nos mains trem - blan - tes ne vous es - suieront
poco a poco
cresc.
plus La For - tu - ne en poussant sa
rou - - - e A fait jail - lir sur no - tre
f

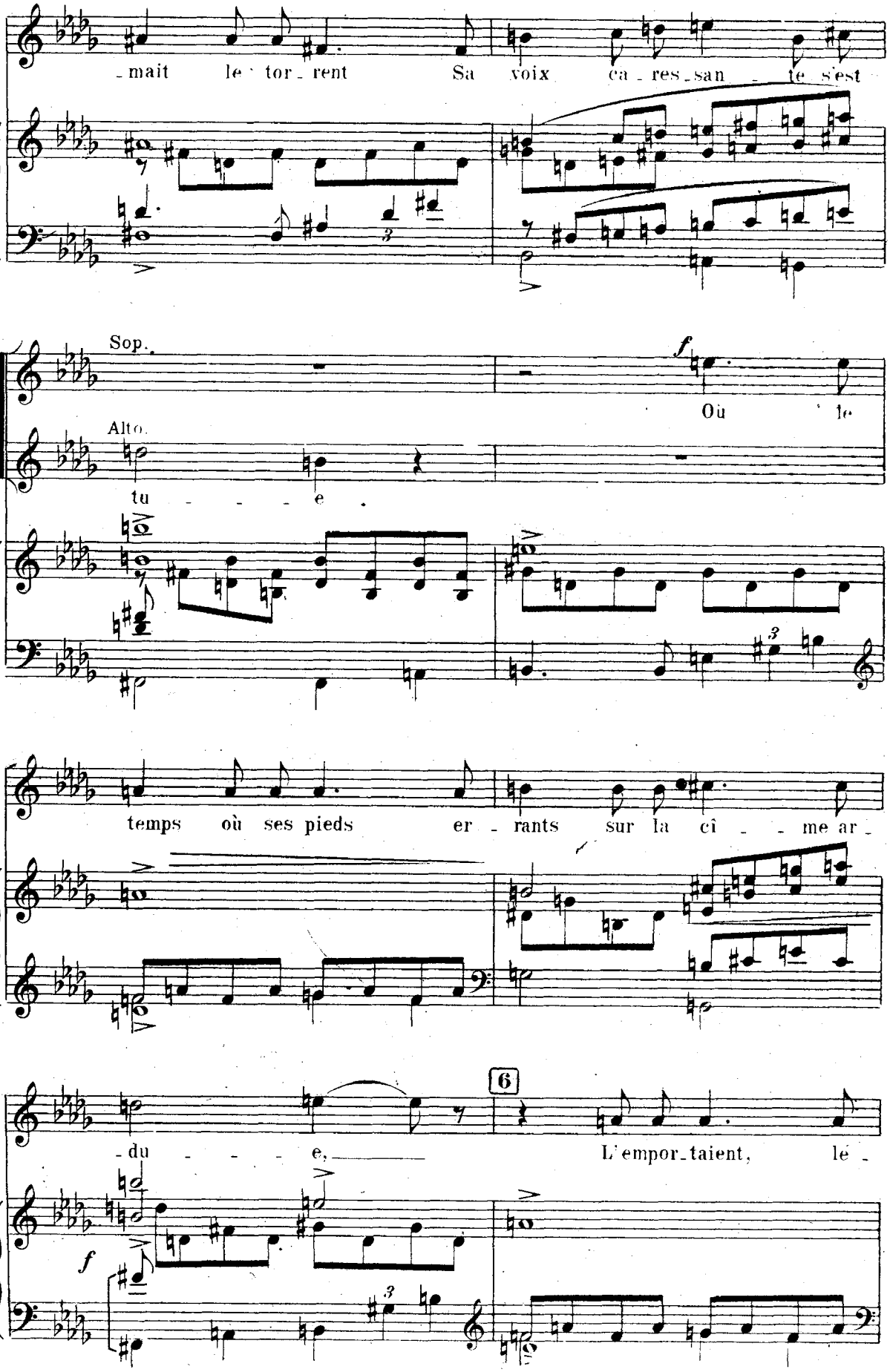

dim.
jou - e L'eau des re - grets a - mers et su - per -
dim.
2
- flus!
dolce.
p
mf
Cel - - - le dont nous sui -
3
- vons la dé - pouil - le a - do - rée A ces - sé de sou -

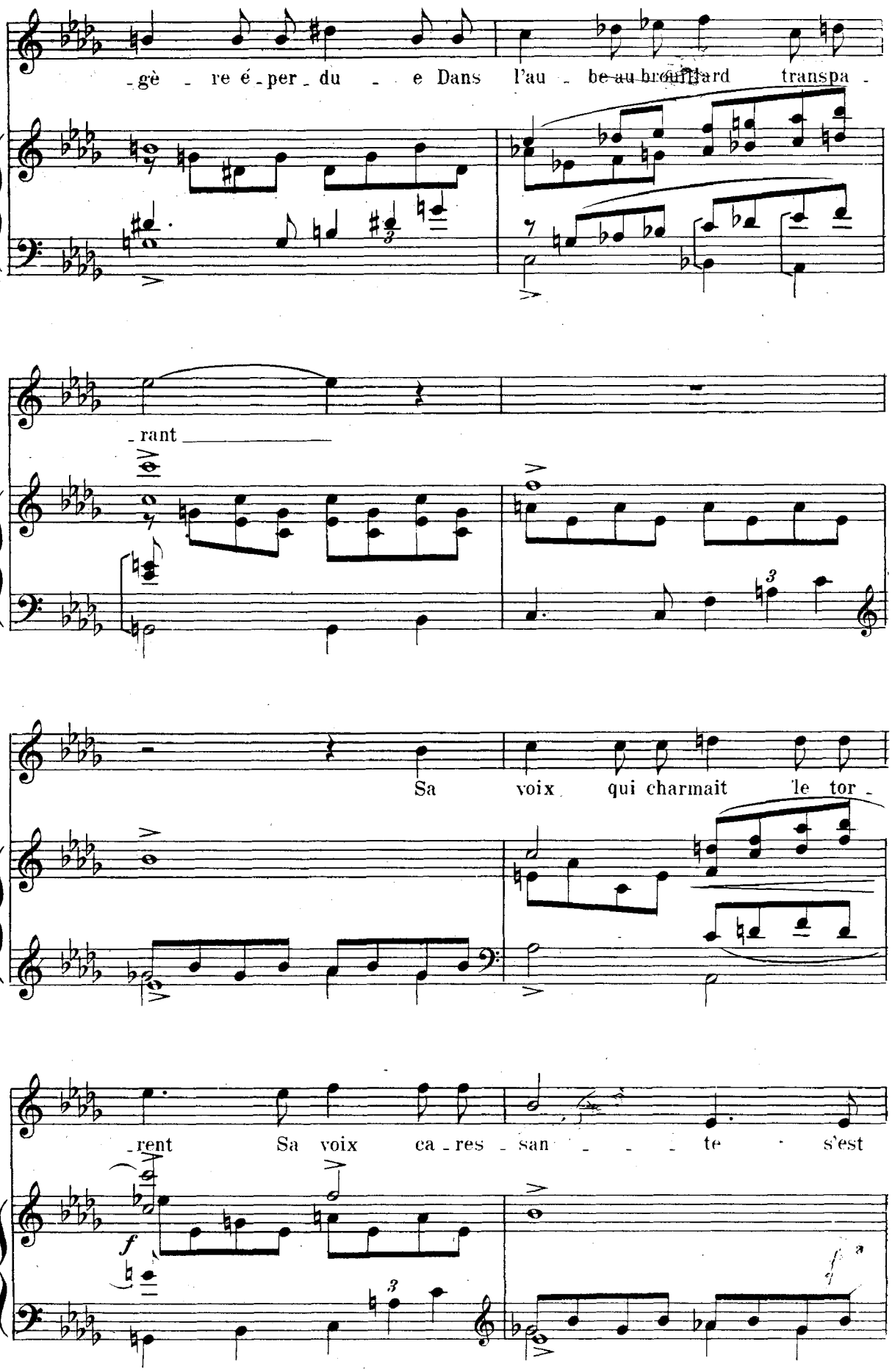

3
-rire à la clar-té du Ciel.
Altos.
mf
Cel - - - le que nous pleu-
p
-rons a-vait la chair do-rée Et la ro se du
ri - re plus dou-ce que le miel
Sopranos.
f
Froi - - - - - de et mu-
f

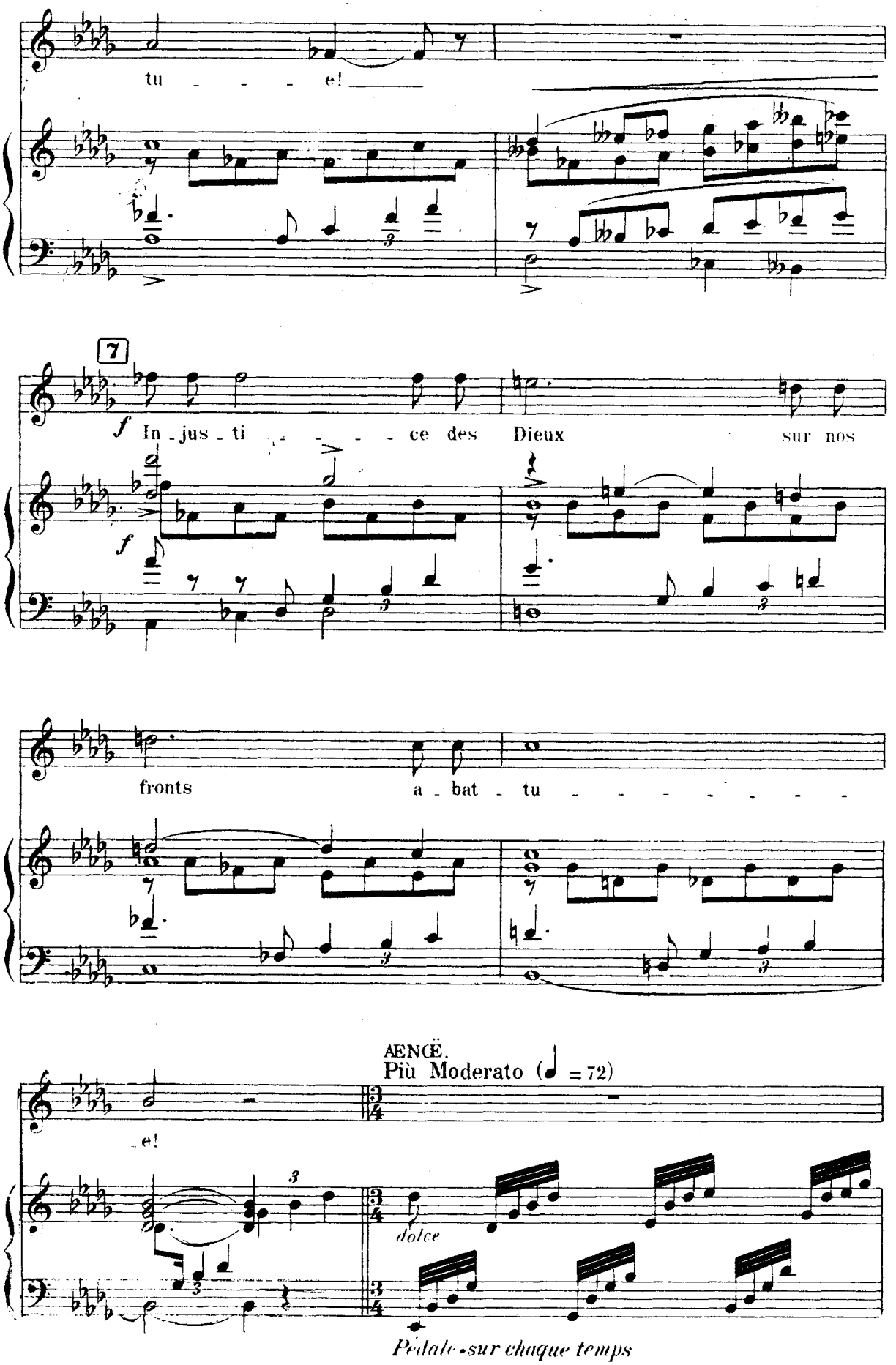

et te sous ses voi les,
p
f
3
Pan do re au beau sou -
ri re a clos ses yeux de fleurs
p
4
dolce.
Ses yeux d'é toi les

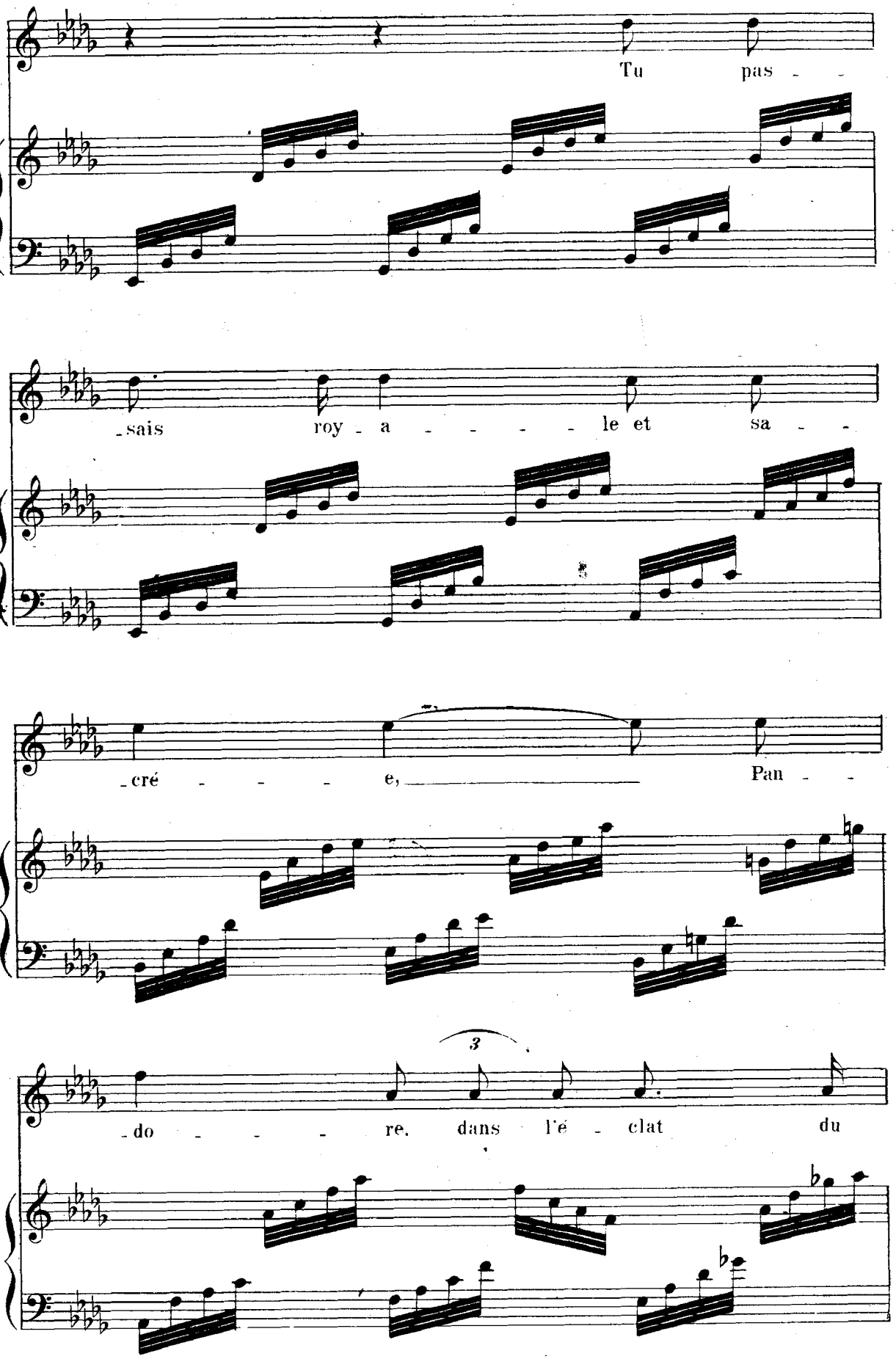

Son doux corps, tel un
lys é - clos Ap - pa -
cresc
f
- ru svel - - - - - - te en - tre ses
f
voi - - - - les S'est ef - feuil -

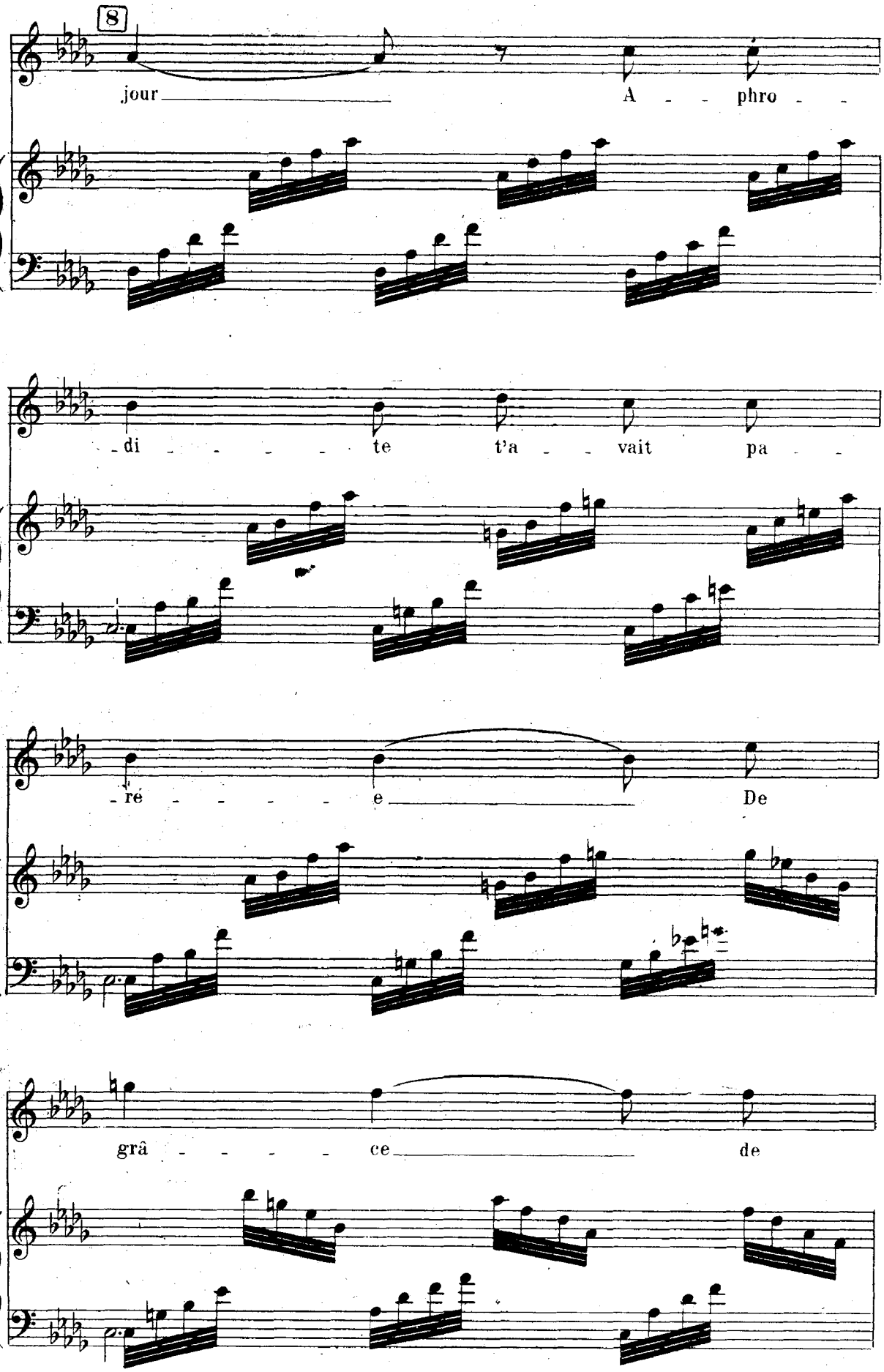

le dans les san - glots
p
Altos. f
In - jus -
f
5
ti - - - ce des Dieux sur nos fronts a - bat -
p
tu - - - e
Sa voix qui char -
f

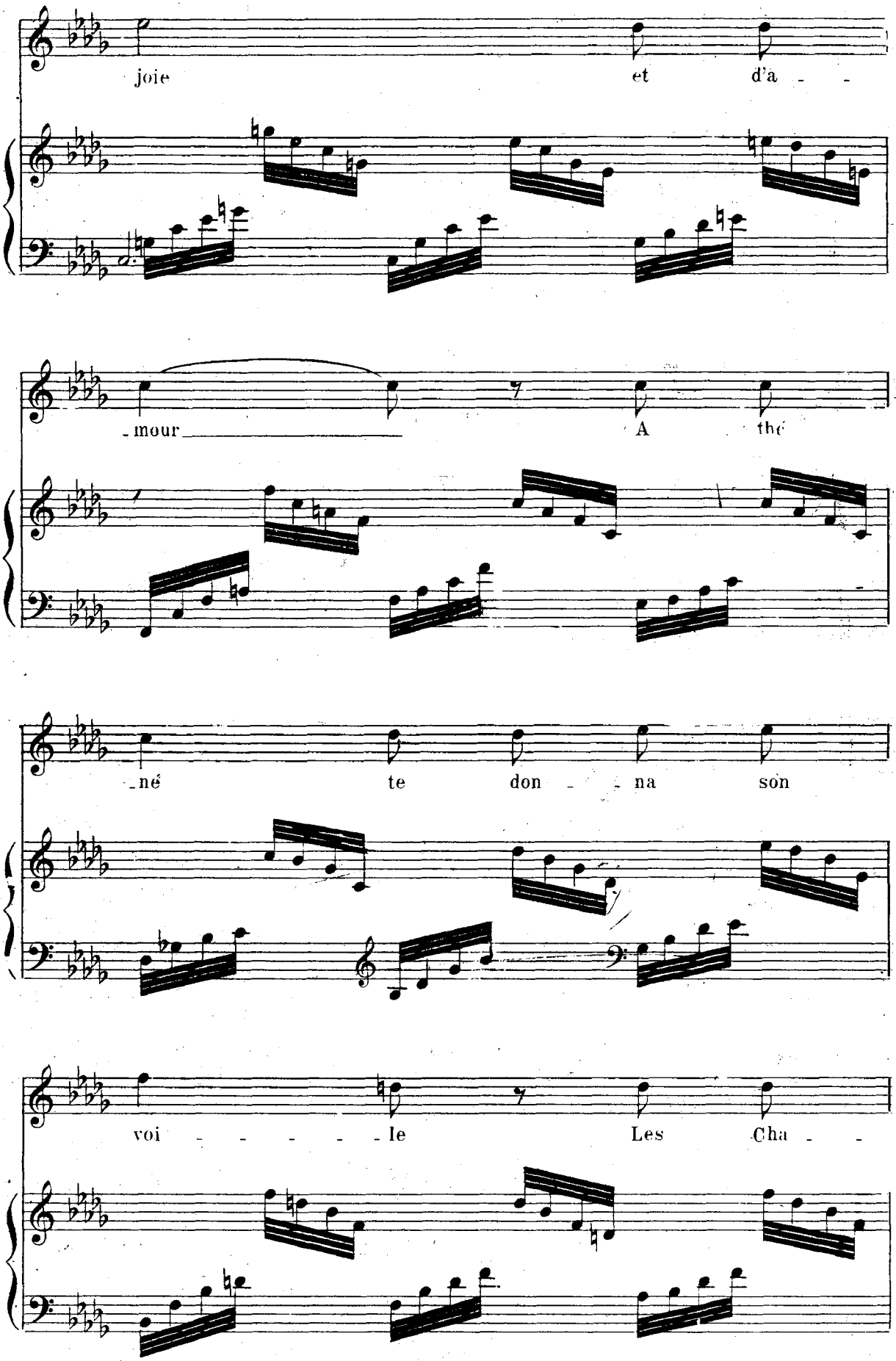

-mait le tor-rent Sa voix ca-res-san-te s'est
Sop.
Alto.
f
Où le
tu - - - e
temps où ses pieds er-rants sur la cî - - me ar-
6
-du - - - e, L'empor-taient, lé-
f

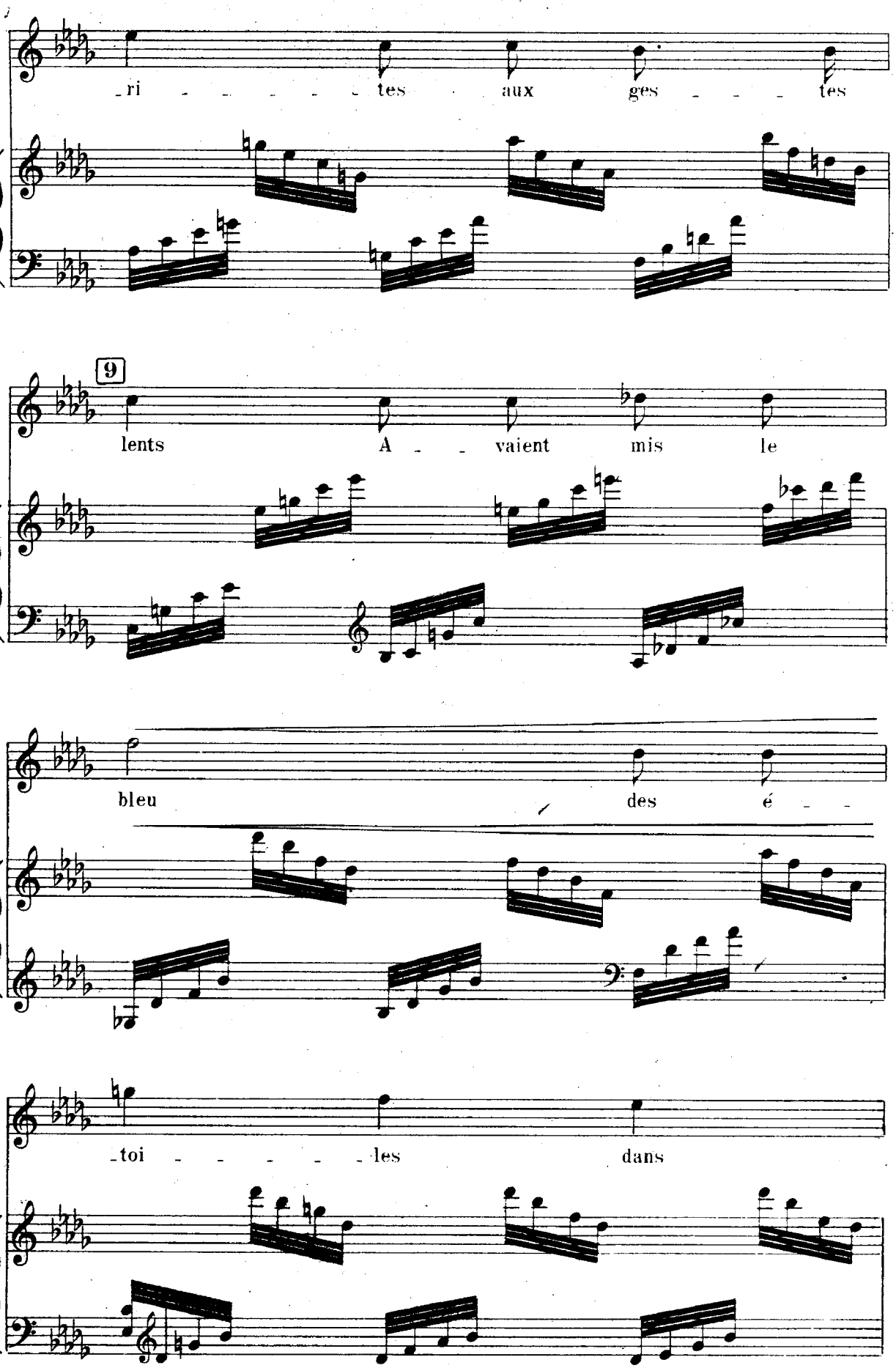

-gè - re é - per - du - e Dans l'au - be au brouillard transpa -
- rant
Sa voix qui charmait le tor -
- rent Sa voix ca - res - san - - - te s'est
f

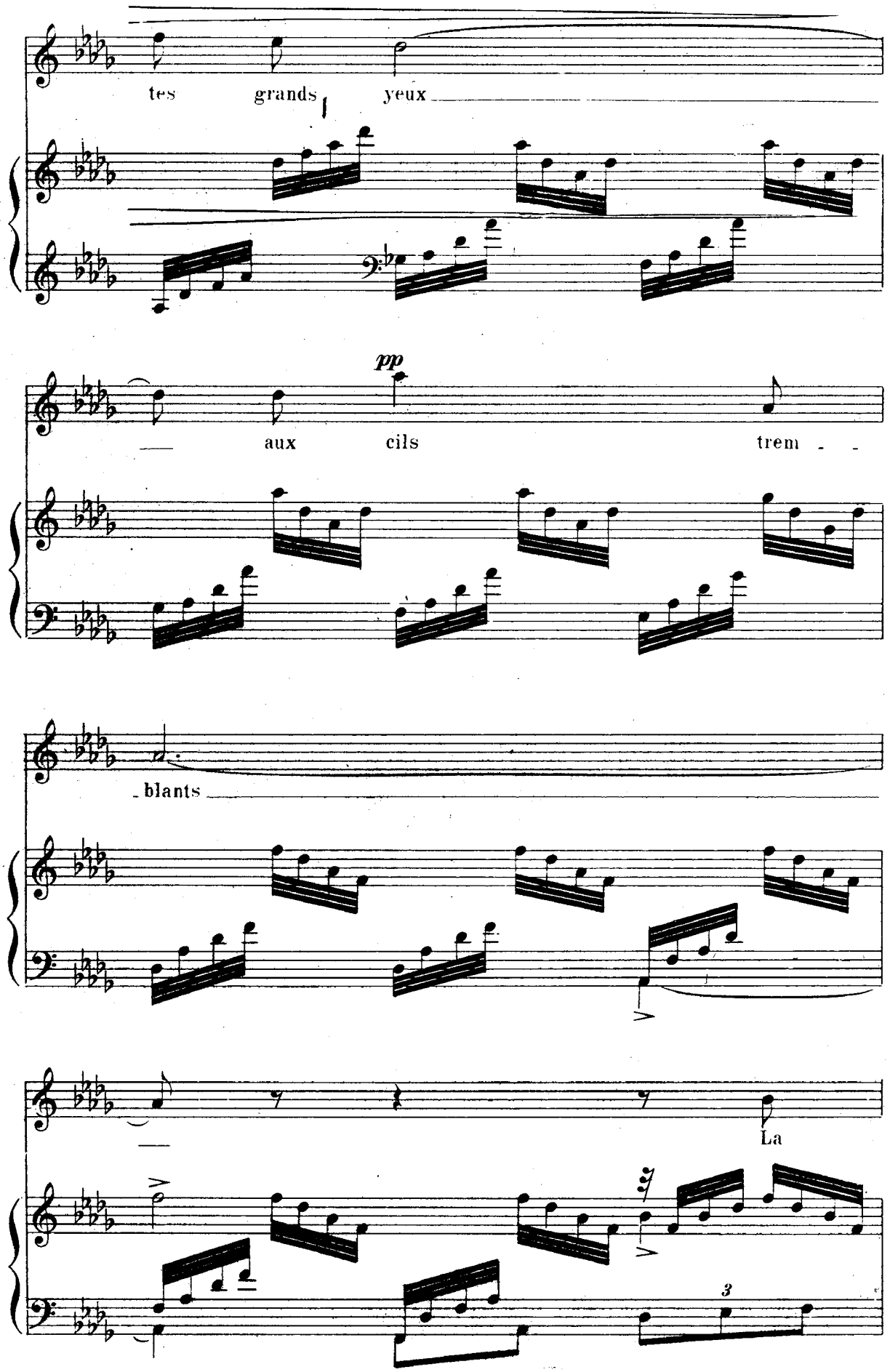

tu - - - - e!
7
f In - jus - ti - - - - - ce des Dieux sur nos
fronts a - bat - tu - - - - - - - - -
AENCË.
Più Moderato (♩ = 72)
- e!
dolce
Pédale sur chaque temps

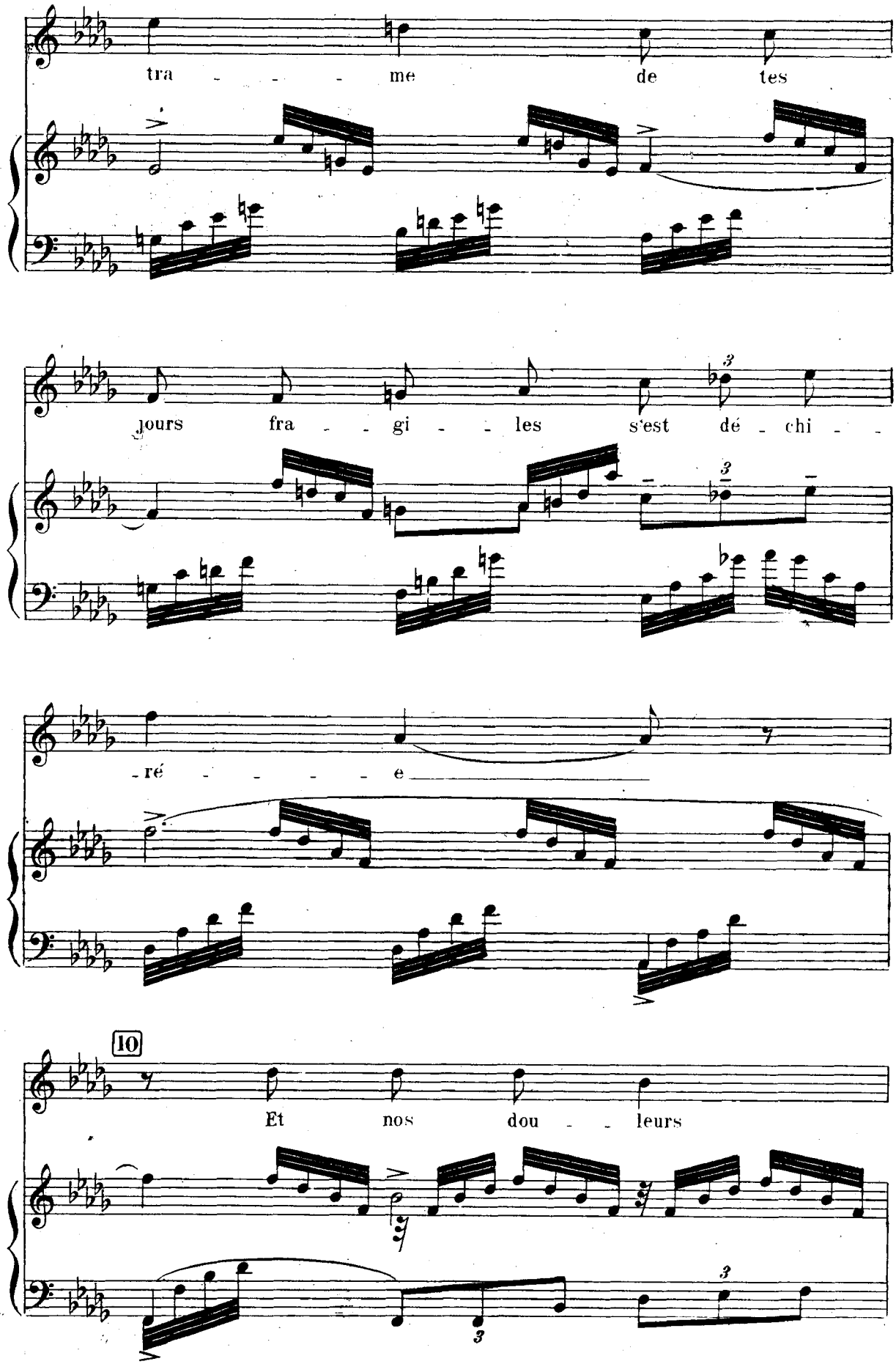

Tu pas -
-sais roy - a - - - - - le et sa - -
-cré - - - - e, Pan - -
3
-do - - - - re, dans l'é - clat du

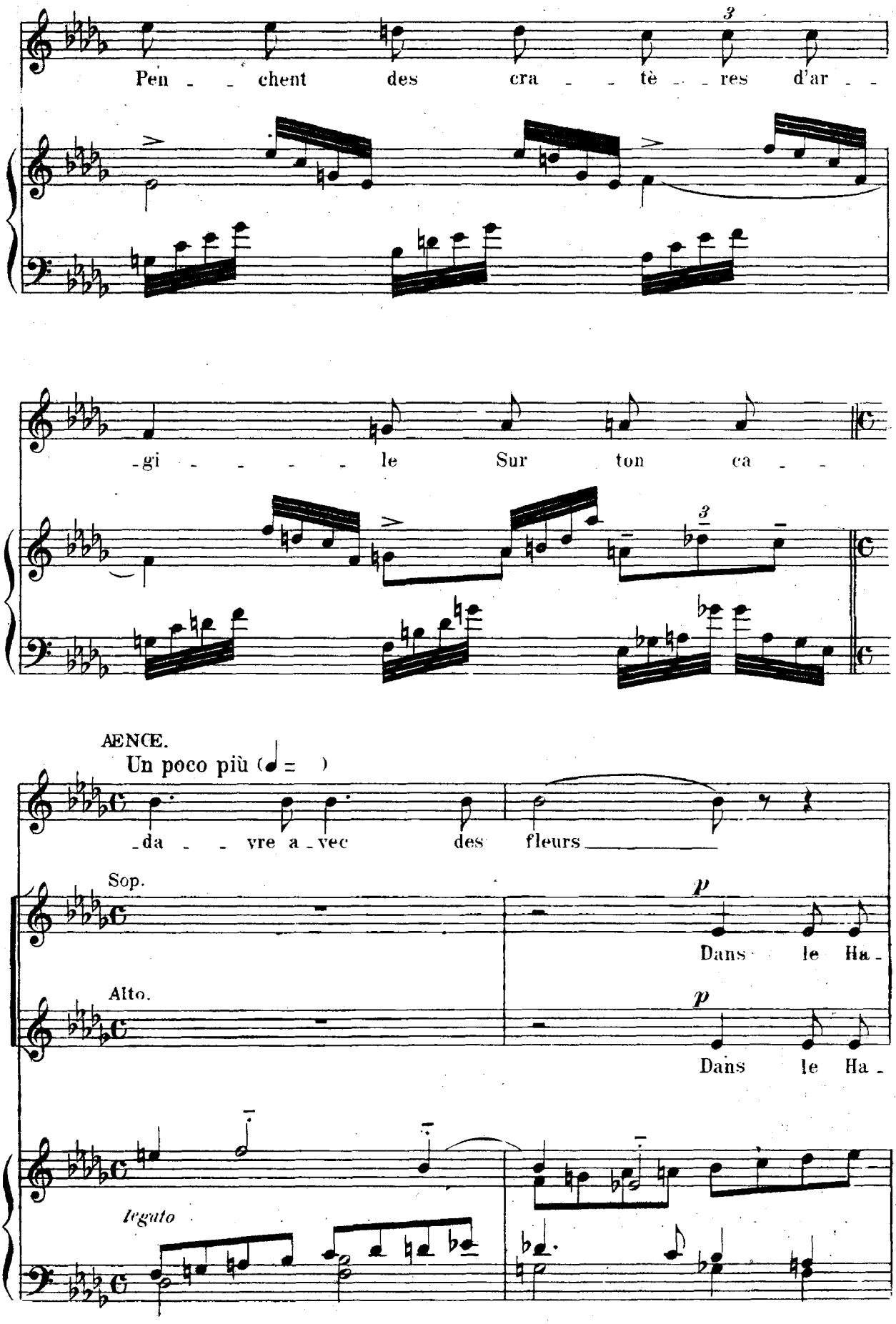

8
jour
A - - phro -
- di - - - - te t'a - - vait pa -
- ré - - - - e
De
grâ - - - - ce
de

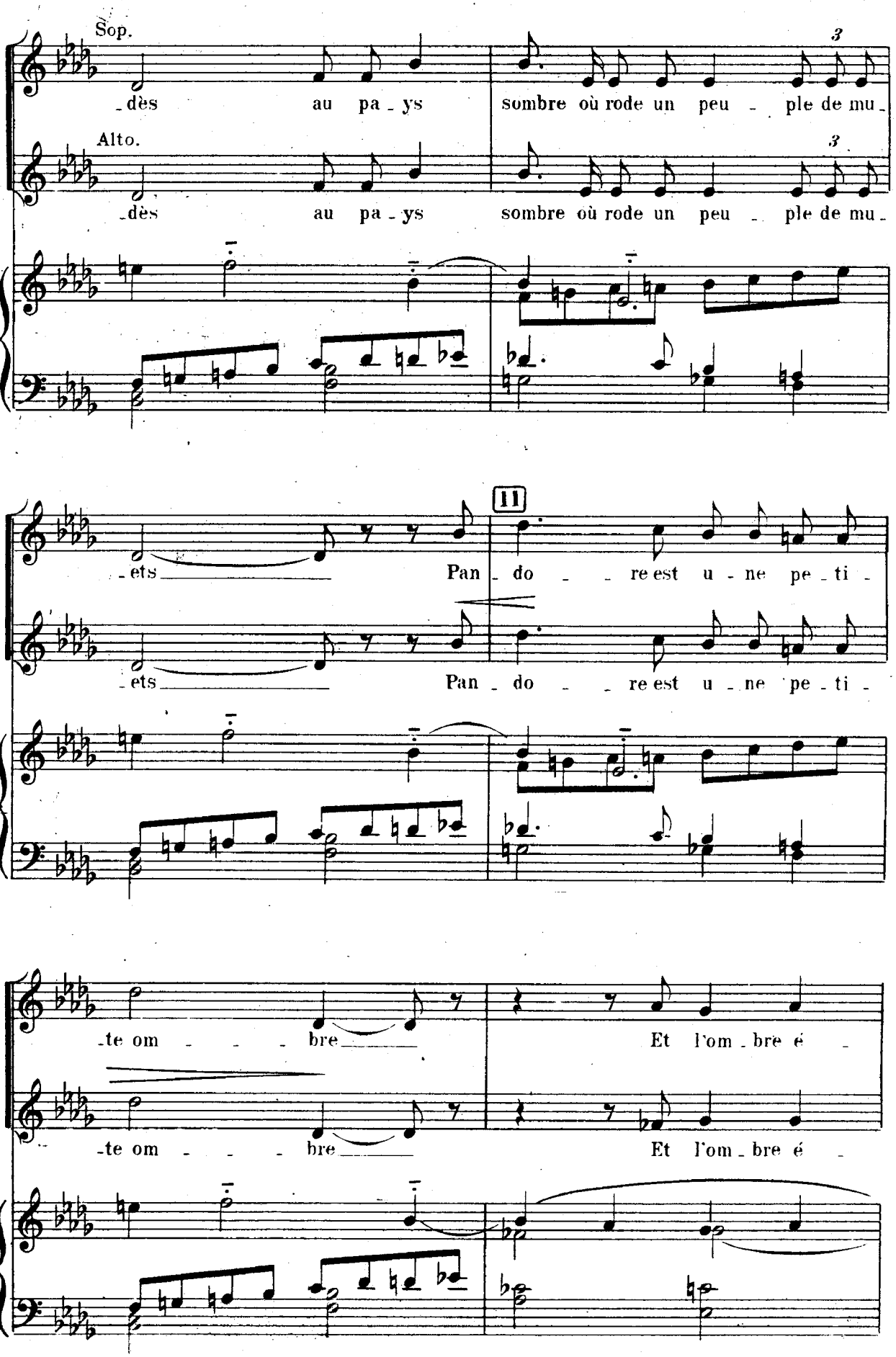

joie et d'a - -
- mour A the
- né te don - - na son
voi - - - - - le Les Cha - -

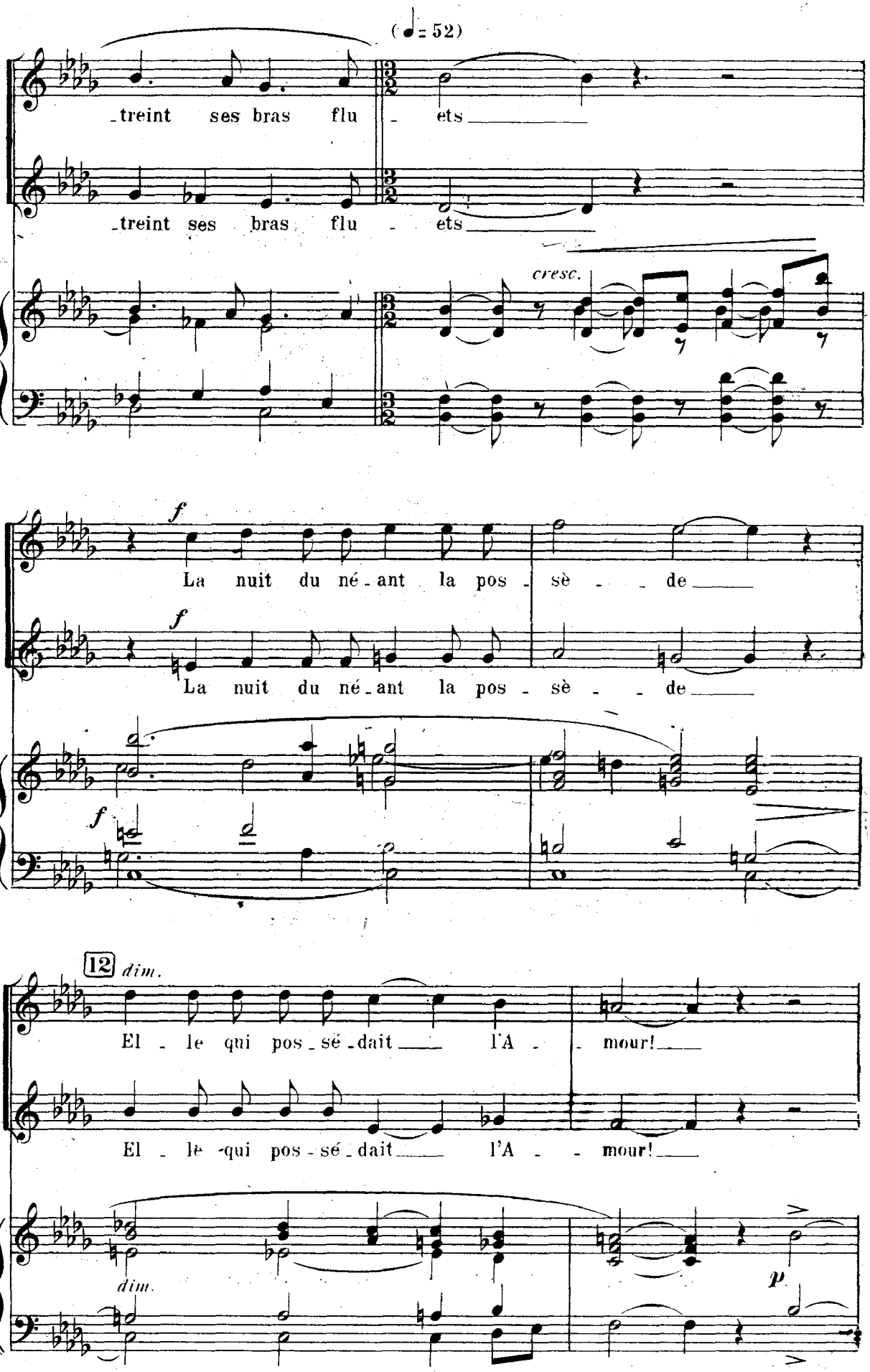

ri tes aux ges tes
9
lents A vaient mis le
bleu des é
toi les dans

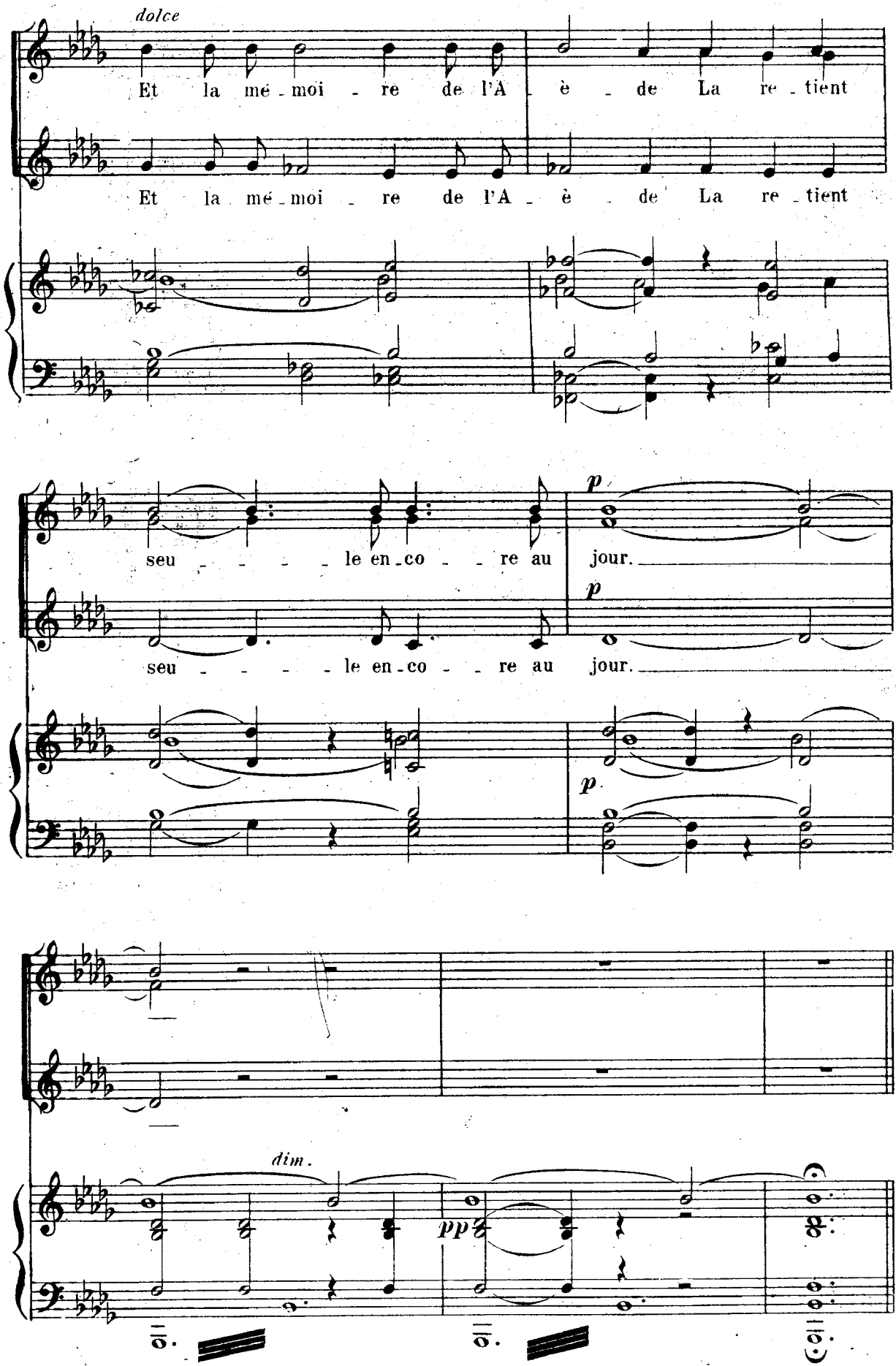

tes grands yeux
pp
aux cils trem
blants
La
3


tra - - - - me de tes
jours fra - - gi - - les s'est dé - chi - -
- ré - - - - - e
10
Et nos dou - - leurs


Pen - - chent des cra - - tè - - res d'ar - -
-gi - - - - - le Sur ton ca - -
AENCE.
Un poco più (♩ =)
-da - - vre a - vec des fleurs
Sop.
Dans le Ha -
Alto.
Dans le Ha -
legato

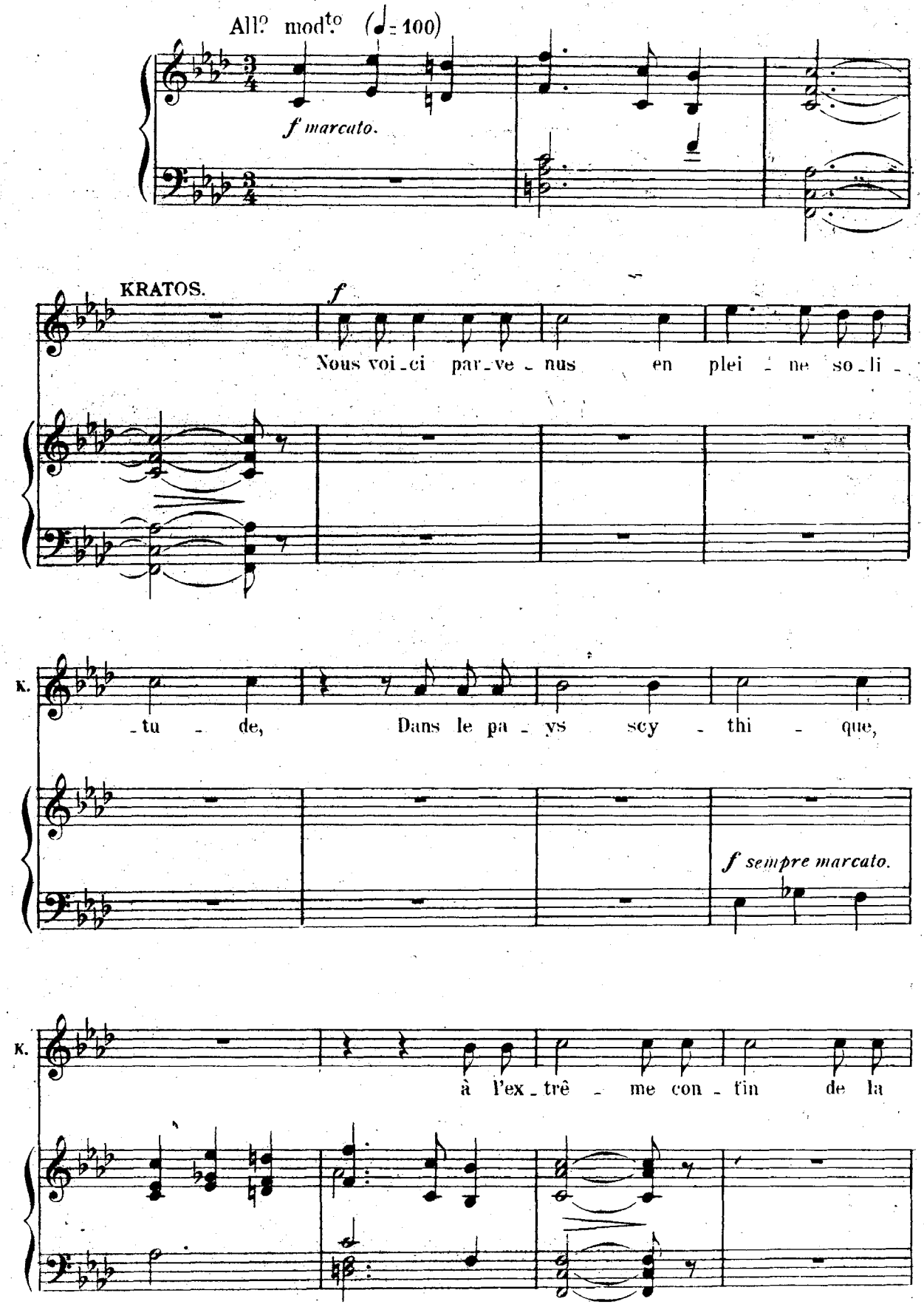

Sop.
-dès au pa-ys
sombre où rode un peu-ple de mu-
Alto.
-dès au pa-ys
sombre où rode un peu-ple de mu-
-ets
Pan-do-re est u-ne pe-ti-
-ets
Pan-do-re est u-ne pe-ti-
-te om-bre
Et l'om-bre é-
-te om-bre
Et l'om-bre é-

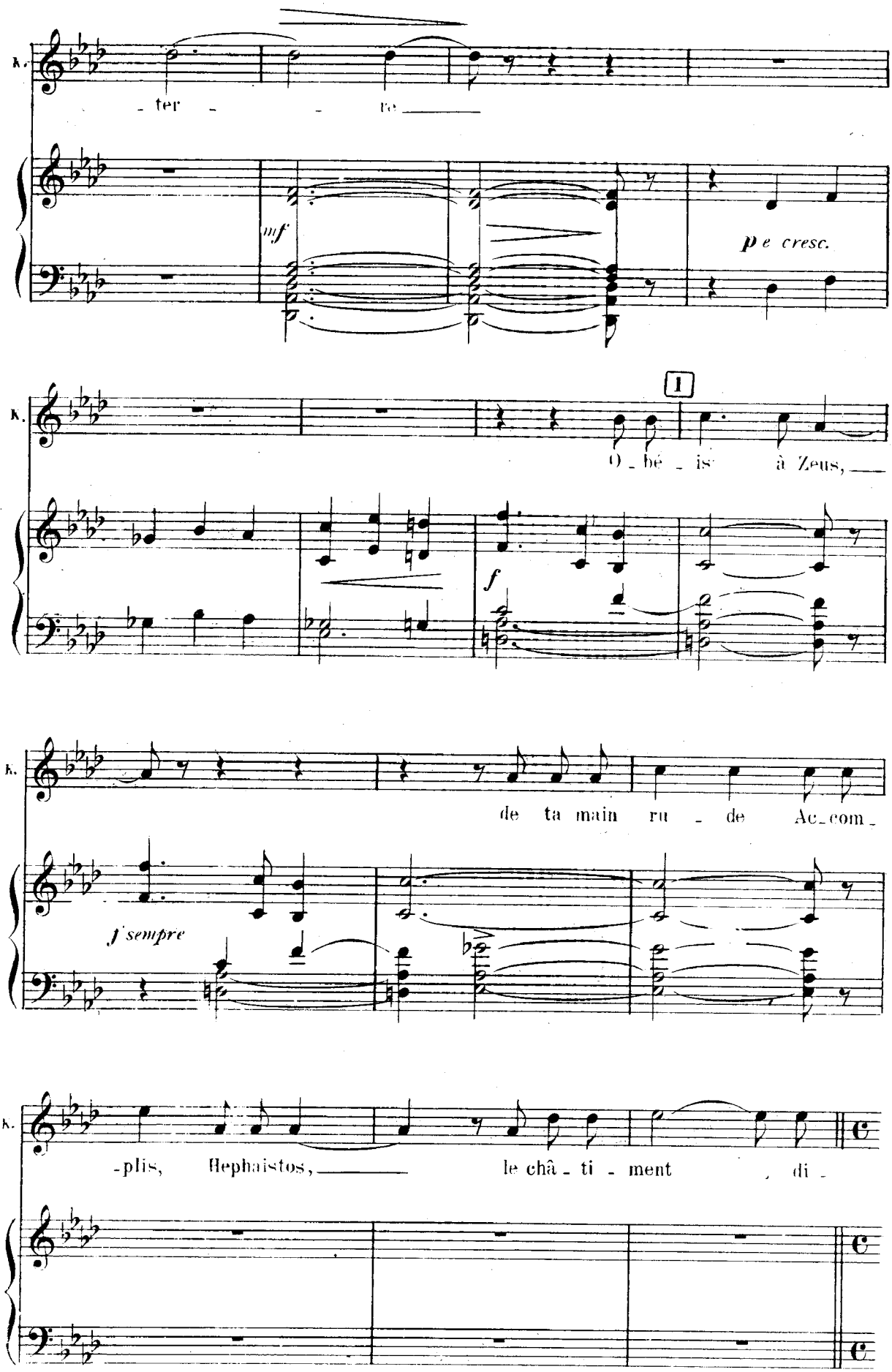

(♩= 52)
treint ses bras flu - ets
treint ses bras flu - ets
cresc.
f
La nuit du né - ant la pos - sè - de
f
La nuit du né - ant la pos - sè - de
f
12
dim.
El - le qui pos - sé - dait l'A - mour!
El - le qui pos - sé - dait l'A - mour!
dim.
p

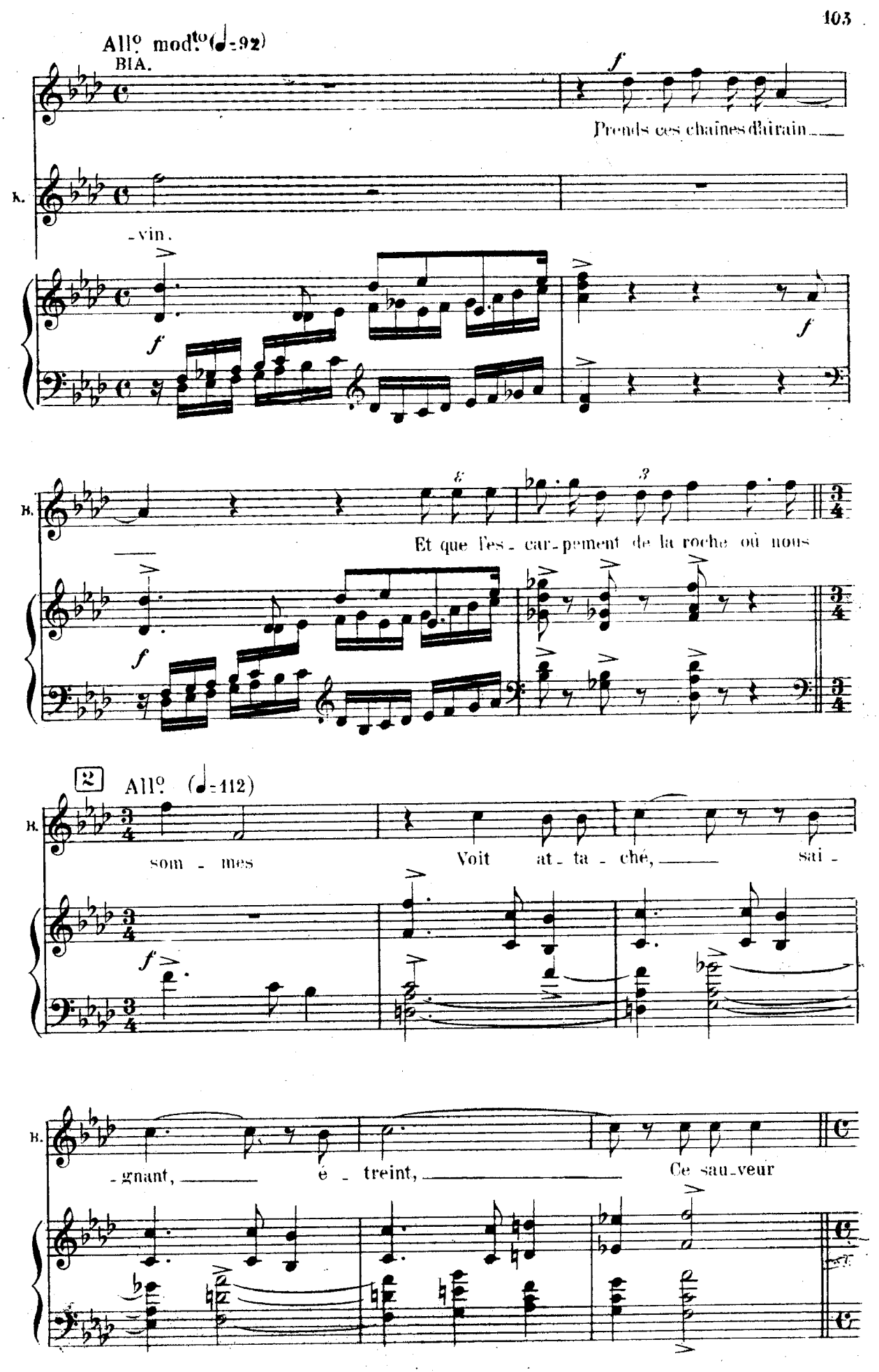

dolce
Et la mé - moi - re de l'A - è - de La re - tient
Et la mé - moi - re de l'A - è - de La re - tient
p
seu - - - - le en - co - - re au jour.
p
seu - - - - le en - co - - re au jour.
p
dim.
pp

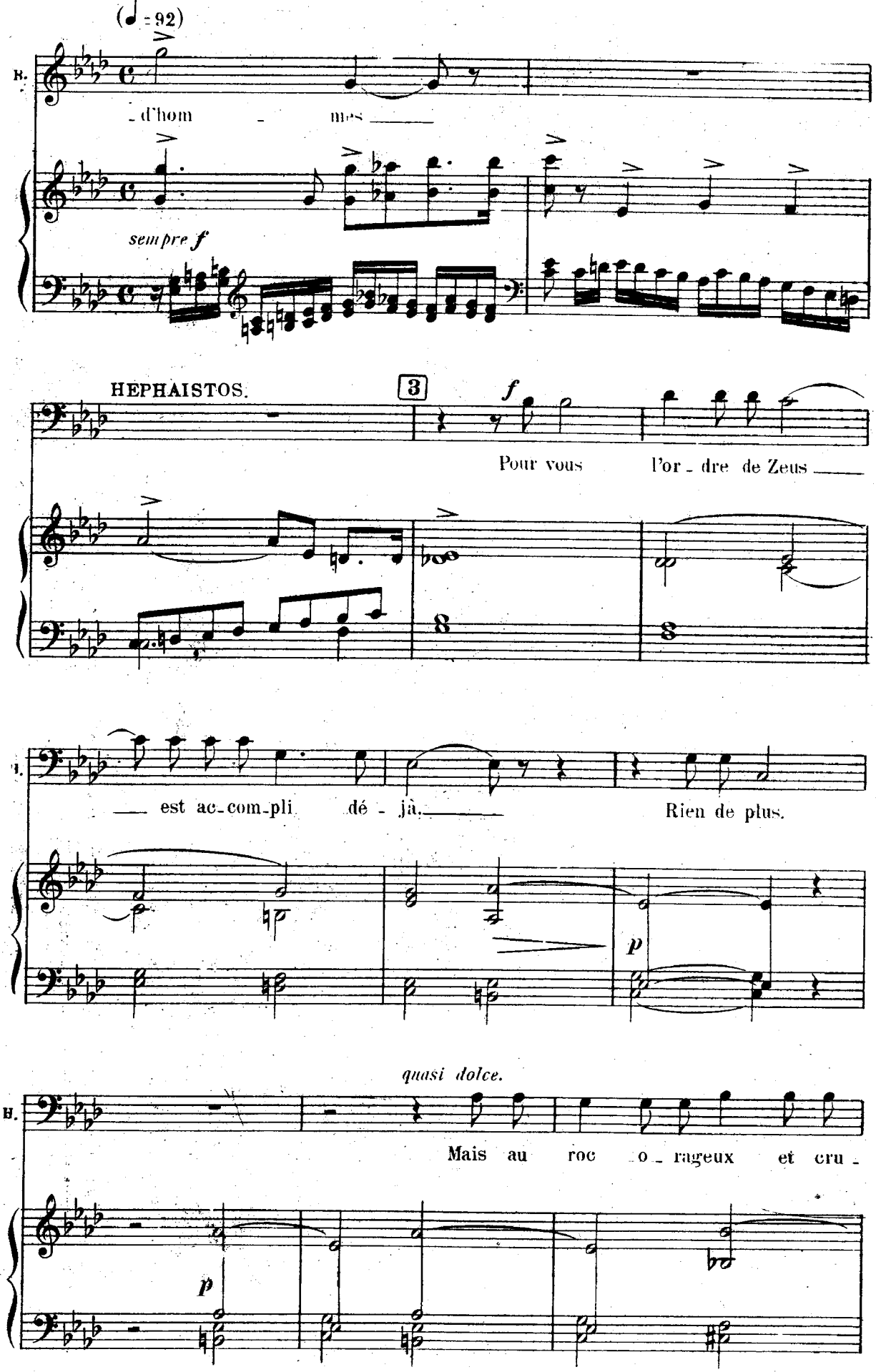
Les femmes ont caché Pandore dans une caverne de la montagne. Elles s'en vont à travers les rochers.

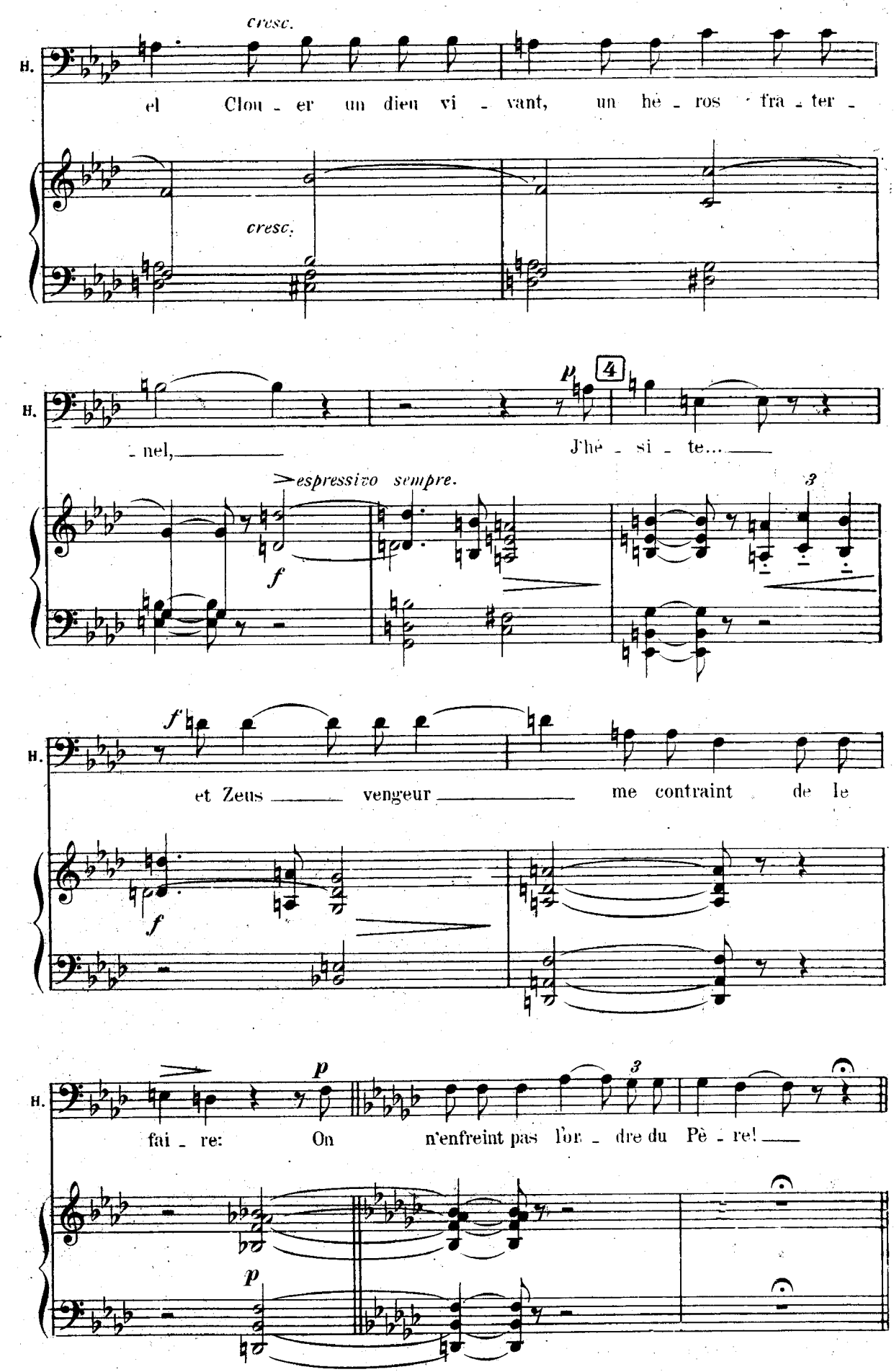
Sur une roche très haute, qui se dresse, abrupte et isolée, paraît Prométhée, entre Kratos et Bia. Héphaistos est avec eux, et il tient des chaînes, des clous et un marteau.




K.
- ter - - re
mf
p e cresc.
K.
1
O - bé - is à Zeus,
f
K.
de ta main ru - de Ac - com -
f sempre
K.
-plis, Hephaistos, le châ - ti - ment di -


All° mod.to (♩=92)
BIA.
f
Prends ces chaînes d'airain
B.
-vin.
f
f
B.
Et que l'es - car - pement de la roche où nous
f
2
All° (♩=112)
B.
som - mes
Voit at - ta - ché,
sai -
f
B.
-gnant,
é - treint,
Ce sau - veur


(♩ = 92)
B.
- d'hom - mes
sempre f
HEPHAISTOS.
3
f
Pour vous l'or - dre de Zeus
est ac-com-pli dé - jà.
Rien de plus.
p
quasi dolce.
B.
Mais au roc - o - rageux et cru -
p


cresc.
H.
el Clou - er un dieu vi - vant, un hé - ros fra - ter -
cresc.
H.
- nel, J'hé - si - te...
4
espressivo sempre.
f
3
H.
f
et Zeus vengeur me contraint de le
f
H.
p
fai - re: On n'enfreint pas l'or - dre du Pè - re!
3
p

Quasi adagio. (♩=69)

mf espressivo.

H.

O su - bli - me et bon Ti - ta - ni - de

p

H.

Cœur al - te - re de jus - ti - ce et d'a - mour.

dolce

H.

9

cresc

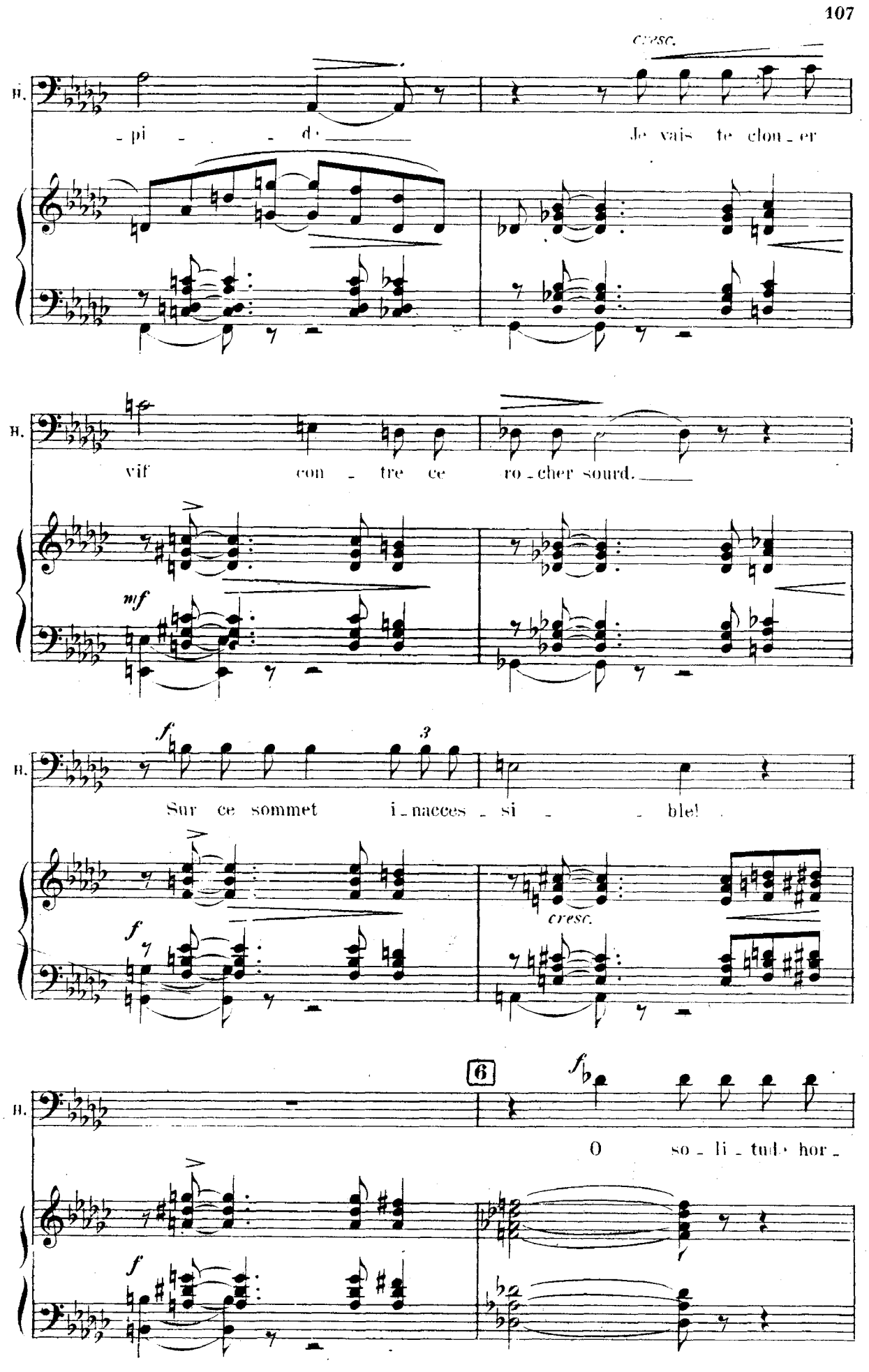
Con - tre mon gre je viens donc en ce

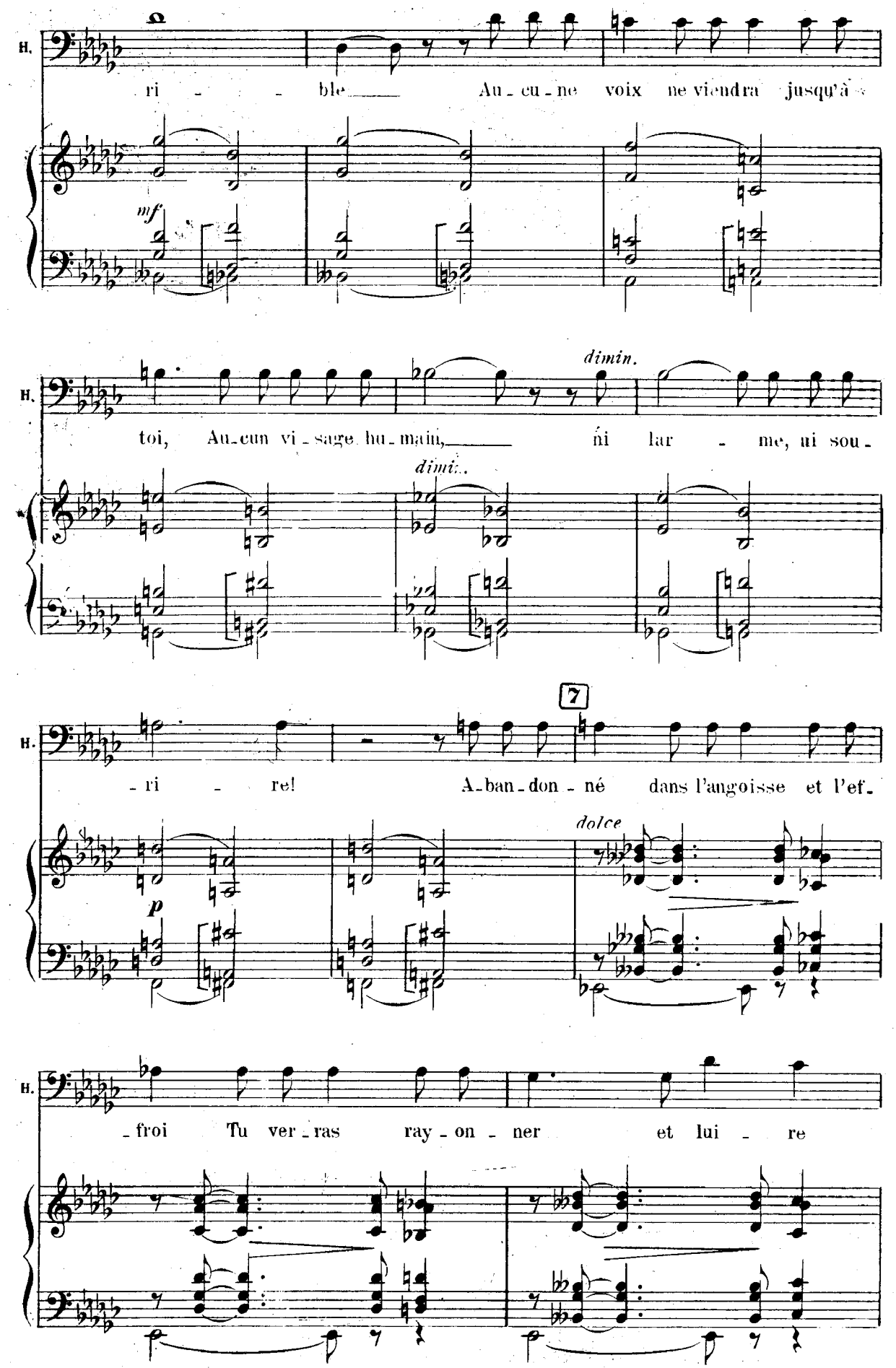
H.

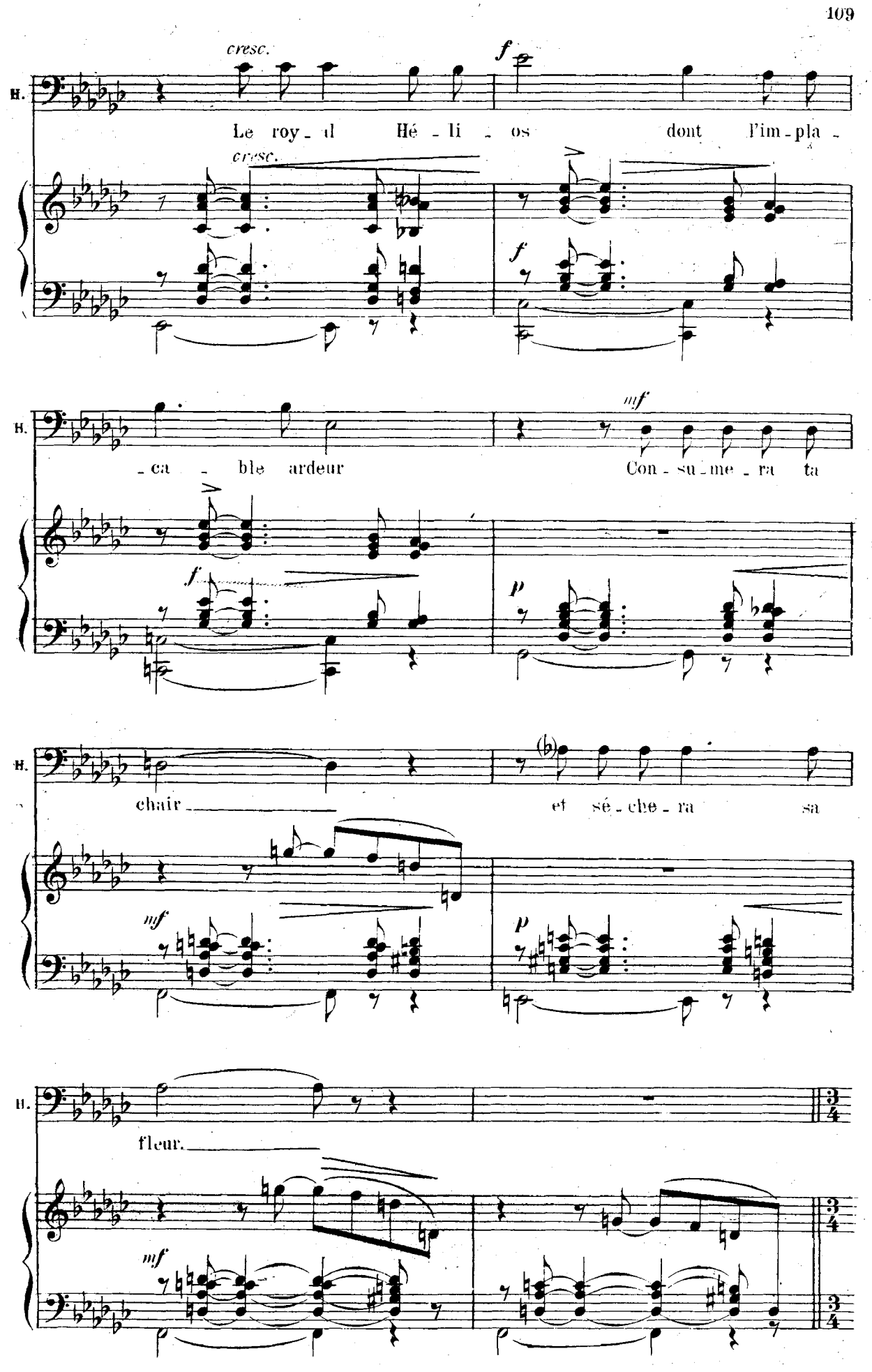
mf

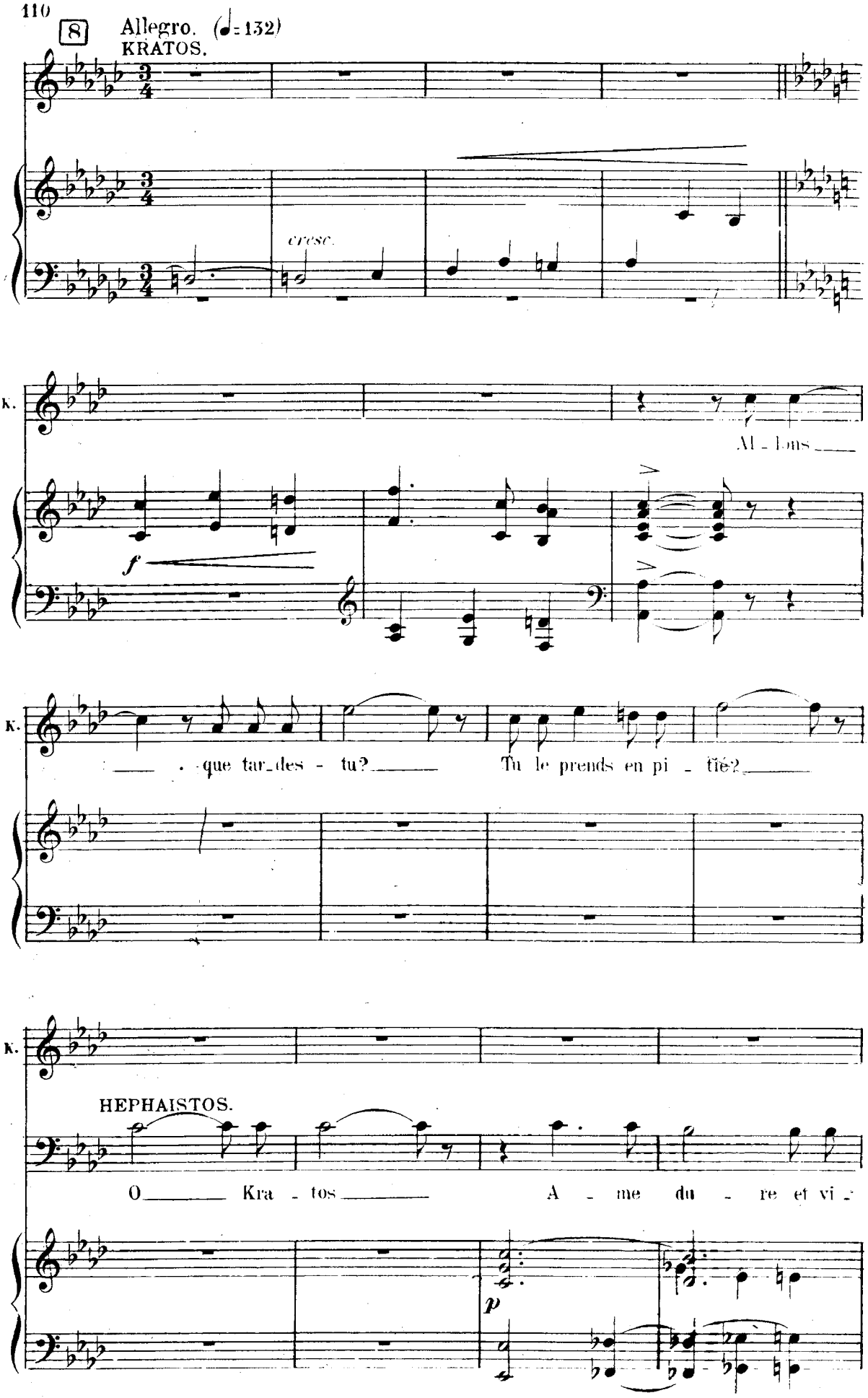
jour Meur - trir et garrot - ter ton or - gueil in - tre -

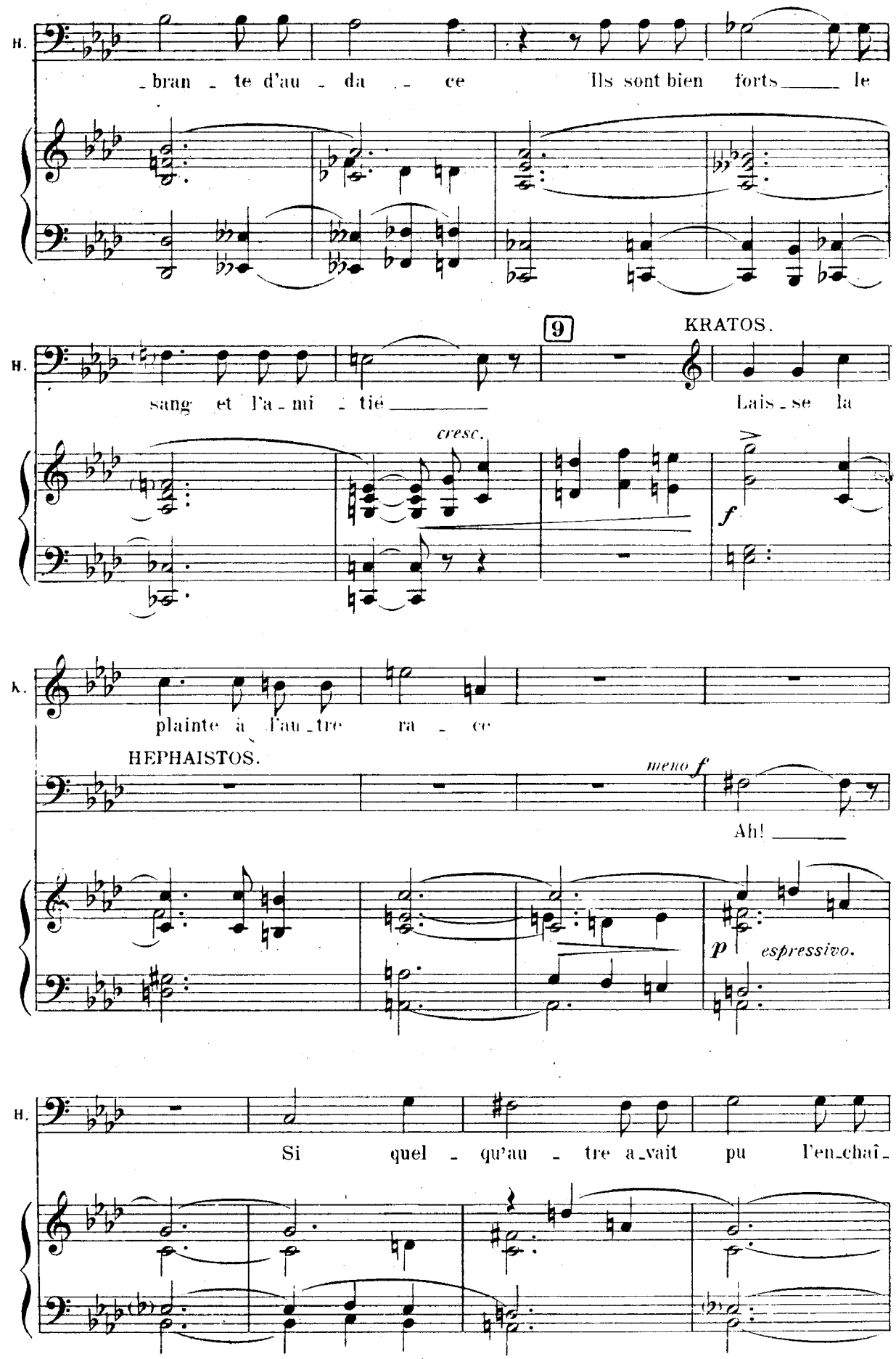
mf

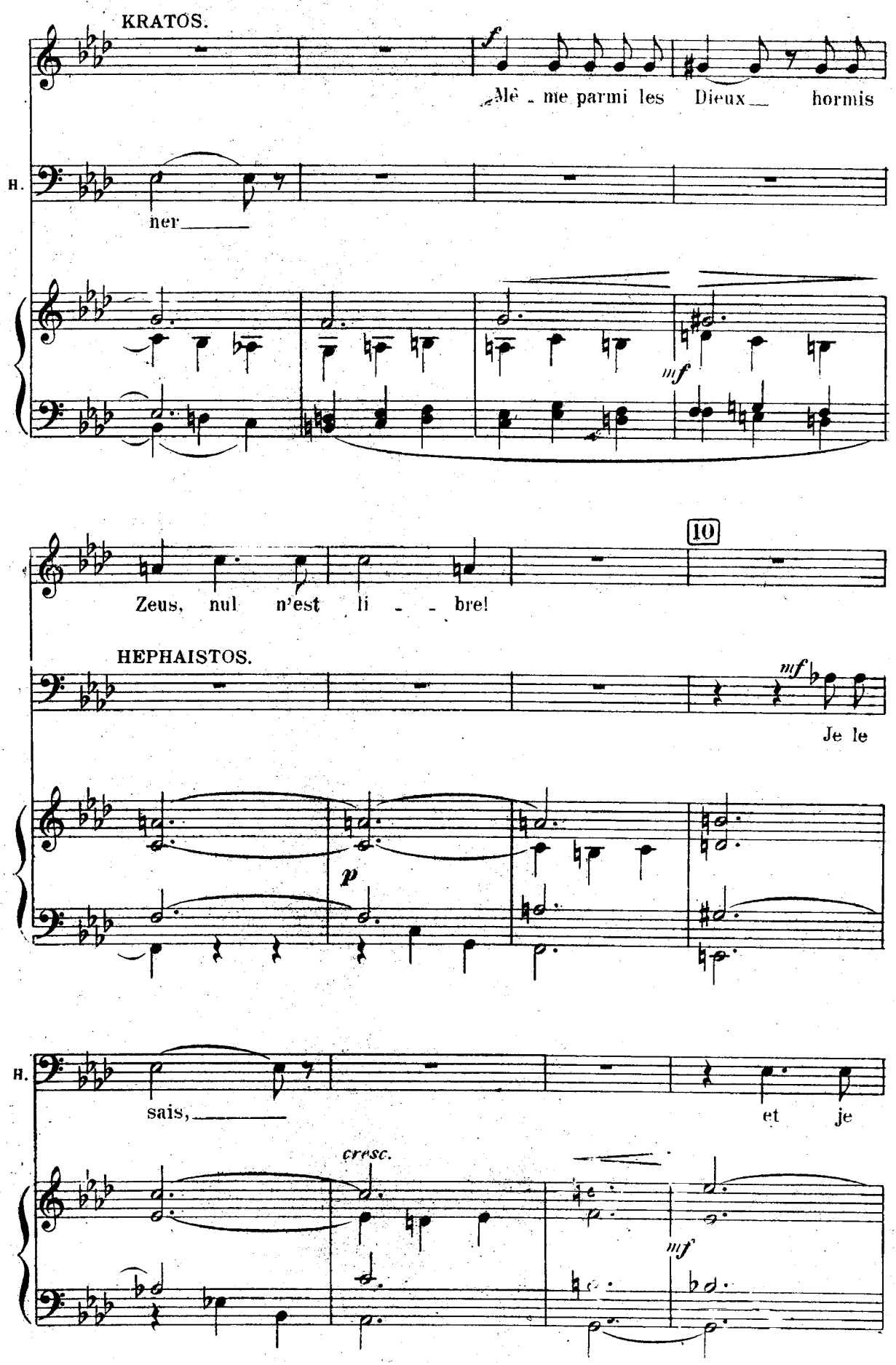

cresc.
B.
- pi - - - d·
Je vais te clou - er
B.
vif con - tre ce ro - cher sourd.
mf
B.
f
3
Sur ce sommet i - nacces - si - - ble!
f
cresc.
6
B.
f
O so - li - tud· hor -
f

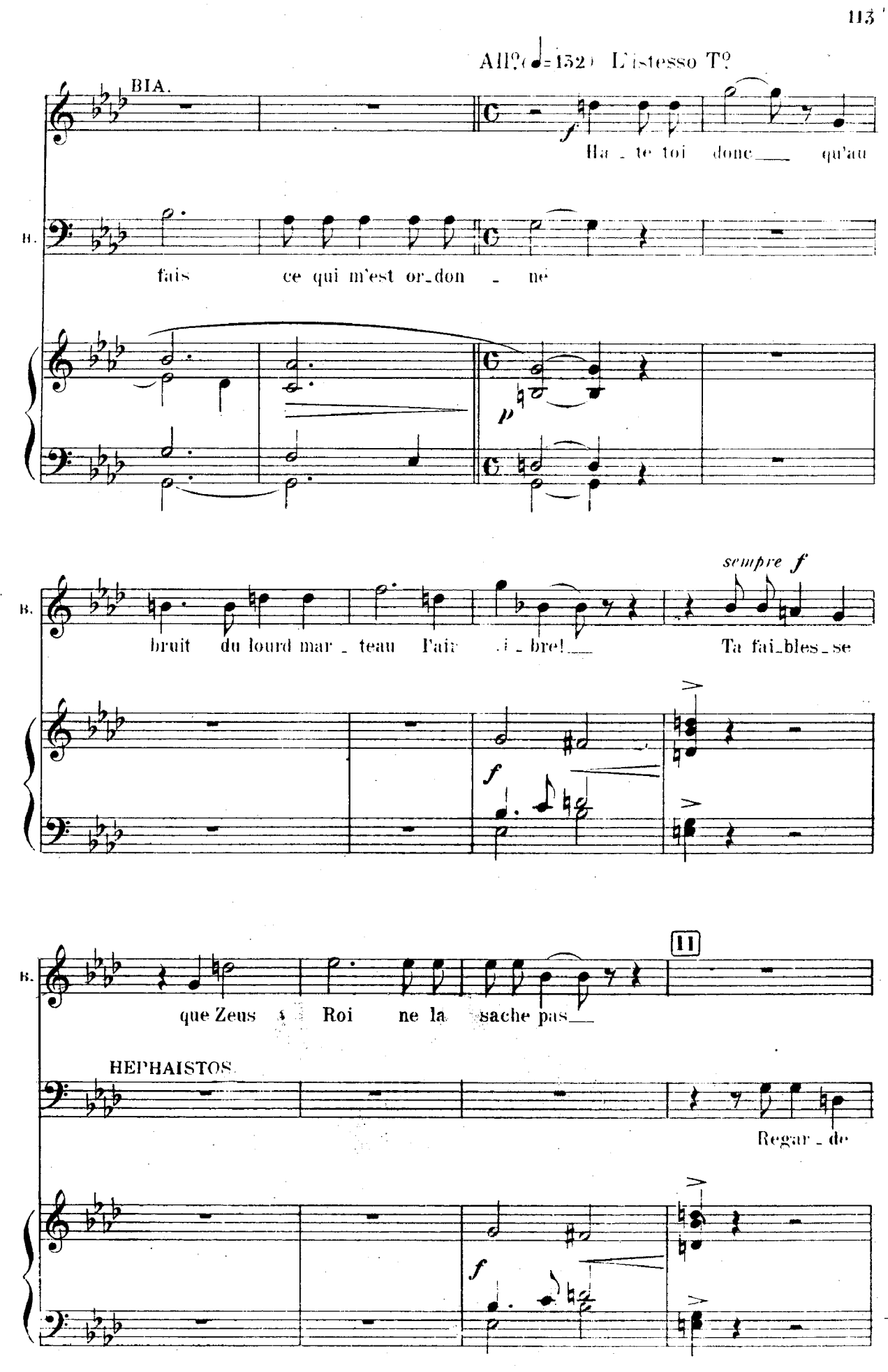

H.
ri - - ble Au - cu - ne voix ne viendra jusqu'à
mf
H.
toi, Au - cun vi - sage hu - main, ni lar - me, ni sou -
dimin.
dimin.
H.
- ri - re! A - ban - don - né dans l'angoisse et l'ef -
7
p
dolce
H.
- froi Tu ver - ras ray - on - ner et lui - re


cresc.
f
H.
Le roy - al Hé - li - os dont l'im - pla -
cresc.
f
H.
- ca - ble ardeur
mf
Con - su - me - ra ta
f
p
H.
chair
(♭)
et sé - che - ra sa
mf
p
H.
fleur.
3/4
mf
3/4


8
Allegro. (♩= 132)
KRATOS.
cresc.
K.
Al - lons
f
K.
que tar_des - tu?
Tu le prends en pi - tié?
K.
HEPHAISTOS.
O Kra - tos
A - me du - re et vi -
p


H.
bran - te d'au - da - ce Ils sont bien forts le
9
KRATOS.
sang et l'a - mi - tié Lais - se la
cresc.
f
K.
plainte à l'au - tre ra - ce
HEPHAISTOS.
meno f
Ah!
p espressivo.
H.
Si quel - qu'au - tre a - vait pu l'en - chaî -


KRATOS.
f
Mê - me parmi les Dieux hormis
H.
ner
mf
10
Zeus, nul n'est li - - bre!
HEPHAISTOS.
mf
Je le
p
H.
sais,
et je
cresc.
mf


All? (♩=132) L'istesso T?
BIA.
Ha - te toi donc qu'au
B.
fais ce qui m'est or-don - né
sempre f
B.
bruit du lourd mar - teau Fai - bre! Ta fai-bles-se
B.
que Zeus Roi ne la sache pas
HEPHAISTOS
Regar - de

BIA.

f

Bien ___ cloué et

B.

les chaînes sont pré - tes.

B.

rive au tour des bras

f

Il au -

f

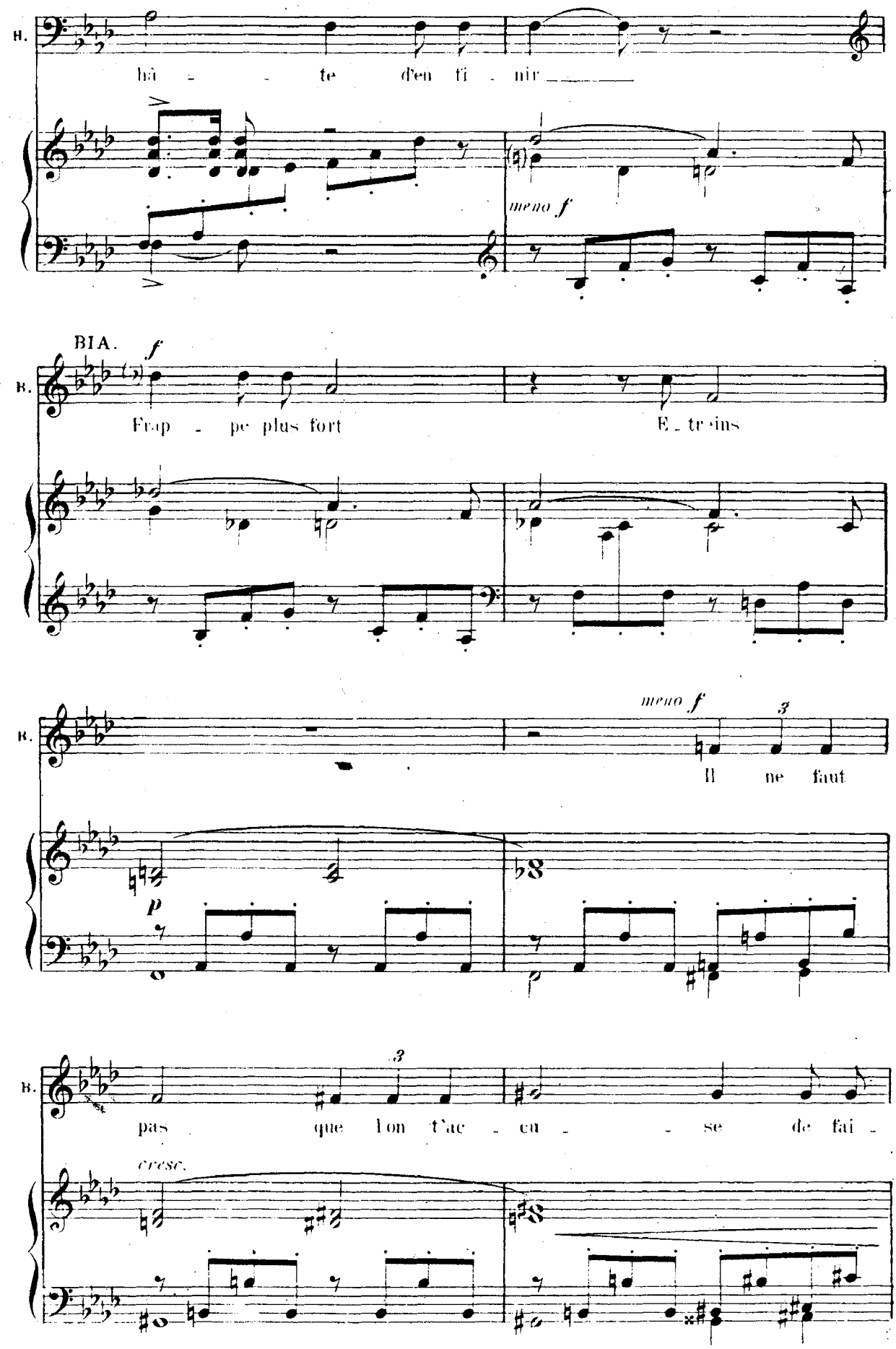
B.

- ra le ro - cher ___ pour re - po - ser sa tê - te. ___

f sempre.

HEPHAISTOS.

J'ai


B.
hâ - - te d'en fi - nir
meno f
BIA.
f
B.
Frap - pe plus fort
E - treins
meno f
3
B.
Il ne faut
p
3
B.
pas que l'on t'ac - cu - - se de fai -
cresc.

12

B. -blir Tu con-nais sa

f

B. ru - se

HÉPHAISTOS.

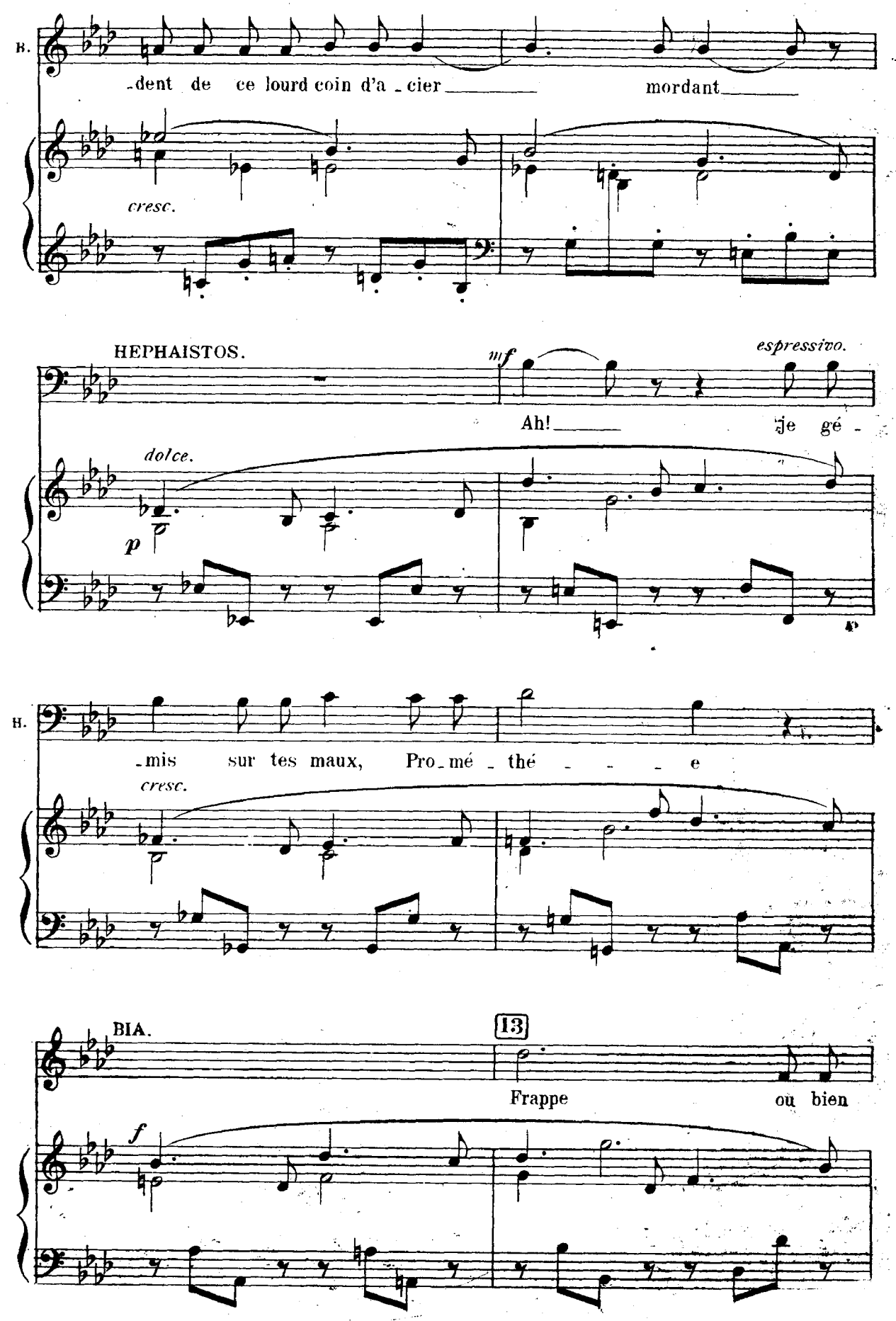
Ses

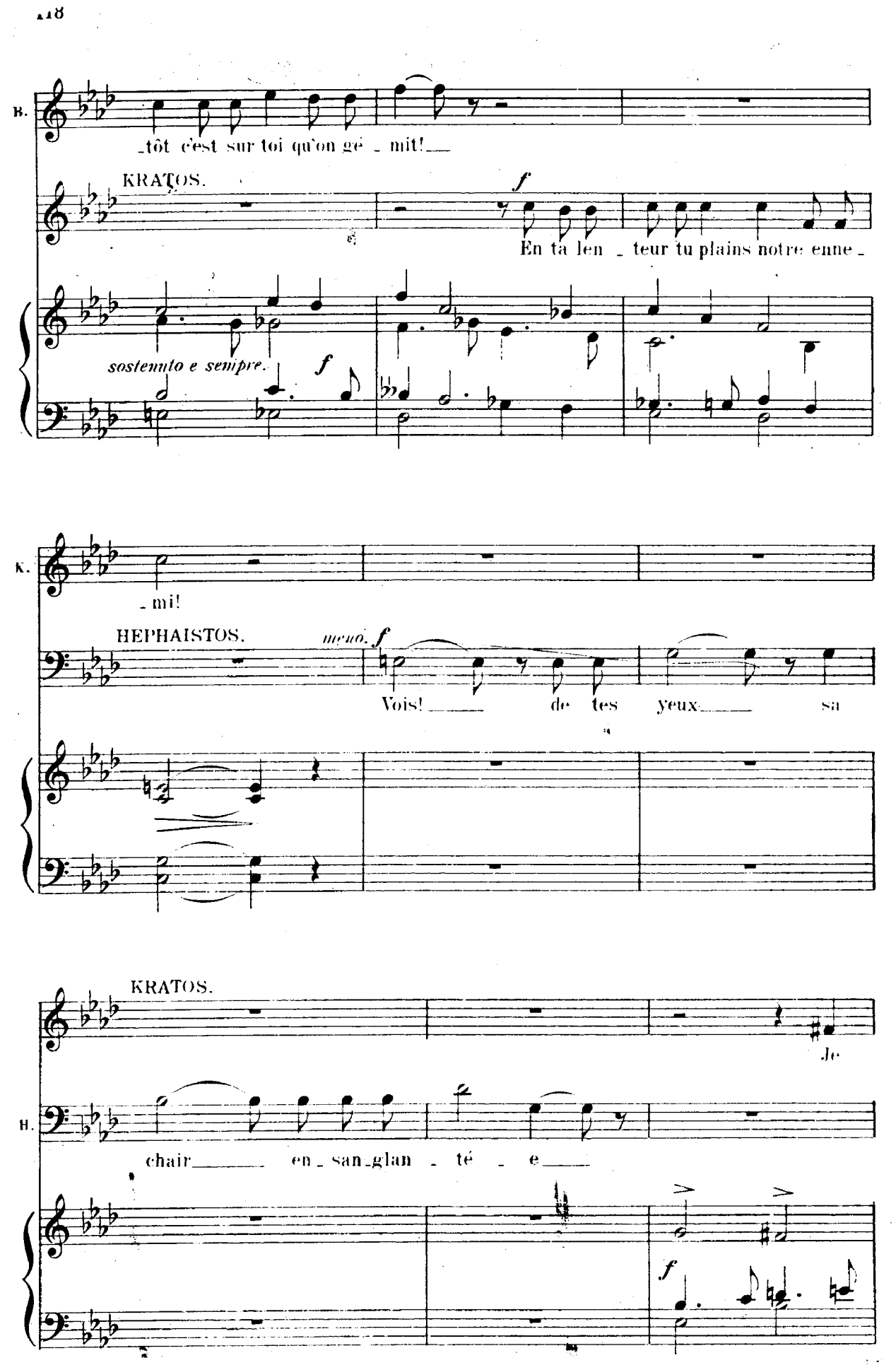
B. *f* Dans sa poi-

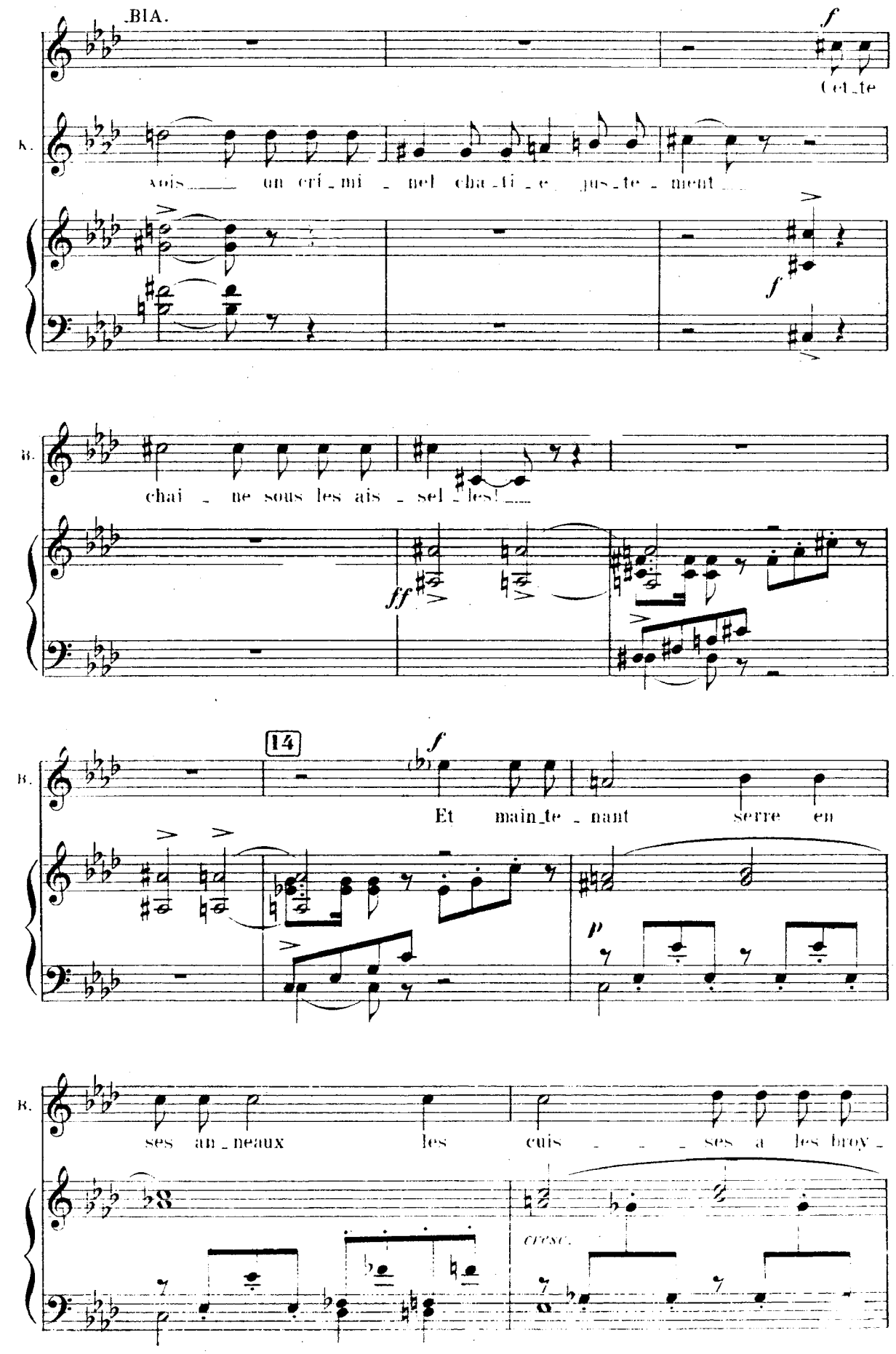
H. bras sont li-és par l'ai-rain

B. -tri - ne en-fon-ce a coups ru - - des la

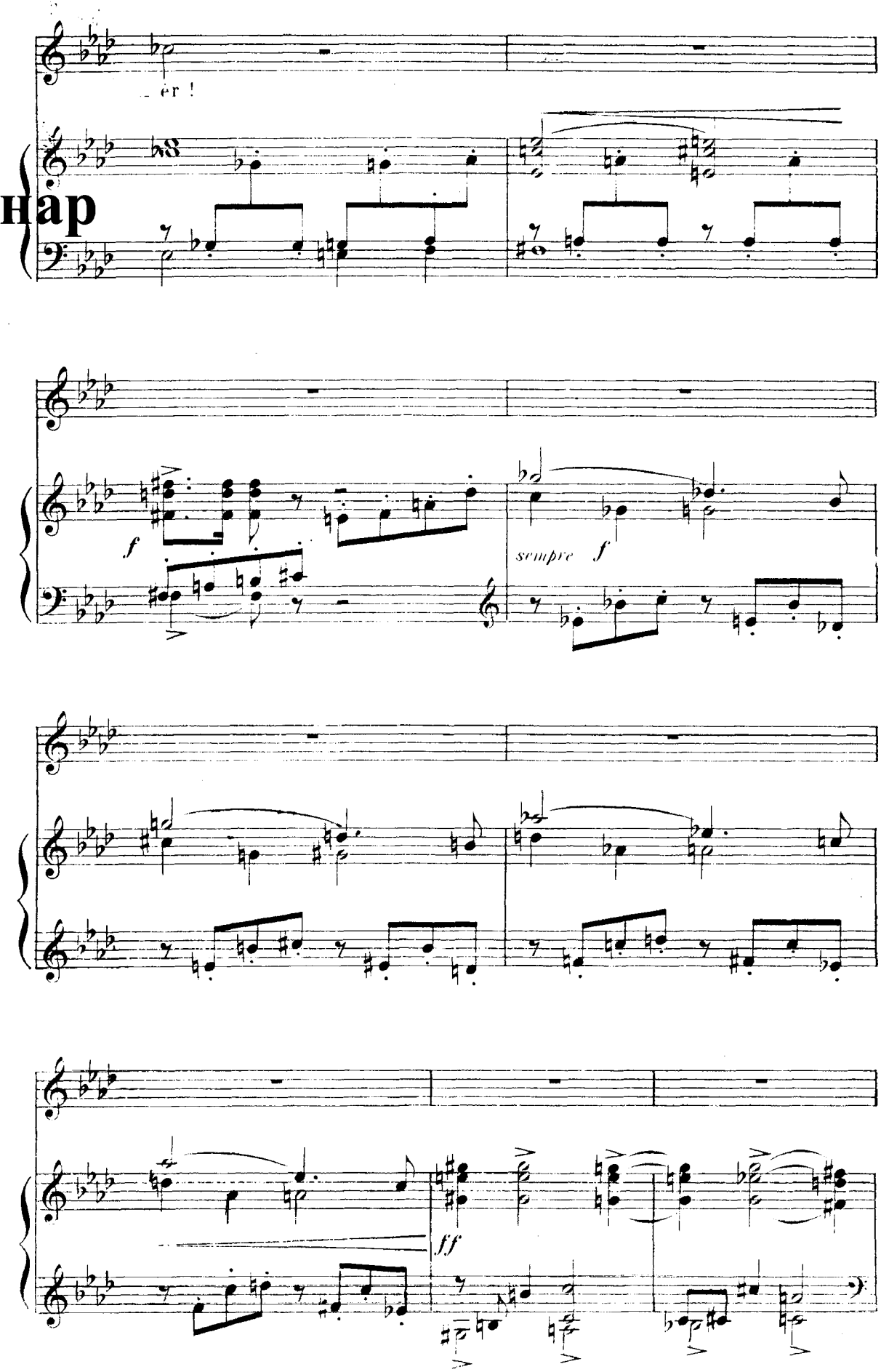
meno f

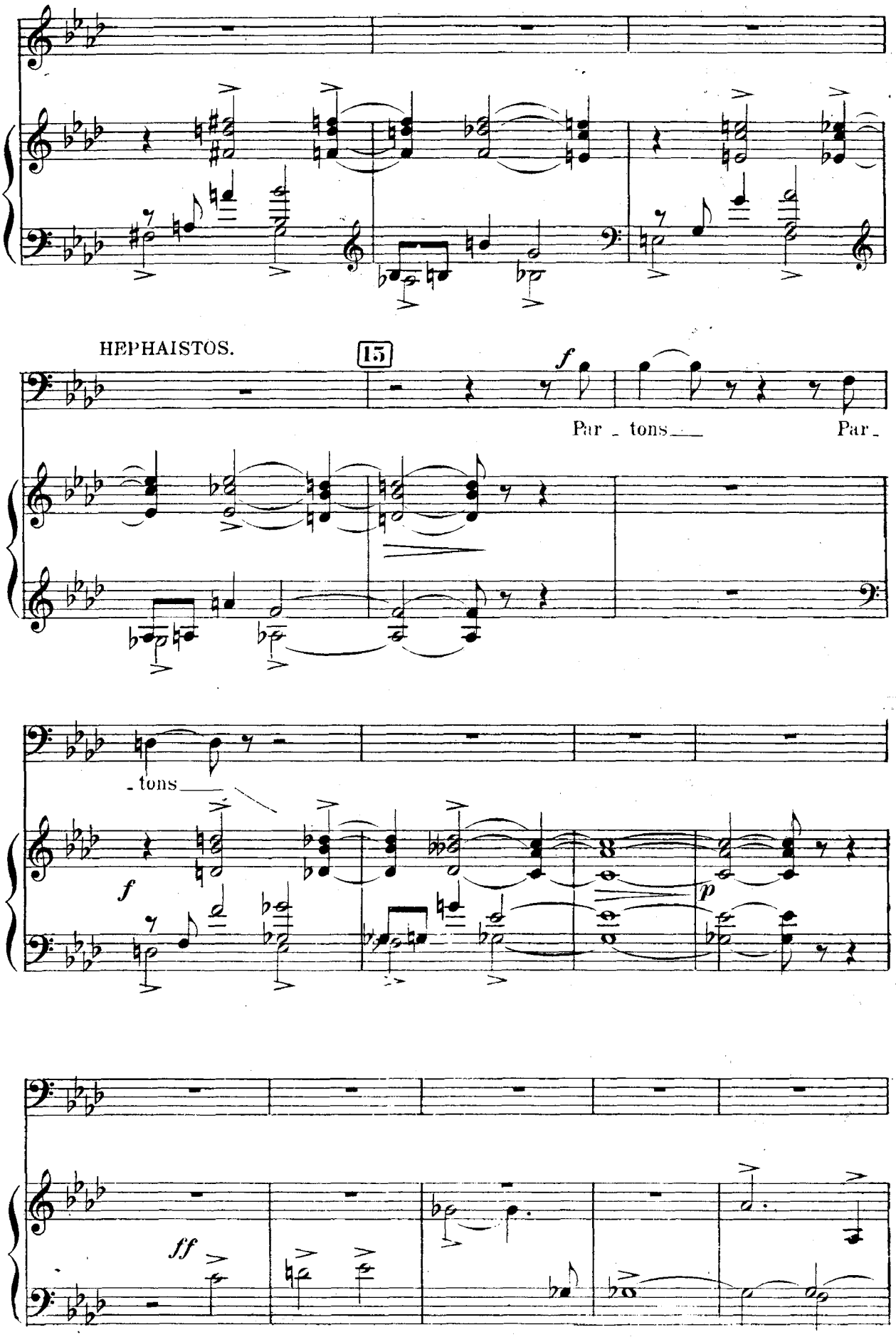

B.
-dent de ce lourd coin d'a - cier mordant
cresc.
HEPHAISTOS.
mf
espressivo.
Ah! je gé -
dolce.
p
B.
-mis sur tes maux, Pro - mé - thé - - - e
cresc.
BIA.
13
Frappe ou bien
f

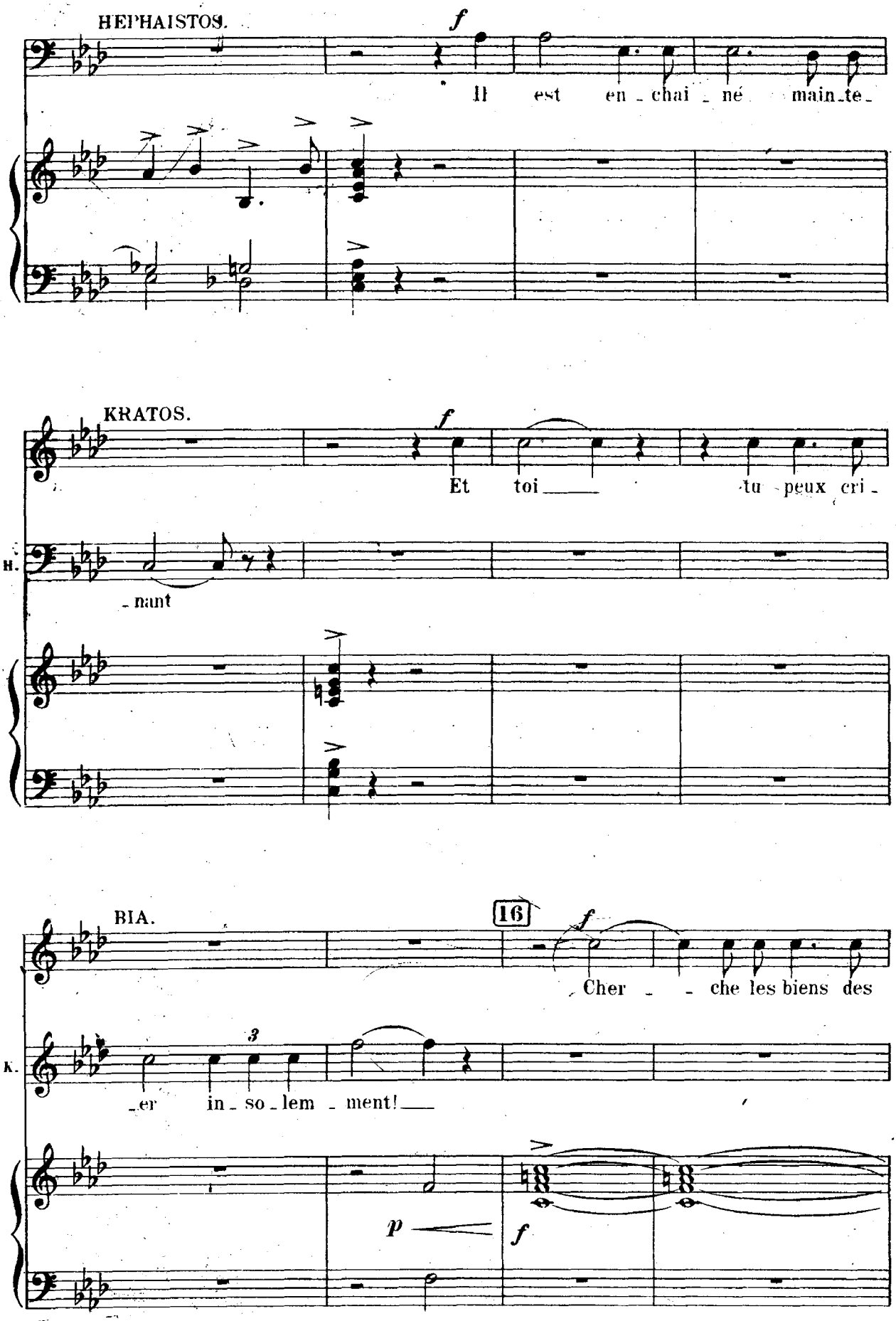

B.
_tôt c'est sur toi qu'on gé _ mit!__
KRATOS.
f
En ta len _ teur tu plains notre enne _
sostenuto e sempre.
f
K.
_mi!
HEPHAISTOS.
meno. f
Vois! ____ de tes yeux____ sa
KRATOS.
Je
H.
chair____ en _ san_glan _ té _ e____
f

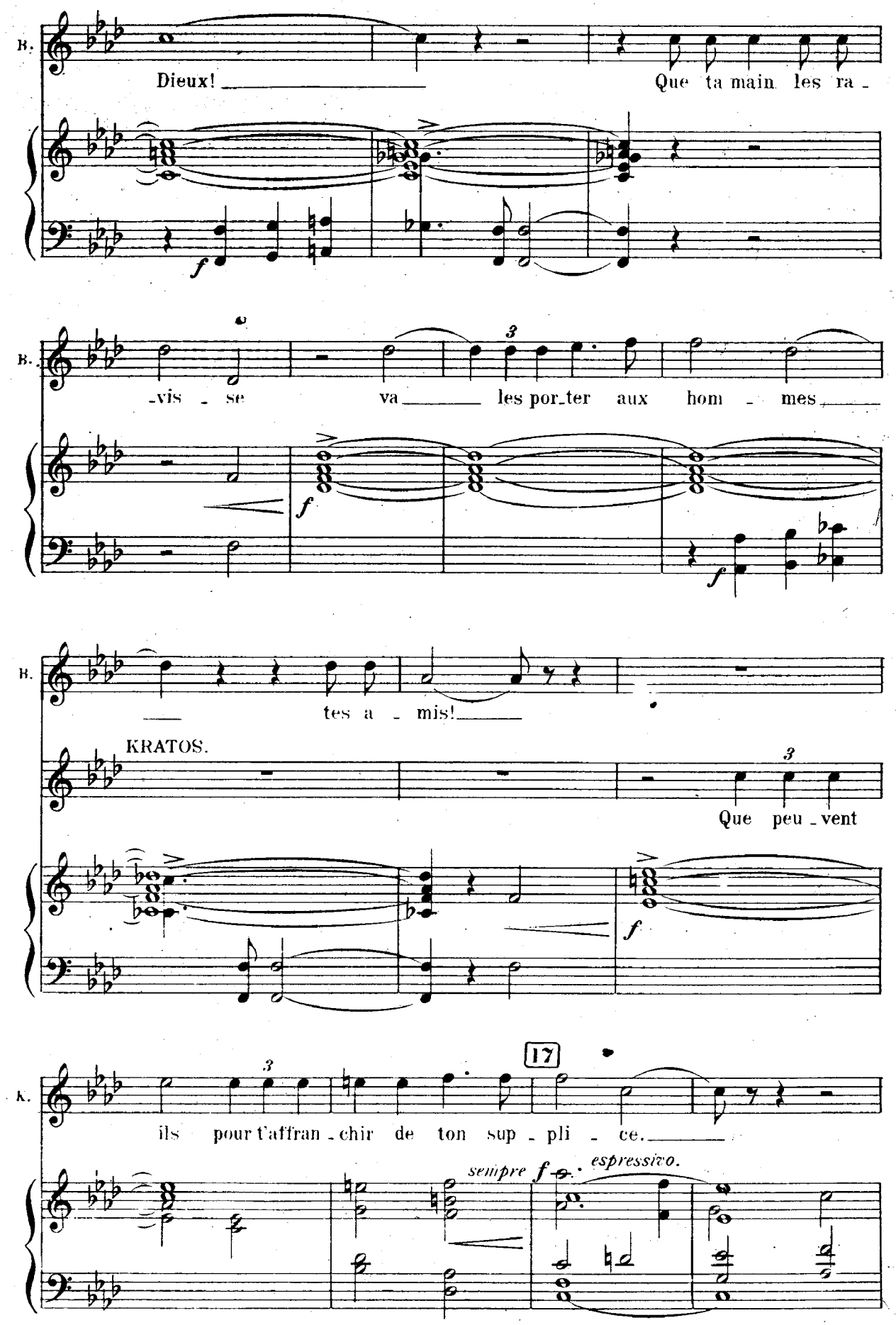

BIA.
f
Cet_te
B.
vois un cri_mi_nel cha_ti_e jus_te_ment
f
B.
chai_ne sous les ais_sel_les!
ff
B.
14
f
Et main_te_nant serre en
p
B.
ses an_neaux les cuis_ses a les broy_
cresc.

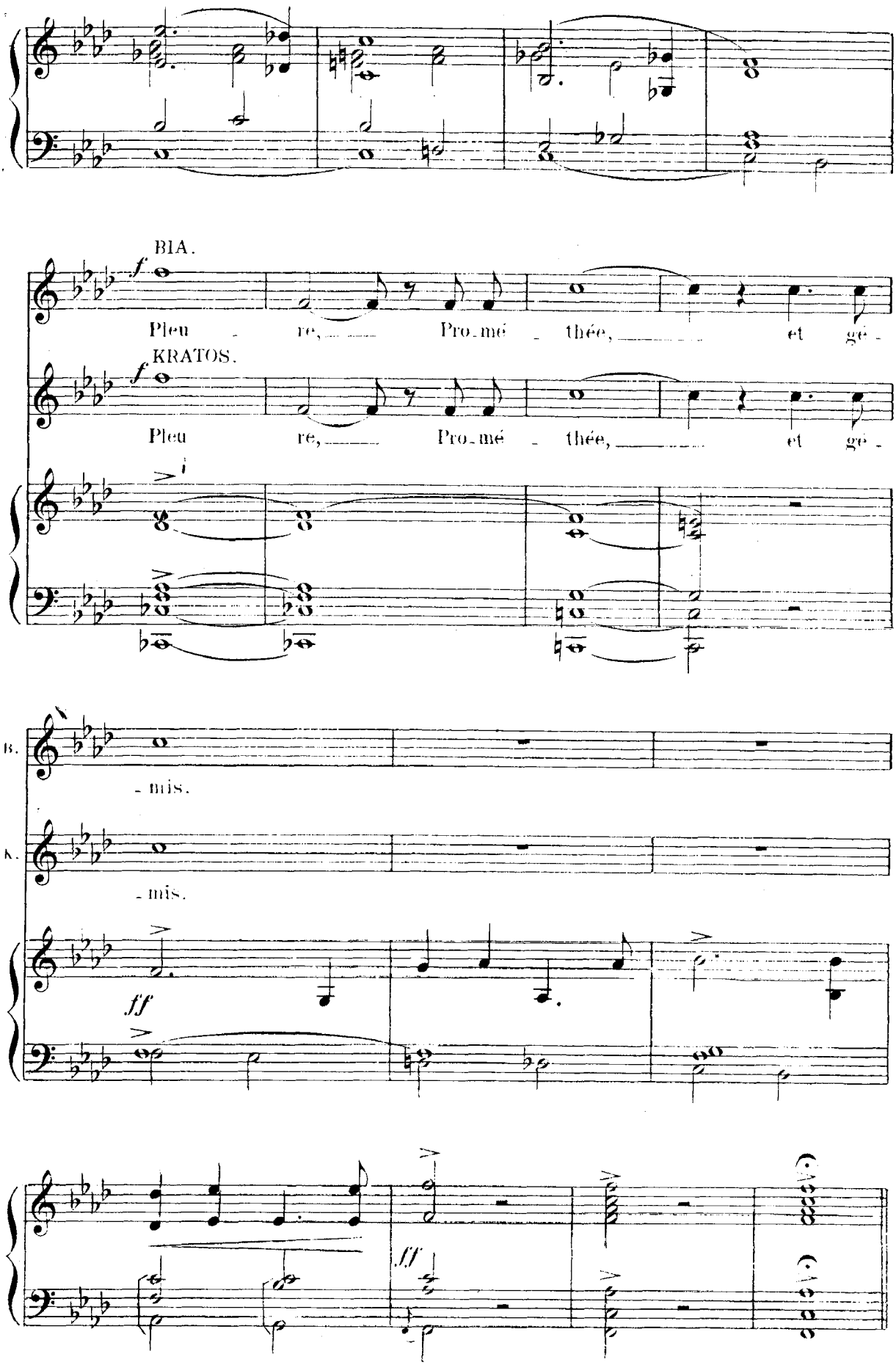
Ноты с сайта www.notarhiv.ru




HEPHAISTOS.
15
f
Par _ tons
Par _
- tons
f
p
ff


HEPHAISTOS.
f
Il est en - chai - né main - te -
KRATOS.
f
Et toi
tu peux cri -
H.
- nant
BIA.
16
f
Cher - - che les biens des
K.
- er in - so - lem - ment!
p
f

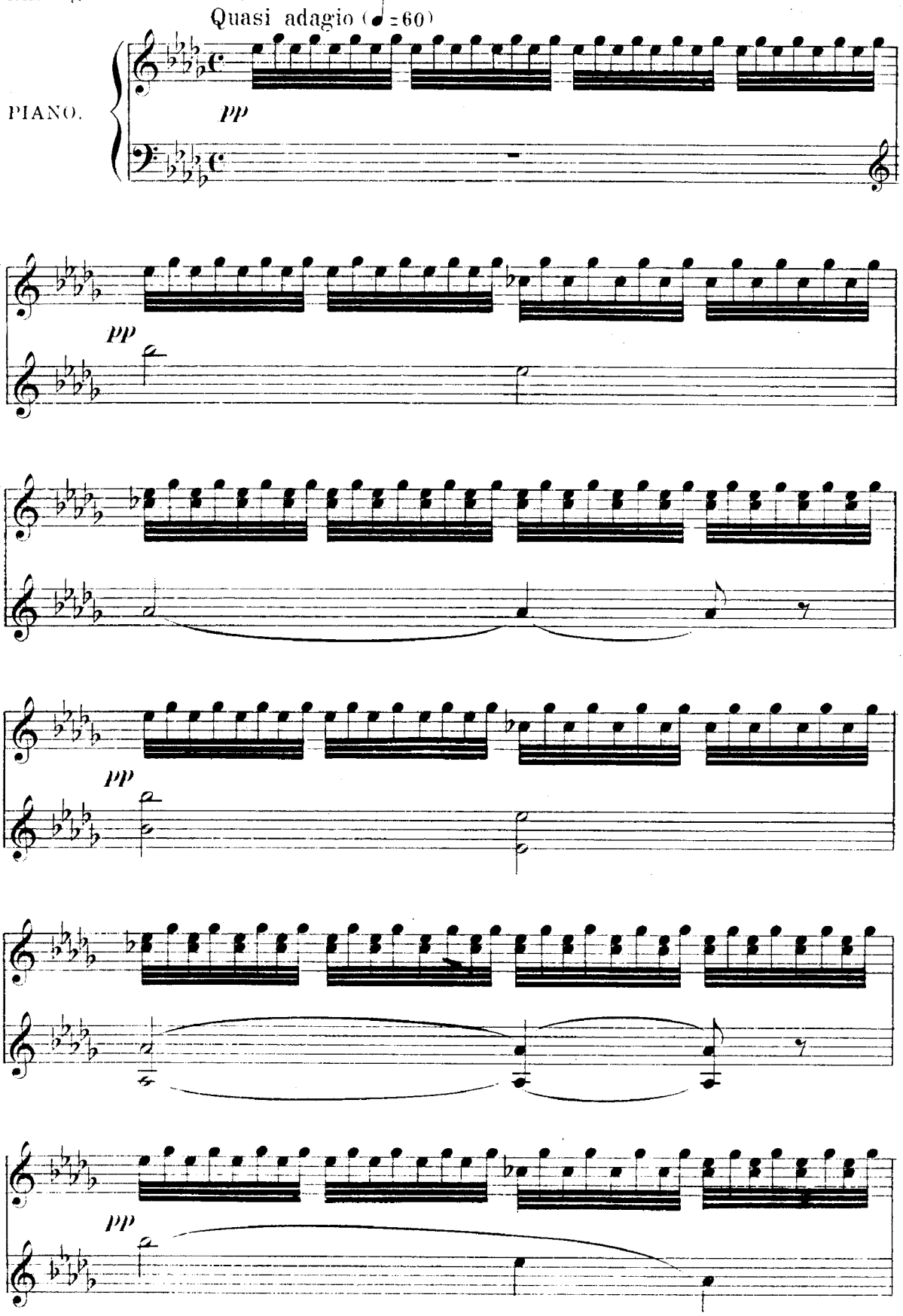

B.
Dieux!
Que ta main les ra -
f
B.
-vis - se va les por_ter aux hom - mes
f
f
B.
tes a - mis!
KRATOS.
Que peu_vent
f
K.
17
ils pour t'affran_chir de ton sup - pli - ce.
sempre f espressivo.

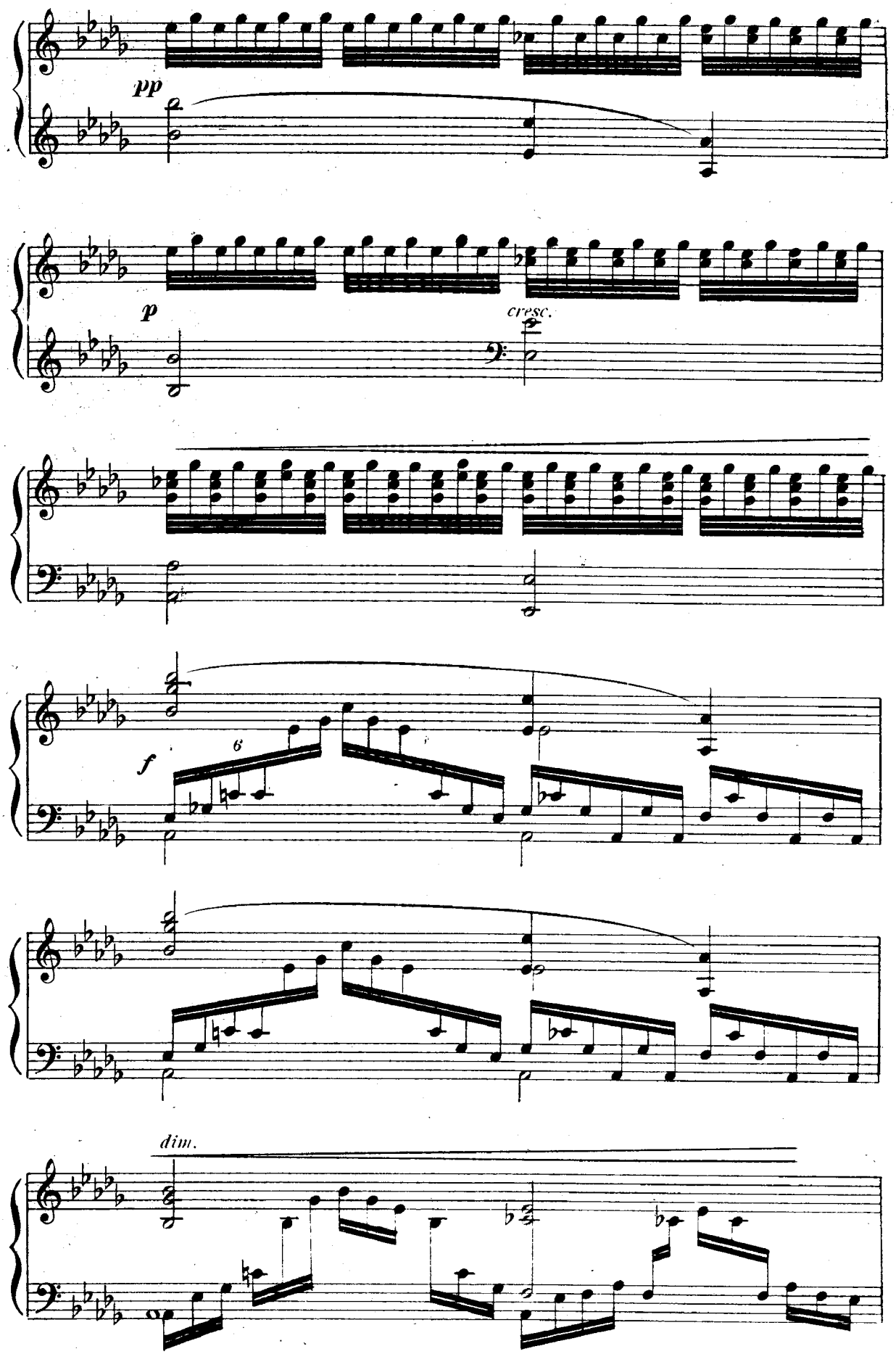

BIA.
f
Pleu - re, Pro - mé - thée, et gé -
KRATOS.
f
Pleu - re, Pro - mé - thée, et gé -
B.
- mis.
K.
- mis.
ff
ff

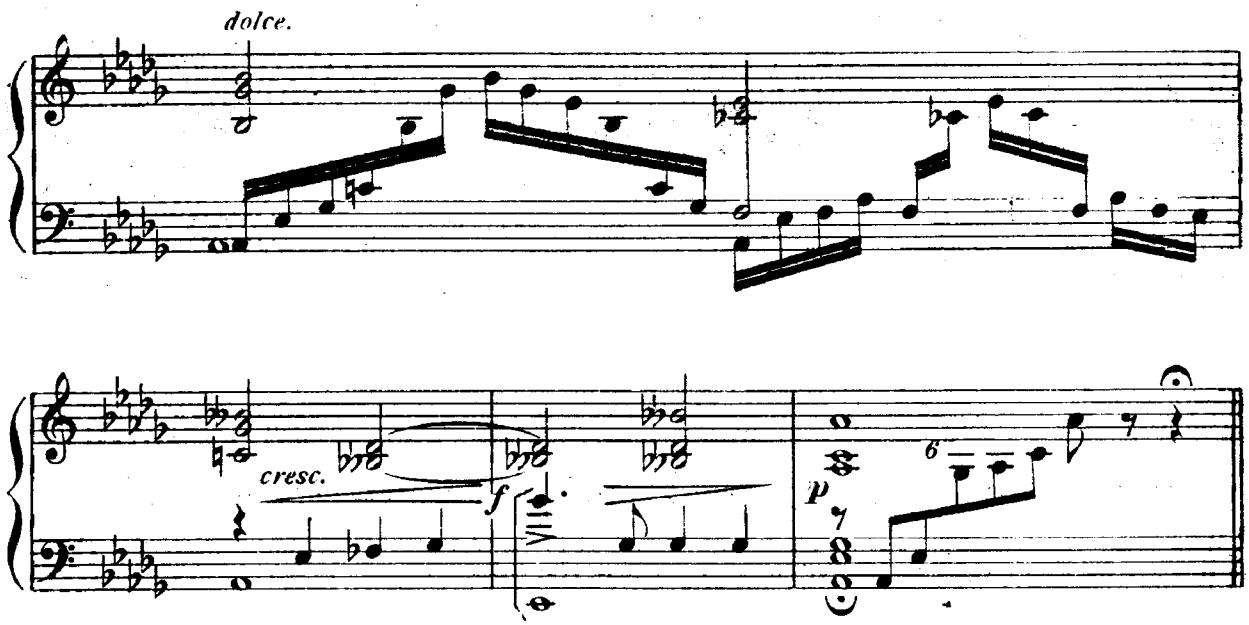
III

Prométhée — *Et voici que descend de l'Olympe hautain*
Convive non prié d'un éternel festin
Le chien ailé de Zeus qui me ronge le foie!

Au seuil de la caverne parait Pandore enveloppée encore des voiles funéraires —
Elle regarde autour d'elle, hésitante.

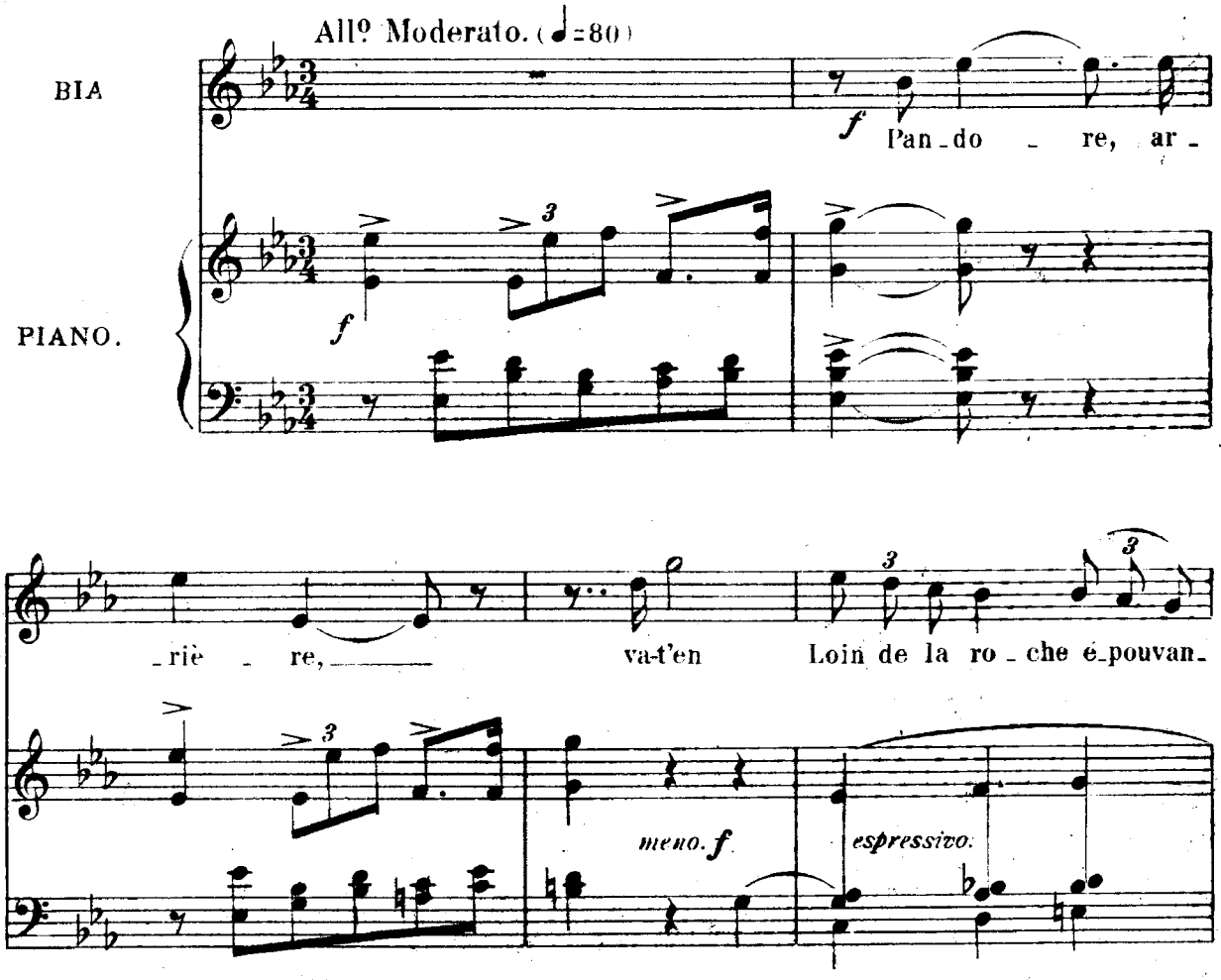


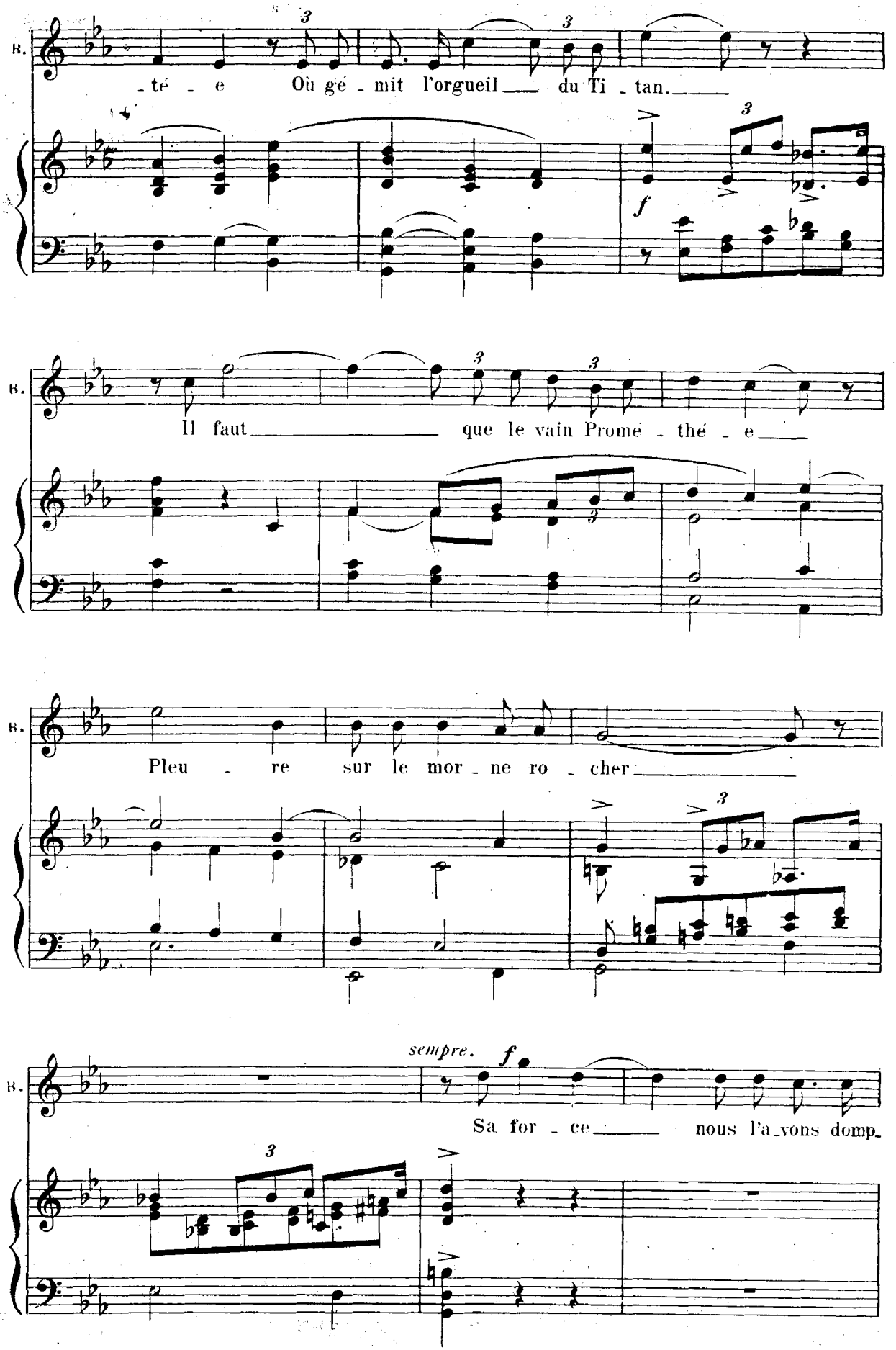

pp
p
cresc.
f
6
dim.

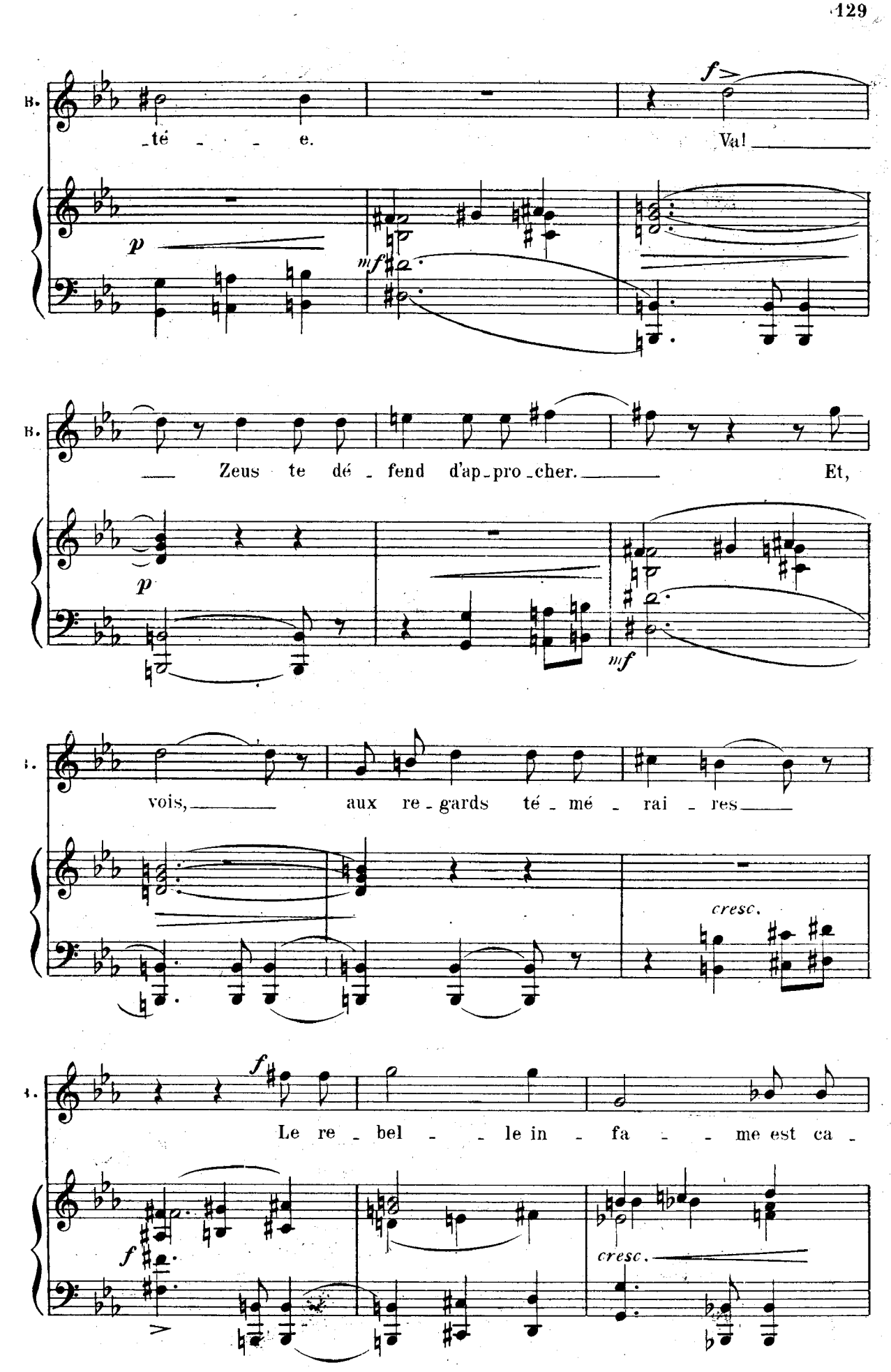


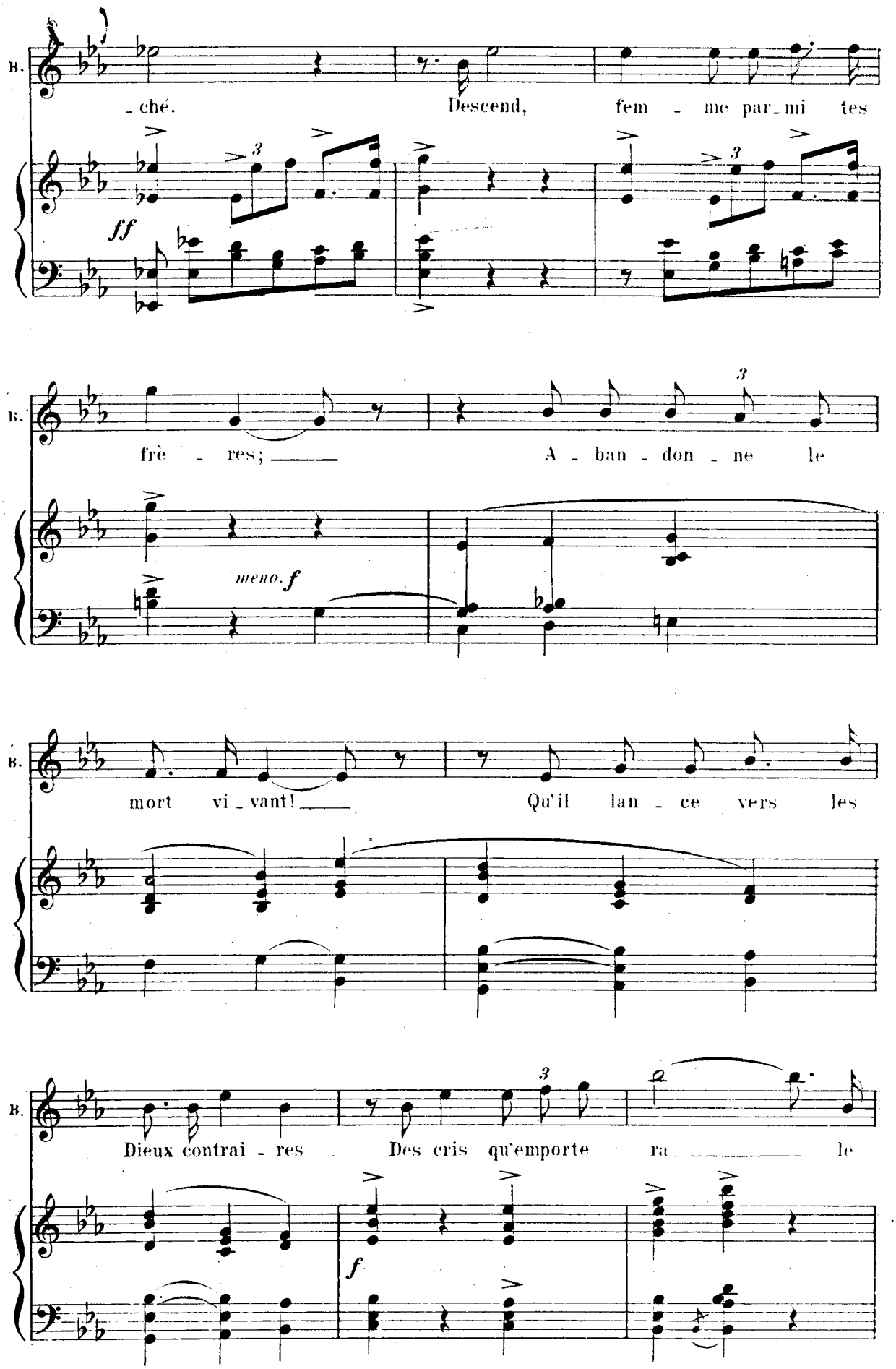
IV

Brusquement, Bia se dresse devant Pandore, et l'arrête d'un geste.

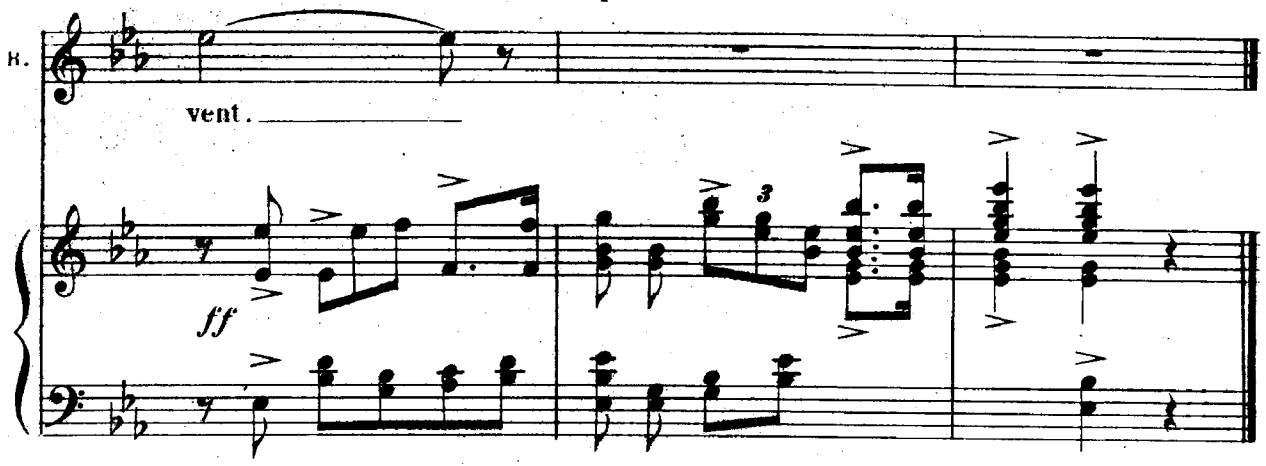



B.
-té - e Où gé - mit l'orgueil du Ti - tan.
f
B.
Il faut que le vain Promé - thé - e
B.
Pleu - re sur le mor - ne ro - cher
sempre. f
B.
Sa for - ce nous l'a_vons domp_


B.
té e.
Va!
f
p
mf
B.
Zeus te dé fend d'ap pro cher.
Et,
p
mf
vois,
aux re gards té mé rai res
cresc.
Le re bel le in fa me est ca
f
f
cresc.

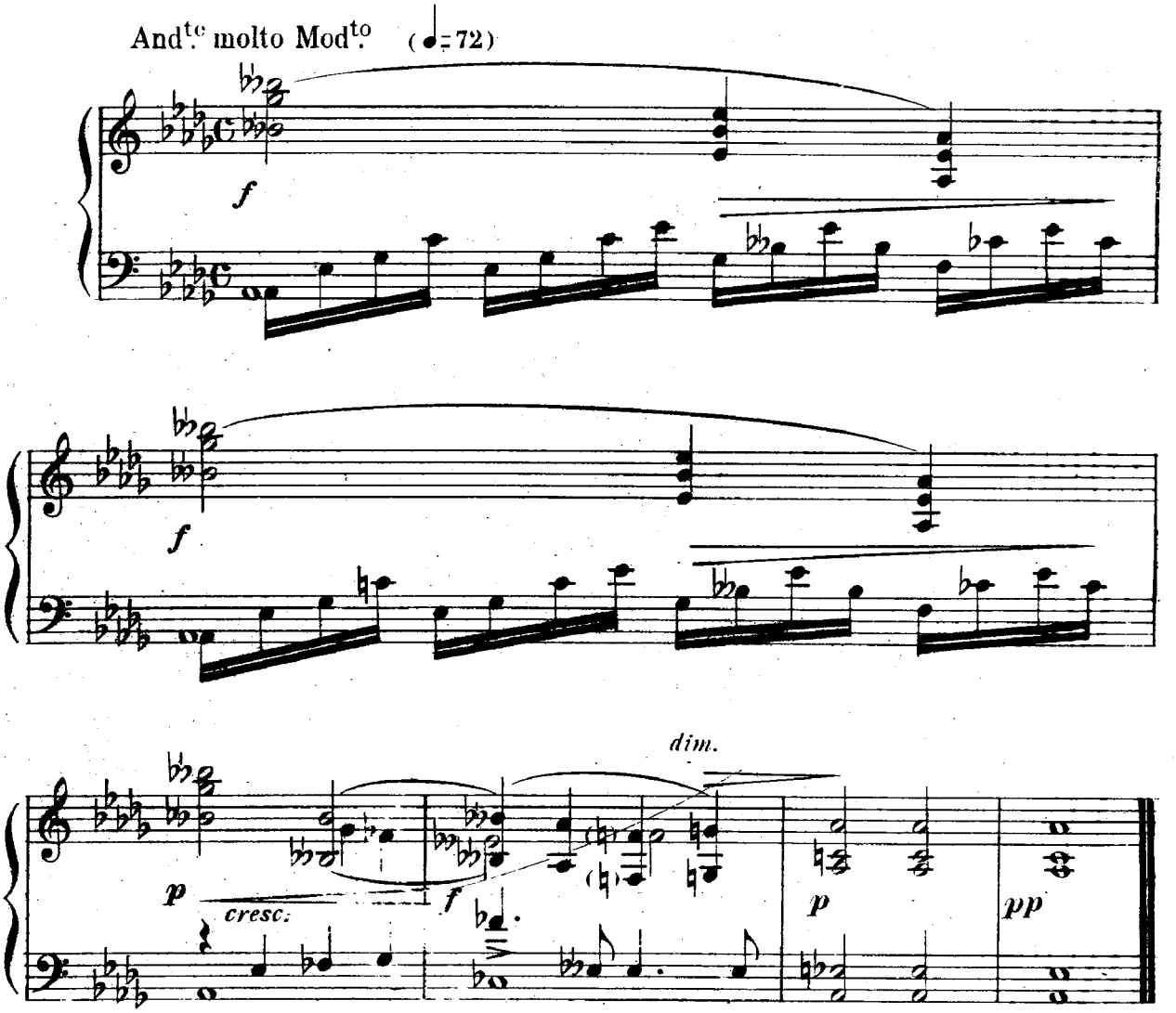

B.
-ché. Descend, fem - me par-mi tes
ff
B.
frè - res; A - ban - don - ne le
meno f
B.
mort vi-vant! Qu'il lan - ce vers les
B.
Dieux contrai - res Des cris qu'emporte ra le
f

(Elle disparait)



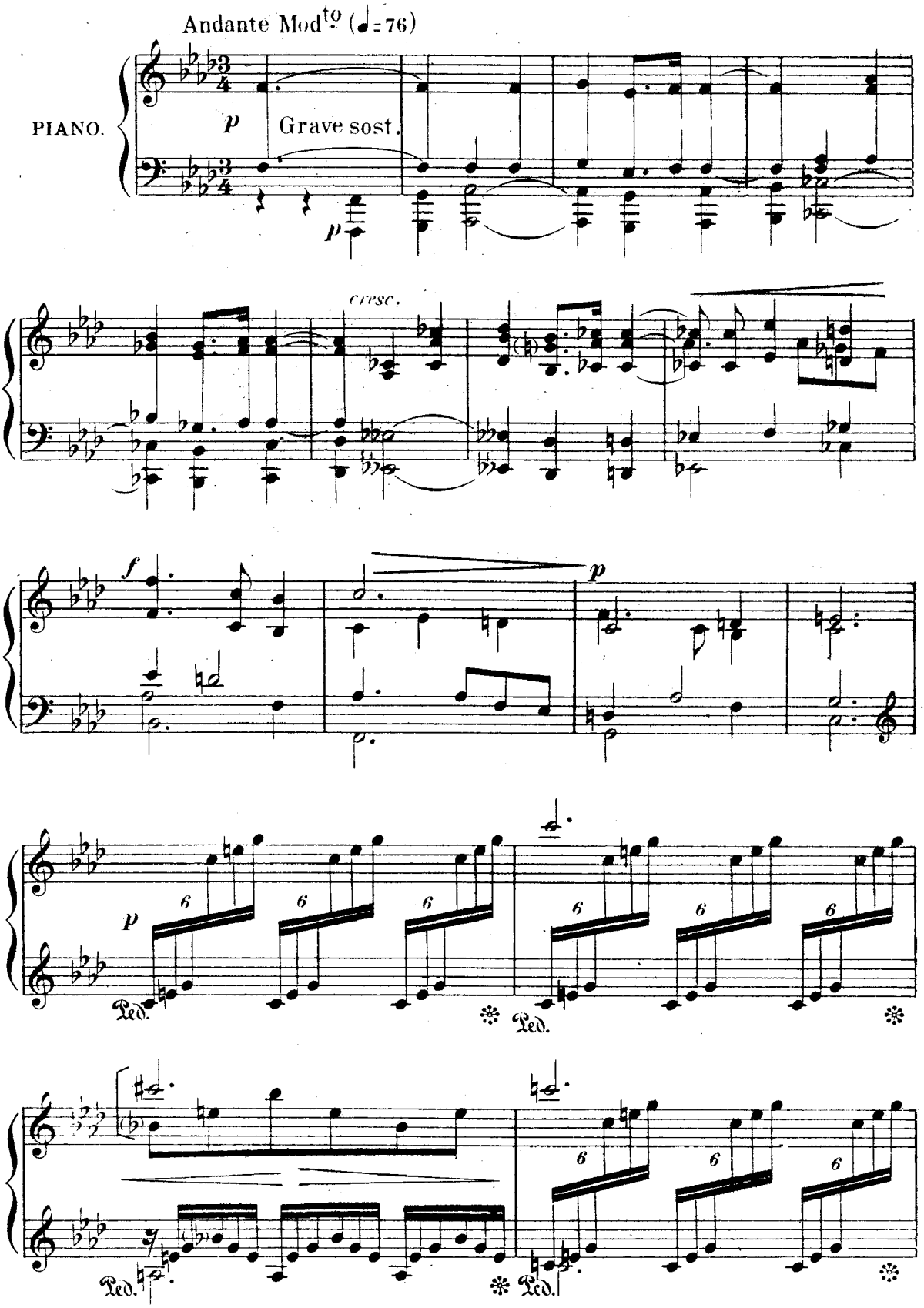
V

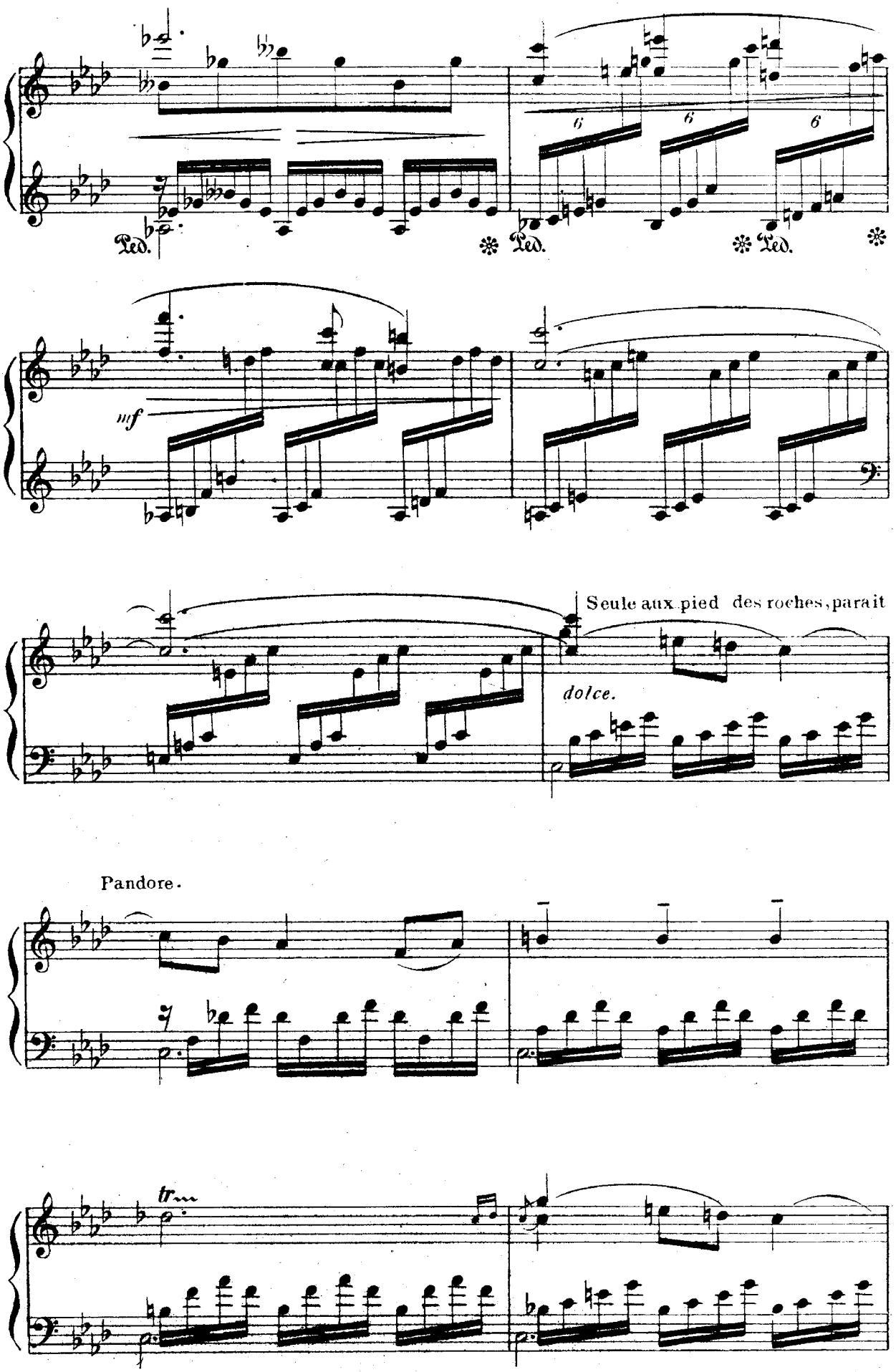
Pandore — *Et toi, mon bien aimé, reviens car ton supplice*
Va s'abroger parmi les rochers radieux
Où j'amène, afin que ton destin s'accomplisse,
Lèvre en fleur et bras nus chargés de lourds calices,
Les Nymphes au grand cœur miséricordieux.

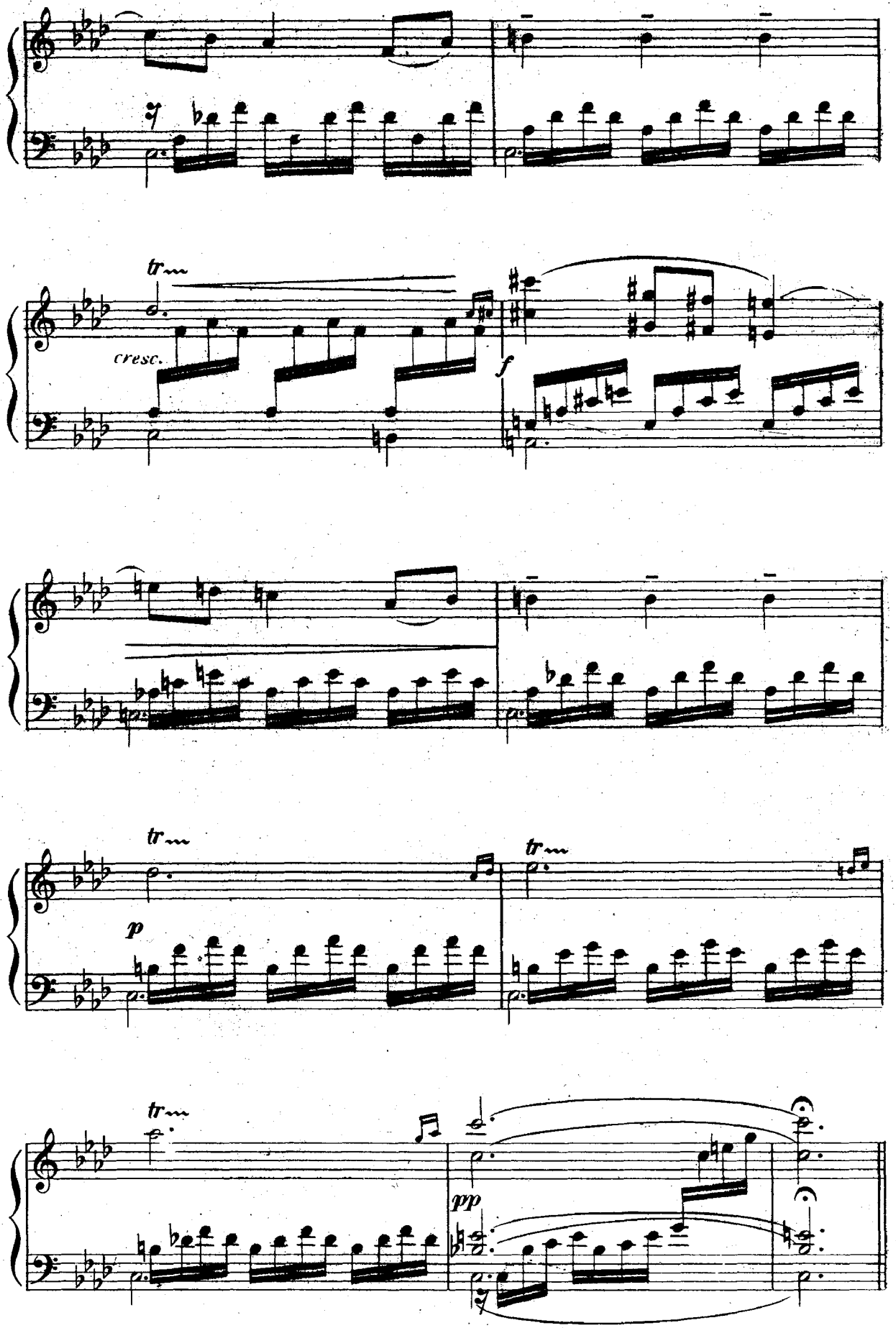


ACTE III

I

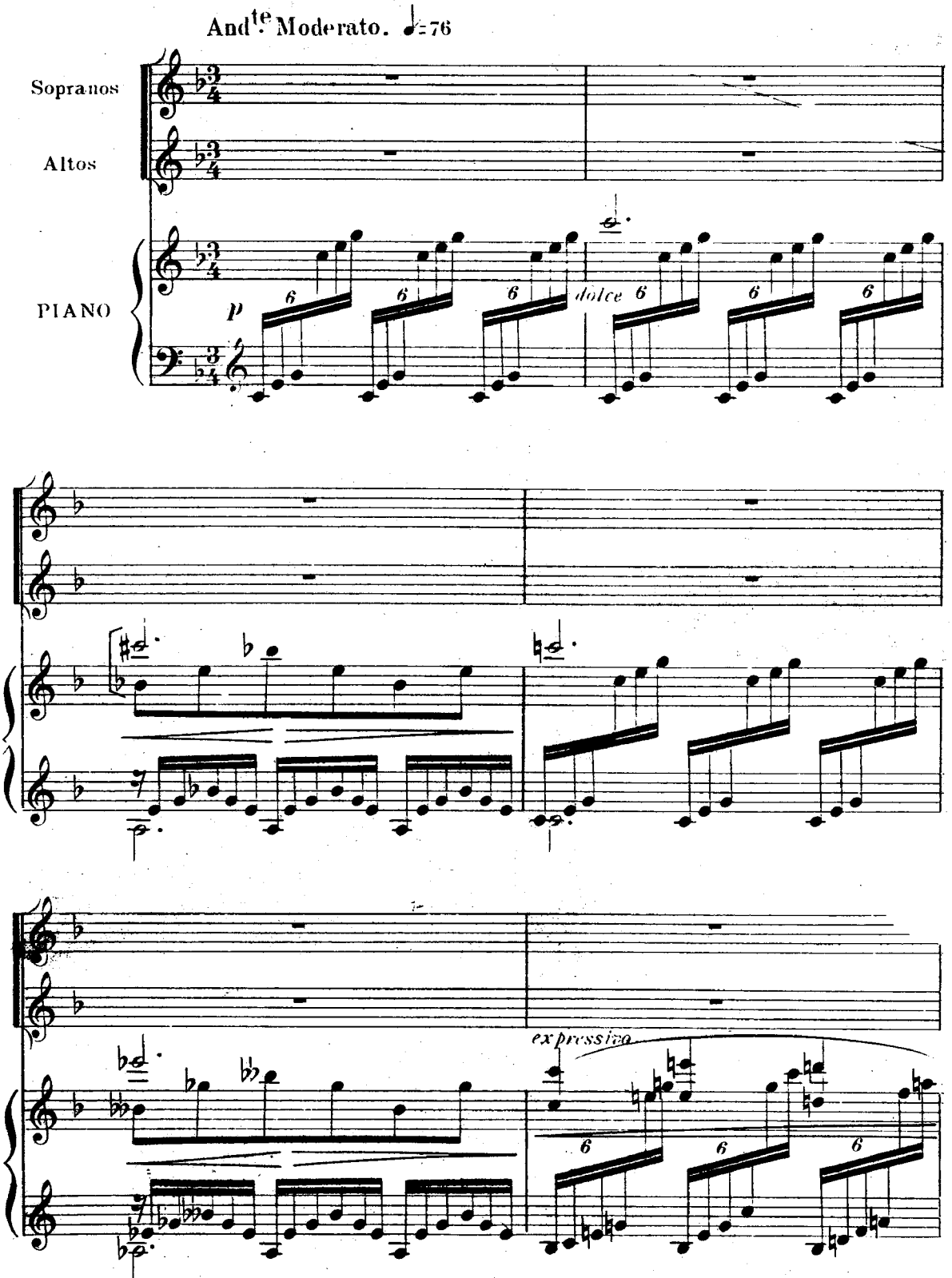

Andante Mod^to (♩=76)
PIANO.
p
Grave sost.
p
cresc.
f
p
p
6
6
6
6
6
6
Ped.
Ped.
6
6
6
Ped.
Ped.

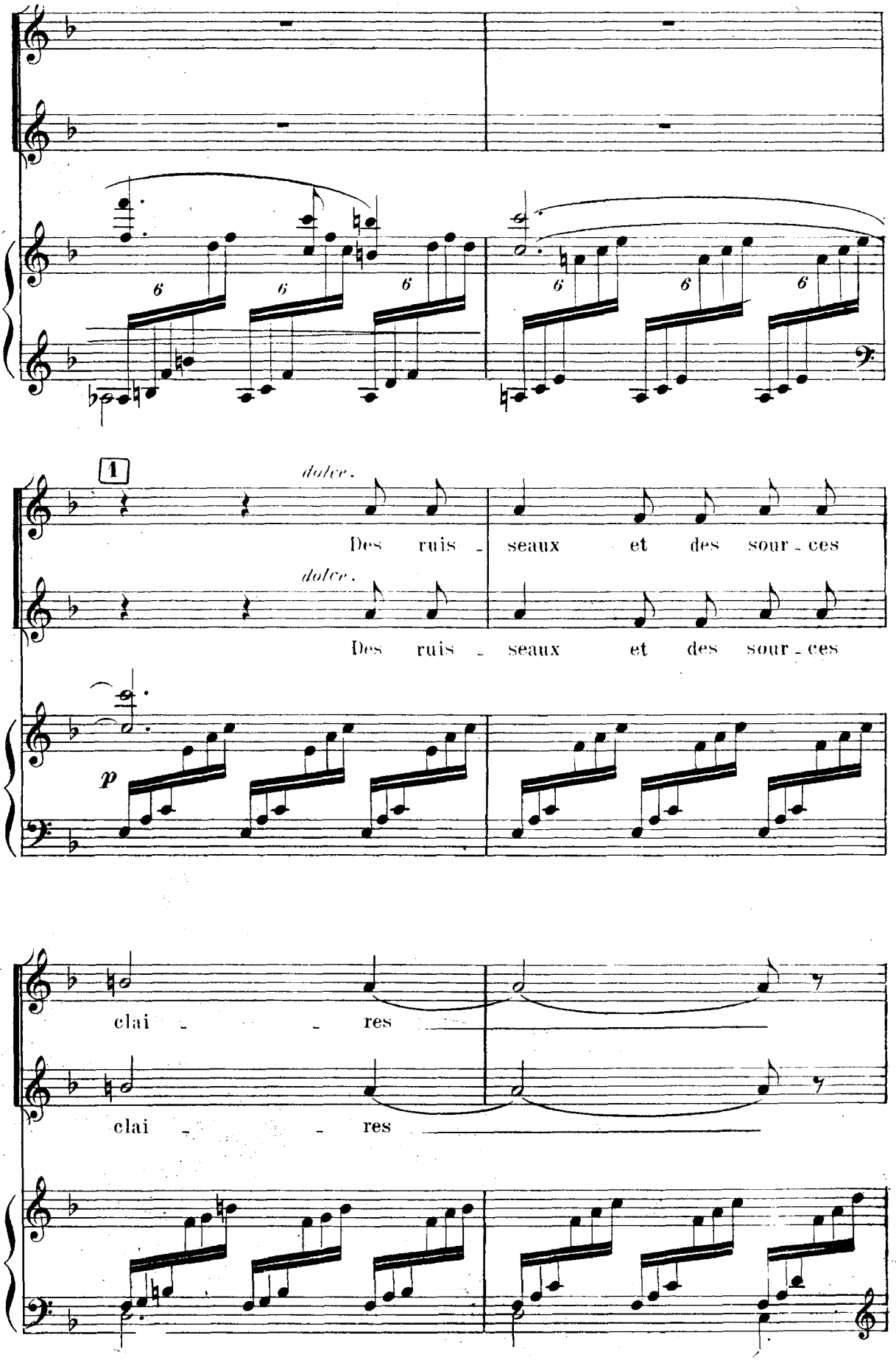

Ped.
Ped.
Ped.
mf
Seule aux pied des roches, parait
dolce.
Pandore.
tr

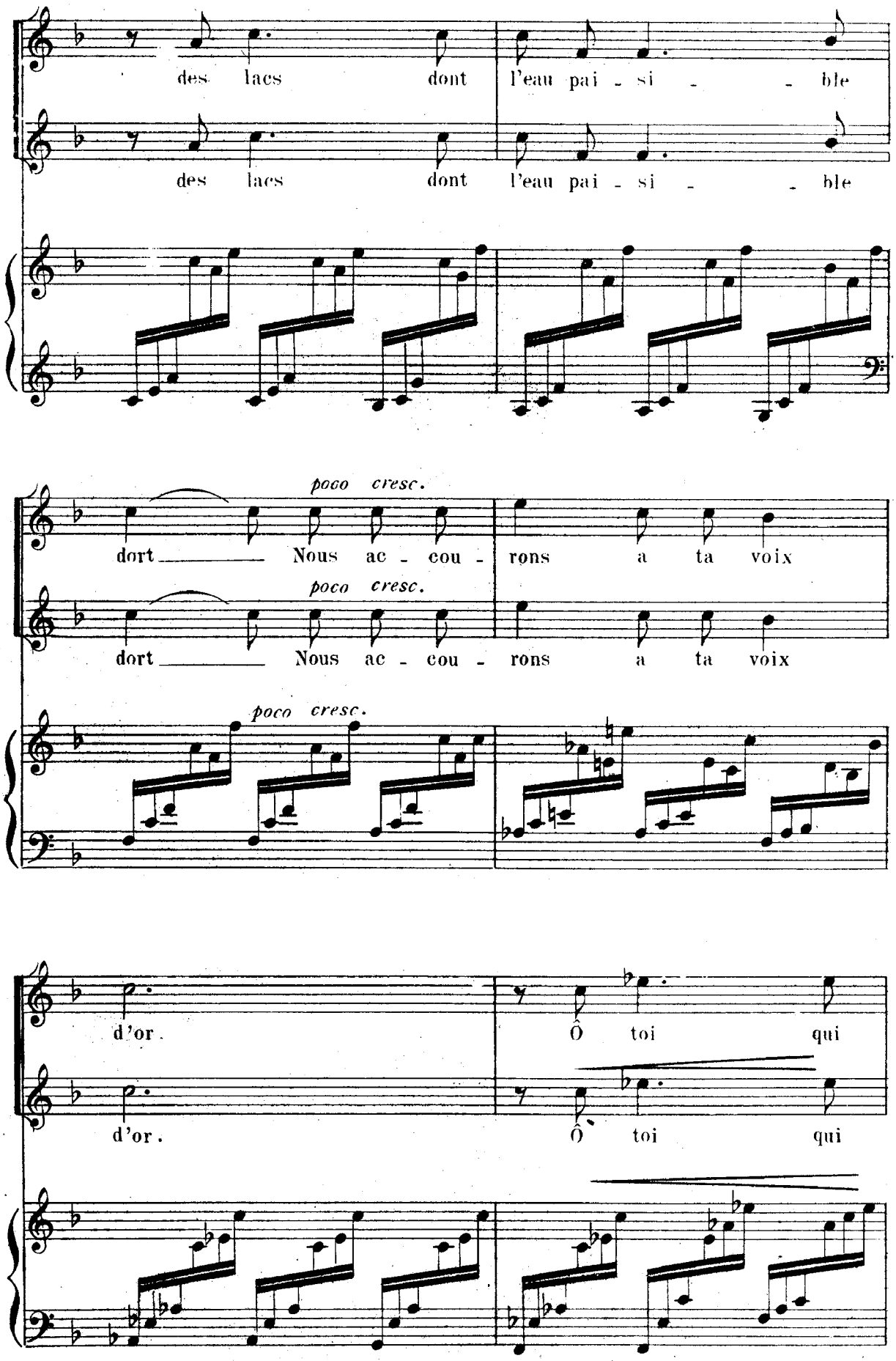

tr
cresc.
f
tr
tr
p
tr
pp

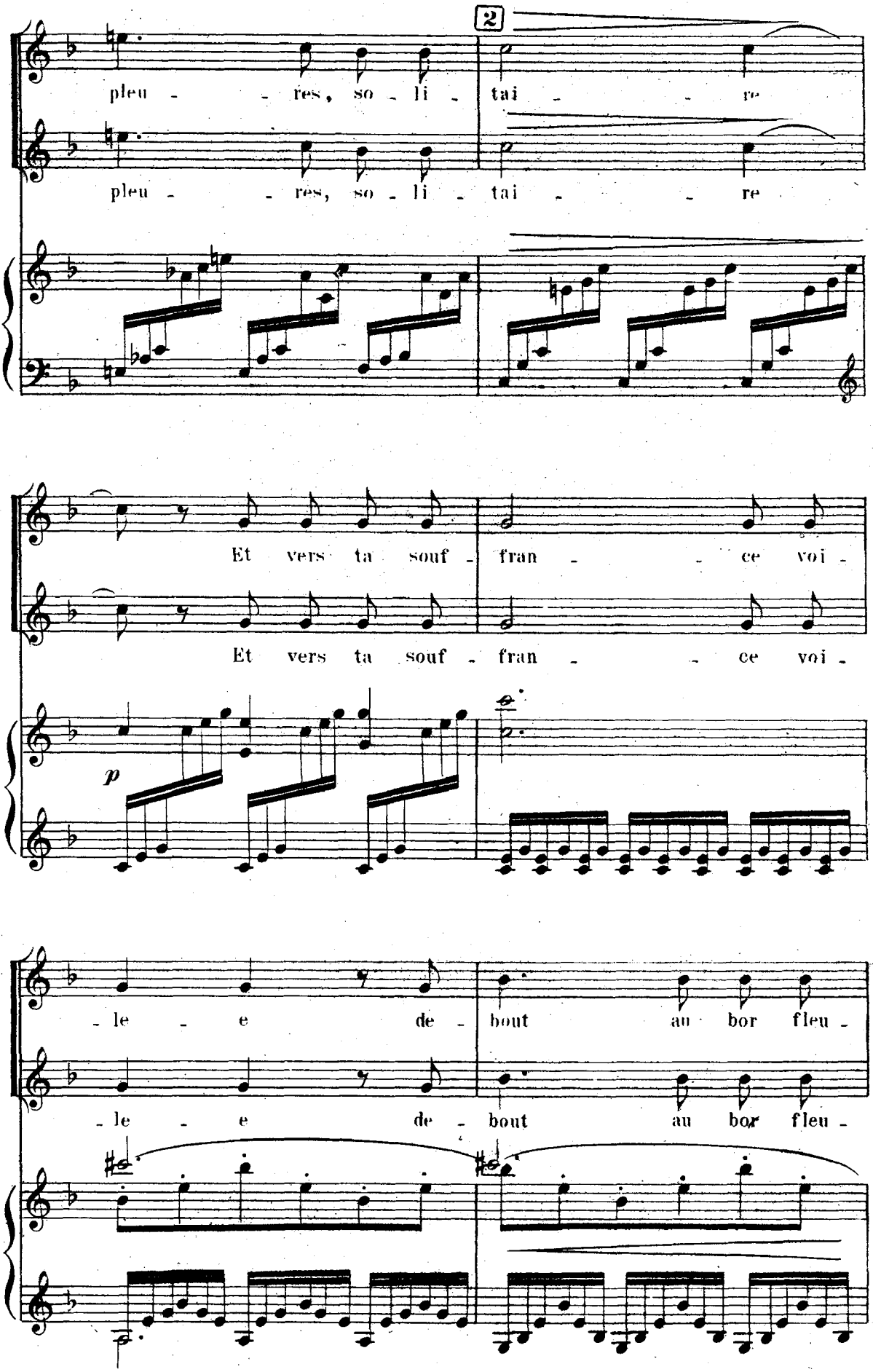
II

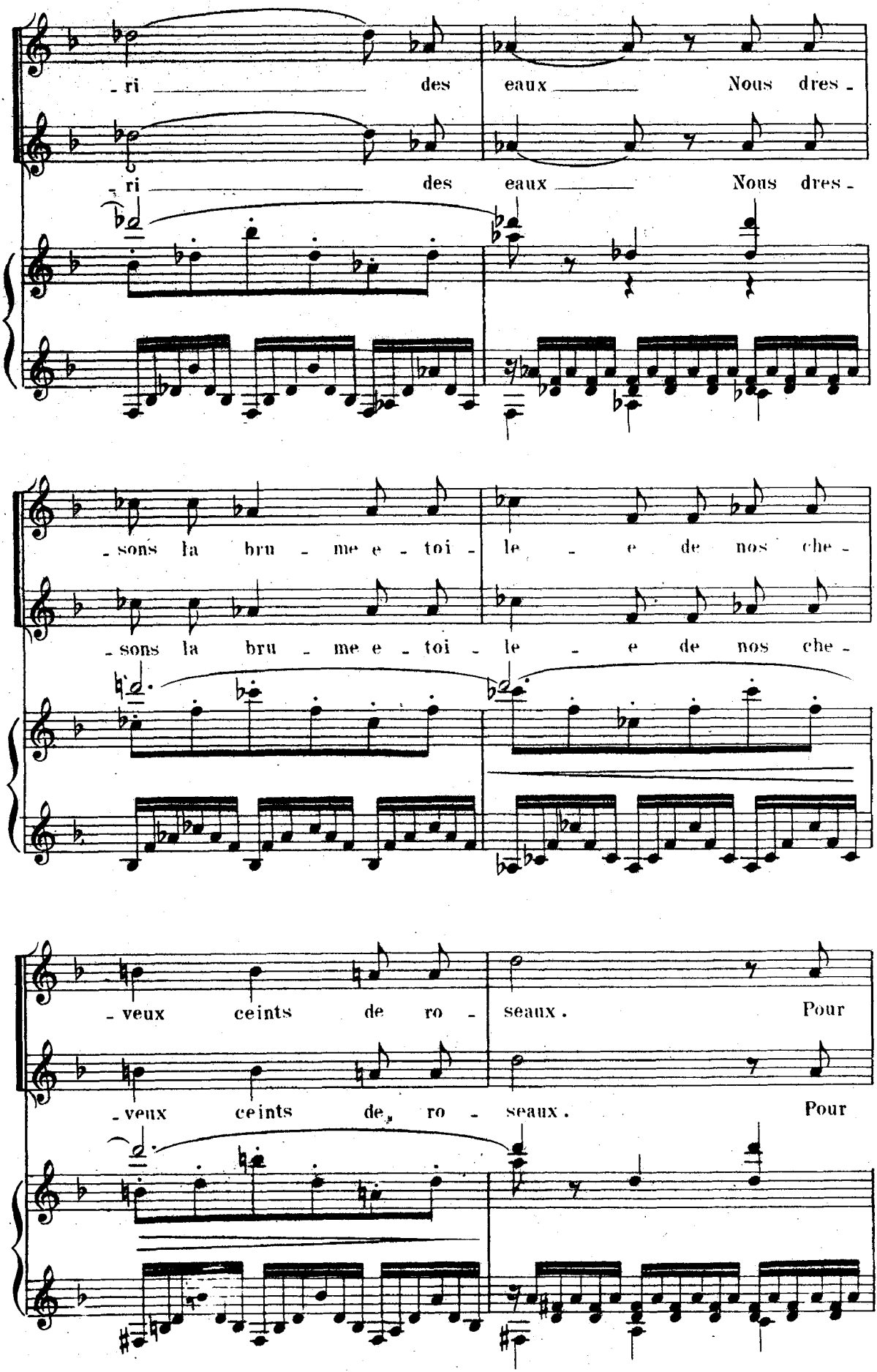
Pandore. *O vous qui vous plaisez dans les grottes profondes,*
Nymphes des lacs, et sœurs des sources aux yeux verts,
.....
Et parmi des frissons et des baisers d'aurore
Annoncez au Titan vaincu qu'on l'aime encore,
Qu'on le plaint, qu'on le pleure enfin, qu'il n'est plus seul
Dans la nuit, dont vos mains écartent le linceul.

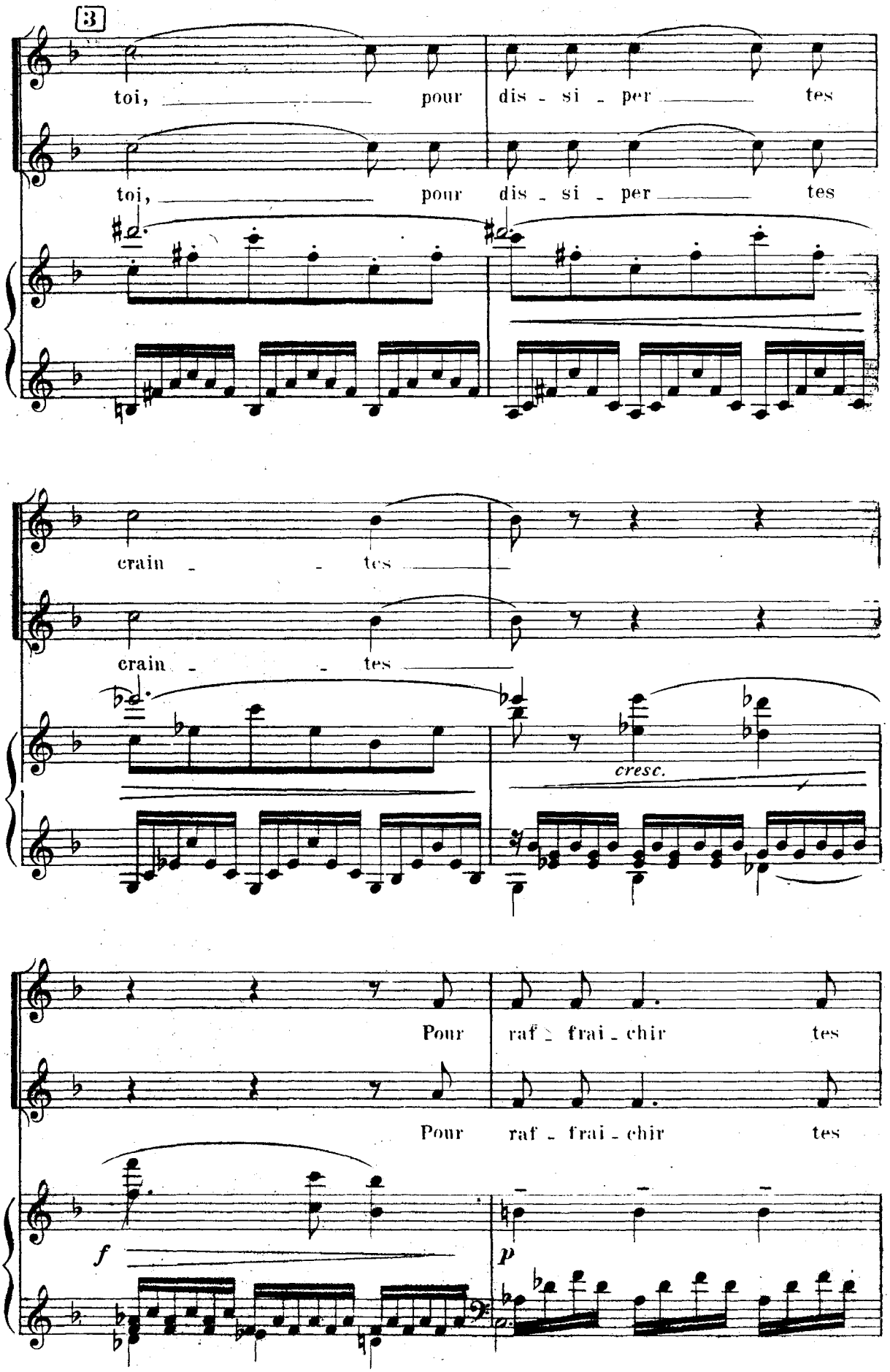


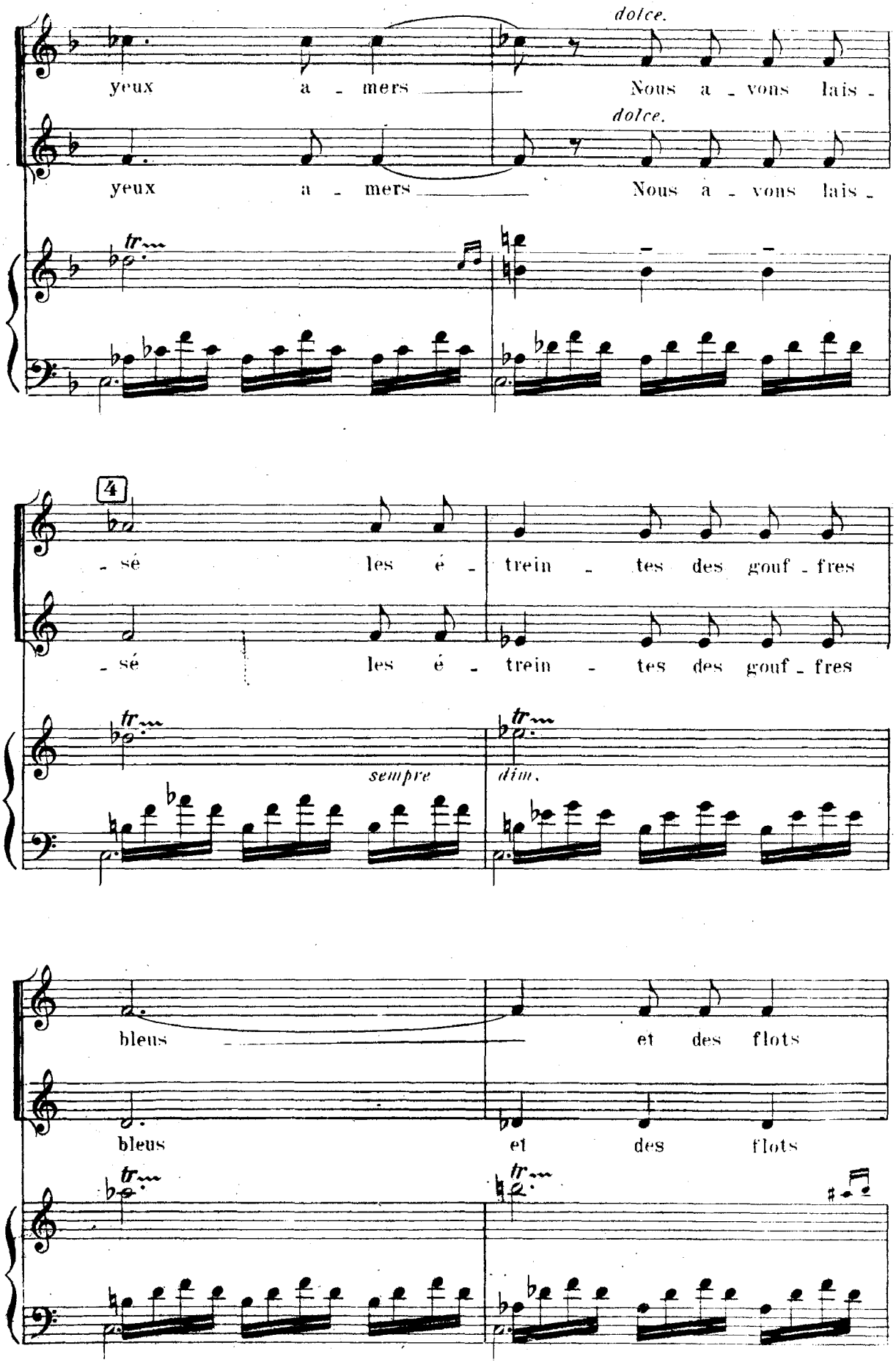

1
dolce.
Des ruis - seaux et des sour - ces
dolce.
Des ruis - seaux et des sour - ces
p
clai - - res
clai - - res

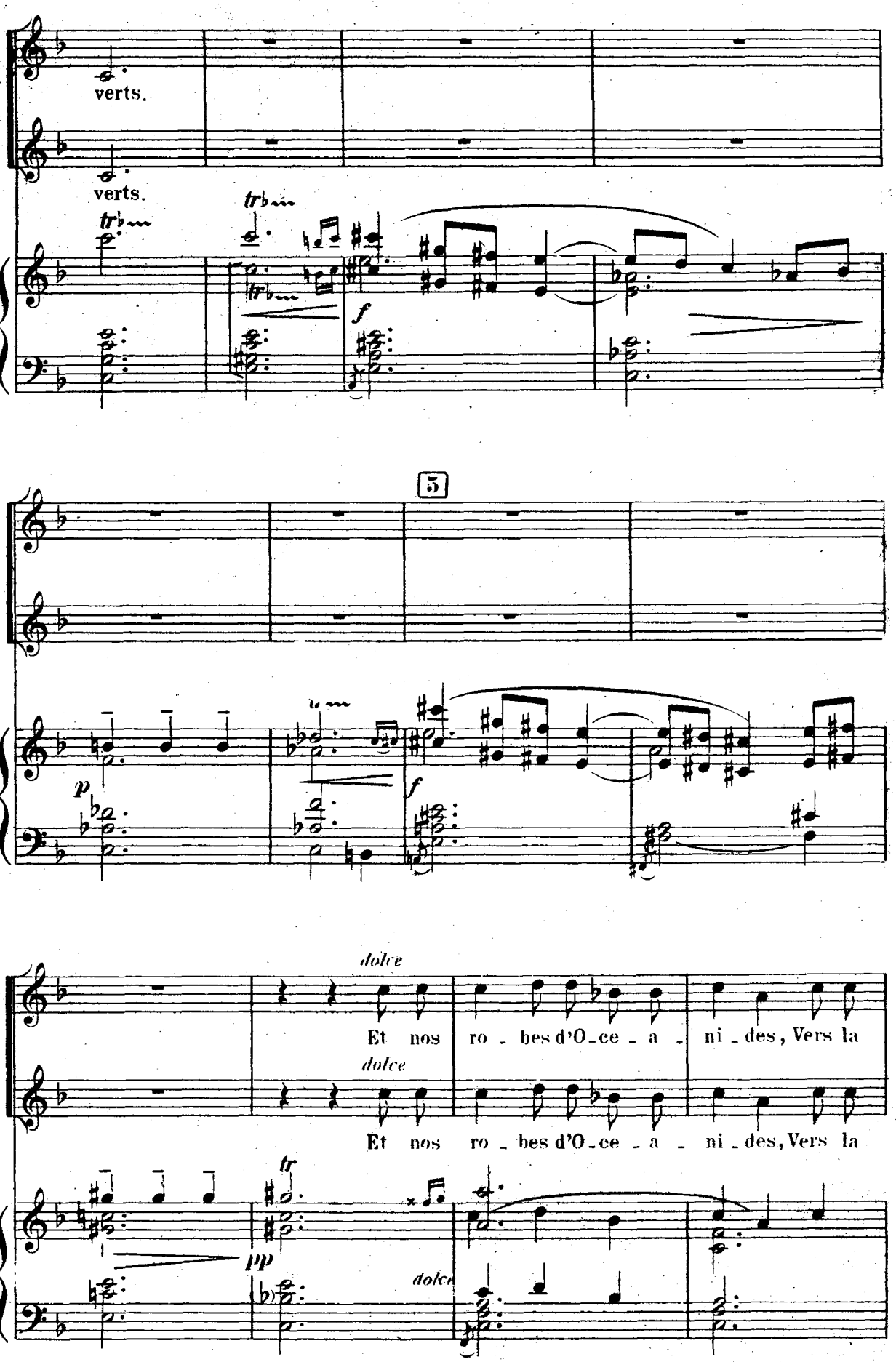

des lacs dont l'eau pai - si - - ble
des lacs dont l'eau pai - si - - ble
poco cresc.
dort Nous ac - cou - rons a ta voix
poco cresc.
dort Nous ac - cou - rons a ta voix
poco cresc.
d'or.
Ô toi qui
d'or.
Ô toi qui

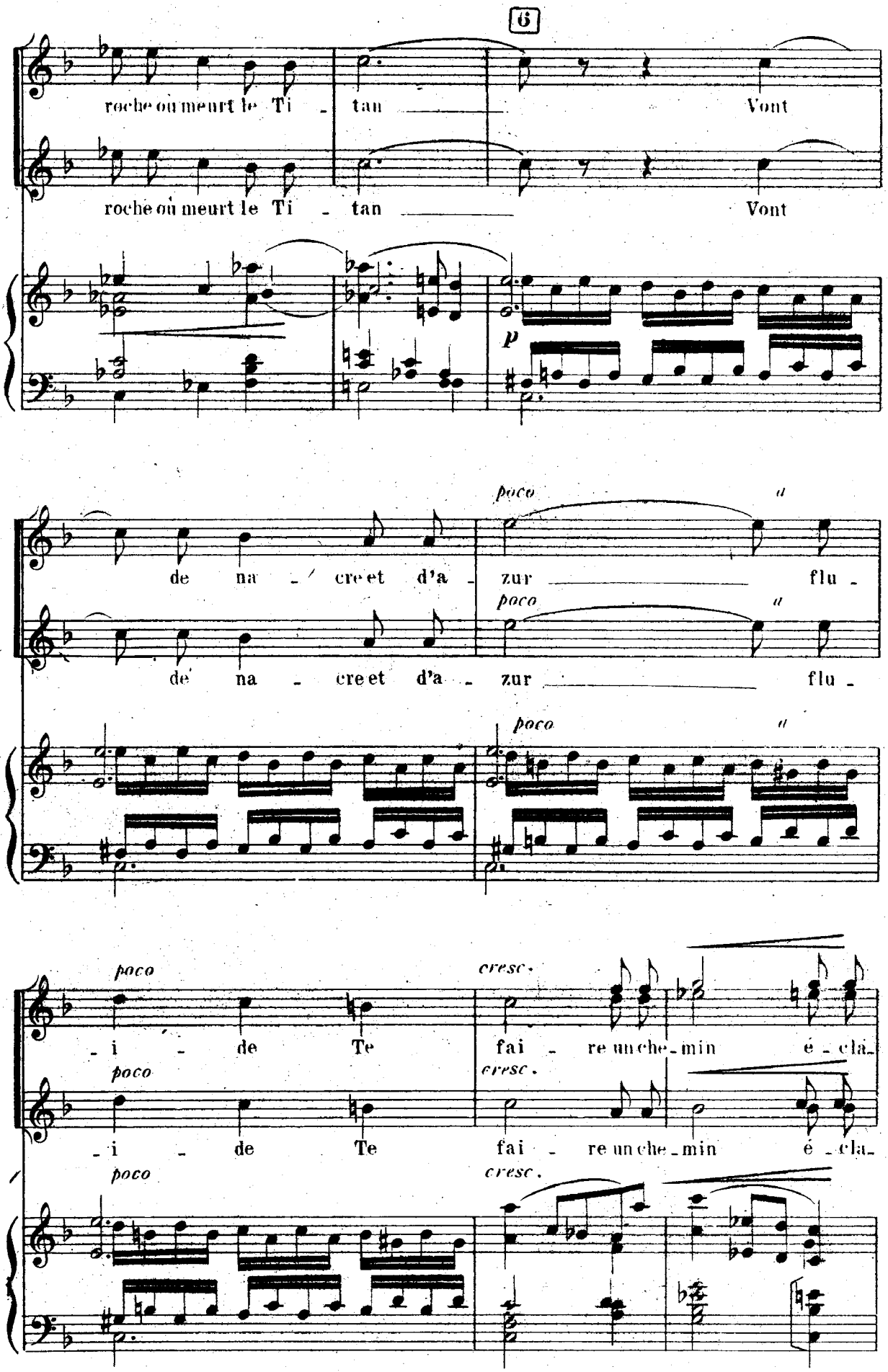

2
pleu - - res, so - li - tai - - re
pleu - - res, so - li - tai - - re
Et vers ta souf - fran - - ce voi -
Et vers ta souf - fran - - ce voi -
p
- le - e de - bout au bor fleu -
- le - e de - bout au bor fleu -

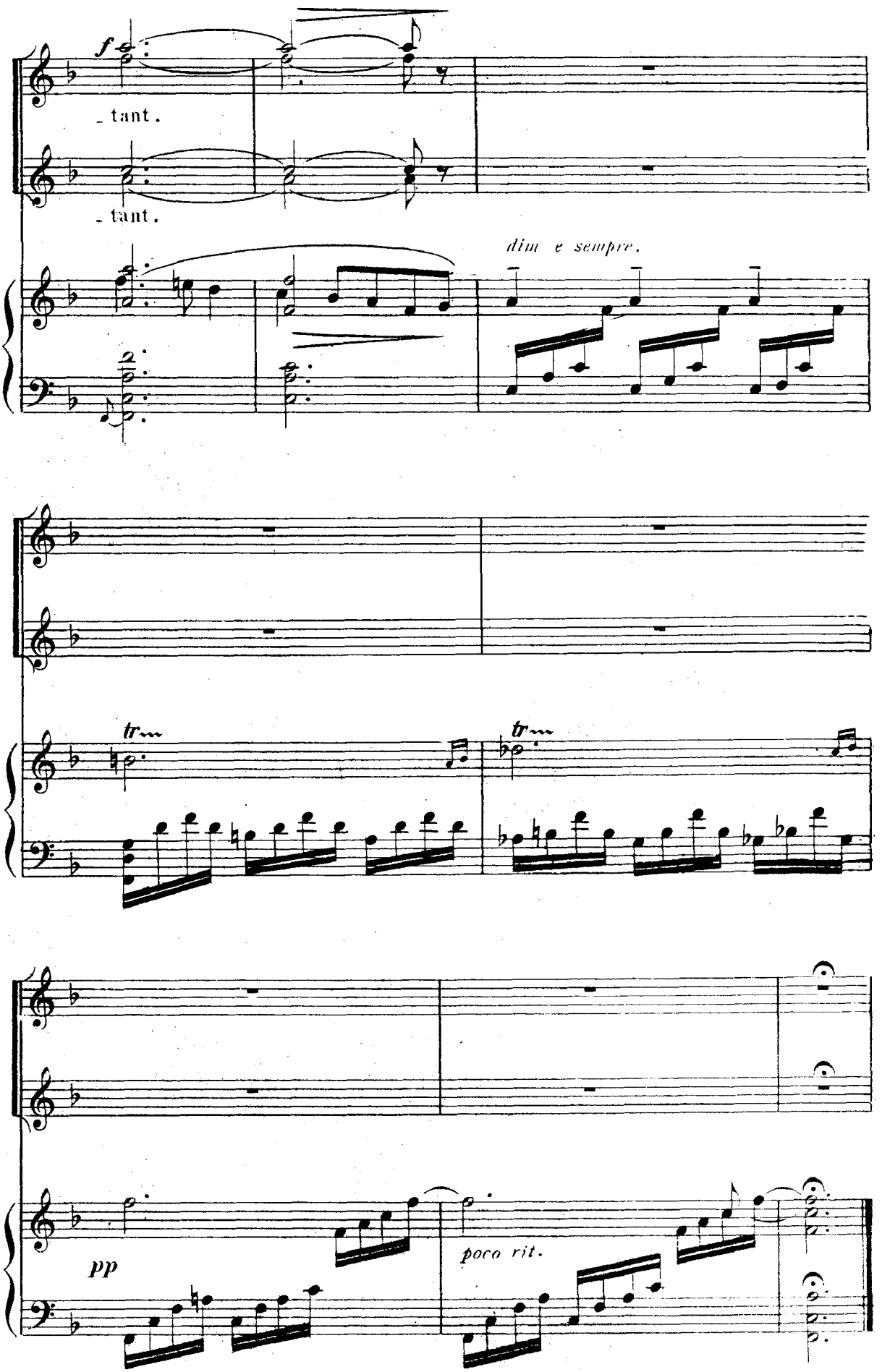

-ri des eaux Nous dres-
-ri des eaux Nous dres-
-sons la bru - me e - toi - le - e de nos che-
-sons la bru - me e - toi - le - e de nos che-
-veux ceints de ro - seaux. Pour
-veux ceints de ro - seaux. Pour


3
toi, pour dis - si - per tes
toi, pour dis - si - per tes
crain - - tes
crain - - tes
cresc.
Pour raf - frai - chir tes
Pour raf - frai - chir tes
f
p


dolce.
yeux a - mers Nous a - vons lais -
dolce.
yeux a - mers Nous a - vons lais -
tr
4
- sé les é - trein - tes des gouf - fres
- sé les é - trein - tes des gouf - fres
tr
sempre
tr
dim.
bleus et des flots
bleus et des flots
tr
tr

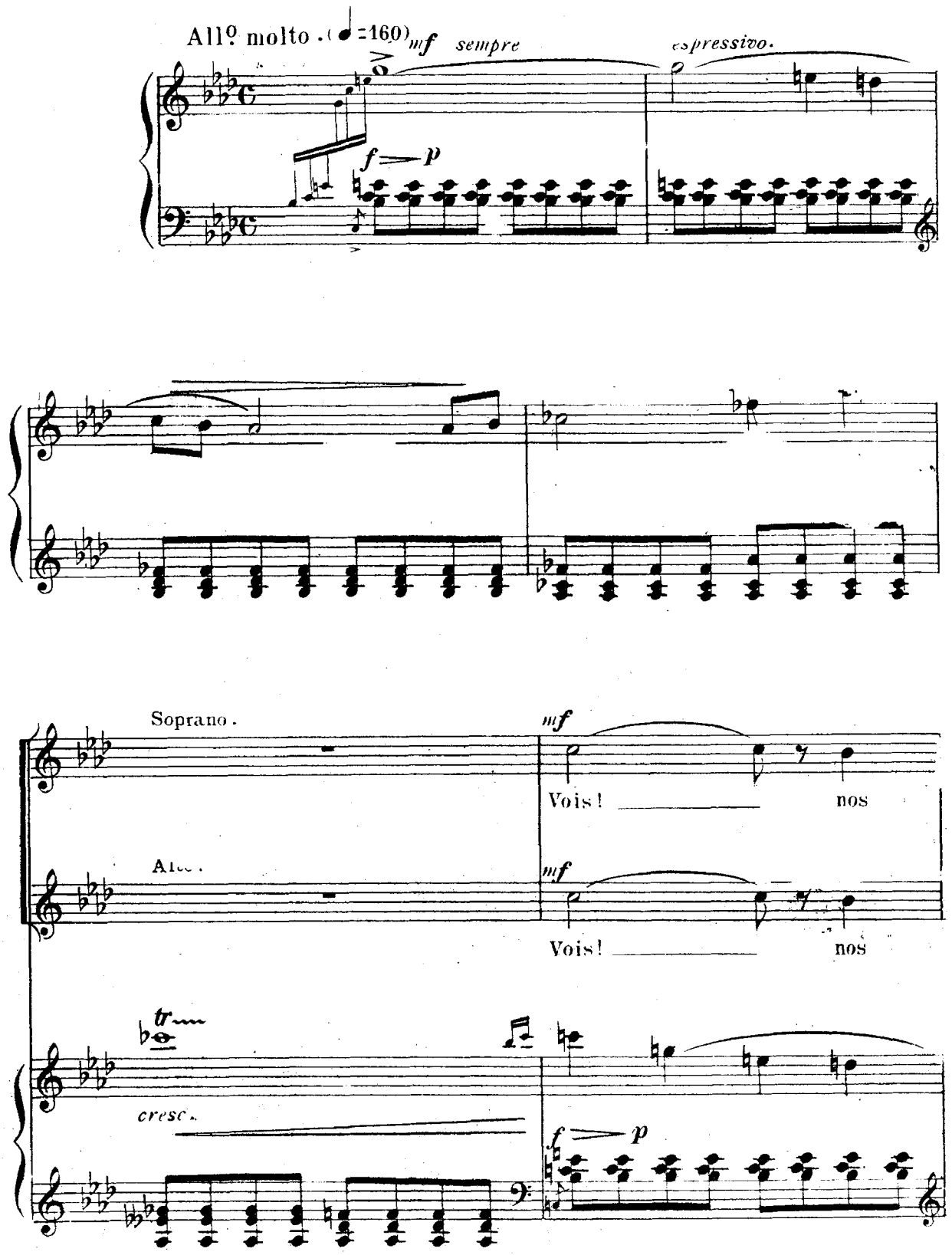

verts.
verts.
tr
tr
f
5
p
f
dolce
Et nos ro - bes d'O-ce - a - ni - des, Vers la
dolce
Et nos ro - bes d'O-ce - a - ni - des, Vers la
tr
pp
dolce

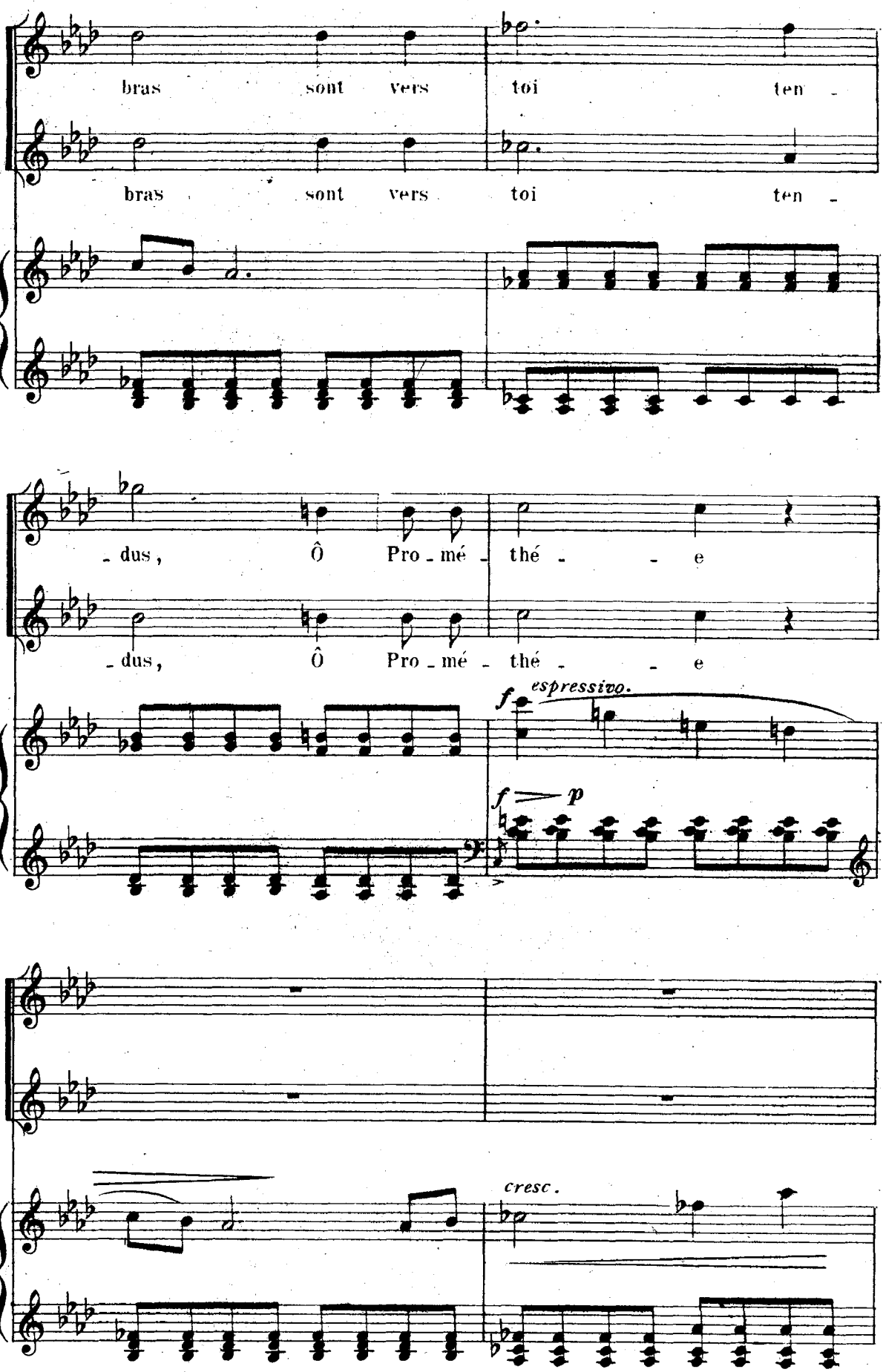

6
roche où meurt le Ti - tan Vont
roche où meurt le Ti - tan Vont
p
de na - cre et d'a - zur flu -
de na - cre et d'a - zur flu -
poco
a
- i - de Te fai - re un che - min é - cla -
- i - de Te fai - re un che - min é - cla -
cresc.

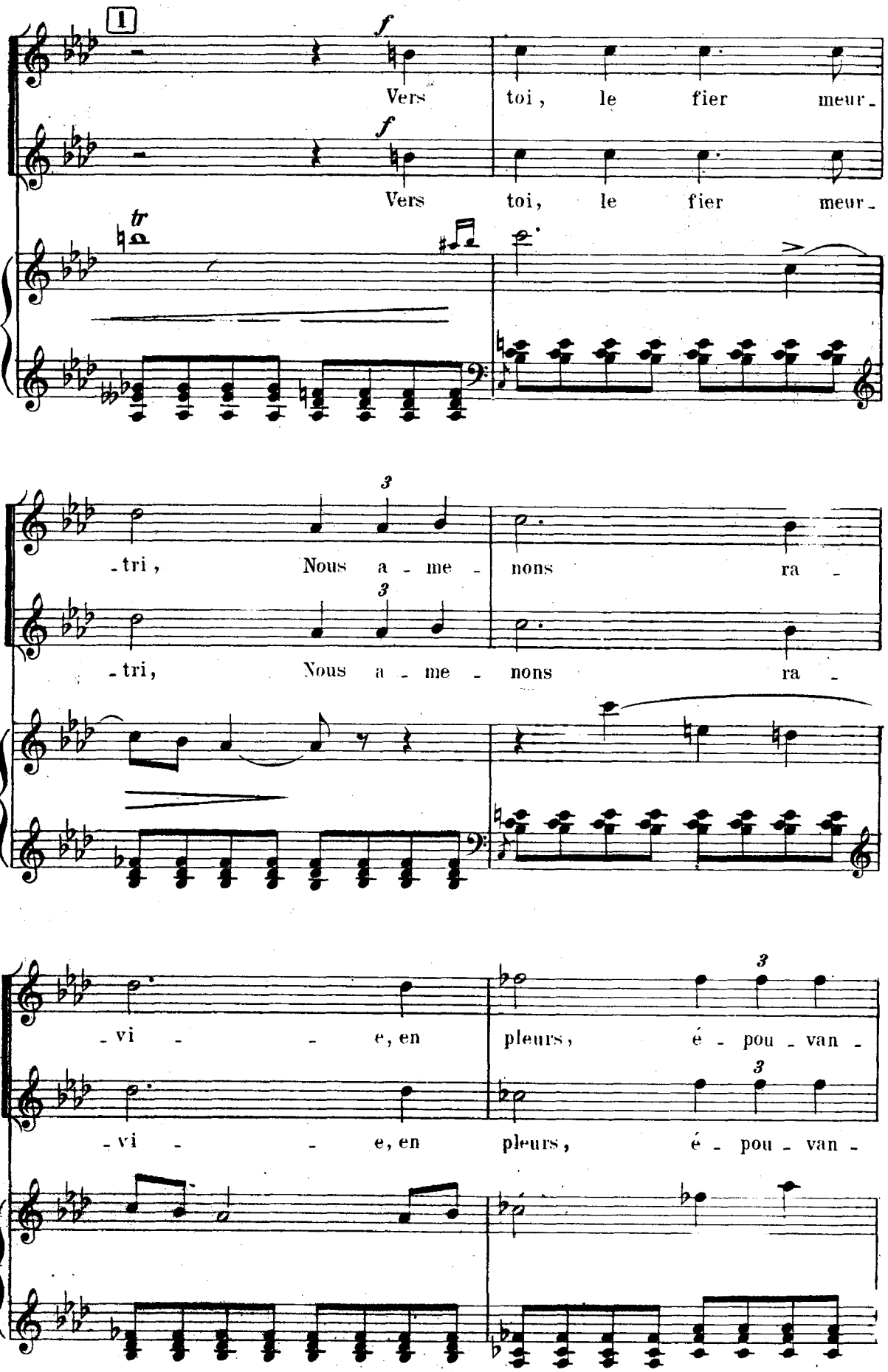

f
- tant.
- tant.
dim e sempre.
tr
tr
pp
poco rit.

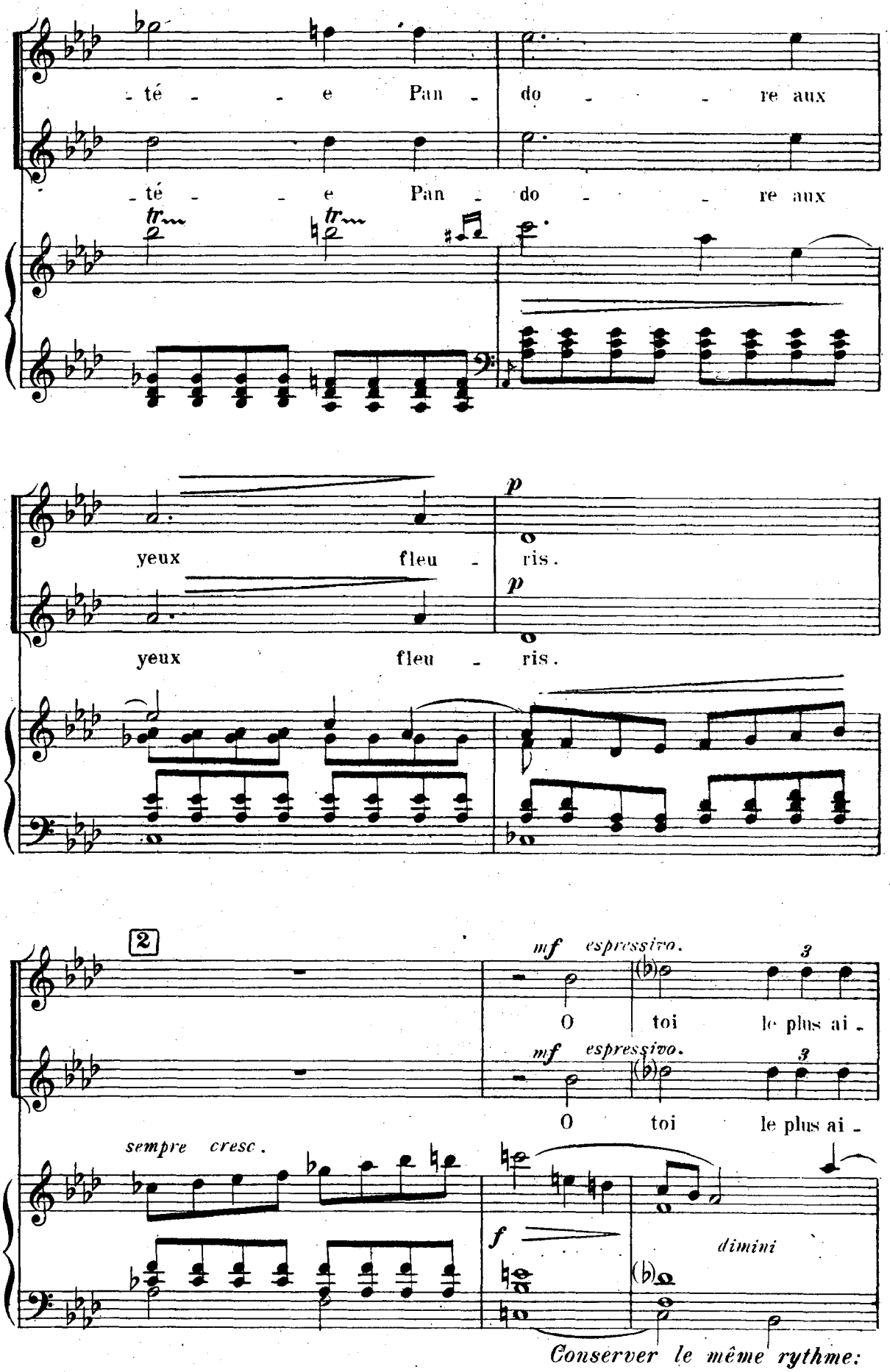
III

Pandore. *L'air danse et rit, empli de sons de lyre!*
O bien-aimé, mon cœur frémit d'émoi;
Ma plainte est enfin écoutée
Et je vais te revoir, ô royal Prométhée.

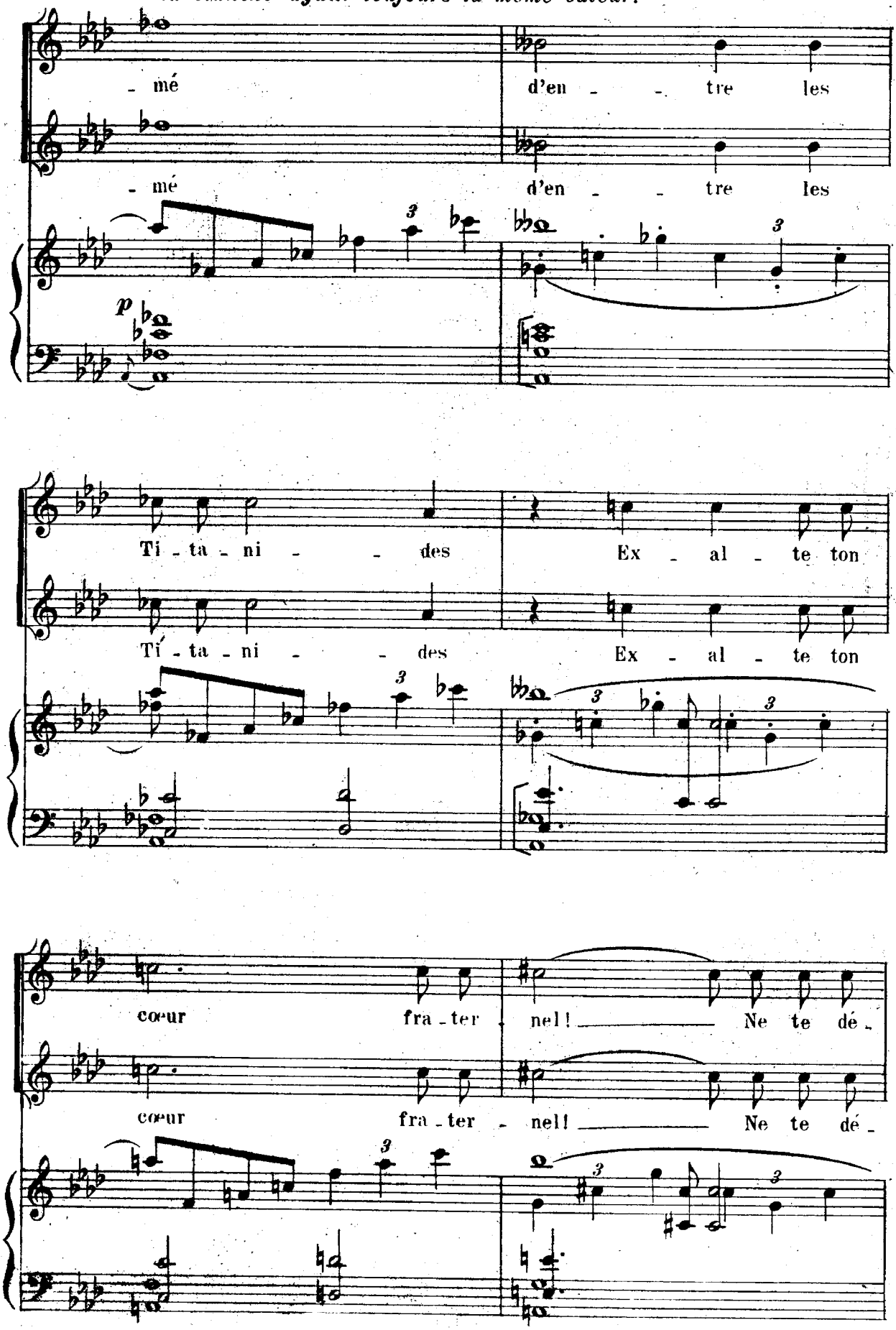


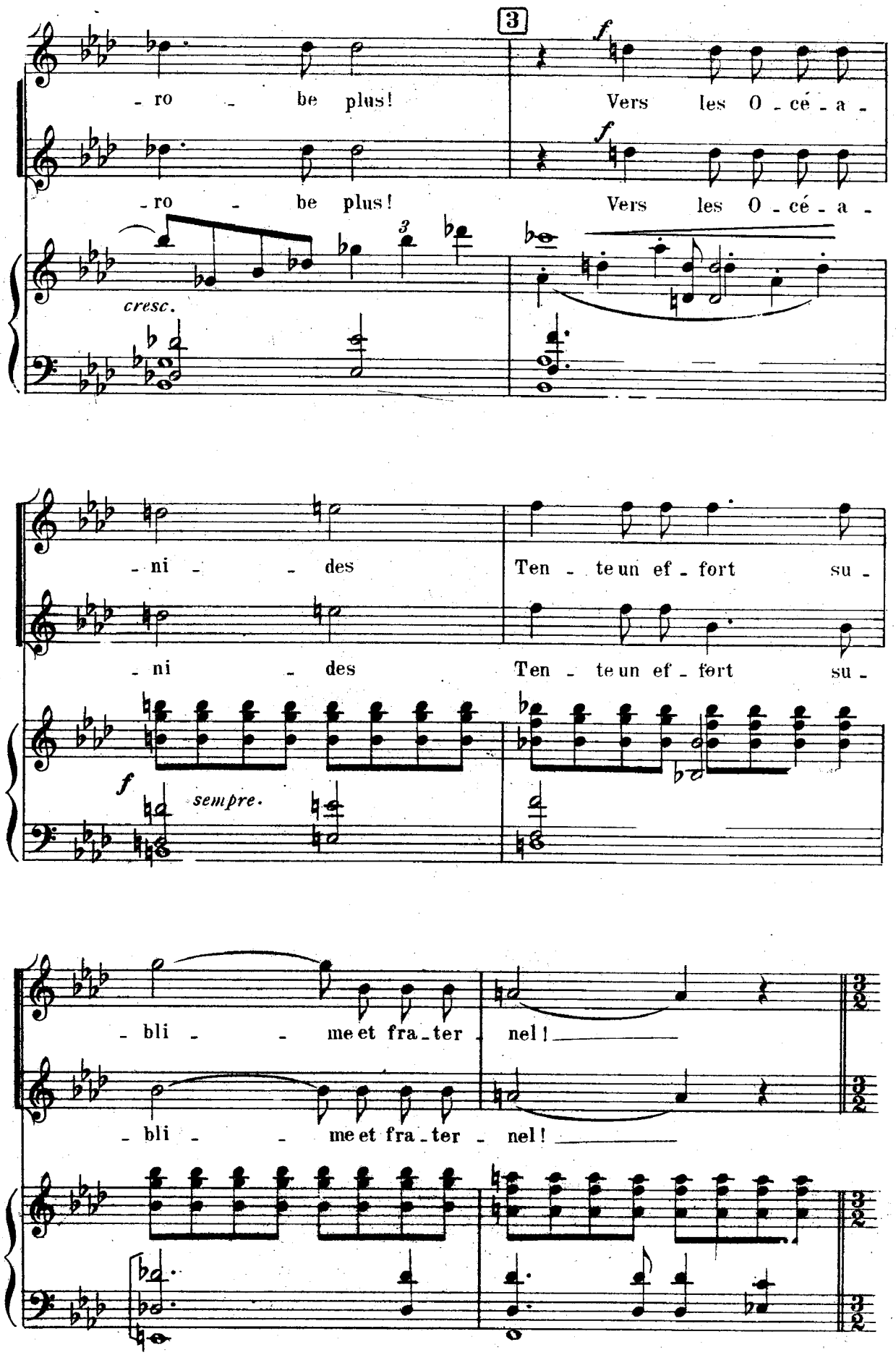

bras sont vers toi ten -
bras sont vers toi ten -
- dus, Ô Pro - mé - thé - - e
- dus, Ô Pro - mé - thé - - e
f espressivo.
f p
cresc.

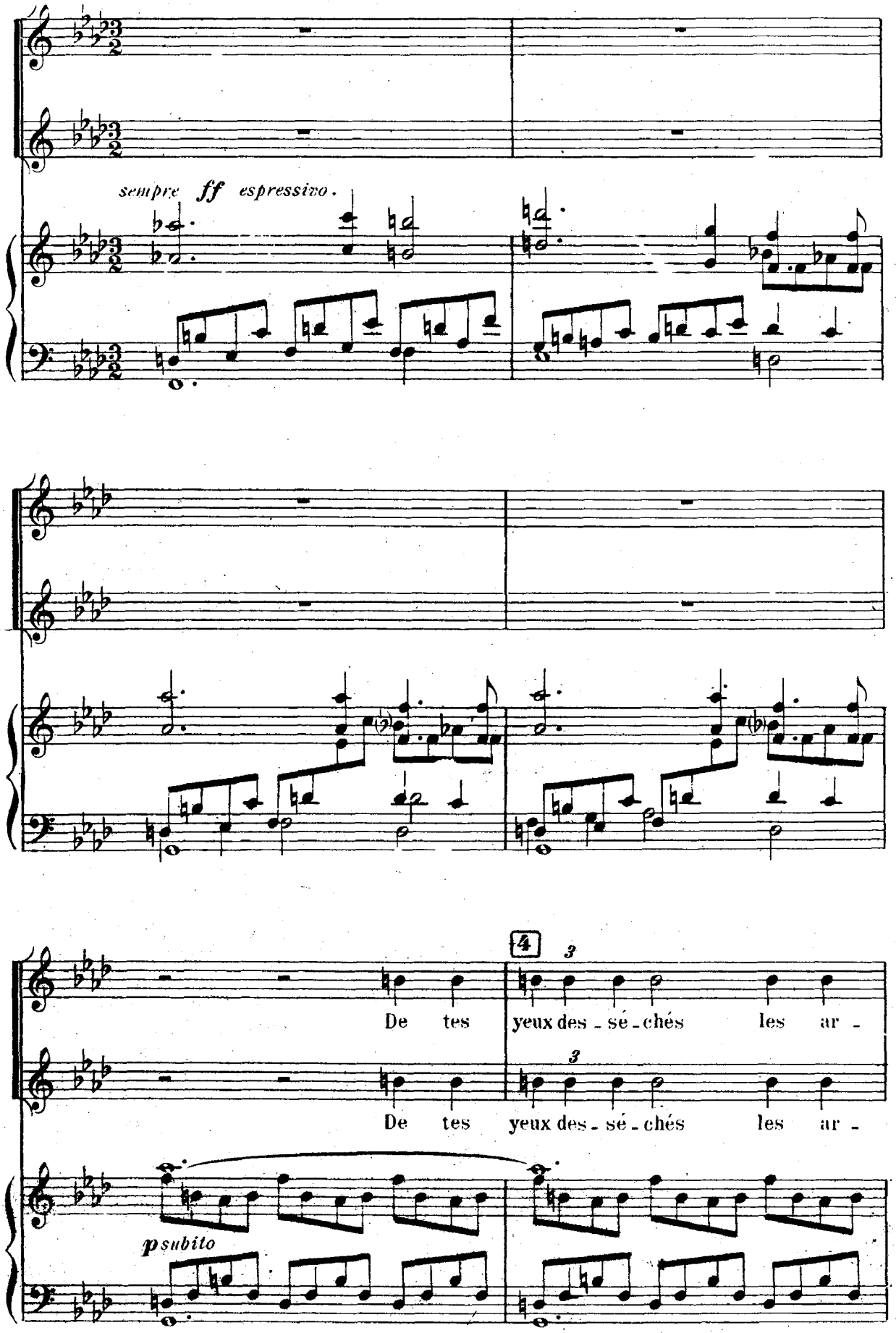

1
f
Vers toi, le fier meur-
f
Vers toi, le fier meur-
tr
-tri, Nous a-me-nons ra-
3
-tri, Nous a-me-nons ra-
3
-vi-e, en pleurs, é-pou-van-
3
3
-vi-e, en pleurs, é-pou-van-

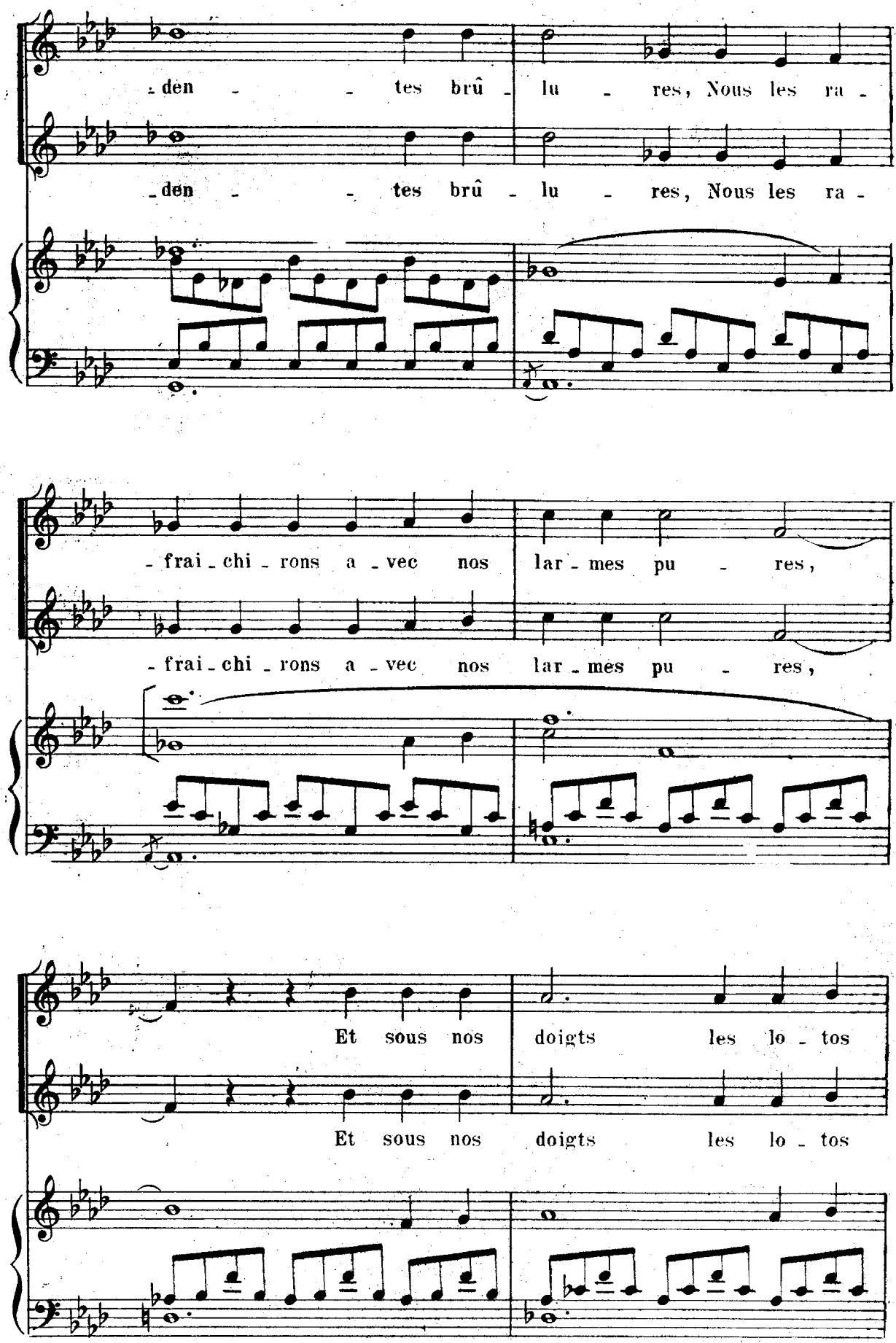

té - - e Pan - do - - re aux
té - - e Pan - do - - re aux
tr
tr
yeux fleu - ris.
p
yeux fleu - ris.
p
2
mf espressivo.
O toi le plus ai -
3
mf espressivo.
O toi le plus ai -
3
sempre cresc.
f
dimini
Conserver le même rythme:

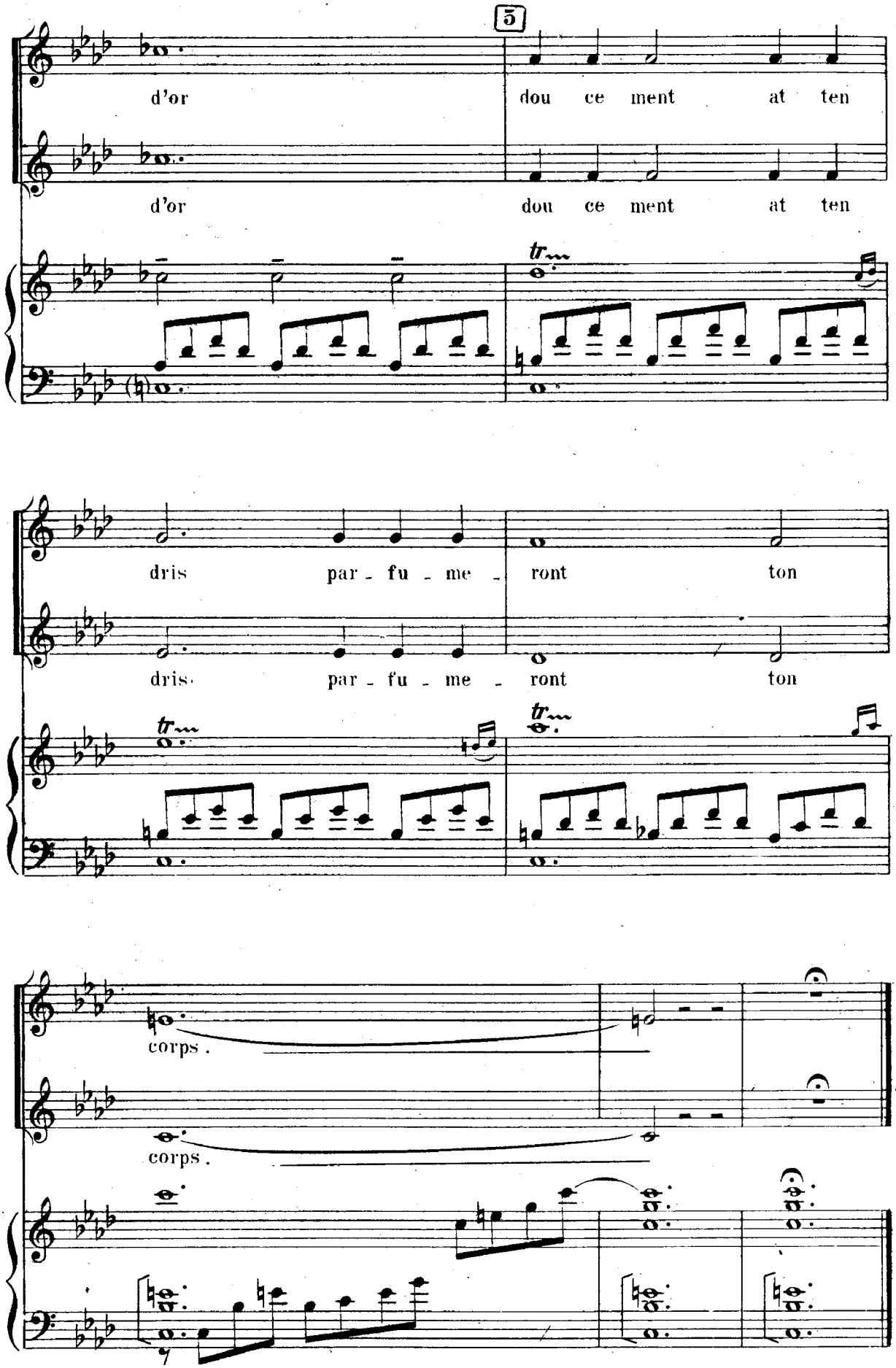
la blanche ayant toujours la même valeur.




3
f
- ro - be plus!
Vers les O - cé - a -
- ro - be plus!
Vers les O - cé - a -
3
cresc.
- ni - des
Ten - te un ef - fort su -
- ni - des
Ten - te un ef - fort su -
f
sempre.
- bli - me et fra - ter - nel!
- bli - me et fra - ter - nel!

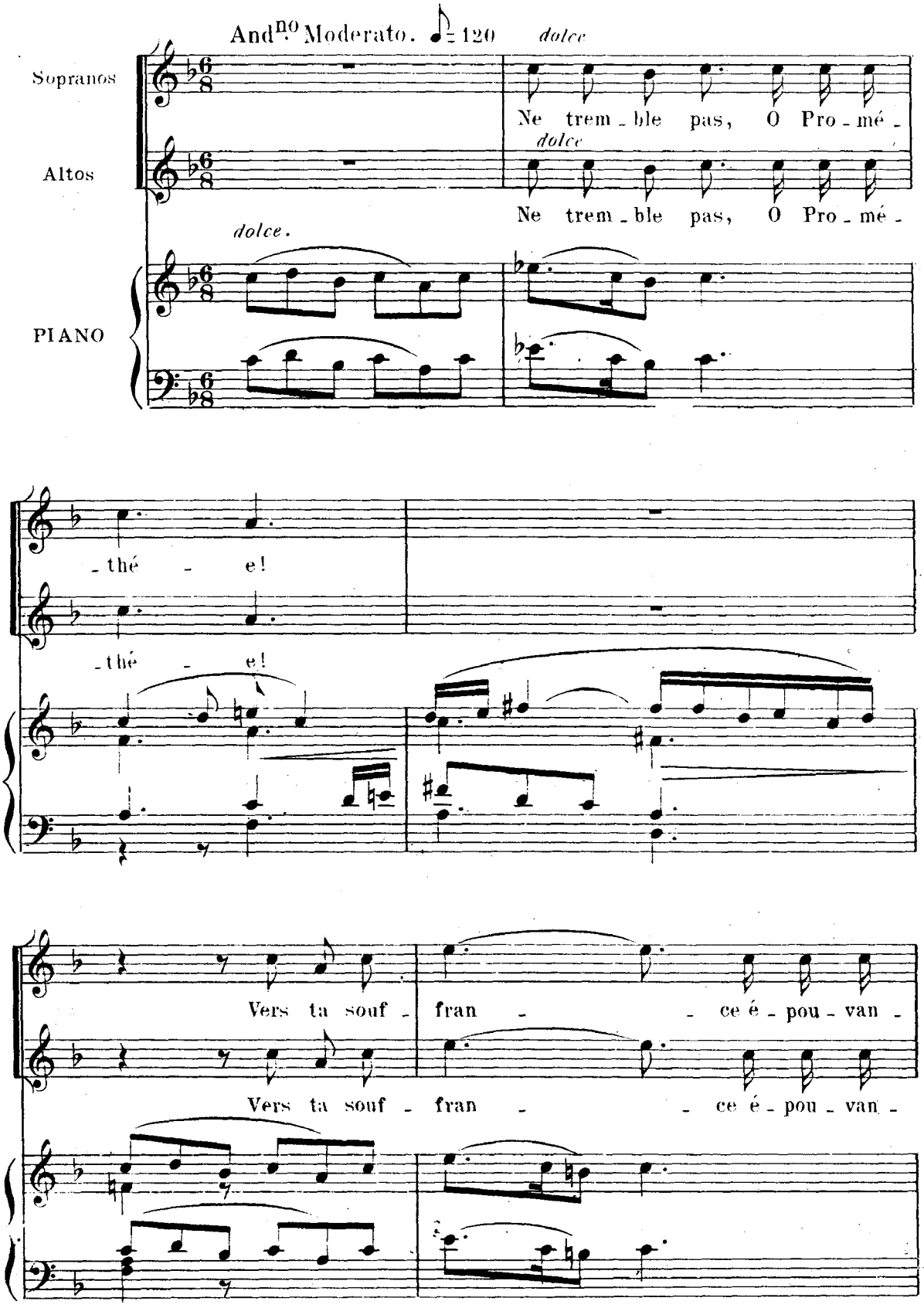

sempre ff espressivo.
4
3
De tes yeux des - sé - chés les ar -
3
De tes yeux des - sé - chés les ar -
psubito

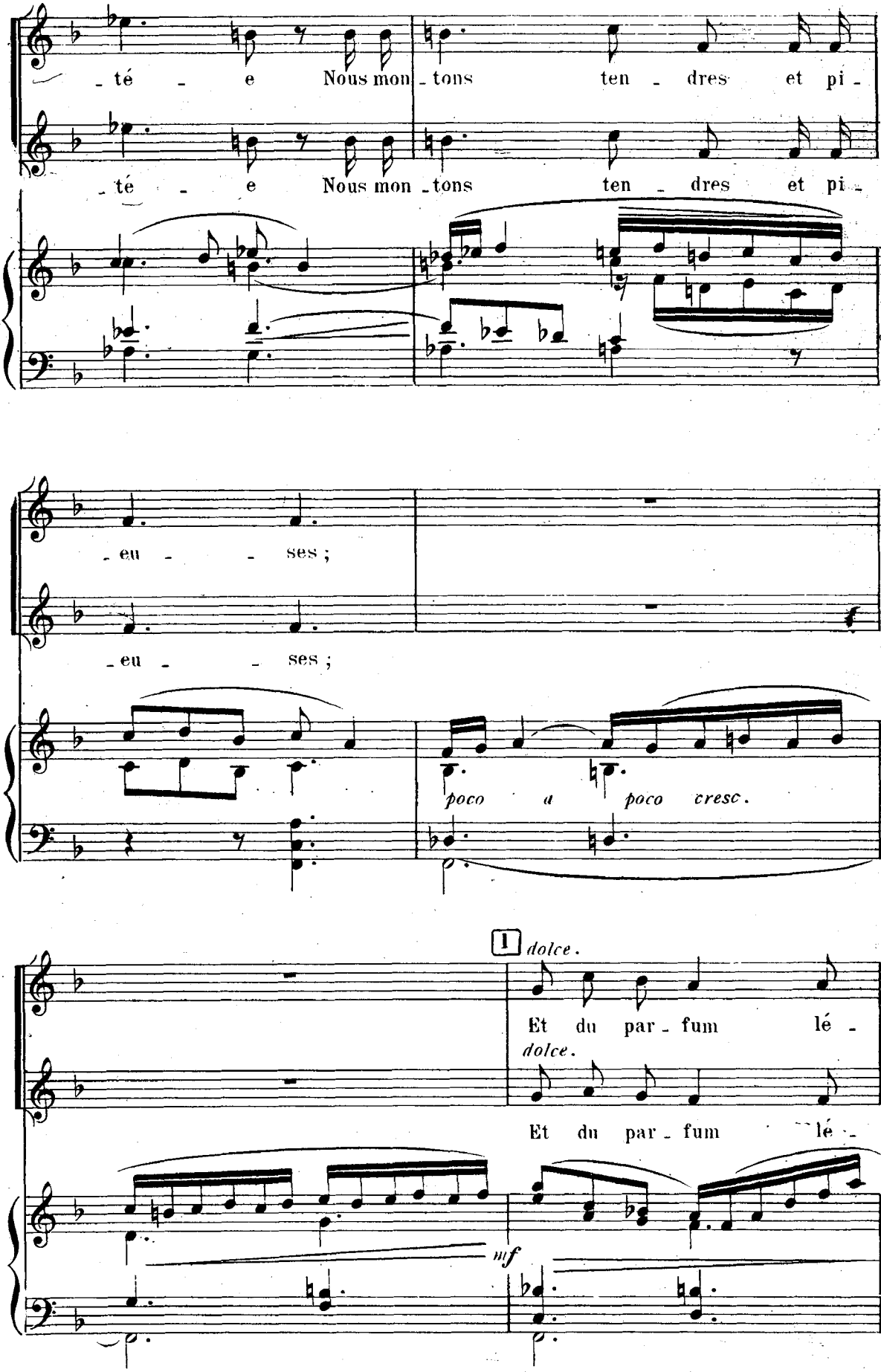

-den - - tes brû - lu - res, Nous les ra -
-den - - tes brû - lu - res, Nous les ra -
-frai-chi-rons a-vec nos lar-mes pu - res,
-frai-chi-rons a-vec nos lar-mes pu - res,
Et sous nos doigts les lo-tos
Et sous nos doigts les lo-tos

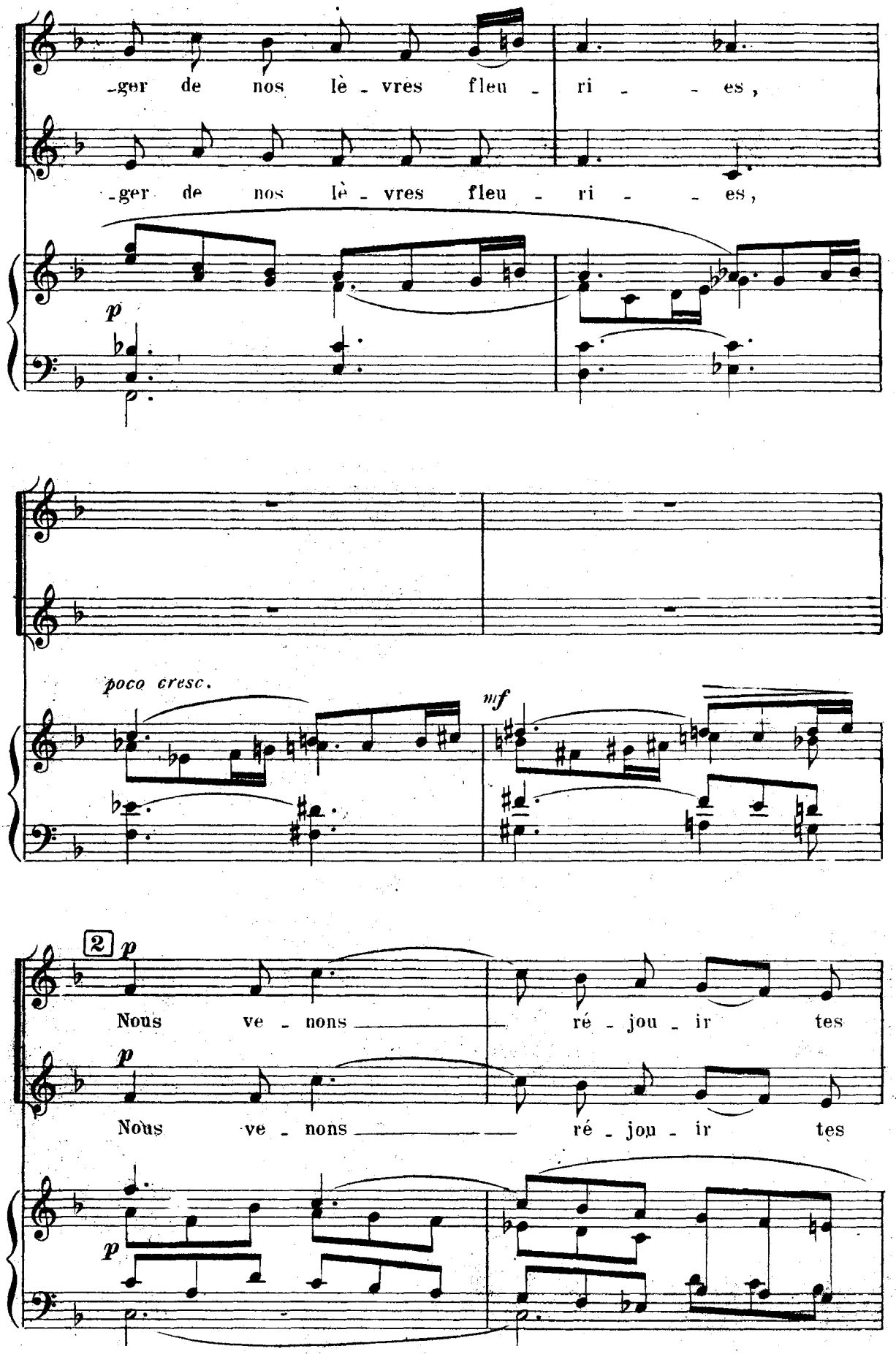

5
d'or
dou ce ment at ten
d'or
dou ce ment at ten
tr
dris par - fu - me - ront ton
dris par - fu - me - ront ton
tr
tr
corps.
corps.

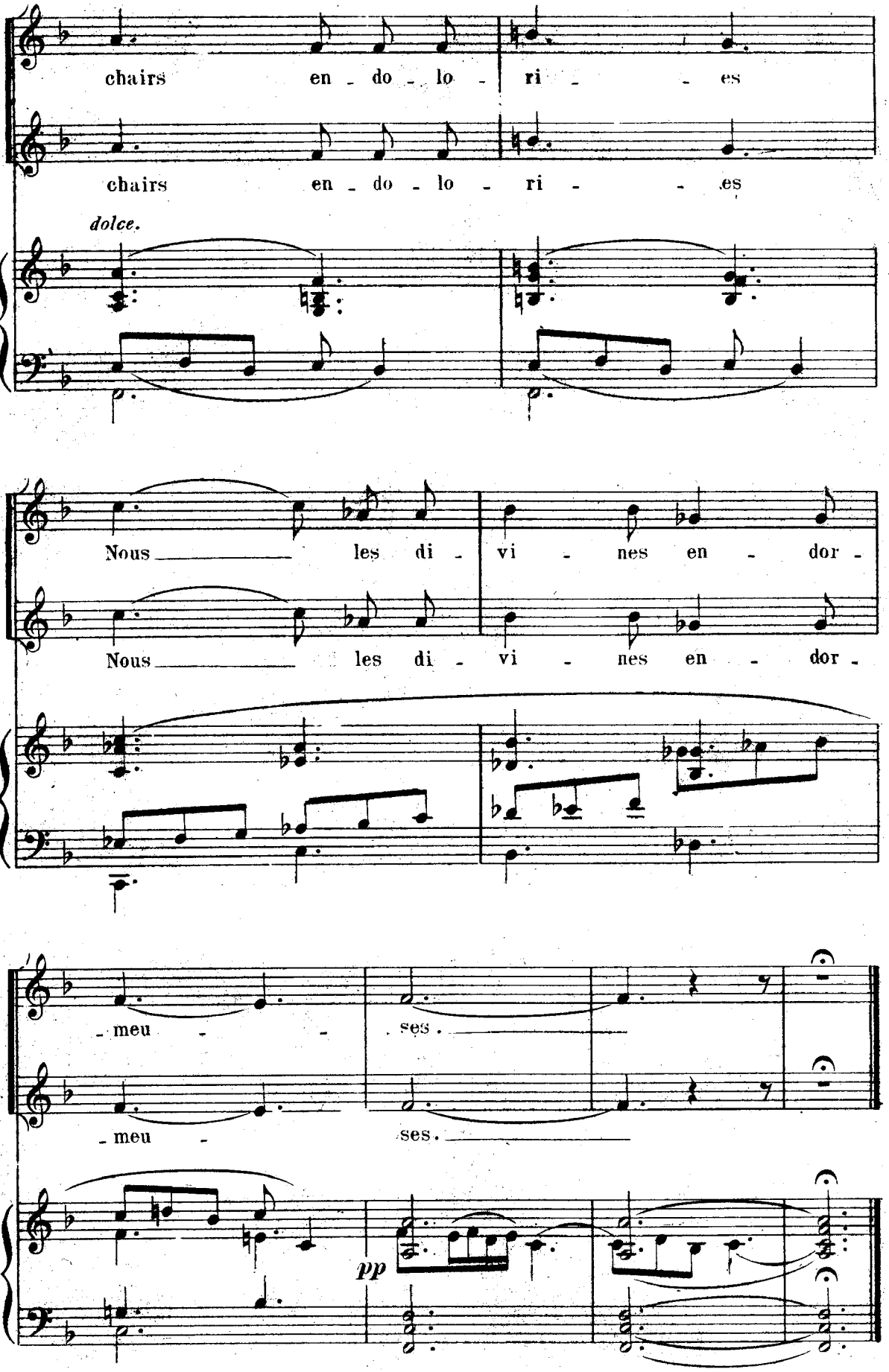
IV

Prométhée: *Et cependant j'ai peur... j'ai peur...*
Quel vivant voudrait me sourire?
Si la voix pleine de douceur
Ne chantait que pour me prédire
L'effroi de nouvelles douleurs?




té e Nous mon tons ten dres et pi
té e Nous mon tons ten dres et pi
eu ses ;
eu ses ;
poco a poco cresc.
1
dolce.
Et du par fum lé
dolce.
Et du par fum lé
mf


-ger de nos lè - vres fleu - ri - - es,
-ger de nos lè - vres fleu - ri - - es,
p
poco cresc.
mf
2
p
Nous ve - nons ré - jou - ir tes
p
Nous ve - nons ré - jou - ir tes
p


chairs en - do - lo - ri - - es
chairs en - do - lo - ri - - es
dolce.
Nous les di - vi - nes en - dor -
Nous les di - vi - nes en - dor -
- meu - - ses.
- meu - ses.
pp

Pandore. *Romps les anneaux rugueux qui déchirent tes chairs*
Et que tes cris aigus n'effarent plus les airs!

Paraissent Kratos et Bia.

V

Moderato (♩ = 80)

PIANO

f

KRATOS.

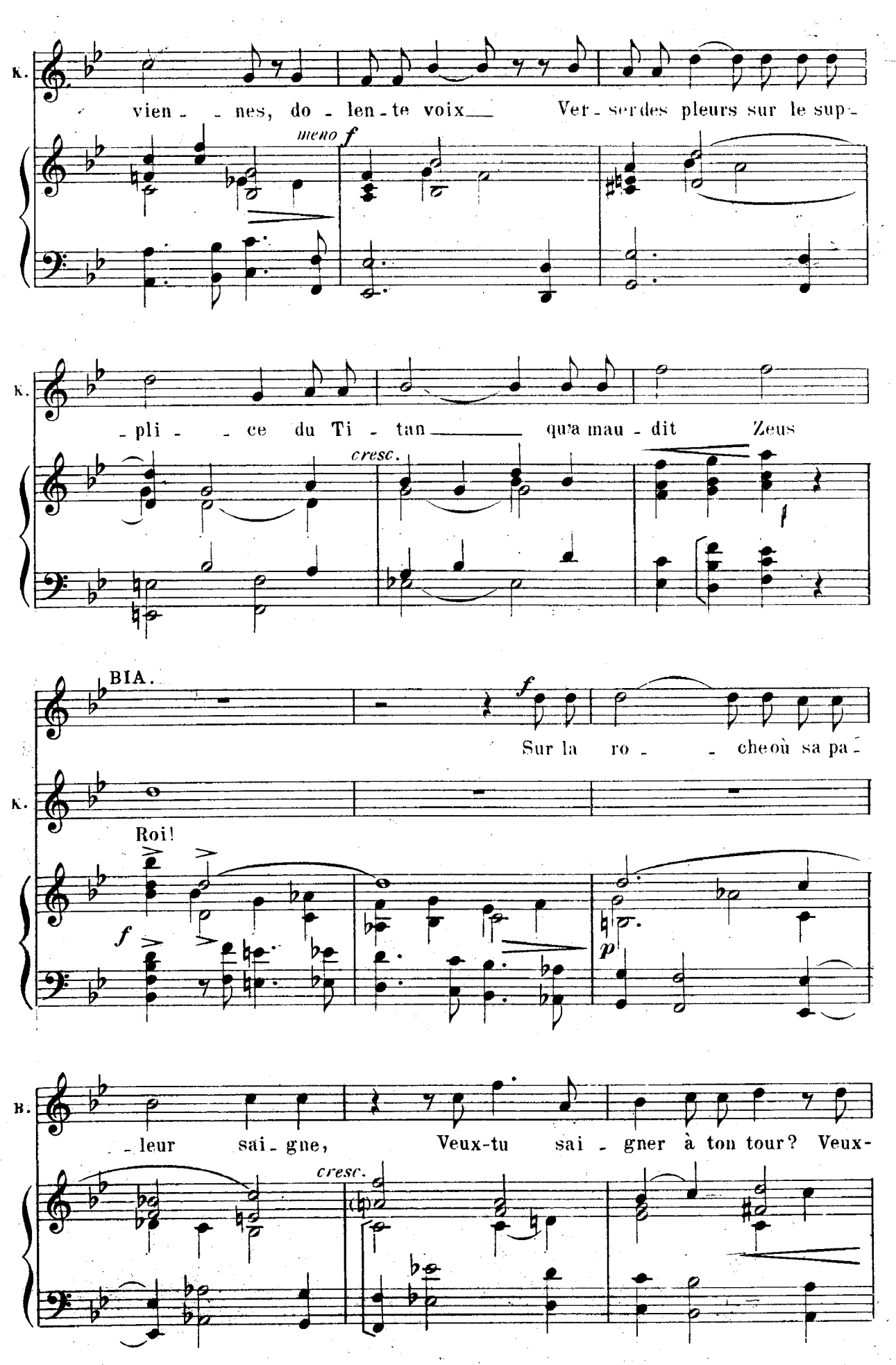
f

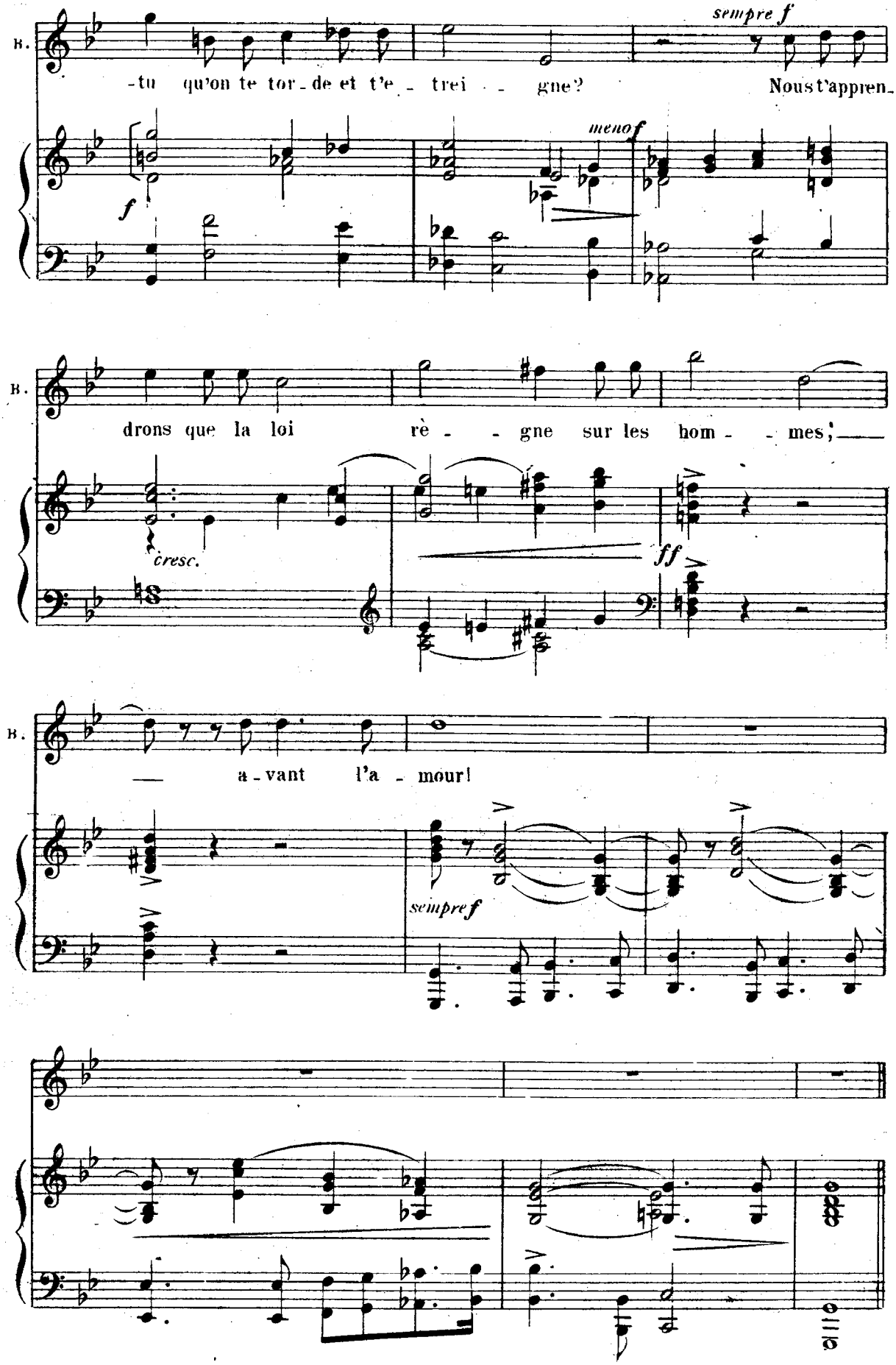
Ta dou - leur est el - le com-

K.

- pli - - ce du ges-te en-flammé d'au-tre fois, ——— que tu

sempre f

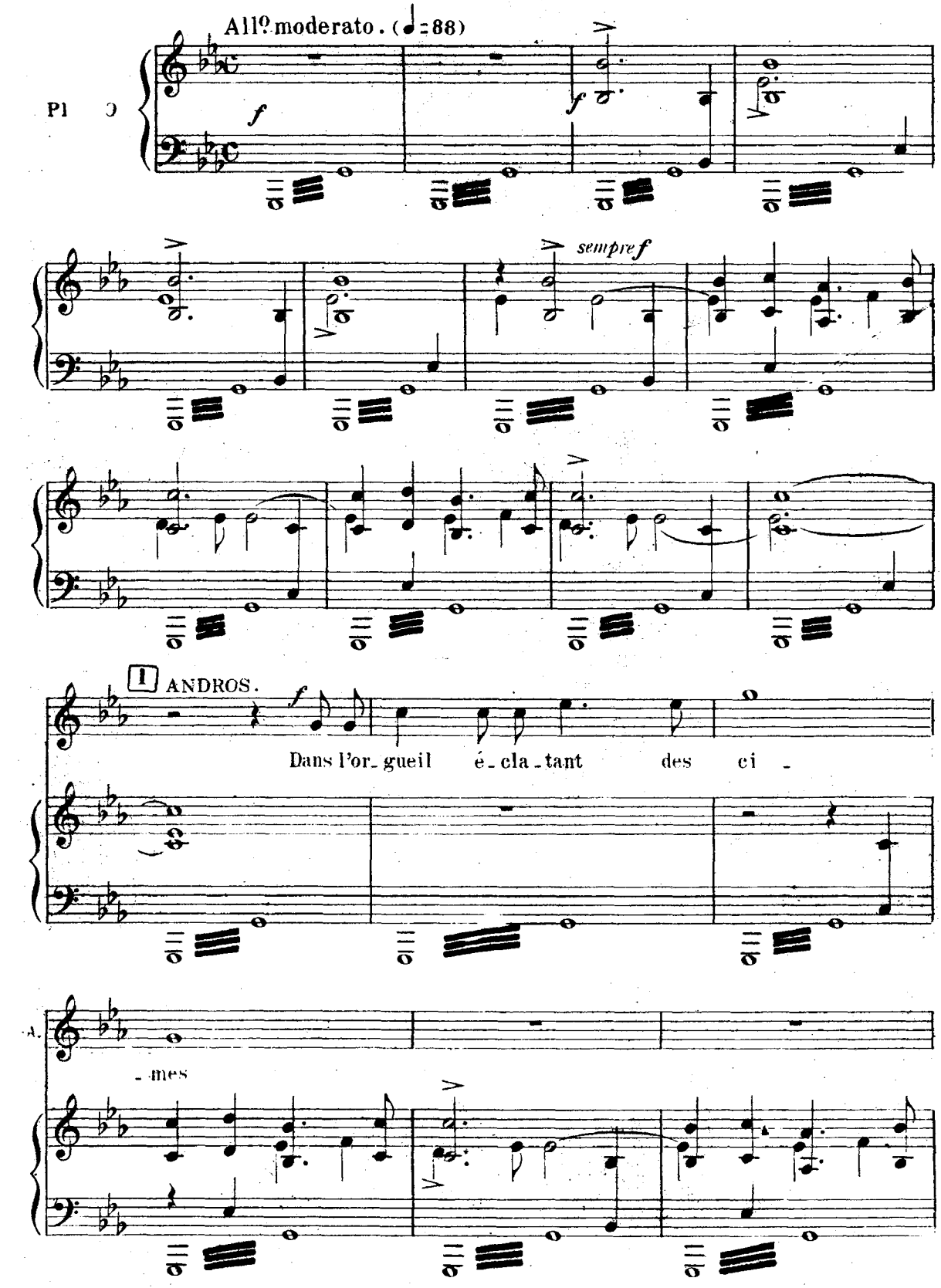

K.
vien - - nes, do - len - te voix Ver - ser des pleurs sur le sup -
meno f
K.
- pli - - ce du Ti - tan qu'a mau - dit Zeus
cresc.
BIA.
f
Sur la ro - - che où sa pa -
K.
Roi!
f
p
B.
- leur sai - gne, Veux-tu sai - gner à ton tour? Veux -
cresc.

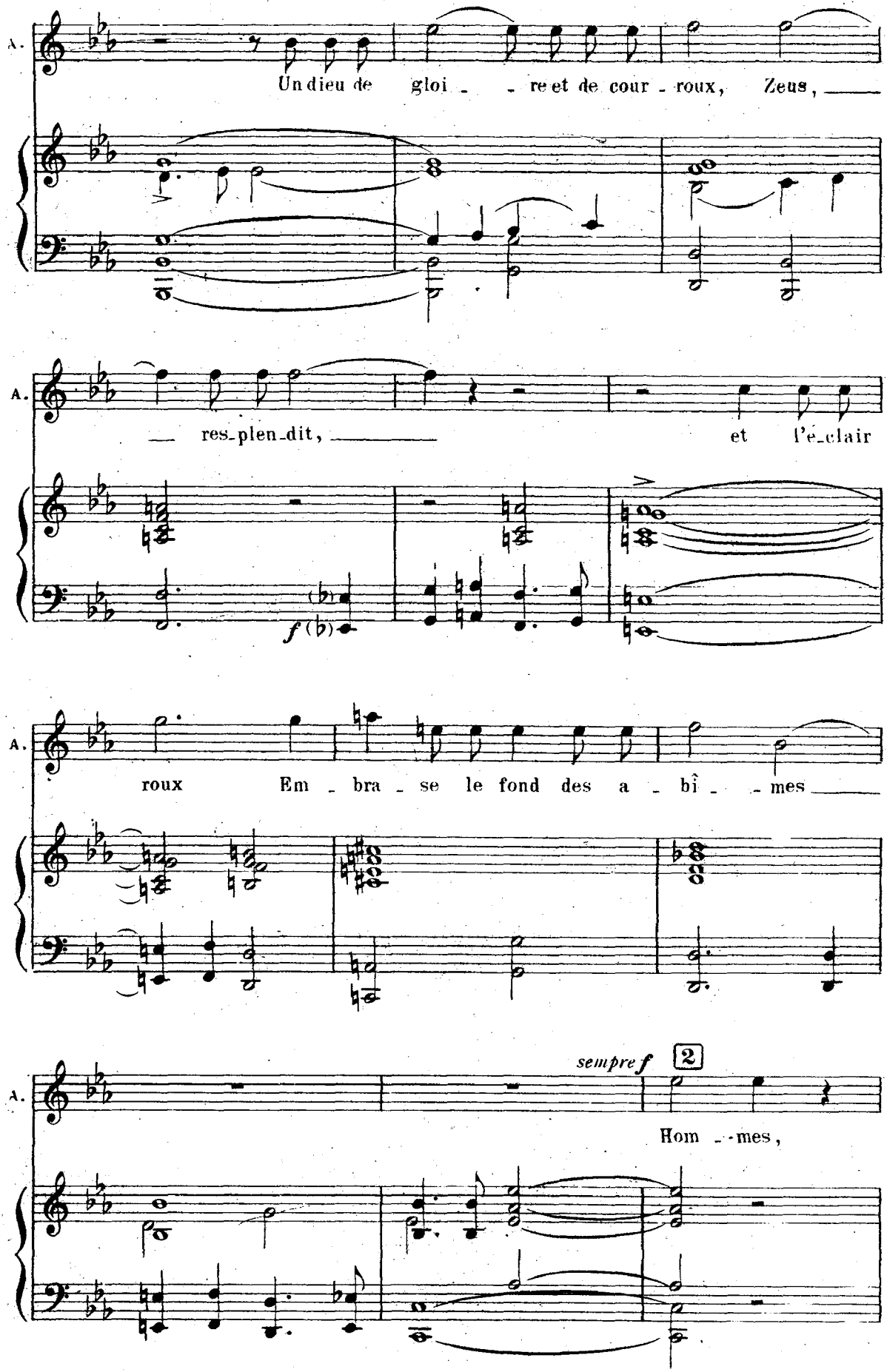

B.
-tu qu'on te tor-de et t'e-trei-gne? Nous t'appren-
sempre f
f
meno f
B.
drons que la loi rè-gne sur les hom-mes;
cresc.
ff
B.
a-vant l'a-mour!
sempre f

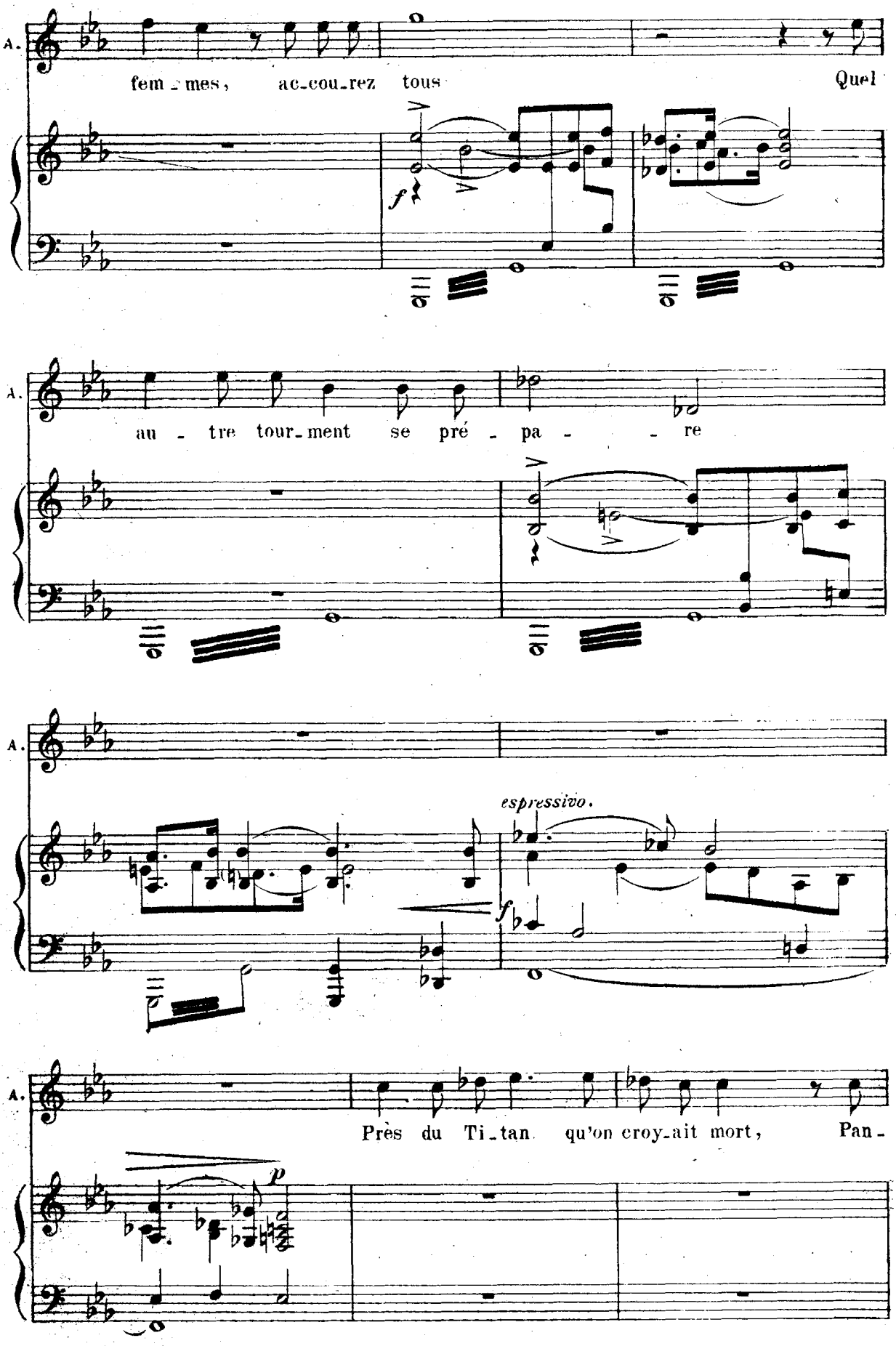
VI

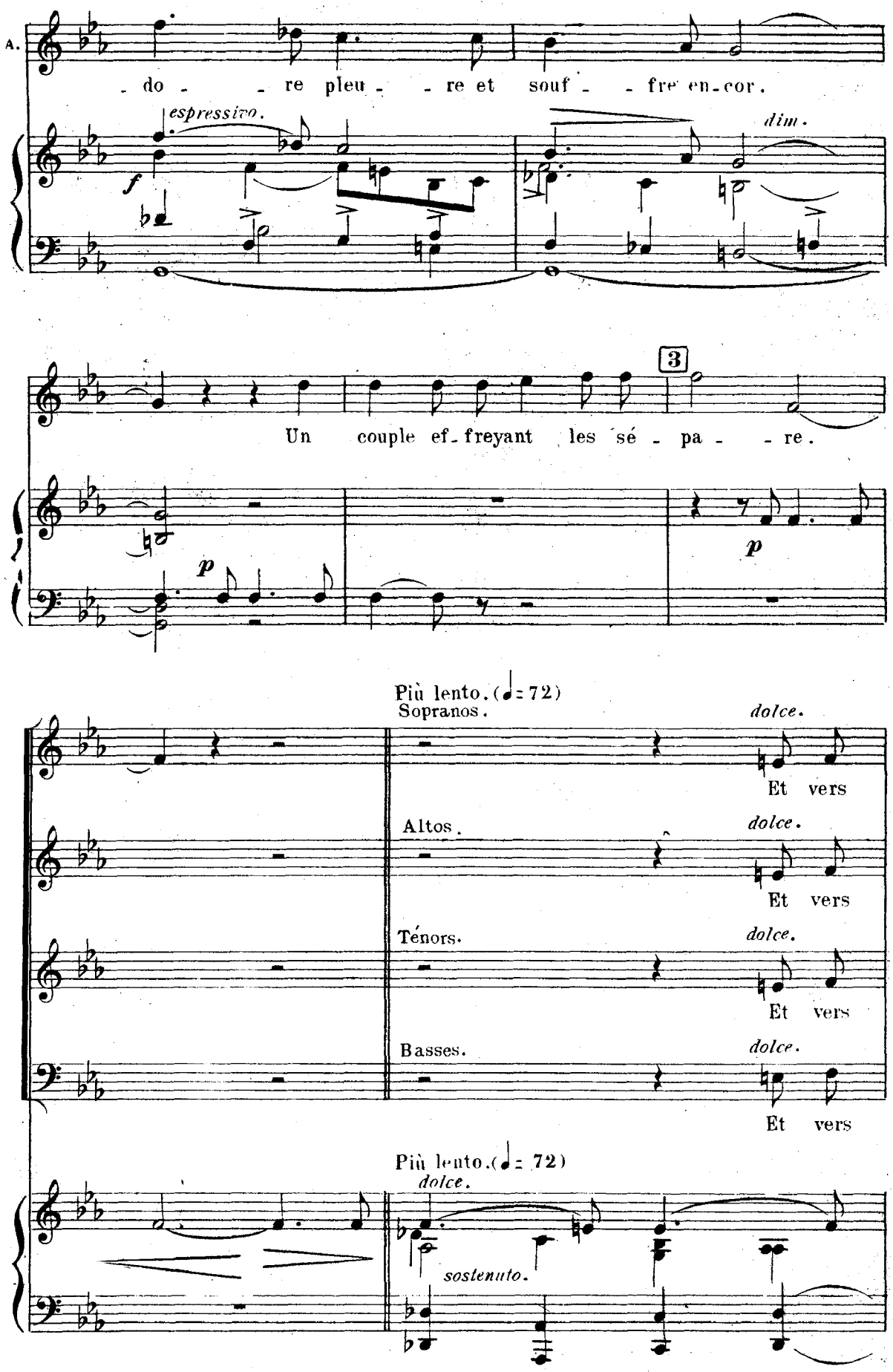
Promethée . *N'engage pas, ma souffrance,*
Le présent est déja captif du souvenir
Et je veux demeurer maitre de l'avenir.

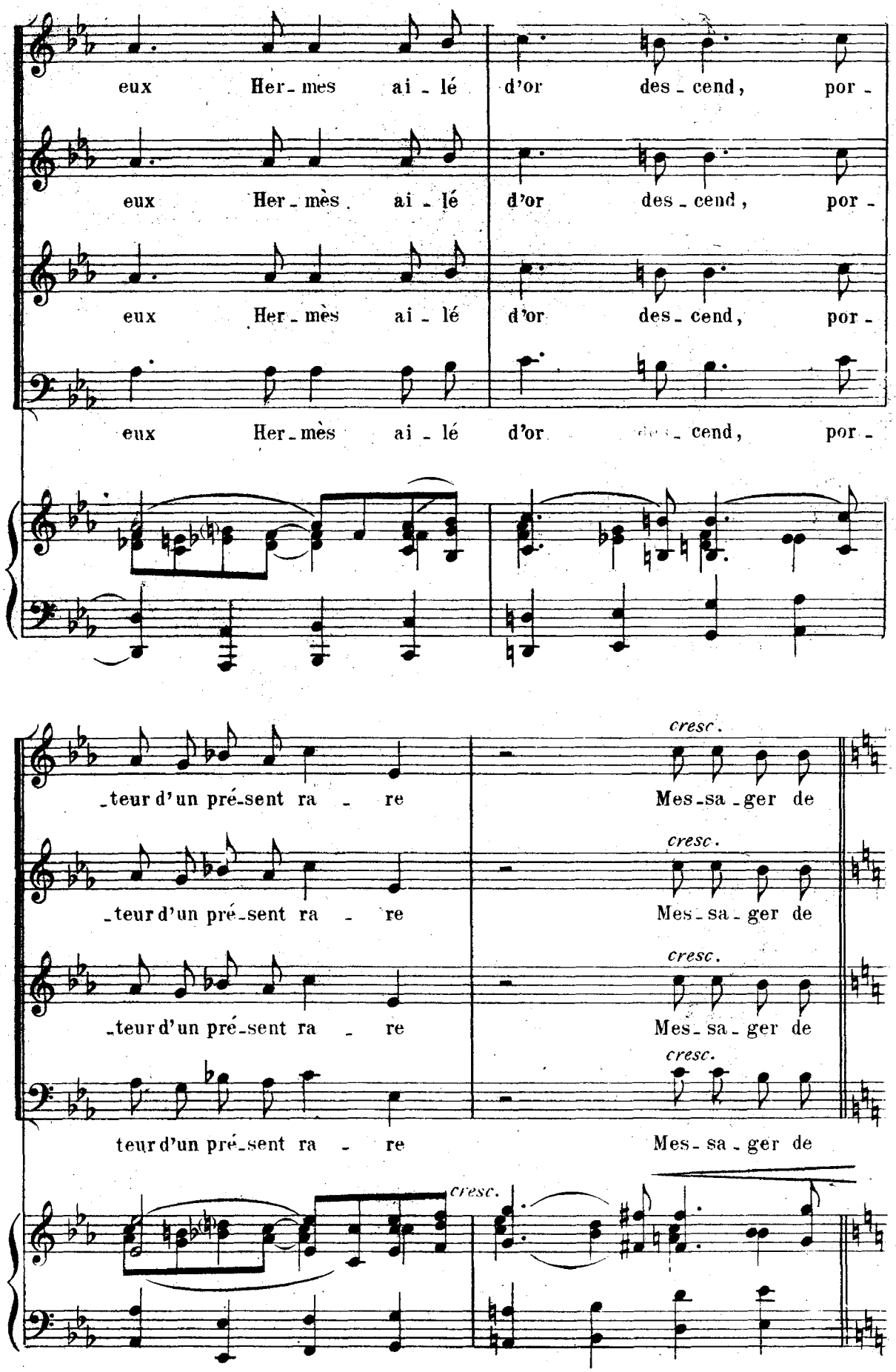
Tonnerre. Aux extremes sommets des montagnes, paraissent Zeus et les Olympiens.
Parmi eux, Hermès tient un coffret. Au bruit accourent les hommes.

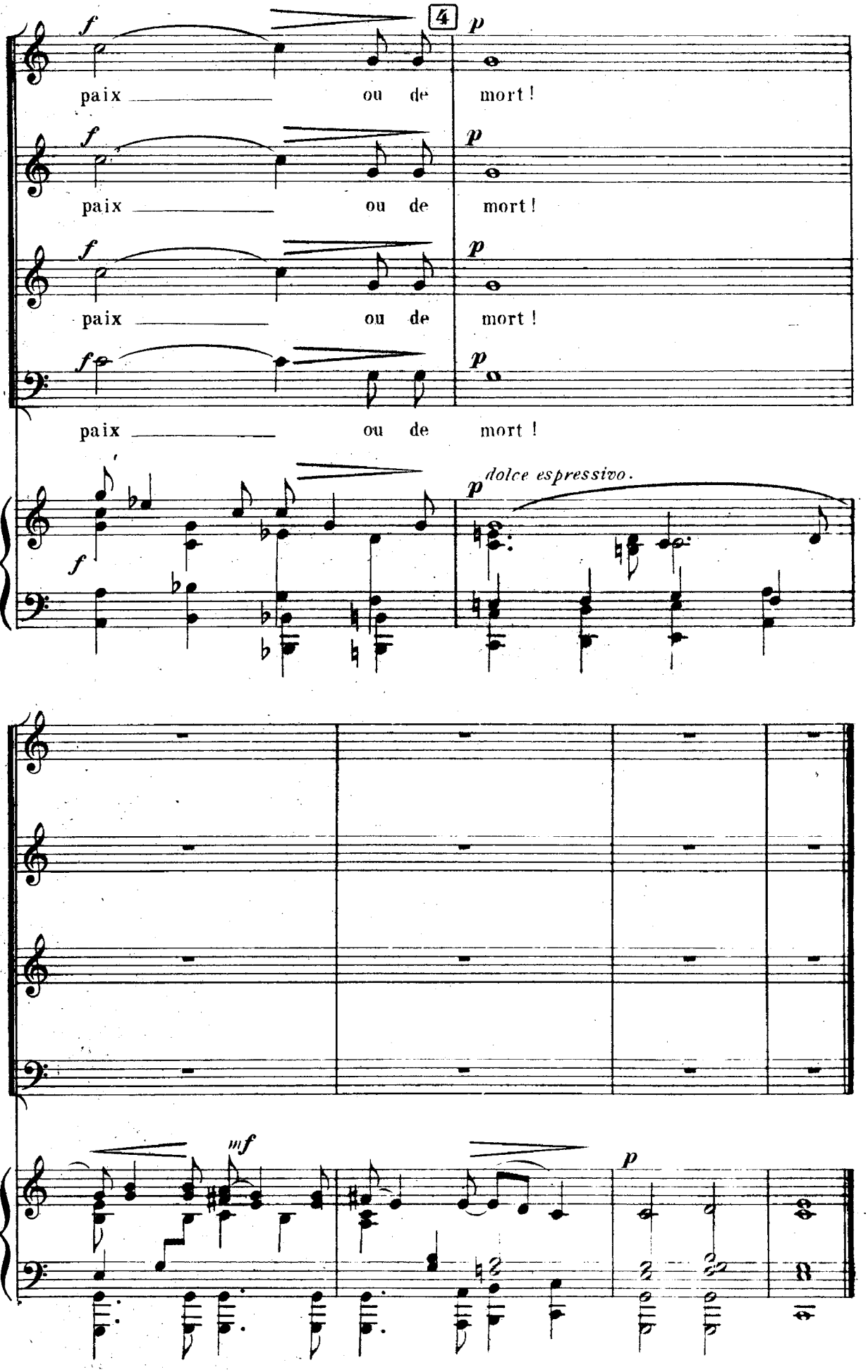



A.
Un dieu de gloi - re et de cour - roux, Zeus,
A.
res-plen-dit, et l'é-clair
f
A.
roux Em - bra - se le fond des a - bî - mes
A.
sempre f
2
Hom - mes,


A.
femmes, accourez tous
Quel
f
A.
autre tourment se prépa - re
A.
espressivo.
f
A.
Près du Titan qu'on croyait mort, Pan-
p


A.
- do - - re pleu - - re et souf - - fre en-cor.
espressivo.
f
dim.
3
Un couple ef-freyant les sé - pa - - re.
p
p
Più lento. (♩= 72)
Sopranos.
dolce.
Et vers
Altos.
dolce.
Et vers
Ténors.
dolce.
Et vers
Basses.
dolce.
Et vers
Più lento. (♩= 72)
dolce.
sostenuto.

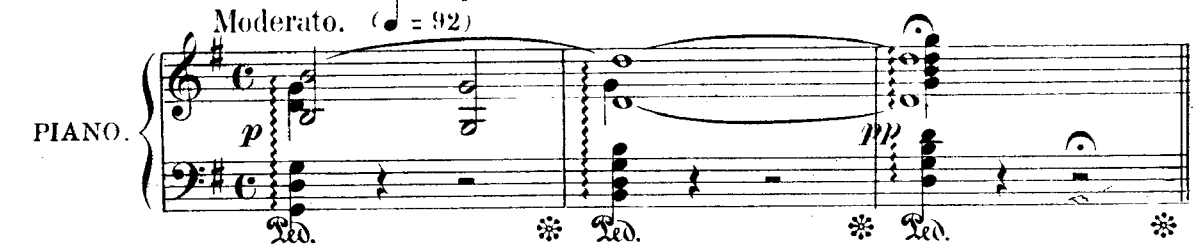

eux Her-mes ai-lé d'or des-cend, por-
eux Her-mès ai-lé d'or des-cend, por-
eux Her-mès ai-lé d'or des-cend, por-
eux Her-mès ai-lé d'or des-cend, por-
-teur d'un pré-sent ra-re Mes-sa-ger de
cresc.
-teur d'un pré-sent ra-re Mes-sa-ger de
cresc.
-teur d'un pré-sent ra-re Mes-sa-ger de
cresc.
teur d'un pré-sent ra-re Mes-sa-ger de
cresc.
cresc.


4
paix ou de mort !
paix ou de mort !
paix ou de mort !
paix ou de mort !
dolce espressivo.

Prométhée — *N'écoute pas Hermès! Ne reçois rien des Dieux!*

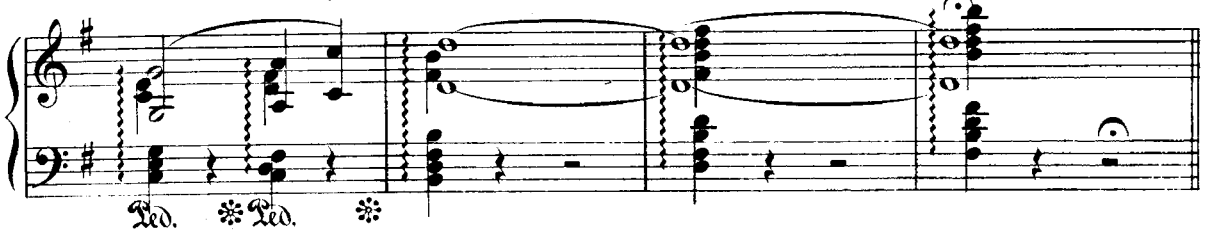
VII

Pandore — *Des larmes pures de mes yeux Ils ont fait un baume fidèle.*

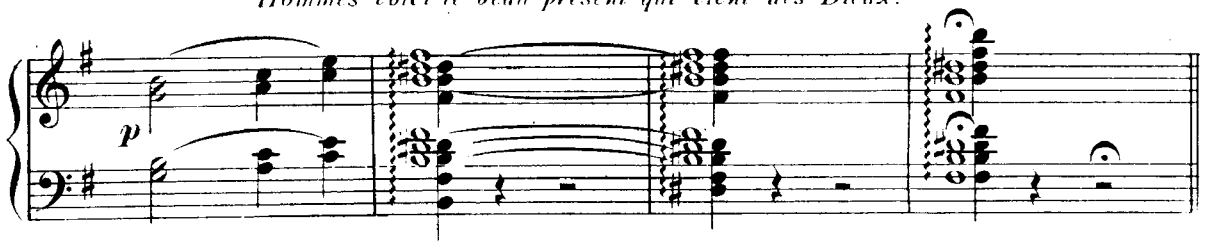


Hermès — *Un jour, ô femme, qui pleure sur le Titan*
Le sauveur Hérakles gravira cette roche.
Ecoute moi. Voici le coffret éclatant
Prends, et les hommes souriront à ton approche.

Pandore — *Des larmes pures de mes yeux* *Le sauveur doit naître*
Ils ont fait un baume fidèle... *O larmes, vertu nouvelle!*



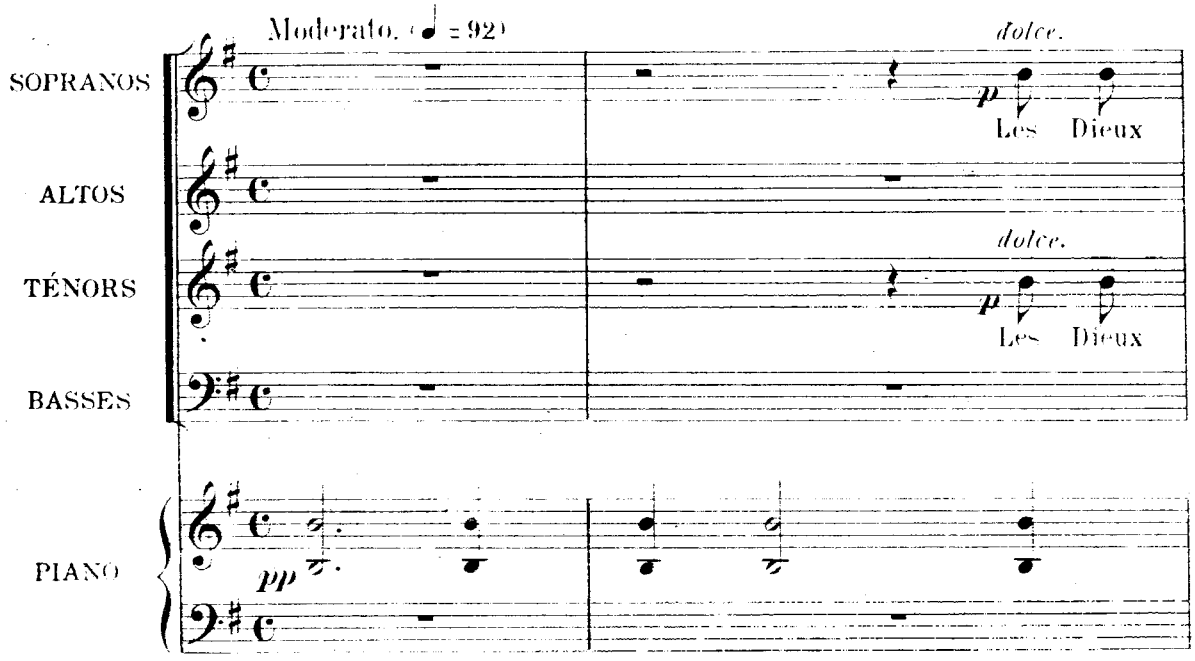
Pandore prend le coffret.
Hommes voici le beau présent qui vient des Dieux!

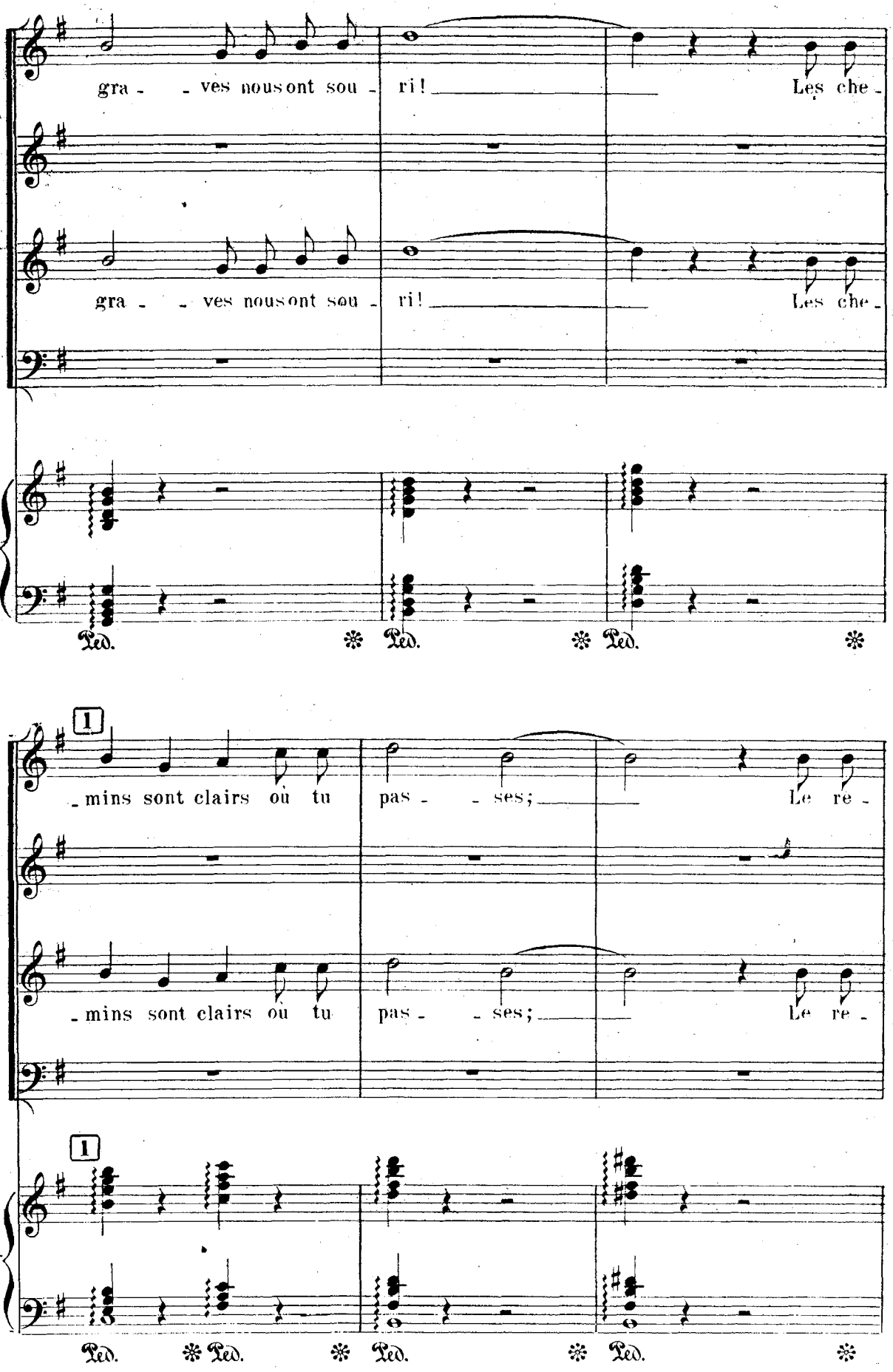


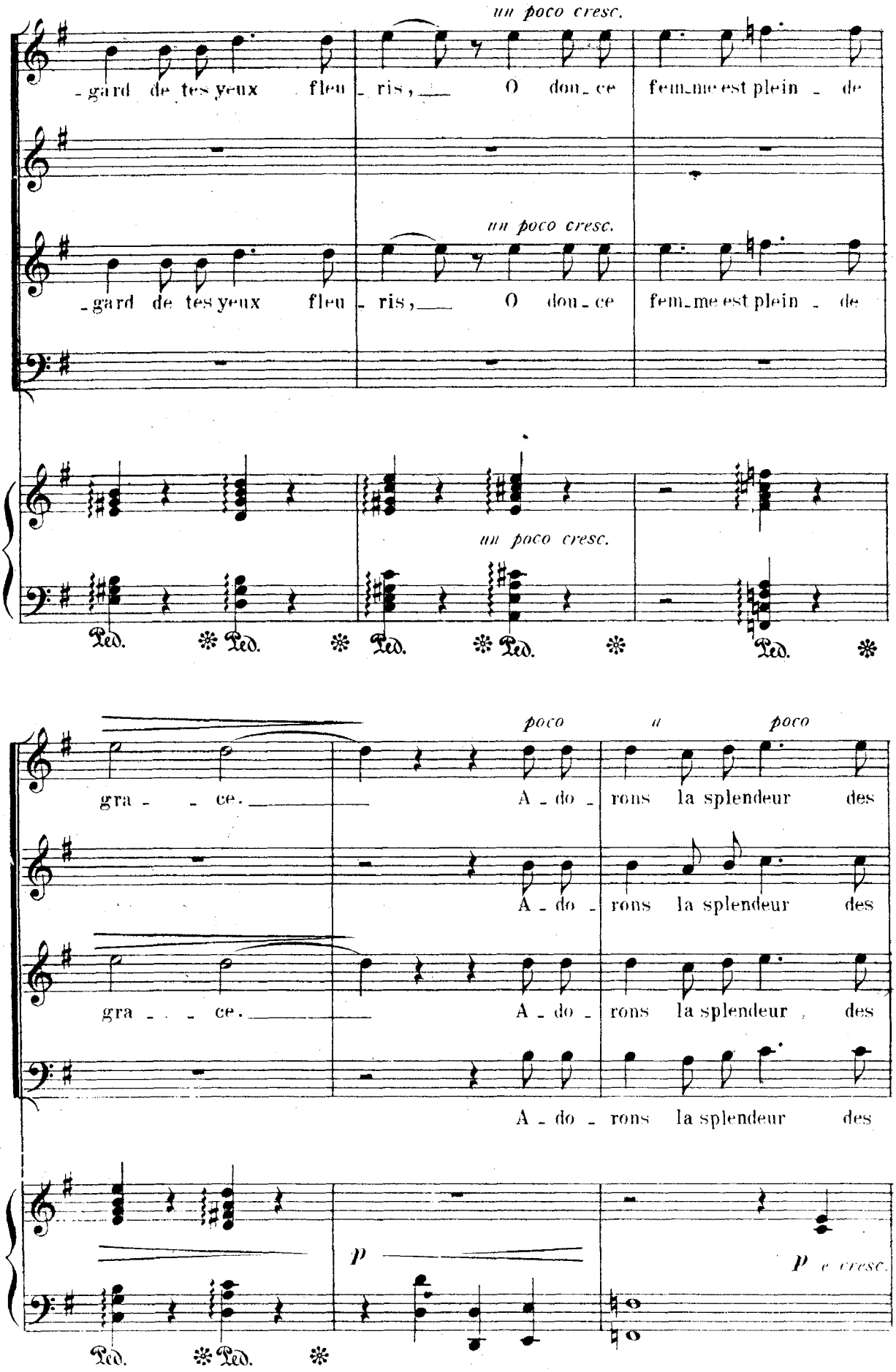
Prométhée — *Contemplez en riant ma chair ensanglantée,*
Dieux lâches! Vous tuez l'œuvre de Prométhée!

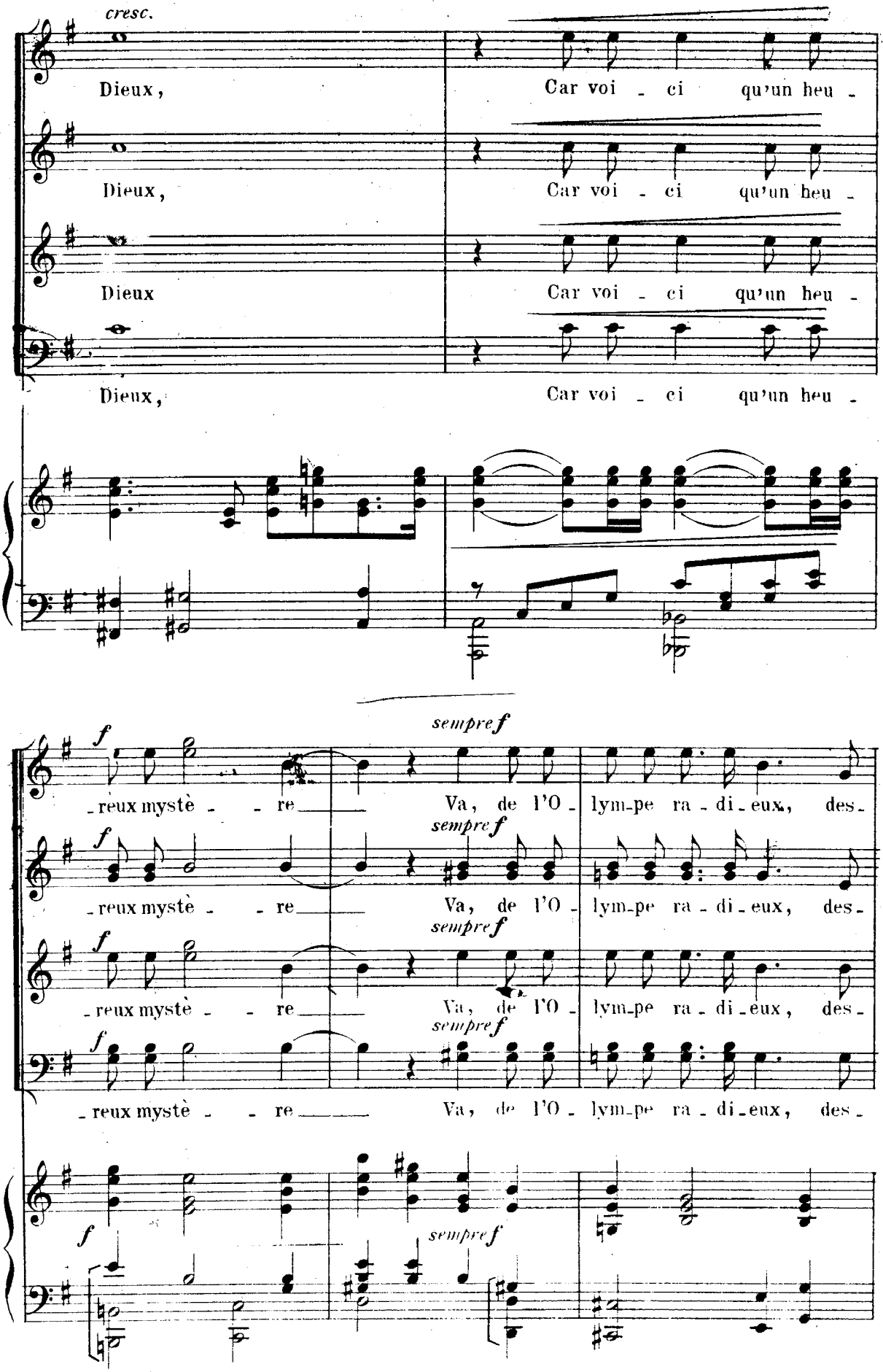
VIII

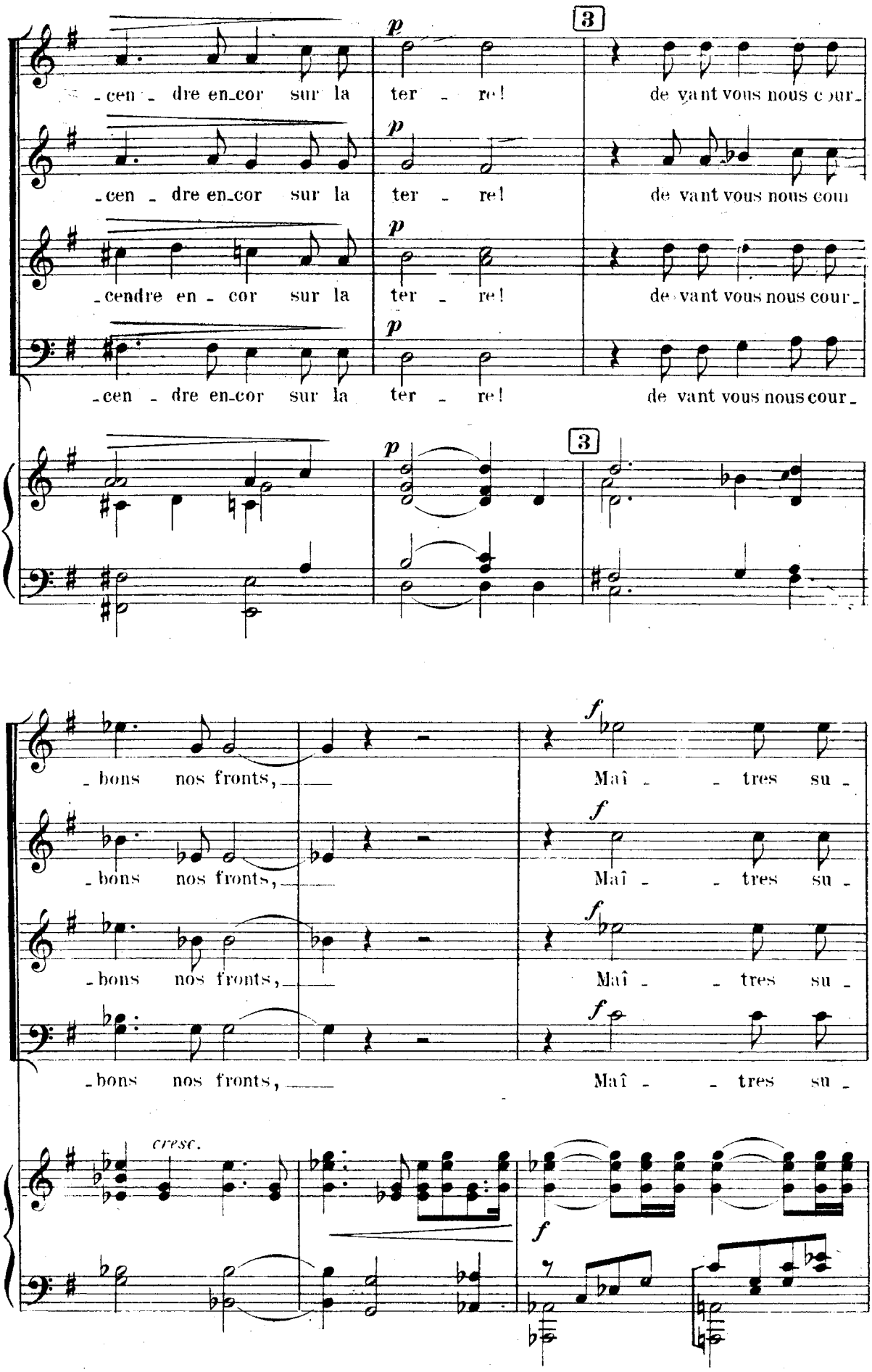
Pandore tenant le coffret descend vers les hommes.

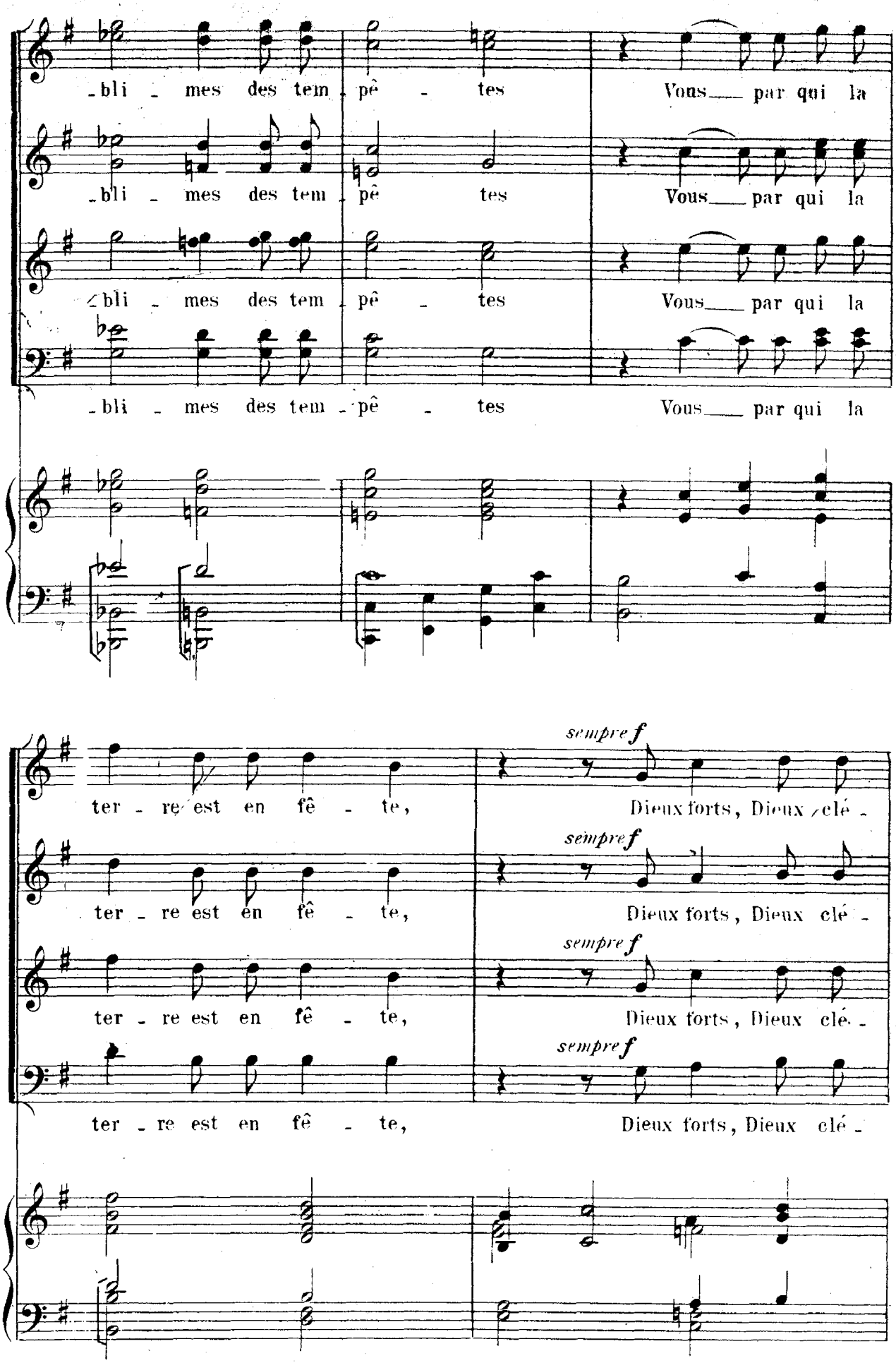


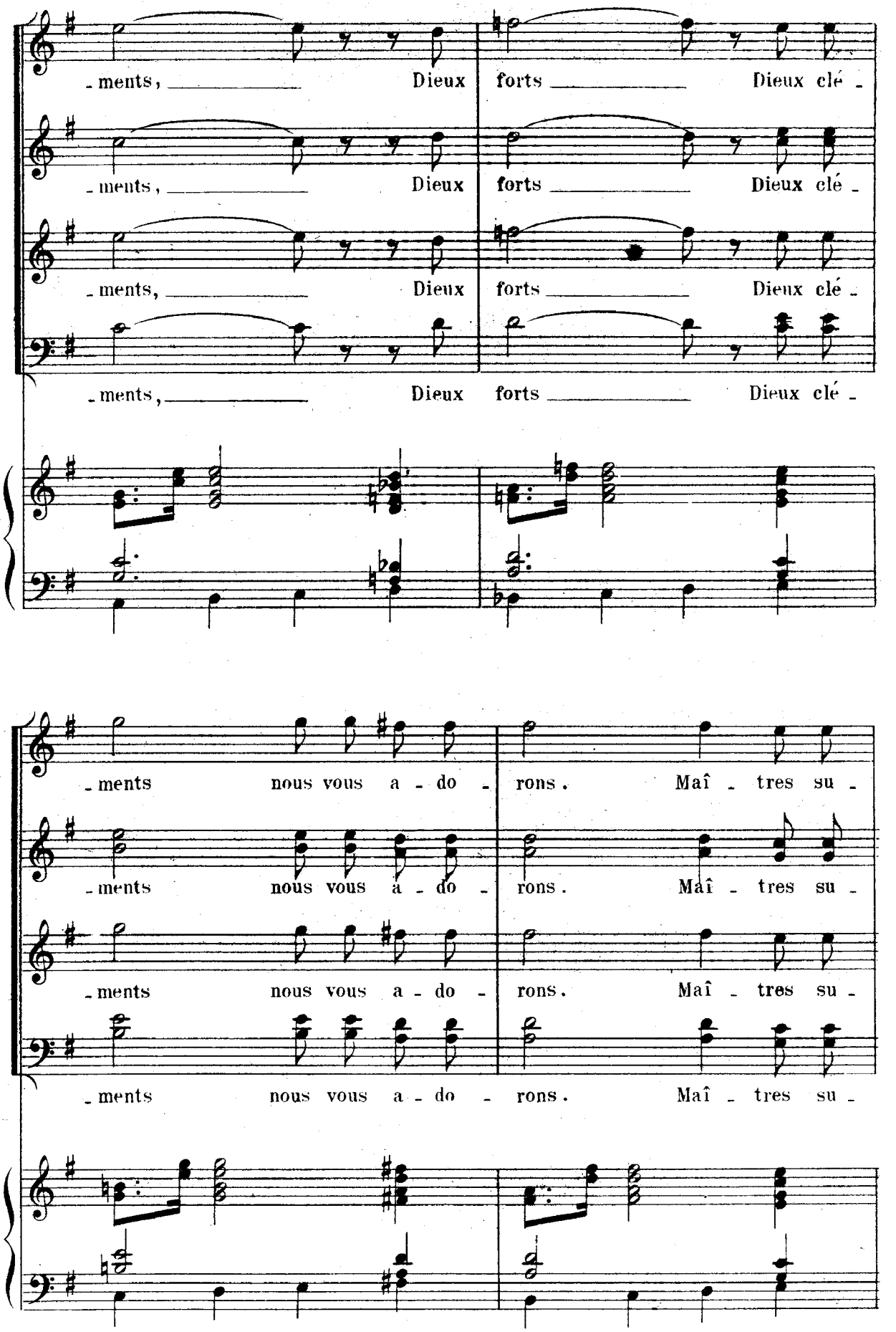

gra - - ves nous ont sou - ri! Les che -
gra - - ves nous ont sou - ri! Les che -
Ped. Ped. Ped.
1
- mins sont clairs où tu pas - - ses; Le re -
- mins sont clairs où tu pas - - ses; Le re -
1
Ped. Ped. Ped. Ped.

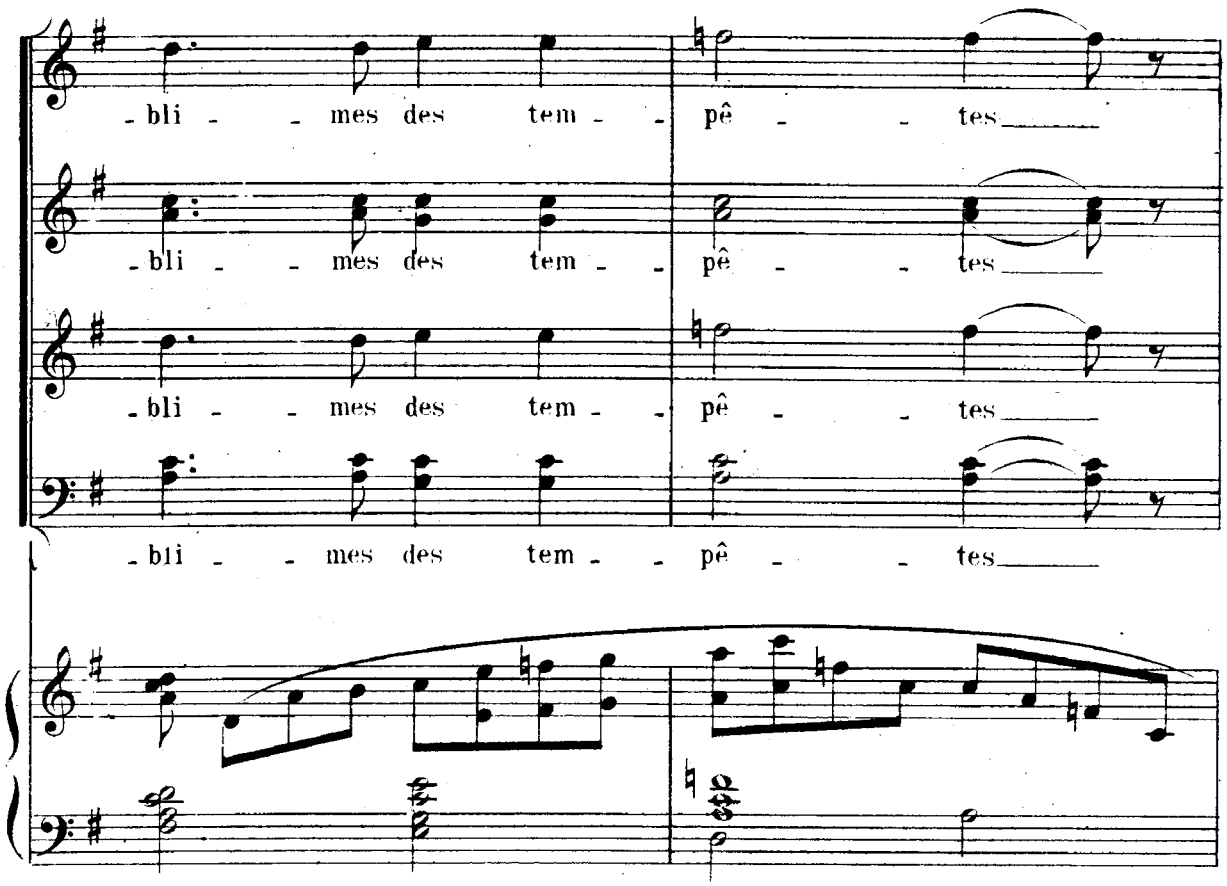

un poco cresc.
-gard de tes yeux fleu - ris, O dou - ce fem-me est plein - de
un poco cresc.
-gard de tes yeux fleu - ris, O dou - ce fem-me est plein - de
un poco cresc.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
poco a poco
gra - - ce. A - do - rons la splendeur des
A - do - rons la splendeur des
gra - - - ce. A - do - rons la splendeur des
A - do - rons la splendeur des
p
p e cresc.
Ped. Ped.

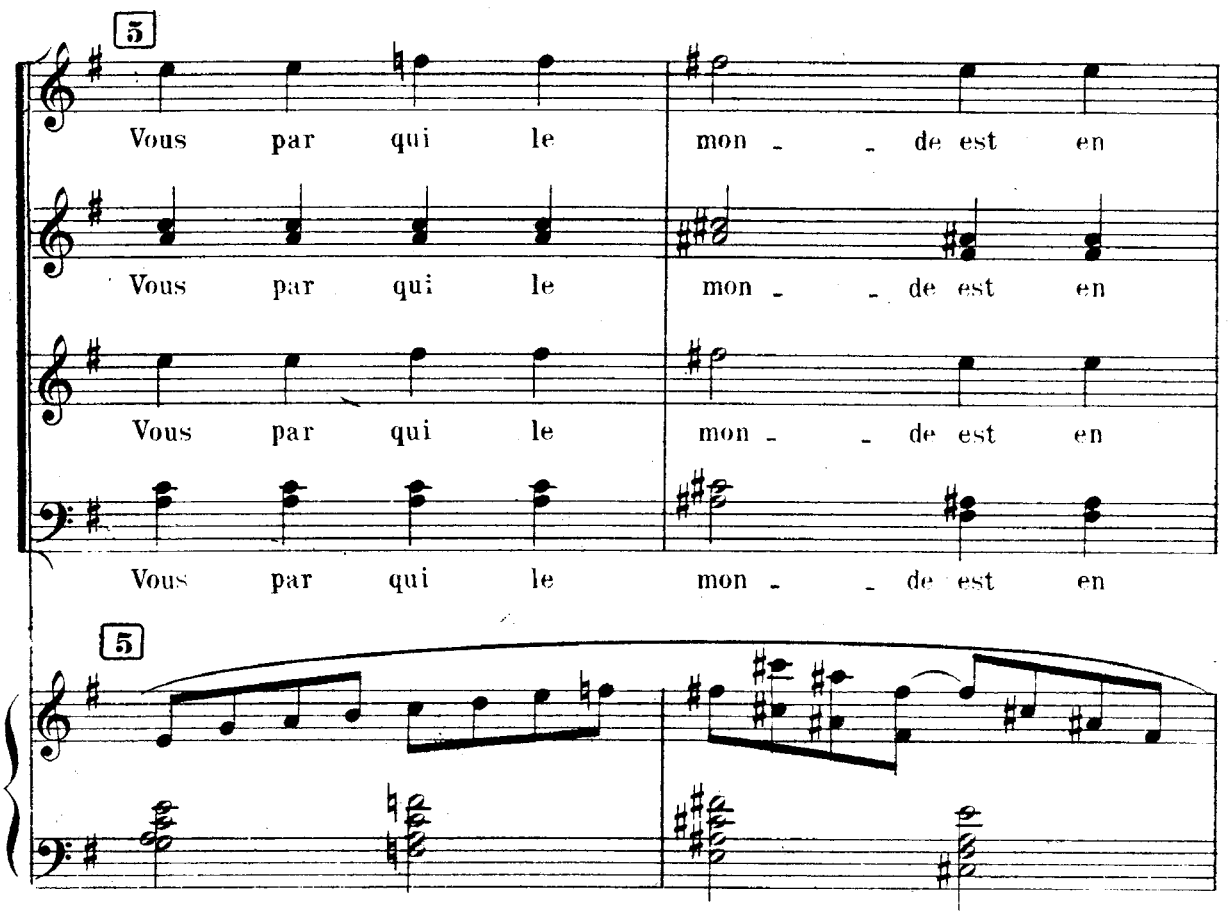

cresc.
Dieux,
Car voi - ci qu'un heu -
Dieux,
Car voi - ci qu'un heu -
Dieux
Car voi - ci qu'un heu -
Dieux,
Car voi - ci qu'un heu -
sempre f
f
- reux mystè - - re
Va, de l'O - lym-pe ra - di - eux, des -
sempre f
f
- reux mystè - - re
Va, de l'O - lym-pe ra - di - eux, des -
sempre f
f
- reux mystè - - re
Va, de l'O - lym-pe ra - di - eux, des -
sempre f
f
- reux mystè - - re
Va, de l'O - lym-pe ra - di - eux, des -
sempre f
f

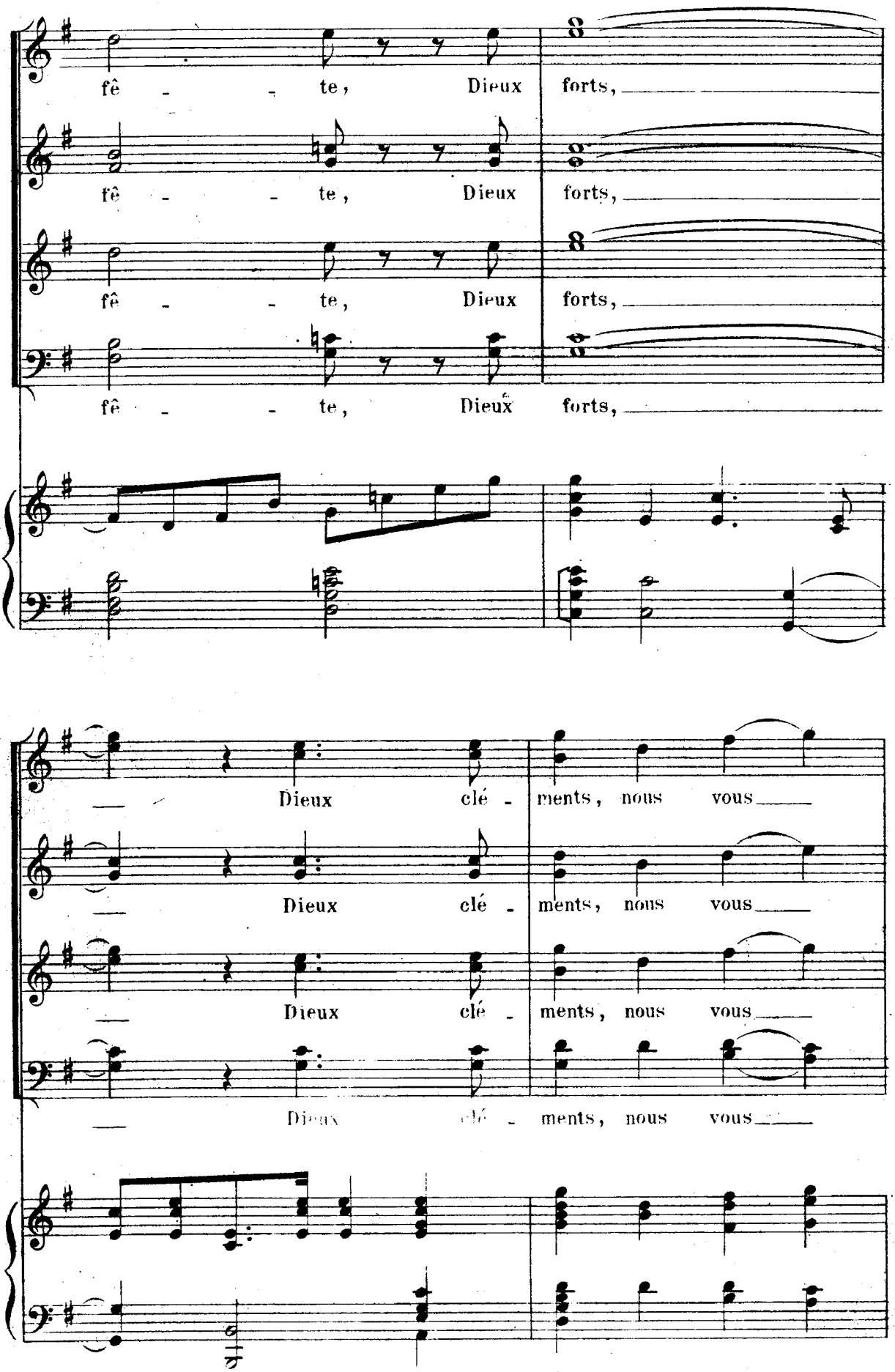
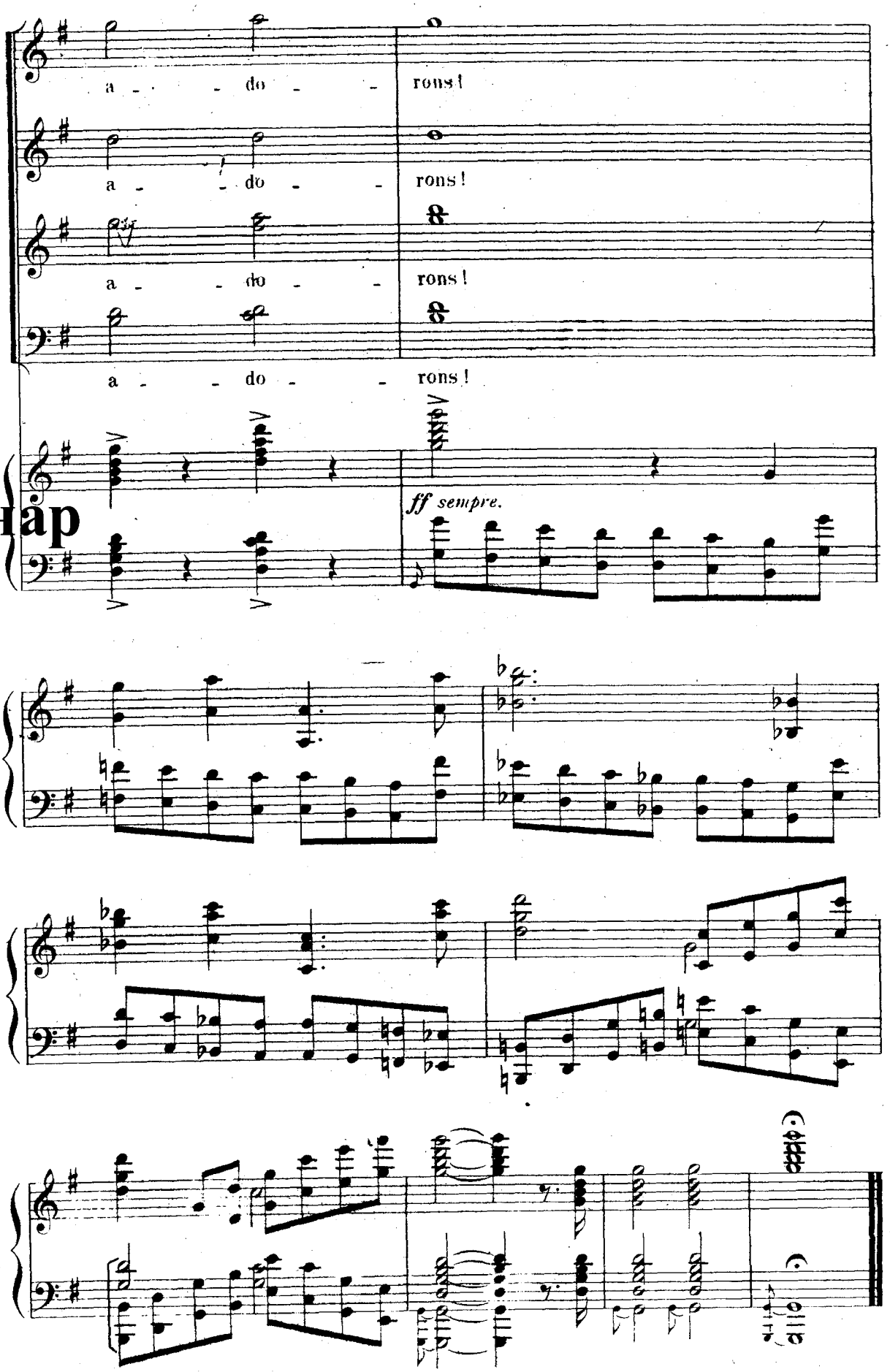

p
3
-cen - dre en-cor sur la ter - re! de vant vous nous cour-
-cen - dre en-cor sur la ter - re! de vant vous nous cou
-cendre en - cor sur la ter - re! de vant vous nous cour-
-cen - dre en-cor sur la ter - re! de vant vous nous cour-
-bons nos fronts, Maî - - tres su -
f
cresc.


-bli - mes des tem - pê - tes
Vous par qui la
-bli - mes des tem - pê tes
Vous par qui la
-bli - mes des tem - pê - tes
Vous par qui la
-bli - mes des tem - pê - tes
Vous par qui la
ter - re est en fê - te,
sempre f
Dieux forts, Dieux clé -
ter - re est en fê - te,
sempre f
Dieux forts, Dieux clé -
ter - re est en fê - te,
sempre f
Dieux forts, Dieux clé -
ter - re est en fê - te,
sempre f
Dieux forts, Dieux clé -


-ments, Dieux forts Dieux clé -
-ments, Dieux forts Dieux clé -
-ments, Dieux forts Dieux clé -
-ments, Dieux forts Dieux clé -
-ments nous vous a - do - rons. Maî - tres su -
-ments nous vous a - do - rons. Maî - tres su -
-ments nous vous a - do - rons. Maî - tres su -
-ments nous vous a - do - rons. Maî - tres su -


-bli - - mes des tem - - pê - - tes
-bli - - mes des tem - - pê - - tes
-bli - - mes des tem - - pê - - tes
-bli - - mes des tem - - pê - - tes


5
Vous par qui le mon - - de est en
Vous par qui le mon - - de est en
Vous par qui le mon - - de est en
Vous par qui le mon - - de est en
5


fê - - te, Dieux forts,
fê - - te, Dieux forts,
fê - - te, Dieux forts,
fê - - te, Dieux forts,
Dieux clé - ments, nous vous
Dieux clé - ments, nous vous
Dieux clé - ments, nous vous
Dieux clé - ments, nous vous

Ноты с сайта www.notarhiv.ru